

CZASOPISMO INDEKSOwane
NA LIŚCIE CZASOPISM
PUNKTOWANYCH MNiSW
(7 PKT., CZĘŚĆ B, NR 1667)

CZŁONKAMI REDAKCJI I
RADY NAUKOWEJ SiE sĄ
UZNANI BADACZE Z POLSKI
I ZAGRANICY

MiĘDZYNARODOWE
STUDIA HUMANISTYCZNE /
SOCIETY AND EDUCATION.
INTERNATIONAL STUDIES IN
HUMANITIES

SPOŁECZEŃSTWO I EDUKACJA



Instytut Studiów Międzynarodowych
i Edukacji w Warszawie

23 (4) / 2016

CZASOPISMO INDEKSOWANE
 NA LIŚCIE CZASOPISM
 PUNKTOWANYCH MNiSW
 (7 PKT., CZĘŚĆ B, NR 1667)

CZŁONKAMI REDAKCJI I
 RADY NAUKOWEJ SiE sĄ
 UZNANI BADACZE Z POLSKI
 I ZAGRANICY

MIĘDZYNARODOWE
 STUDIA HUMANISTYCZNE /
 SOCIETY AND EDUCATION.
 INTERNATIONAL STUDIES IN
 HUMANITIES

SPOŁECZEŃSTWO I EDUKACJA

KOLEGIUM REDAKCYJNE | Editorial boards:

Paweł Stanisław Czarnecki –
Redaktor Naczelny / Chief Editor

Michał Cibere –
Sekretarz redakcji / Assistant editor

REDAKTOR NAUKOWY TEMATYCZNY | Section Editor:

Stanislav Szabo, Juraj Herdics, Wojciech Mądrzycki

RADA NAUKOWA | Scientific Council:

Henryk Bednarski – Przewodniczący / Chairman

Josef Polacko – wiceprzewodniczący / vice-chairman

Wojciech Słomski – wiceprzewodniczący / vice-chairman

Bazyli Nazaruk – sekretarz naukowy / scientific secretary

REDAKTORZY JĘZYKOWI | Language Editors:

Tamara Yakovuk – język rosyjski, tiyakovuk@yandex.ru

Jaroslava Kmecova – język czeski i słowacki,
jaroslava.kmecova@dare.sk

Ramiro Delio Borges de Meneses - język angielski,
hiszpański i portugalski, borges272@gmail.com

Marcin Szawiel – język polski, marcin.szawiel@wp.pl

Martin Laczek – język angielski, martin.laczek@yahoo.co.uk

Jurij Kariagin – język ukraiński, yuriy.karyagin@gmail.com

REDAKTOR STATYSTYCZNY I TECHNICZNY | Statistical

Editor: Fedir Nazarchuk, fedornaz@gmail.com

CZŁONKOWIE / Members:

Jewgenij Babosov, Pavol Dancak, Kazimierz
Doktor, Anatolij Drabowski, Rudolf Dup-
kala, Sergiej Gawrow, Vasilii Gricenko, Jurij
Kariagin, Natalia Kutuzowa, Ella Libanova,
Mariola Lemounier, Ramiro Delio Borges de
Meneses, František Mihina, Andrzej Misiółek,
Zdzisław Nowakowski, Walery Nowikow,
Michajło Popławskij, Olena Pierelomova,
Jurij Reznik, Kiril Rozłogow, Wanda Rusiec-
ka, Aleksandr Stiepanow, Stanislav Stolarik,
Marek Storoška, Ireneusz Świtła, Maciej
Tanaś, Walentyn Wandyszew, Anna Wawr-
zonkiewicz Słomska, Nonna Zinowiewa, Josef
Suvada, Ivica Gulasova, Vladimir Krcmery,
Irena Piskorova, Daniel West, Nella Nyczka-
lo, Ivan Grischenko, Irina Ignatieva, Vasil
Kremen, Alexander Belohalvek, Peter Vojcik.

Wersja pierwotna (referencyjna)
czasopisma to wersja drukowana. /
*The original (reference) version of the
journal is printed.*

Lista recenzentów | List of reviewers:

Lista recenzentów
znajduje się na stronie
www.studiahumanistyczne.pl

Adres redakcji i wydawcy | Publisher: **Instytut Studiów Międzynarodowych i Edukacji Humanum**,
ul. Złota 61, lok. 101, 00-819 Warszawa www.humanum.org.pl / Printed in Poland

© Copyright by The authors of individual text

Wszystkie nadsyłane artykuły naukowe są recenzowane. Procedura recenzowania artykułów, zapa-
ra ghostwriting oraz zasady przygotowywania tekstów i instrukcje dla autorów znajdują się na stronie internetowej czasopisma
<http://humanum.org.pl> w zakładce Czasopisma / All articles are peer reviewed. The procedure for reviewing articles,
and the Guide for Authors can be found on the website of the journal (<http://humanum.org.pl>)

Korekta artykułów zamieszczanych w czasopiśmie
wykonywana jest przez Autorów periodyku / Proofreading by authors.

23 (4) / 2016



Spis treści

PAWEŁ CZARNECKI	Personálny manažment	5
PAWEŁ CZARNECKI	The basic goals and tasks of media activities in ethics of the media	17
MARTA GLUCHMANOVA	New approaches and horizons in learning and teaching	31
MARTA GLUCHMANOVA	Understanding and comparison of East and West Philosophies	37
KRZYSZTOF JERZY GRUSZCZYŃSKI	Legal and political implications The Republic of Philippines v. The People's Republic of China 2016 case	45
IVICA GULÁŠOVÁ	Komunikácia s depresívnym pacientom	67
LENKA ROVŇANOVÁ	Možnosti sexuálnej výchovy hendikepovaných ľudí s príkladom dobrej praxe	73
IVANA RYŠKA VAJDOVÁ	Three Dimensions of Living Forms – brief look into parallels between Adolf Portmann and C.G. Jung	85
IVANA ŠEPTÁKOVÁ	Bioetika ako predmet odbornej a vzdelávacej činnosti na Katedre bioetiky UNESCO	93

JOSÉ HENRIQUE SILVEIRA DE BRITO, RAMIRO DÉLIO BORGES DE MENESES	O Homo Viator na parábola do Bom Samaritano (Lc 10,25-37): pela responsabilidade anárquica	95
JÁN ŠRENKEL	Štandardy kvality sociálnych služieb a ich vplyv na kvalitu života prijímateľov sociálnych služieb	143



Paweł Czarnecki

ČVUT v Praze Fakulta dopravní Ústav letecké dopravy Prague,
Czech Republic

Personálny manažment / *Personal management*

Abstract

This paper deals with theoretical characteristics of human resources management, the role of managers in personal management and specific personal activities such as motivation, salary policy, further education and training of employees and their evaluation.

Keywords: personal management, management, security, labour law.

Každá firma má vytýčené vlastné podnikateľské ciele. K ich uskutočňovaniu sú okrem ekonomických zdrojov potrebné hlavne ľudské zdroje. Primeraná pozornosť venovaná personálnej práci a zabezpečenie potrebných základných personálnych činností prinesie firme nielen ekonomické výsledky, ale aj efektívnejšie využívanie pracovných síl, zlepšovanie pracovného výkonu pracovníkov, zvýšenie kvalifikácie a spokojnosti pracovníkov, dobrú pracovnú atmosféru a tým aj minimalizáciu fluktuácie, ktorá je v dnešnej dobe bežná a v konečnom dôsledku pozitívny imidž podniku v očiach zamestnancov. Personálnej práci sa musí malá firma začať venovať od chvíle, keď prijme prvého zamestnanca. To spadá pod aktivity personálneho manažmentu podniku.

Personálny manažment definujeme ako jednu z oblastí riadenia podniku, ktorá sa zaoberá riadením a vedením ľudských zdrojov. Úlohou personálneho manažmentu je teda zabezpečiť podniku dostatok schopných zamestnancov a ich pomocou dosahovať podnikové ciele.

„Personálny útvar predstavuje väčšinou samostatný subsystém organizačnej štruktúry podniku, ktorý sústreďuje pracovníkov – špecialistov s príslušnou kvalifikačnou prípravou pre riešenie problematiky a úloh personálneho manažmentu. Je vedľa riadiacich pracovníkov významným nositeľom funkcií personálneho riadenia a zodpovedá za celkovú koncepciu personálnej politiky a jej realizáciu.“ (Bedrnová–Nový 1998, s. 360).

RIADENIE ĽUDSKÝCH ZDROJOV

Riadenie ľudských zdrojov Armstrong definuje ako „*strategický a logicky premyslený prístup k riadeniu toho najcennejšieho, čo organizácie majú - ľudí, ktorí v organizácii pracujú a ktorí individuálne ale aj kolektívne prispievajú k dosiahnutiu cieľov organizácie.*“ (Armstrong 2007, s. 27) Je orientované na záujmy organizácie a zároveň záujmy pracovníkov ako jedincov v podnikovej kultúre. Spokojnosť je podmienená splnením očakávaní a potrieb oboch strán. Organizácia ako taká, očakáva splnenie vytýčených cieľov a rozvoj prostredníctvom ľudských zdrojov. Zamestnanci na oplátku očakávajú svoj osobný rozvoj a splnenie individuálnych cieľov vďaka práci v organizácii. Riadenie ľudských zdrojov by malo zaistiť súlad cieľov a stratégie organizácie s individuálnymi cieľmi zamestnancov. (Kocianová, 2012; Koubek, 2009)

Hlavné úlohy riadenia ľudských zdrojov:

- zlepšení kvality pracovného života,
- zvýšení produktivity,
- zvýšení spokojnosti pracovníkov,
- zlepšení rozvoje pracovníkov jako jedinců i kolektivů,
- zvýšení připravenosti na změny. (Koubek, 2009, s. 19)

Riadenie ľudských zdrojov majú na starosti aj líniovní manažéri. V prevádzkach (napr. hotelových) sú v každodennom kontakte so zamestnancami hlavne vedúci odbytových a výrobných stredísk a personálni manažéri sa s týmito pracovníkmi stretávajú iba sporadicky pri školeniach alebo riešení výnimočných situácií. Guest sa vyjadril, že „*riadenie ľudských zdrojov je príliš dôležité na to, aby bolo ponechané na personálnych manažéroch*“ (Armstrong 2007, s. 36; Hlinský, 2008).

Riadenie ľudských zdrojov môže mať dva prístupy: „tvrdý“ a „mäkký“ model riadenia. Tvrdá podoba riadenia ľudských zdrojov považuje zamestnancov za významné zdroje, vďaka ktorým dosahuje svoje ciele. Ľudské zdroje teda musia byť riadené, rozvíjané a rozmiestňované racionálnym spôsobom k dosiahnutiu čo najvyššieho úžitku organizácie. Mäkká forma riadenia ľudských zdrojov považuje zamestnancov za vysoko cenné aktívum a nie náklady. Manažéri sa snažia získať od svojich podriadených oddanosť zapojením ich do rozhodovania a spoluzodpovednosti za výsledky organizácie. Zamestnanci sú považovaní za zdroj konkurenčnej výhody. Treba si však uvedomiť, že hranica medzi tvrdým a mäkkým vedením je veľmi nejasná a v praxi sa dá len ťažko aplikovať samostatný model. (Armstrong 2007; Kocianová 2012)

„*Personálna stratégia organizácie sa týka dlhodobých, všeobecných a kompletne poňatých cieľov v oblasti potreby pracovných síl a zdrojov pokrytia tejto potreby i v oblasti využívania pracovných síl, hospodárenia s nimi. Ich nedeliteľnou súčasťou sú predstavy o cestách a metódach, ako tieto ciele dosiahnuť.*“ (Koubek, 2009)

ÚLOHA LÍNIOVÝCH MANAŽÉROV V PERSONÁLNO M MANAŽMENTE

Personálne práce v organizácii zabezpečujú pracovníci personálneho útvaru v spolupráci s líniovými manažérmi. V malých podnikoch, kde nie je zriadený personálny útvar túto úlohu väčšinou zastáva riaditeľ alebo iní manažéri. (Armstrong, 2007; Koubek, 2009)

Medzi základné personálne práce patrí podľa Armstronga (2007) patrí:

- vytváranie a analýza pracovných miest,
- plánovanie zamestnancov,
- obsadzovanie voľných pracovných miest,
- riadenie pracovného výkonu a hodnotenie zamestnancov,
- odmeňovanie zamestnancov,
- vzdelávanie zamestnancov,
- starostlivosť o zamestnancov a ich pracovné podmienky,
- formovanie pracovných vzťahov,
- využívanie interpersonálneho informačného systému.

„Manažéri (vedúci zamestnanci) naplňajú úlohu personalistiky, keď riadia a vedú podriadených ľudí (zamestnancov) k vykonávaniu dohodnutej práce a dosahovaniu požadovaného výkonu.“ (Škír, 2012, s. 39)

Definícia vedúcich zamestnancov je podľa zákonníka práce ČR, §11 nasledovná: „Vedoucími zaměstnanci zaměstnavatele se rozumějí zaměstnanci, kteří jsou na jednotlivých stupních řízení zaměstnavatele oprávněni stanovit a ukládat podřízeným zaměstnancům pracovní úkoly, organizovat, řídit a kontrolovat jejich práci a dávat jim k tomu účelu závazné pokyny. Vedoucím zaměstnancem je nebo se za vedoucího zaměstnance považuje rovněž vedoucí organizační složky státu.“

Hlavné činnosti líniových manažérov vymedzil Armstrong (2007) nasledovne:

- riadenie ľudí,
- riadenie prevádzkových nákladov,
- poskytovanie odborných znalostí,
- organizovanie, plánovanie, pridelovanie práce a rozpis zmien, sledovanie pracovných procesov,
- preverovanie kvality,
- práca so zákazníkmi,
- meranie a posudzovanie výkonu.

VÝBER A PRIJATIE NOVÝCH ZAMESTNANCOV

„Všeobecným cieľom získavania a výberu pracovníkov by malo byť získať s vynaložením minimálnych nákladov také množstvo a takú kvalitu pracovníkov, ktoré je žiadúce pre uspokojenie podnikových potrieb ľudských zdrojov.“ (Armstrong, 2007, s.213)

Nábor vhodných kandidátov ovplyvňujú 3 hlavné faktory. Medzi ne patrí rozsah trhu, úroveň danej pozície, ktorá určuje rozsah vhodných kandidátov a veľkosť organizácie. (Robbins, Coulter, 2004)

„Moderné riadenie ľudských zdrojov sa pri získavaní a výbere pracovníkov oveľa viac venuje tomu, či uchádzači spĺňajú požiadavky daného pracovného miesta, ale tiež požiadavky organizácie ako celku.“ (Armstrong, 2007, s. 215)

Schopnosti definované pre určité pracovné miesto sú použité ako rámec procesu výberu pracovníka. Vo fáze určovania požiadaviek na zamestnanca je potrebné vyhnúť sa nadhodnoteniu ako aj podhodnoteniu požadovaných schopností. Najideálnejšie je určiť si požiadavky, ktoré sú podstatné, a ktoré sú žiadúce. (Armstrong, 2007; Koubek, 2009)

Pri rozhodovaní sa o zdrojoch vhodných uchádzačov je vhodné brať do úvahy aj pracovníkov vlastného podniku. Ak sa vhodní adepti v organizácii nenachádzajú, hlavnými zdrojmi sa stáva inzerovanie, internet, externé vyhľadávacie služby, absolventi vysokých a stredných škôl v odbore alebo nezamestnaní registrovaní na úrade práce. (Armstrong, 2007; Koubek, 2009)

Mnohé pracovné miesta môžu byť obsadené absolventmi stredných a vysokých škôl v odbore. Medzi nevýhody patrí to, že mladí ľudia nemajú pracovné skúsenosti alebo ich majú veľmi obmedzené. Nemajú však ani žiadne nevhodné návyky z predchádzajúcich zamestnaní a ľahšie sa prispôsobujú novému prostrediu a trendom. (Koubek, 2009; Hlinský, 2008)

Najdôležitejším aspektom všetkých výberových konaní je minimalizovať prijatie nevhodných uchádzačov, alebo naopak, odmietnutie schopných a kvalifikovaných uchádzačov. Najznámejšími nástrojmi pre výber zamestnancov sú analýza vyplnenej žiadosti/životopisu uchádzača, písomné testy a testy simulujúce výkon, skúmanie minulosti a v niektorých prípadoch aj preskúšanie fyzickej zdatnosti. (Robbins, 2004)

„Orientace na pracovišti je seznámení nového zaměstnance s cíli pracovní jednotky, s tím, jak bude přispívat k jejich plnění a s ostatními spolupracovníky. Druhou formou je orientace v organizace, kdy je zaměstnanec informován o cílech organizace, o její historii, filozofii, politice a pravidlech.“ (Robbins, 2004, str. 296)

Aby sa prijatý pracovník čo najrýchlejšie adaptoval na novom pracovnom mieste, je potrebné poskytnúť mu všetky potrebné informácie a dokumenty. Vo veľkých organizáciách je najvýhodnejšie zostaviť príručku pracovníka, ktorá je súhrnom

všetkých práv a povinností pracovníka, přiblíží mu podnikovou kulturu a charakterizuje jeho pracovní pozici. (Škíř, 2012, Hlinský, 2008)

V deň prijatia personalista alebo iný poverený pracovník oboznámi prijímaného pracovníka so základnými náležitosťami zmluvy ešte pred jej podpisom. Personalista zaradí tohto pracovníka do personálnej evidencie – zaobstará mu osobnú kartu, mzdový list dôchodkového zabezpečenia, vystaví podnikový preukaz a pod. Po vybavení potrebnej administratívy odvedie nového pracovníka na miesto výkonu jeho práce a predstaví ho vedúcemu pracovného úseku. (Hlinský 2008; Koubek 2009)

VEDENIE ZAMESTNANCOV

„Vedenie je súčasťou riadenia a ide o schopnosť presvedčať a prinútiť pracovníkov robiť veci ochotne, s nadšením, za účelom dosahovania plánovaných cieľov. Ide o ľudský faktor, ktorý skupinu stmeluje, motivuje a orientuje k danému cieľu.“ (Dědina, Odcházal, 2007, s. 258)

Vedenie môžeme považovať aj za vlastnosť, ktorá je do práce vnesená. Dobrý vodca okrem iného zvláda delegovanie činností. Správne vedenie skupiny je dôležité pri zmiernovaní nespokojnosti zamestnancov. Tiež vplýva na silu podnikovej kultúry spolupracovníkov a celého podniku. (Dědina, Odcházal, 2007; Cejthamr, Dědina, 2010) Pre manažéra je autorita základným predpokladom pre zvládnutie vedenia tímu. Môže mať formálnu a neformálnu podobu. Formálna autorita je určená postavením v hierarchii podniku a pridelením právomocí, zodpovednosti. Neformálna autorita je založená na osobnostných črtách jedinca. (Armstrong, 2007; Robbins, Coulter 2004)

Štýl manažérskeho vedenia môžeme klasifikovať do troch skupín:

Autokratický štýl – manažér sám rozhoduje o riešení všetkých situácií, používa autoritu na dosiahnutie cieľov a kontroluje výsledky práce.

Demokratický štýl – manažér sa o vedenie delí s členmi skupiny a je tímový hráč. Jednotlivci zo skupiny majú dôležité slovo pri rozhodovaní, určovaní politiky a spracovaní postupov práce.

Skutočný štýl laissez-faire – manažér dáva členom skupiny slobodu, nezasahuje do činností, je však pripravený pomôcť v prípade problémov. (Armstrong, 2007; Cejthamr, Dědina, 2010)

MOTIVÁCIA ZAMESTNANCOV

„Motivácia sa týka faktorov, ktoré ovplyvňujú ľudí, aby sa určitým spôsobom správali.“ (Armstrong, 2007, s. 219)

Iná definícia hovorí tiež, že: *„Motivace je ochota vynaložit značné úsilí pro dosažení cílů organizace, podmíněná tím, že jednotlivec současně uspokojí své potřeby.“* (Robbins, Coulter, 2004, s. 390)

Pri motivácii pracovníkov sa stáva hlavnou úlohou manažéra zistiť, čo jeho podriadených motivuje k lepším výkonom. Pracovníkov motivujú práve nasledujúce faktory: záujem o pracovnú pozíciu, dosiahnutie osobných cieľov, potreba spoznávania a uznania, sebarealizácia, variabilita a zmena na pracovnom mieste, kreativita, moc a vplyv na iných, sociálne kontakty, peniaze a materiálne zabezpečenie, potreba pravidiel, vytváranie pevných vzťahov, pracovné podmienky. Tieto faktory môžu brať manažéri ako inšpiráciu pri zisťovaní úrovne preferencií svojich podriadených. (Dědina, 2007; Ritchie, Martin, 1999)

Existujú 2 typy motivácie: vnútorná a vonkajšia motivácia. Vnútorne motivovaní ľudia si sami určujú faktory, ktoré ich ovplyvňujú správnym smerom. Tieto faktory môžu byť zodpovednosť, autonómia, rozvíjanie vedomostí, zaujímavá práca. Nadriadení však môžu pracovníkom poskytovať stimuly a odmeny, takáto motivácia sa nazýva vonkajšia. Zamestnanci bývajú motivovaní zvýšením platu, pochvalou, povýšením, alebo sankciami, napr. odoprením platu, disciplinárnym konaním. Pracovníci, ktorí sú dobre motivovaní, oddaní organizácii a spokojní s pracovným výkonom, prispievajú svojím uvedomelým chovaním k úspešnosti podniku. (Armstrong, 2007; Robbins, 2004)

Medzi najvplyvnejšie teórie motivácie patria nasledujúce:

Taylorizmus (Taylor) táto teória si zakladá na tom, že ak robíme jednu vec, vedie to k iným činnostiam. Ľudia podľa Taylora budú motivovaní ak budú odmeny a tresty priamo previazaní s ich výkonom. Motivovanie na výkone je však len zriedka efektívne.

Hierarchia potrieb (Maslow) sa člení na 5 potrieb: fyziologické, pocit istoty a bezpečnosti, sociálne kontakty, uznanie a sebarealizácia. Po uspokojení nižšej potreby sa stáva dominantnou vyššia potreba. Nie je to však prakticky využiteľná teória, nižšie potreby sa budú aj po uspokojení znova objavovať.

Teória X a Y (McGregor) podľa teórie X nechcú zamestnanci pracovať, sú leniví a vyhýbajú sa zodpovednosti. Nadriadení ich teda musia do práce nútiť. Teória Y má opačný predpoklad. Podľa nej sú zamestnanci tvoriví, tešia sa z práce a zodpovednosti.

Expektačná teória (Vroom, Porter, Lawler) motivácia a výkon sú ovplyvnené spojením úsilia a výkonu, spojením výkonu a výsledkov a významom výsledku pre jedinca. Motivácia je závislá na tom, že po úsilí bude nasledovať očakávaná odmena.

Teória cieľa (Latham, Locke) ciele, ktoré sú náročné ale prijateľné zvyšujú motiváciu a výkon. Dôležitým faktorom je však aj spätná väzba. (Armstrong, 2007; Robbins, Coulter 2004)

Výkon sa nemôže stotožniť iba s motiváciou, závisí aj od ďalších činiteľov, ako sú schopnosti zamestnanca alebo prostredie. Pojem motivácia je veľmi ťažko definovateľný. Je to niečo, čo sa nedá vidieť a čo nemožno priamo merať. Môžeme ju pozorovať a usudzovať o nej len na základe zmien v správaní sa ľudí. Pojem motivácia sa odvodzuje od latinského slova „movere“, t.j. pohybovať sa. Skutočne nemôžeme

určiť motiváciu človeka dovedty, pokiaľ sa určitým spôsobom nespráva. Pozorovaním toho, čo niekto hovorí alebo robí v danej situácii, možno vydedukovať to, čo ho motivuje. Keď hovoríme o motivácii, zaujímate sa vlastne o správanie ľudí. Existuje množstvo definícií motivácie, ktoré sa zvyčajne podstatou podobajú. Pauknerová definuje motiváciu ako „súbor vnútorných hnacích síl človeka, ktoré ho určitým smerom zameriavajú, aktivizujú a vzniknutú aktivitu udržujú.“ (Pauknerová 2006, s. 173). Ďalej Pauknerová definuje význam motivácie v pracovnom prostredí. „V organizácii má motivácia význam hlavne v súvislosti s podávaním pracovného výkonu a celkovou výkonnosťou pracovníka, preto v tejto súvislosti hovoríme špecificky a motivácií pracovného konania.“ (Pauknerová 2006, s. 173).

Pri nástupe do zamestnania zaujíma väčšinu zamestnancov možnosť kariérneho postupu a rozvoja svojej osobnosti v rámci spoločnosti. Podporovanie osobného rastu zo strany zamestnávateľa je taktiež atraktívnym motivačným faktorom hlavne pre mladých ľudí, ktorí chcú vo svojom živote niečo dosiahnuť. Je veľmi dôležité, aby zamestnávateľ jasne definoval pravidlá a možnosti pracovného postupu v hierarchii podniku.

HODNOTENIE ZAMESTNANCOV

„Hodnotenie zamestnancov je nástroj riadenia pracovného výkonu zamestnancov. Umožňuje manažérom kontrolovať, usmerňovať a podnecovať zamestnanca v priebehu vykonávania dohodnutej práce, dosahovania požadovaného pracovného výkonu a realizácie strategických cieľov organizácie.“ (Škíř, 2012, s. 115)

„Hodnotenie práce predstavuje systematický proces stanovovania relatívnej hodnoty práce v organizácii za účelom stanovenia vnútorných mzdových/platových relácií. Poskytuje základňu pre vytváranie spravodlivých mzdových/platových stupňov a štruktúr, pre zaradovanie práce do týchto štruktúr a pre riadenie relácií medzi prácami a odmenami.“ (Armstrong, 2007, s. 541)

Neformálne hodnotenie je priebežné skúmanie a posudzovanie pracovného výkonu zamestnanca podľa aktuálnej potreby. Slúži na včasné rozpoznanie a riešenie problémov pracovného výkonu podriadeného.

Formálne hodnotenie sa vykonáva za presne stanovené obdobie, po uplynutí ktorého manažér informuje zamestnanca o jeho pracovnom hodnotení a následne spolu prejednávajú prípadné nedostatky v pracovnom výkone. (Armstrong, 2007, Škíř, 2012)

Písomná správa je zameraná na slabé a silné stránky hodnoteného, popisuje tiež výkon v minulosti a existujúci potenciál.

Hodnotenie kritických udalostí je zamerané na popis chovania sa pracovníka v konkrétnych kritických situáciách, s cieľom odhaliť efektívne a neefektívne reagovanie zamestnanca.

Grafická stupnica pre hodnotenie je meranie výkonu pracovníka na základe súboru faktorov výkonnosti, môže sa použiť bodová stupnica.

Stupnica zameraná na chovanie kombinuje metódy hodnotenie kritických udalostí a grafickú stupnicu pre hodnotenie. Posudzuje pracovníka podľa jeho skutočného pracovného nasadenia.

Násobné porovnanie výkonu zrovnáva výkon pracovníkov navzájom. Pracovníci môžu byť hodnotení v pároch, keď je určený lepší z nich alebo v skupinách keď hodnotiteľ zostaví rebríček od najúspešnejšieho pracovníka nižšie.

360 stupňový feedback je založený na spätnej väzbe od okolia hodnoteného pracovníka (manažéri, spolupracovníci, podriadení, zákazníci). (Robbins, Coulter 2004)

„Hodnotiaci rozhovor je podstatnou súčasťou riadenia pracovného výkonu a hodnotenia zamestnancov. Umožňuje manažérom prejednať so zamestnancami skutočný pracovný výkon v uplynulom období a dosiahnuť požadovaný pracovný výkon v období nasledujúcom.“ (Škír, 2012, s. 119)

VZDELÁVANIE ZAMESTNANCOV

Vzdelávanie je proces, počas ktorého získavame a rozvíjame nové znalosti, zručnosti, schopnosti a postoje. Cieľom vzdelávania zamestnancov je zabezpečiť kvalifikovaných, vzdelaných a schopných pracovníkov, potrebných na uspokojenie súčasných a budúcich potrieb podniku. (Armstrong, 2007)

Vo všeobecnosti sa dá vzdelávanie vo firmách charakterizovať nasledovne: „Firemné alebo podnikové vzdelávanie je vzdelávací proces organizovaný podnikom/firmou. Zahŕňa vzdelávanie v podniku (interné, vnútropodnikové vzdelávanie, organizované podnikom vo vlastnom vzdelávacom zariadení alebo na pracovisku), tak i vzdelávanie mimo podniku (externé vzdelávanie, vzdelávanie na objednávku v špecializovanom vzdelávacom zariadení alebo škole).“ (Bartoňková 2010, s. 16).

„Potreba vzdelávania znamená nesúlad medzi schopnosťami zamestnancov a požiadavkami pracovných miest.“ (Škír, 2012, s. 149)

Požiadavky na flexibilitu podnikov, zvyšovanie úrovne poskytovaných služieb/produktov sa v dnešnej spoločnosti neustále zvyšujú a spolu s nimi sa zvyšujú aj požiadavky na zamestnancov. Vzdelávanie a zlepšovanie pracovných schopností sa stávajú celoživotným procesom. Podľa Koubeka (2009, s. 252) sa „starostlivosť o formovanie pracovných schopností pracovníkov organizácie v súčasnej dobe stáva zrejme najdôležitejšou úlohou personálnej práce.“

„Formálne vzdelávanie je plánované a systematické a používa štruktúrované vzdelávacie programy skladajúce sa z inštruktáže a praktického vyskúšania si naučenej látky.“ (Armstrong, 2007, s. 466)

Podľa Koubeka (2009) má systematické vzdelávanie okrem iných tieto výhody:

- neustále dodáva organizácii odborne pripravených pracovníkov bez ďalšieho hľadania na trhu práce,
- zlepšuje kvalifikáciu, znalosti, zručnosti aj osobnosť pracovníkov,

- prispieva k zlepšovaniu pracovného výkonu, produktivity práce aj kvality výrobkov/služieb,
- zvyšuje motiváciu zamestnancov a ich vzťah k organizácii,
- zvyšuje atraktivitu organizácie na trhu práce,
- zvyšuje sociálne istoty pracovníkov,
- zvyšuje kvalitu a tým aj trhovú cenu pracovníka,
- urýchľuje personálny a sociálny rozvoj pracovníkov,
- zlepšuje medziludské vzťahy na pracovisku.

Na získanie potrebných vedomostí zamestnancov sa už nepoužívajú iba aktivity ako zácvik, doškolovalenie či preškolovalenie. Ale rozvojové aktivity, zamerané na formovanie a rozširovanie znalostí a zručností aj mimo oblasť vedomostí potrebných na vykonávanie pracovnej pozície, formovanie osobností a hodnôt pracovníkov, či prispôsobovanie ich kultúry kultúre organizácie, formujú flexibilitu pracovníkov a ich pripravenosť na zmeny. (Armstrong, 2007; Koubek, 2009)

„Výcvik znamená používanie systematických a planovaných vzdelávacích aktivít k podpore učenia. Zahŕňa používanie formálnych procesov prinášajúcich znalosti a pomáhajúcim ľuďom získavať skúsenosti, ktoré nutne potrebujú, aby uspokojivo vykonávali svoju prácu.“ (Armstrong, 2007, s. 473)

Niekoľko dôvodov pre výcvik podľa Armstronga (2007):

- na vykonávanie práce je potrebné zručnosti, ktoré sa najlepšie rozvíjajú pomocou formálneho inštruovania,
- je nutné predať pracovníkom informácie, tak aby sa zaistilo že konkrétne činnosti budú plniť jednotne.

Je potrebné zabezpečiť vzdelávanie pre skupinu ľudí, ktorá sa tak lepšie vyrovná s programom výcviku. Napríklad pri zaúčaní nových pracovníkov alebo preškolení zamestnancov.

Obsah pracovnej náplne účastníkov by mal byť aj hlavným obsahom výcviku. Medzi najvhodnejšie metódy výcviku pre zamestnancov hotela patrí inštruktáž. Inštruktor musí mať pripravený plán prezentácie danej problematiky a použitie vhodných vyučovacích metód, vizuálnych pomôcok a pomôcok pre demonštrovanie. Prezentácie by sa mali skladať z priamočiareho výkladu a názorného ukazovania postupov. Cieľom je učiť najskôr zásady a potom pokračovať v rozširovaní znalostí. Demonštrovanie je podstatnou fázou inštruktáže, zamestnanci sa pri ňom podrobne dozvedia postup práce. Najskôr je predvedená celá operácia v reálnej rýchlosti. Potom je postup ešte niekoľko krát zopakovaný pomaly s dôrazom na jednotlivé úkony, ich postupnosť a dôvod výkonu. Precvičovanie zručností počas inštruktáže spočíva v tom, že zamestnanci napodobňujú inštruktora pod jeho vedením. (Armstrong, 2007; Koubek, 2009, Škír, 2012)

ZAMESTNANECKÉ VÝHODY

„Zamestnanecké výhody sú zložky odmeny poskytované navyše k rôznym formám peňažnej odmeny. Zahrňajú taktiež položky, ktoré nie sú priamo odmenou, ako je napríklad každoročná dovolenka na zotavenie.“ (Armstrong, 2007, s. 595)

Ciele politiky a praxe zamestnaneckých výhod organizácie podľa Armstronga (2007) sú:

- poskytnúť atraktívny a konkurencieschopný súbor celkových odmien, ktoré by napomohli k získaniu a udržaniu kvalitných zamestnancov
- uspokojovať osobné potreby zamestnancov
- posilňovať oddanosť a vedomie záväzkov zamestnancov voči organizácii
- poskytovať niektorým ľuďom daňovo zvýhodnený spôsob odmeny

Často sa stáva, že napriek širokej ponuke zamestnaneckých výhod, má veľa zamestnancov iba malú predstavu o možnostiach využívania týchto výhod. Najčastejšie je to kvôli nevhodnému spôsobu informovania o ponúkaných výhodách. Medzi najúčinnéjšie spôsoby informovania o benefitoch patrí používanie výrazných, vhodne rozmiestnených plagátov či podávanie informácií na schôdkach. Dôležité je, aby boli informácie adresne odovzdané každému pracovníkovi. (Armstrong, 2007; Koubek, 2009)

Preferencie zamestnancov v oblasti zamestnaneckých výhod sa líšia v závislosti od pohlavia, veku, rodinného stavu, počtu detí, životných podmienok, dobou zamestnania, povahou vykonávanej práce. (Koubek, 2009)

Zamestnanecké výhody môžeme rozdeliť do troch skupín:

- *Výhody sociálnej povahy* (životné poistenie hradené poisťovňou, pôžičky a hradenie za pôžičky, materské škôlky a jasle...).
- *Výhody ktoré majú vzťah k práci* (stravovanie v práci, výhodnejšia cena produktov/služieb, vzdelávanie hradené podnikom).
- *Výhody spojené s postavením v organizácii* (podnikový automobil, platenie telefónu, poskytovanie technických zariadení na osobné používanie, platenie ubytovania...). (Armstrong, 2007; Koubek, 2009)

Majitelia firiem si musia uvedomiť, že existencia personálneho oddelenia je pre každú firmu kľúčová. Personálna práca napomáha k efektívnemu chodu celej firmy, pretože v sebe zahŕňa všetky dôležité činnosti, súvisiace s ľudskými zdrojmi. Existencia personálneho oddelenia prináša firme: „efektívnejšie využívanie ľudskej pracovnej sily, zlepšovanie jej pracovného výkonu, žiaduce formovanie jej odborného profilu, väčšiu spokojnosť pracovníkov a tým aj menej konfliktov, menšiu fluktuáciu, dobrú zamestnaneckú povesť a teda väčšiu pracovnú atraktivitu odrážajúcu sa v ľahšom získaní pracovníkov a ich stabilizáciu, väčšiu lojalitu pracovníkov a mnohé ďalšie.“ (Koubek 2011, s. 20). Týmto by sme mohli konštatovať, že existencia personálneho oddelenia môže dopomôcť firme nielen k zlepšeniu jej konkurencieschopnosti na trhu ale i k jej celkovému rozvoju vo všetkých oblastiach.

POUŽITÁ LITERATÚRA

- ARMSTRONG, Michael. Řízení lidských zdrojů: nejnovější trendy a postupy : 10. vydání. 1. vyd. Praha: Grada, 2007, 789 s. ISBN 978-80-247-1407-3.
- BROOKS, Ian. Firemní kultura: jedinci, skupiny, organizace a jejich chování. Vyd. 1. Brno: Computer Press, 2003, xiii, 296 s. Business books (Computer Press). ISBN 80- 7226-763-9.
- BROWN, Andrew D. Organisational culture. 2. ed., 8. [pr.]. Harlow [u.a.]: Prentice Hall [u.a.], 2003. ISBN 9780273631477.
- DĚDINA, Jiří a Jiří ODCHÁZEL. Management a moderní organizování firmy. 1. vyd. Praha: Grada Publishing, 2007, 324 s. Expert (Grada). ISBN 978-80-247-2149-1.
- FRANČ, Pavel, Jiří NEZHYBA a Cornelia HEYDENREICH. Když se bere společenská odpovědnost vážně. 1. vyd. Brno: Ekologický právní servis, 2006. ISBN 80-86544-08-7.
- KAŠPAROVÁ, Klára a Vilém KUNZ. Moderní přístupy ke společenské odpovědnosti fire a CSR reportování. 1. vyd. Praha: Grada Publishing, c2013, 159 s. Management (Grada). ISBN 9788024744803.
- KOCIANOVÁ, Renata. Personální řízení: východiska a vývoj. 2., přeprac. a rozš. vyd. Praha: Grada, 2012, 149 s. Psyché (Grada). ISBN 978-80-247-3269-5.
- KOUBEK, Josef. Řízení lidských zdrojů: základy moderní personalistiky. 4., rozš. a dopl. vyd. Praha: Management Press, 2007, 399 s. ISBN 978-80-7261-168-3.
- MARTINS, Nico, MARTINS, Ellen. Organisational Behaviour: global and Southern African Perspectives. Cape Town: Pearson Education South Africa, 2003. ISBN 978- 1868-910-24-3.
- RITCHIE, Sheila a Peter MARTIN. Motivation management. Brookfield, Vt., USA: Gower, 1999, xviii, 293 p. ISBN 0566081024.
- ROBBINS, Stephen P. a Mary K. COULTER. Management. 1. vyd. Praha: Grada, 2004, 600 s. Profesionál. ISBN 80-247-0495-1.
- ŠIKÝŘ, Martin. Personalistika pro manažery a personalisty. 1. vyd. Praha: Grada, 2012, 207 s. Management (Grada). ISBN 978-80-247-4151-2.



Paweł Czarnecki

ČVUT v Praze Fakulta dopravní Ústav letecké dopravy Prague,
Czech Republic

The basic goals and tasks of media activities in ethics of the media

Abstract

Speaking of the media, I mean the whole of the press (newspapers and magazines), radio, television, and in recent years the Internet (or at least so-called Internet portals). This demonstrative definition of media also appeared in a number of studies on media and media ethics. This definition does not include, however, the complexity of the media, says nothing about the overt and covert mechanisms linking media with its social, economic and political surroundings, and finally does not indicate the purpose of the media, which seem to be essential both to differentiate what media really stands for and what does not, as well as to evaluate ethically the behaviour of the media. Therefore, in this article first I will describe the basic objectives of the media, then I will draw attention to their formal and informal structure and will discuss the basic requirements, which should be met by the media ethics.

Keywords: media, ethics.

Speaking of the media, I mean the whole of the press (newspapers and magazines), radio, television, and in recent years the Internet (or at least so-called Internet portals). This demonstrative definition of media also appeared in a number of studies on media and media ethics. This definition does not include, however, the complexity of the media, says nothing about the overt and covert mechanisms linking media with its social, economic and political surroundings, and finally does not indicate the purpose of the media, which seem to be essential both to differentiate what media really stands for and what does not, as well as to evaluate ethically the behaviour of the media. Therefore, in this article first I will describe the basic objectives of the media, then I will draw attention to their formal and informal structure and will discuss the basic requirements, which should be met by the media ethics.

The fundamental and unquestionable objective of the media is to provide information and entertainment. According to some ethicists, the media should not meet any other purpose, whereas entertainment must be strictly separated from the information. It also appears that the principle of separation of information

and entertainment should be a special case standards proclaiming that the information should be transmitted separately in “pure” form, and not linked with any additional elements of media content, such as entertainment, advertising, opinion, etc. Emphasis should be put on the principle that those rules must remain ethical, because as far as the legal prohibition of surreptitious advertising, ie. combining advertising with other types of content without informing the recipient is still possible, the introduction of regulations about separation of information from entertainment or opinion does not seem possible due to the lack of the strict definition of these regulations.

Surely it is known that a lot of information appears in the media, not because it is important, but due to its attractiveness, or its “potential for entertainment”. No legal regulations are able to counteract this phenomenon.

It is also easy to find ethical justification for standards requiring the separation of information from entertainment. As noted by A. Latawiec, true information is a prerequisite for effective action, and therefore the survival of the organism in the environment. According to the author, the validity of the information (true) for the life of the individual and the community, speaks for the truth to be regarded as one of the most important moral values. “The truth - writes A. Lepa - is a fundamental value to be taken into account in relation to any assessment of the personal behavior.” The author also notes that in human life the truth serves happiness, although it often happens that people try to pursue happiness by distorting the truth. A. MacIntyre also pointed to the truth as the value accepted by all (even hypothetical) communities of people interacting with each other. Manipulation, in turn, can be considered not only as giving false information, but also a “mixture” of true information together with personal opinions or advertising, and according to the definition of A. Lepy, can be defined as “deliberate and secretive operation, through which a false image of certain reality is imposed to an individual or a group of people “ Therefore the purpose of manipulation would be preventing the effectiveness of operations and the subordination of the entity to the authors of such manipulation.

However, to many people deciding about the content of media coverage, such notion seems to be too idealistic, if not utopian. They report, among others, objections according to which in the ethical debate there is not enough justified assertion that the media should primarily inform. You might as well require the media to provide firstly entertainment, whereas the communication of truth (in the sense of veracity of the information) should remain the goal of journalists and news agencies, rather than the media as such. It is worth noting that this position implies a separation of media ethics and journalistic ethics, the ethics of journalism is not subordinated to the ethics of the media. Media ethics (as opposed to journalistic ethics) could (but usually do not) assume that the real information is part of a media show, and serves the same purpose as any other content presented in the media. Division of information provided in the media content into the information and entertainment is nothing reprehensible itself, moreover it does not seem that any ethical considerations may prohibit some or even most of the media from

focusing on entertainment exclusively. Since the substance of the media consists of both information and entertainment, the media has the right to freely determine the proportions, even at the cost of abandoning the information or entertainment entirely.

There is no denying that this view appears to be consistent with what the media is actually doing and what most recipients expect from the media. Such an approach to the problem is certainly in line with the principle of freedom of the media (which is discussed in later chapters), however, a few objections should be reported here. Now, taking into account the fact that the principle of freedom of the media is accompanied by the public's right to be informed, we cannot accept a situation in which, due to some hidden agenda the media is forced to give up the provision of information. This situation currently exists in Italy, in the case of electronic media, especially television. According to G. Mazzoloni, transfer of information is almost exclusively taken by the Italian public television, supervised by the politicians. Private television, does not want to expose the politicians, therefore it limited the communication to entertainment content and resigned from the active mission of public life formation. In this case, it is not about the voluntary resignation of transmission of information according to the profile of the television, but the fear (probably justified) of repression from the authorities.

On the other hand, the argument that the media meets specific social needs, of which the need for entertainment is one of the most important, does not seem to be fully correct. It may indeed happen that the media will fulfil a certain social need, but often through the selection of the content that these needs are shaped. Considering entertainment as a social need does not provide the answer to the question, what kind of entertainment society needs, and it is obvious that many types of entertainment deserve moral condemnation.

Shaping these needs may also occur intentionally and unintentionally. As a matter of a fact, all of the effects of the media can be divided into intended and unintended. The fact that the action of the media entails unintended consequences does not mean, however, that in relation to those effects the principle of accountability ceases to apply, since it is obvious that the media should try to repair the damage which was caused unintentionally. In addition, it is important to have the same probability of occurrence of certain adverse effects for the ethical evaluation of media activities. An example of a highly probable, but not confirmed with absolute certainty in scientific studies, showing the harmful effects of media content, is the increasing number of acts of violence as a result of aggression viewed in the media. This applies equally to information as well as entertainment content.

It appears that the statement about the sole purpose of media, which is to provide information and entertainment should be obligatory, has no practical usage.

In practice, the media is aiming at many other purposes where that first goal sometimes may be subordinated. These basic 'other' purposes include, among others, sale of airtime to advertisers and what raises particularly strong and usually justified opposition, political propaganda. Economic and political conditions, to

the greatest extent, also define the conditions for the functioning of the media. According to B. Dobek - Ostrowska, "media system and the position of the media in the social system is the result of many factors, among which the impact of the political environment and the economy is the most clear and unambiguous."

From the point of view of philosophy of economics, it is without a doubt obvious that the media is aiming at profits. Media is certainly a kind of business and as I. Bochenski convinces, profit is the goal of the entrepreneur, not the company. According to Bochenski, aim of the company is not profit, but the production of a specific product. This difference is not significant in this case because the allegation of excessive commercialization of the media boils down to the claim that instead of providing information and entertainment media creates "products", more precisely a specific type of product. Media is a tool in the hands of political power, international capital, etc., so what arrives through the media to the recipient is not a "pure" product of the media. From this point of view, the media are different from other types of businesses. They perform more functions of packaging and relay on providing a "product" of its proper manufacturer to the final recipient. The recipient, as practice shows, is not the society as an entity, but society as a group of potential voters or consumers.

A different interpretation of the media is therefore possible, also containing a different definition of the recipient, to whom media product is intended for. In the case of the use of media to promote different people or things (products) proper recipient of "products" and thus subject, whose needs are satisfied by this "product", would not be a spectator watching TV, the listener listening to the radio or the reader reading the press, but a determined political party, a company advertising the goods produced by them or any other group of interest. So we are, in fact, dealing with a total change of the function of the media resulting from the dependence on advertisers. While in the recent past, the press profited mainly from the sale of paper copies of an issue, currently the revenues from the retail sales represent a small percentage of overall revenues. Such change influences the quality of the media.

One solution may be a clear separation of economic objectives from any other (information and entertainment, education, etc.). As I mentioned, in accordance with the law, surreptitious advertising is prohibited and advertisements are required to be broadcasted in separate blocks of content. The opposition raises when dealing with proportions of each type of content. "In the opinion of many users – as explained by J. C. Bertrand – it is fundamentally immoral (that is contrary to the public good) for more than two-thirds of the volume of American newspapers to be spent on advertising or for TV programs to be interrupted every ten minutes by endless advertising spots." Noting the fact that so many people think in this way, the author is certainly right. It is worth noting however, that commercial media cannot deliver the message without receiving anything in return, whether by watching an ad in this type of case, as a form of payment for the content that is not considered advertising. To be discussed is the fairness of that payment, an issue

which, at least in the opinion of supporters of liberal economic concepts, should be regulated by the market, not by ethics.

Compliance to ethical standards does not only depend on general rules, which various media are subordinated to. Even in the commercial media, journalists can work better or worse, observe certain ethical standards or not, to shape the content to be presented to the final recipient using particular ethos. In other words, the commercialization of the media does not exclude journalists (as well as other media workers) from the need to respect professional ethics and personal responsibility.

There has been a sudden change in external functioning of the media in Poland after 1989, whereas ethical standards developed in the first few years, after the change of political system. This first period of transition was characterized not only by the disappearance of certain rules (mainly legal, because although ethical standards were applied before, they were not respected) and the emergence of new laws, but also due to the period in which the existence of the media began to be dependent on the funds. As noted by T. Kowalski, during communism the media did not have to care about security of the material basis of its existence and “colloquial awareness situated them in the realm of a special kind of cultural demanding state, and actually the party - state patronage and budgetary resources”. This is probably one of the reasons why many Polish critics think this kind of commercialization is the quintessence of all evil in the media, but this seems to be an oversimplification. In the following chapters I will try to show that such view is based on false assumptions.

The desire to subjugate the media to the political authorities meets with similar criticism. One of the following chapters will be devoted to the problem of the relation between media and politics, but for now I only want to note that talking about “surrender” or “addiction” of the media is not fully justified, because in fact we observe the phenomenon of mutual dependence and limitations. Trade policy with the media meant that political life also have to adapt to the requirements of the media. An example of such adaptation are election campaigns. The first electronic media campaign in the history, in which voters did not vote for a candidate, but for carefully created media image of the candidate, was the former US presidential election in 1968. Written shortly after the election, *The Selling of the President* by J. McGinnes provided, quite aptly, that henceforth all election campaigns will look in this way, and the election will not apply for the politicians, but their media images.

The contribution of journalists in public life is not limited, however, to inform the public but rather relatively shape their views. Sometimes, it is more direct. Many leading Polish politicians were journalists before the start of their political career. Unfortunately, it also commonly happens that the political parties delegate “their people” to work in the media. Moreover, competition between media for sensation resulted in situation in which politicians are constantly harassed by journalists,

which, according to J. Follows resembles politics to work in a hospital emergency room.

Also, the same media interact between themselves, not only through competition in economic standards. Impact occurs both between the different media, and between the structures within a single media. The overall condition of the media depends on e.g. the state of journalists and vice versa: "condition of journalism is dependent on the world of media". It is worth to point out basic occupational groups within the media and consider whether it is possible to indicate common ethical standards for these groups. The answer to this question will determine whether the media ethics are professional ethics, or rather the name of several separate ethics for certain groups.

S. Mocek, apart from journalists and media owners lists "layers of artists: writers, scientists, songwriters and composers, directors, actors, writers and other creative professionals." Among journalists, the author distinguished series of professional specializations: publicists, columnists, commentators (who also fall into several other specialties), reviewers and photojournalists. Because of the position they occupy in the editorial process proposed by S. Mock their division is as follows: "editor-in-chief, deputy editor-in-chief, managing editor, managing editor, manager, editor, reporter, technician". Separate and also a diverse group includes media experts. In this group, as noted by E. Likowska, you can extract quite a large subgroup of experts - fighters (analogous to journalists - fighters), who with the use of their authority, present a simplified, black and white vision of the world.

This "formal" classification does not seem to have much relevance to media ethics because, as in every occupational group, the same ethical principles apply regardless of the degree of "importance" in the hierarchy or the nature of their actions. Informal classification seems to be much more important. Media workers can be divided into e.g. "stars" and "salaried employees", as well as those who treat their work as a regular occupation and those for whom it is a vocation. Among media workers we can distinguish two opposing views on the nature of their profession and the ethical requirements associated to them. According to the first view, an employee of the media, also a journalist, is no different from a representative of any other profession. Therefore, working in the media is not a mission consisting in the service to the society without regard for personal gain or career. Part of journalists and ethicists represents, however, the view that the role of the media is fulfilling a social mission. The discussions in which the concept of the mission appears, usually do not define it, but it seems that the mission is explained simply as working for the social (common) good, in addition related to the surrender of the implementation of some parts of self-interest (however understood), which could be completed otherwise. That mission is achieved by someone who is trying to serve society, not the manager, advertisers or politicians.

So, in addition to these objectives (informational, entertainment, economical, political) we can point out one additional primary objective, on which an ethical evaluation of the media as a whole is based. With the problem of ethical evaluation

of the media we can associate the question of to what extent, in the words of W. Godzica, the purpose and duty of the media is to serve the public or to serve the audience. In other words, whether the media should be limited to satisfy all the needs and requirements of the recipient, or need to strive for creating a conscious civil society, to educate, to shape tastes, and to fulfill a social mission. Transmission of information and entertainment implies the need to determine the appropriate criteria of selection, which are set depending on whether you want to fulfill this mission or not.

It is also worth noting that while burdening the media with the task of performing a social mission, we assume the existence of a fundamental conflict between economic freedom and the public right to be informed (educated, brought up, etc.). This conflict is different from the one postulated e.g. By J. C. Bertrand defined as a contradiction between freedom of the economic and freedom of the media, because in the latter case, the conflict arises as it were in the womb of the media, forced to choose between economic values and ethical values. In turn, the conflict between economic freedom and the right to be informed occurs between the media and the consumers and is therefore in fact a conflict of interest of two independent entities (this "interest" has at the same time a clear ethical dimension).

Performing the public mission is even more difficult, as often media is forced to choose the lesser evil. The case of an African who, according to what the media have suggested, had been infecting Polish women with HIV can be set as a primary example. Resignation from the publication of this information would mean that women who had relations with that African could not know for a long time that they are carriers of the virus, infecting others in the meantime. On the other hand, there has been a concern that providing such information to the public will contribute to the intensification of racism in Poland, which also carries a threat to people with different skin color. Media therefore were faced with the choice, finally recognizing that contribution to the rise of racist attitudes is a lesser evil than the risk of infecting more people with HIV (assuming, of course, that those were the only considerations which guided the decision). If this choice does not raise objection, the doubts arise in connection with the additional information that appeared in some media. In fact, some media reported not having had any basis except assumptions that the man had deliberately infecting women. The desire to make the information more sensational created the probability of contributing to the greater enhancement of racist attitudes in Poland.

If we agree that the objective of the media should be fulfilling a social mission, then the problem of determining the criteria for the selection of submitted content becomes even more complicated. Media must then answer the question of what should be the mission, what kind of man and society they wish to shape. This is where the media encounter problems as fundamental as the question of what a nature of a man is, where is the boundary between individualism and collectivism, how an entity should submit to objectively existing rules whether such rules exist and so on.

Positioning the task of shaping the civil society in front of the media, we expect that the media will shape a certain idea of man. Anyone can easily also indicate the general characteristics considered ideal by itself, among which not all meet with unconditional acceptance can be found (eg. political commitment, especially at the level of the local community, political correctness, etc.). To burden media with shaping role attitudes, which we consider to be desirable, we would first designate a point of reference, so that we could decide on controversial issues. The idea of man and society, however, is always an element of a broader worldview.

Certainly, finding a point of reference is impossible, so the only institution able to resolve worldview disputes would have to be some sort of an authority. Authority being a person or institution whose reputation in the field to which this authority refers, is important for all concerned. It is hard to imagine an authority accepted by all of the media, which may give the impression that the only authority of the media is the media itself. On the contrary the individual media tend to accept their own authorities, shaping the message according to the proclaimed vision of the world by these authorities. For the Catholic media the authority of the Church (for Radio Maryja that authority is father Tadeusz Rydzyk), for public media - the political party currently running the country, and for the commercial media - the classics of market liberalism.

On the other hand, the development of another person (upbringing) is always connected with some sort of authority. The efforts of educators, who are not respected as an authority by their pupils, will certainly be ineffective. That fact for instance, that the media seem well aware of, is evidenced by attention put to survey results which determine the level of trust given by the receivers. According to some authors, the decline in the prestige of the media is causing growing interest in ethical issues by the people.

In practice, however, in order to effectively influence public opinion, the media are trying to play the role of the authority (the manifestation of these efforts is the unwillingness to accept any criticism and almost complete lack of self-criticism in the media). Meanwhile, from the point of view of social mission, it seems that the media should consciously strive to be the authority to the recipients. The effectiveness of the medium should not be attributed to the fact that it is precisely this particular medium, and no other, but the real value of the information provided by content. This value can be determined by reference to a particular authority (common for medium and receiver), and not by reference to the content of that medium. The reason why the media as such do not regard itself and is not regarded as an authority, it is also the very nature of the media. Research shows that the media is trying to shape rather than the ideal recipient perfect man or a perfect civil society. In practice, the effect of the media, especially the commercial media, is not so much the sale of airtime as on acquiring attention of the widest audience and then "selling" their attention to advertisers. Transmitted media content is thus a mean of obtaining a good recipients, which can then be exchanged for other good (money). In this model, there is no place for a mission because the media do not educate recipients and if so, it happens only in a way that serves its own business.

The concept of social media mission was also considered by the participants on the conference held on January 2007 for the editorial staff of the *Przegląd Powszechny*. Participating in the discussion prof. W. Godzic pointed out that now we have to deal with the change of functions and expectations in relation to journalists, they have to comment on and explain the reality, while providing information provided by specialized agencies. According to W. Godzic, the change also affects the social function of a journalist who is seen as the representative of unspecified forces which have power in the modern world. The mission would be social, thus from that point of view, a kind of power exercised over the world in good faith.

This kind of authority (eg. to support the development of civil society) would mean, however, that in fact we are dealing with the objectification of the society through the media. It seems that if the media have a moral obligation to shape society, it is only through participation in the debate and social action, a participation on an equal footing with the other actors in the public space, rather than by imposing a vision of the world, even considered by society as worth to realize.

If we assume that the purpose of the media is to serve the common good, it is worth considering how the media can and should contribute to the common good in established Polish conditions. In well-established democracies it is required from the media to meet the educational function (which can be treated as a kind of informative function, or journalistic), mediation (resolving conflicts), etc. According to many authors, performing these functions in the conditions of political transformation must be understood in a special way. The difference between the world of the media and other constituents of the public is the fact that the media can play a role of a stimulating factor in changing ethical awareness. These changes can of course occur in a different direction, because the impact of the media can be both positive and negative. Trying to find a mean, thanks to which the media could begin to play a role of moral healer in the society, resembles indeed a kind of ethical alchemy striving to transform metal into gold, but certainly spreads awareness of ethical obligations and rights of the media, both within the same media and among consumers, and may become a factor facilitating a clear distinction between what is "ethical" or "unethical" for the media. You might have the impression that the current level of awareness is far from sufficient, and the confusion only facilitates violations of ethical standards.

The ethics of the media is often mixed or even identified with the ethics of journalism. Narrowing of media ethics to journalistic ethics, however, seems inappropriate. Journalistic ethics is the ethics of a particular profession. The functioning of the media is influenced not only by journalists. As noted by R. Kapuscinski, in the Polish language there is no distinction between the term "journalist" and "media worker". The introduction of this distinction in this paper seems to be indispensable. Irrespective of the fact that people not practicing the profession of a journalist are called journalists in the strict sense of the word (meaning not engaged in the acquisition and transfer of information) e.g different kinds of presenters, commentators, columnists, publicists, etc., there is a whole group of employees who have influence on the media, which can not be called journalists. This group

includes primarily media owners and managers of different levels, which influence the content of broadcast in television or radio in a very decisive way. These also include artistic professionals such as scriptwriters, directors, actors, singers etc. Journalism is just one of many professions within the media and from the point of view media ethics is not their professional ethics. For the same reason it is difficult to determine the ethics of the media as a general than of journalistic ethics. Such approach to the problem would mean that media ethics is a generalization of many professional ethics, among them those that never connect to media ethics, as ethics of business or managing ethic. It can not therefore legitimately be claimed that the ethics of journalism are part of ethics of the media. Media ethics is an autonomous field of ethical reflection, although having a common area with the ethics of journalism, as well as with other ethical unions, but at the same time it poses problems that in each of mentioned professional groups do not exist.

Before discussing the specifics of ethics in the media, I would like to draw attention to the visible tendency to treat the media as a closed world, detached from everyday problems and defects (also benefits), which can be found in every other area of life. J. C. Bertrand writes: “media are part of an extremely complex social system and various subsystems of modern countries (...)”. Less freedom of action is common to the media in times of political transition, which is an inherent feature of the lack of respect to the independence of the media by politicians and attempts to interfere in the content of the message. A separate factor in the functioning of the media in post-communist countries is the desire to copy the media existing in countries with well-established democracy. The statute of the media and journalists in the legal system is essential.

Therefore, the ethical level of the media, which is simply the tendency of people to adhere to moral standards, should be always referred to a specific social environment. In Polish conditions, we are undoubtedly faced with a strong tendency to non-compliance and handling all kinds of rules, and therefore also of ethical principles. According to T. J. Kononiuk, disciplinary commissioner at the Council of Media Ethics and the Court for Journalism, the vast majority of errors in the work of journalists is due to lack of knowledge and familiarity with journalism. “Often ignorance and arrogance - says the author - make even a young man completely immune to all criticism.” Lack of sufficient knowledge and nonchalant attitude towards their profession is not attribute found only in the media. It is impossible to resist the impression that most journalists do not attach much importance to ethical reflection about the media. Codes of journalistic ethics are treated by the journalists as a dead formula, devoid of practical significance, as encouraged by almost total lack of journalistic courts (as is known, their role is trying to be played by the Media Ethics Council). Most journalists do not belong to any associations, which puts them beyond any “industry” control even further, because the courts in journalism can apply only of journalists belonging to an association. Meanwhile, compliance with applicable ethical standards in the media seems to be important not only in itself but also because it is, as in business, in the long run profitable. The relationship between the level of journalism and sensitivity to ethical journalist has been pointed by Ryszard Kapuscinski: “For practicing journalism, above

all, there must be a good person. Bad people cannot be good journalists. Only a good man tries to understand others, their intentions, their faith, their interests, their problems, their tragedies. “A similar opinion was expressed J. C. Bertrand: “Journalists should be able to put themselves in the place of those affected by their publications, as well as provide for immediate and long-term effects of the disclosure of their content.”

The media have transformed into a product of mass culture (and also are involved in the creation of this culture, but that is a separate issue that I discuss in one of the subsections). This makes description of the media include concepts aimed to describe contemporary culture in general. Therefore, it is worth considering the meaning of some basics for describing the mass culture concepts and meanings associated with these values, concepts such as emotions, sensation, brevity, attractiveness etc. At first glance, most of these concepts have a negative definition. The term “emotional communication” is associated with the lack of rational reflection, criticism and passing judgement. The term “sensational information” is associated with the crowd of onlookers watching the acquisition of an unusual, though not necessarily important event. The concept of “brevity” is not as strongly marked as negative, but certainly do not expect to get cognitively valuable knowledge about anything from a shortened information.

As I mentioned above the media ethics should apply to all media, in the same degree to public media and commercial. It is worth noting that in everyday language, the term “commercial” has a clearly negative connotation. We distinguish, however, work of art from commercial works and therefore those whose uprising is guided primarily by the desire to make money, and any other purposes (eg. the expression of aesthetic values) have been subordinated to commercial goals. A similar tone might be given to the term “commercial media”. On the opposite we have different connotations with the term “public,” which is associated with a rather selfless service to society. W. Godzic in the course of the aforementioned discussion in the editorial of “Przegląd” showed that the commercial media are by no means worse from the public media, and in many cases the level of presented content turns out to be better than in the public media. It appears, therefore, that in the debate about the ethical problems of the media the terms “better” and “worse” are being used.

The fact that during description of the media as a phenomenon we are dealing with this kind of valuation, brings us to an important conclusion: the media for us do not only exist to deliver certain content, which individually may be “better” or “worse”, but they are themselves a value (positive or negative). The media is not only a conduit for some content, but a certain structure, which is inherent to the values and ethical standards. Media have therefore targets both direct and indirect. In pursuing these objectives, they use the specific methods, which, like those targets are subject to moral evaluation. It still remains a question whether in the discussion of ethics we should exclude technical equipment, which rapid development in the last two decades, after all, led to a fundamental transformation of the media. Some ways to exploit the opportunities (eg. pop-up windows with

advertisements showing up without the user's wishes on the websites) can raise objections. Much of the discussion raises the basics of media coverage, such as language. Analysis of language reveals a hidden function of media coverage, for example persuasive function of television news.

Paradoxically, however, the basic that determines the manner of receiving the message the greatest, are the media itself. According to the thesis by M. McLuhan, the greatest impact on the form of transmitting the message and the way it has to decode is the source from which the message is transmitted. This means that the message given to the news media is referring to the facts, and in the media about the entertainment as fiction. According to the theory of McLuhan mixing information with entertainment leads to an erroneous reading of a message is therefore is the contrary to the principle of truth (located in. In. The Charter of Media Ethics, which is discussed in Chapter III). Unethical seems to be the creation of a media authority by avoiding any criticism, and indeed, as evidenced by numerous examples, smuggling self-promotion under the guise of critical debates about the state of the media.

In addition to this profound layer that divides the media - if not the entire contemporary western culture, at least in the mainstream - there are also a number of mechanisms "to mediate" between the media and their social environment. Social scientists, who are certainly capable of a rivalry with journalists about the impact on public opinion, would lose the possibility of any impact, if no longer appear in the media. The same applies to other professional groups related to the media. It is not in the case of the performance of the media, but a kind of channel through which developers and scientists communicate with the public. It is also possible to create channels for information to flow in the opposite direction, from the receiver to the media. J. C. Bertrand mentions several such channels (e.g. receiving letters via email from consumers, communication committees, mediators etc.). Creating such channels is the responsibility of individual media, which also forms the basis for an ethical evaluation.

Until now we assumed that the media have an important impact on the social life and the perception of the world by the people, and that this effect is a sufficient reason to impose subordination of the media law and ethical standards. This view is also common among media workers. S. Mocek writes: "since its inception, media have the magical power of influence on society, power is often not based on sober thinking and rational action." This assumption is not obvious. In the literature you can often find the argument that if the media were able to impose the recipients with any vision of the world, then the communist regime in the Soviet Union would never fall. Doubts are also raised by the impact of media on the process of democratization. The authors of the comparative study on the relationship between political transformation and the transformation of the media indicate the existence of a close relationship and formulate four regularities, which are subject to transformation in the media in connection with the process of democratization. The preparation stage of democratization is accompanied by the initial stage of the reform of the media, along with the actual transition to democracy, the stage

of basic phase of consolidating democracies is followed by a secondary stage of the reform of the media, and finally in the phase of mature democracy, the media reach a mature stage. These findings should not be surprising, given that free media is one of the cornerstones of democracy. The democratization of the country is therefore synonymous with the democratization of the media, of which it does not follow that the media exert any real influence on the process of democratization.

On the other hand, there are numerous studies confirming the existence of the strong influence of broadcast media content on certain individuals. Examples include reports of suicides, often causing increased wave of suicide committed in the manner described in the media. It should be noted that almost all the information about events and processes occurring in the world today comes from the media. The impact of media on our vision of the modern world seems to be therefore essential.

However, regardless of whether the impact of the media on ourselves and our life is strong or weak, we are not vulnerable to this impact. The easiest way to protect against any evil effect from the media would be to stop watching TV, listening to the radio and reading newspapers. Such media isolationism would also mean giving up on what is valuable. Therefore, many ethicists emphasize such great importance to adequate education for both those responsible for the functioning of the media and everyday consumers. In contrast, however, to journalists who, in most cases learn journalism in college, it is possible to introduce ethics as a separate subject, but it is impossible to develop a unified system of education, covering all media workers. Ethical Media Education as a certain amount of knowledge that should be mastered media professionals to raise ethical standards, is therefore appears an utopian system (like eg. political education addressed to politicians), although it is possible to introduce elements of media ethics in the training of specialists in various fields (except journalists, directors, actors, etc.).

On the other hand, in order to raise the ethical level of media it is important to raise the awareness of existence of ethical principles on the receiving end. Not only possible, but necessary, is media education in schools which, in addition, is based on a sound scientific basis. Media have a basic structure that should be examined and should be taught. In the US, young people are taught in schools to analyze and understand the messages given in the media, it is similar in Germany. In Polish schools, knowledge of the media, is not being taught, even though studies show that Poles spend watching TV about four hours a day, which is the highest in Europe. So we have, in fact, two distinct approaches to teaching knowledge about the media: education, if I may say so, of the media, education and acceptance in the hope that education will equip them with tools to defend themselves against the harmful effects of the media. Model of education in the media, including the assumption that the media are not able to comply with ethical norms, however, entails at least two negative consequences. Firstly, the introduction of media studies means the transfer of responsibility for the way the media affect the recipient to that very recipient. I am not trying to change the media, or to customize the content to be served according to current social needs, but equip the recipient

with a tool that allows him to distinguish what in the news is pure information, and what has been added by the journalist. To teach young people conscious reception of the media can be treated as a method of protecting society from the adverse effects of the media, but not treated as a way to wipe the media of what is invaluable in them.

Another negative consequence is the creation of a kind of antagonism in media and audiences. It should be noted that the recipient should be aware of the hidden mechanisms governing the media, such as the existence of a variety of capital links that media owners are trying to hide in general. It is worth pointing out that the media have a tendency to hide their sympathy and political goals or business. This means that between the interests of the recipient and the interest of the media, there is a conflict, in which each party treats the other as the enemy. One can observe a certain kind of game involving the constant quest to outwit the other: the media trying to persuade customers to specific behavior (voting for a particular political party, buy a product, support for some initiatives, etc.), The recipient, in turn, try these decrypt these hidden intentions and stay invulnerable to them.

The notion that the we should know the media is obvious and should not argue with him. Discussion appears on the issue of how to realize the actual mechanisms governing the functioning of the media and to protect us from the consequences associated with “harmful” content. There is a fear that any kind of education does not protect us against the effects of watching violence, primitivism, vulgarity etc. It is therefore necessary to agree on a compromise. Media ethics is just an attempt to agree on the rights and responsibilities of the media (strictly “media professionals”) and the rights and responsibilities of consumers. In this respect it does not differ from other professional ethics. The statement that the recipients of the media have not only rights but also responsibilities may indeed seem surprising, but be aware that other professions have ethics admit the existence of customer responsibilities. The responsibility of the buyer of electronic equipment is, apart from the payment being made, to read the instructions and use the equipment according to the manufacturer’s instructions; the responsibility of the patient is taking prescribed medication, lifestyle changes, etc.. As it is the duty of the media and the recipient to prevent children from watching adult content or what seems less clear, conscious choice of the entertainment and information available through the media.



Marta Gluchmanova

Technical University in Kosice, Faculty of Manufacturing
Technologies with the seat in Presov, Slovakia

New approaches and horizons in learning and teaching

Abstract

The paper focus on the important facts from the international conference in Barcelona. The author describes the useful information and a few significant papers.

Keywords: education, learning, teaching;

The International Conference on New Horizons (INTE) took place on June 10-12, 2015 in Barcelona, Spain. It aimed to provide a multinational platform where the latest trends in education were presented and discussed in a friendly environment with the aim to learn from each other. The participants from many different countries, representing almost all continents as well as different races, gender, ethnic backgrounds and cultures took part. Prospective presenters were encouraged to submit proposals for papers and posters-demonstrations that offered new research or theoretical contributions. Papers were presented in Italian, Turkish, English, German, French, Spanish, Portuguese, Russian and Arabic and they addressed both theoretical issues and new research findings. INTE 2015 conference was supported by Sakarya University, Governor State University and the Association of Science, Education and Technology.

International Conference on New Horizons in Education (INTE) provided an opportunity for academicians and professionals from various educational fields to share their theoretical knowledge, research findings and educational practices with their colleagues and academic community. This annual conference also served to further the advancement and innovation in learning and teaching. The previous INTE conferences were in İstanbul, Famagusta, Prague, Roma and Paris and each conference had got more than 1000 participants. This conference was now a well-known educational event worldwide and the number of paper submissions and attendees are increasing every year.

The scope of the conference covered but was not limited to the following topics: Educational Technology & Globalization; Human Resources In Educational Technology; Improving Classroom Teaching; Innovation and Change In Education; Instructional Design; Interactive Learning Environment; Life Long Learning and Technology; Professional Development & Teacher Training; Teaching/Learning Strategies; Art Education; Biology Education; Chemistry Education; College and Higher Education; Curriculum and Instruction Democracy Education; Development of Science Competencies; Developmental Psychology; Education and Culture; Educational Administration; Educational Planning; Educational Technology; ESL Education; Health Education; High School Teacher Education; Language Education; Language Teacher Education; Learning and Teaching; Guiding and Counseling; Learning Psychology; Mathematics Education; Measurement and Evaluation in Education; Middle School Teacher Education; Multi-Cultural Education; Music Education; New Learning Environments; Nursery Education; Parents Involvement; Physics Education; Pre-school Education; Primary School Education; Professional Development; Science Education; Social Sciences Teaching; Society Involvement; Special Education; Sport and Physical Education; Teacher Training; Vocational Education, etc.

In the *Distance and Open Learning* session Kwanjai Deejrung (Thailand) presented his paper *The Validation of Web-based Learning Using Collaborative Learning Techniques and a Scaffolding System to Enhance Learners' Competency in Higher Education*. The purposes of his research were to examine the internal and the external validation of the web based learning using collaborative learning techniques and a scaffolding system to enhance learners' competency in higher education. He stated that the target group for the internal validation consists of four experts, one instructional designer, two developers of constructivist web-based learning environment, and one computer education lecturer. The target group for the external validation consisted of 53 secondary school year students studying in the computer education field, the Faculty of Science and Technology at Nakhon Ratchasima Rajabhat University, Thailand. According to the author, the results were revealed as follows: firstly, for the internal validation, it was found that the web based learning design is consistent with underlined theories based on Instruction Design theories (ID Theories). Secondly, for the external validation, was exposed that the students learning with model have high levels of competency and achievements. The average scores of competency test and achievement test were 82.79% over the 70 percent threshold and 72.23% over the 70 percent threshold respectively. Then he added that to extend the result to the population, this research was tested at Vongchavalitkul University, Thailand too and the results corresponded to the results derived from the research experiment at Nakhon Ratchasima Rajabhat University. The students' opinions toward the web based learning using collaborative learning techniques and a scaffolding system to enhance learners' competency showed the appropriateness in all aspects and could enhance students' competency. Within the same session the participants had an opportunity to discuss the next very interesting contributions presented by Theyab Asharari *The impact of e-learning on enhancing the skills of inference and interpretation of secondary school*

students; and Per Arne Godejord *The online classroom - developing learning spaces using blogs, wiki and twitter*.

The purpose of the study *Level of ICT Competencies at the University* was to identify the level of ICT competencies of university students from Mexico and Hungary. The international research type was quantitative and exploratory. The instrument consisted of 14 items. The sample was of 567 students. 302 students of Veracruzana University in Veracruz, Mexico. 265 students of Óbuda University in Budapest, Hungary. The situation of education in Hungary and Mexico was compared by the authors Carlos Arturo Torres Gastelú - Agustín Lagunes Domínguez (México) and Gábor Kiss (Hungary) who stated that it is not so different although each country had taken different paths. The results referring of Hungarians and Mexicans student's perceptions about their competencies in ICT indicated that they expressed a high level of competencies in ICT.

Within the next session *Distance Education* the importance of e-learning at present was discussed by a group of authors. Noawanit Songkram - Jintavee Khlaisang - Bundit Puthaseranee - Maneerat Likhitdamrongkiat (Thailand) presented *E-learning System to Enhance Cognitive Skills for Learners in Higher Education*. The objective of their research study was to develop the e-learning system to enhance cognitive skills. The system comprised two sub systems: (1) e-learning system in Blended Learning Environment (BLE), and (2) e-learning system in Virtual Learning Environment (VLE). Both systems were tested by 240 higher education students categorized in three major disciplines including health science, science and technology, and social sciences and humanities. Afterwards, the systems were approved by the experts. The results showed that the systems should consist of four core elements: input, process, output, and feedback, as detailed in their article. Next presenters Aatur Rahman stated that a blended learning approach can enhance learning and teaching of fluid mechanics: an example demonstrating success; and a group of authors Mouissi Farid - Sba Bouabdellah - Torki Ahmed pointed out the social network tools effectiveness on student advisory inside the academic performance institution.

In the *Language Learning and Teaching* part many interesting papers were presented, such as Taher Bahrani *Audiovisual programs and language proficiency development outside the classrooms* and Ana Muñoz - Jairo Espinel and their presentation *Using autonomy-supportive teaching strategies to enhance language learning motivation*. Maria de Lurdes Martins (Portugal) presented *How to Effectively Integrate Technology in the Foreign Language Classroom for Learning and Collaboration*. Her project aims were to investigate the potential of Web 2.0 tools in the development of communicative competence in English language amongst undergraduate students. The theoretical framework that underpins this study was rooted in national and European policies emerging from the Bologna Process. It focused first of all on the role of the English language in the fulfilment of Bologna stated goals and, secondly, it analysed the methodological and pedagogical challenges derived from the objectives and guidelines established. Besides this, the Bologna Process is also understood within a changing economic and social landscape, where ongoing in-

novation in information and communication technologies have generated a rapid production and dissemination of information on a global scale. This new framework has originated new challenges as far as English language teaching and learning in higher education is concerned. These included the creation of a dynamic environment leading to both dialogical and dialectical learning, thus enhancing opportunities to communicate and act through and in English. The methodological approach adopted in her study consisted of an action research project over two semesters in the course units: English II and English III, from the degree course in Tourism at the School of Technology and Management, of the Polytechnic Institute of Viseu. Stemming from the core theme of each course unit and intended learning outcomes, interactional tasks using Web 2.0 tools and involving the construction of collaborative outputs were designed and implemented. The analysis of the information retrieved points to a markedly positive impact of Web 2.0 tools on the implementation of interactional tasks in English language learning in higher education. The students' active involvement in solving authentic tasks, the encouragement of cultural awareness, and the development of individual and collaborative (meta) competences all attested to the importance of social networks, wikis and podcasts in English language learning. Her study represented an innovative and very positive contribution for applied linguistics studies, legitimizing Web 2.0 applications as an exceptional strategy in meeting the goals raised by Bologna.

Pedagogical and Practical Issues session was presented by Arun Kumar Tiwari in his contribution *New horizon in education and by a group of authors* Ust Amin - Mohamed Amin Megat - Noor Azlan Ahmad Zanzali and their paper *Evolving pedagogy in education: implications to teaching and learning*. Adnan Tufekčić (Bosnia and Herzegovina) presented *Reception of Critical Educational Science and the Contemporary Educational Crisis*. The basic starting point in the research of the educational reality within the critical educational science was represented by criticism of the ideology and comprehension of the influence of social processes on education. The purpose and principal objective of education from the critical educational science point of view is striving towards maturity and self-determination leading to emancipation and solidarity development. According to the author the contemporary society is marked by large educational crisis determined by postulates of so called "neoliberal pedagogy" where, very frequently, education becomes its opposite. Due to that, the question arises of whether we could and should analyse the existing contemporary educational crisis through the reception of the critical educational science.

Moises Alexander Tayamen Asuncion presented his paper *Development and validation of two parallel forms of a professional teacher education proficiency test* within the session *Classroom Teacher Education*. Huguette Beaudoin and Ginette Roberge (Canada) discussed the *Student Perceptions of School Climate and Lived Bullying Behaviours*. The purpose of their contribution was to present preliminary results of an impact study of school climate and bullying in Ontario, Canada, following the adoption of Bill 13 – The Accepting Schools Act. Student perceptions of school climate and bullying were examined on the basis of two variables: the perception of elementary and secondary school students in regards to the school cli-

mate as well as their perceptions of their lived bullying behaviours in their schools. The goal was to present individual viewpoints (in this first phase, the students), as to their participation in the school setting as well as whether they have been affected by bullying. More specifically, this paper examined how students felt in regards to school climate and bullying behaviours that could occur in their schools, in the wake of Bill 13.

Human Rights Education was stressed by Murat Tumay in the paper *The principles of human rights education at higher education* and by Yunus Bayrak in very interesting presentation Human rights and education. Very important part of presenters belong to the environmental education. Karina Tonelli Silveira Dias and Sergio Silva Braga Junior stressed *The importance of environmental education in the implementation of reverse logistics retail* and

Rasha Abdellah in her paper *Attitudes and behaviour of Ajman university students towards the environment in light of some variables.*

The Association of Science, Education and Technology (TASET), Governors State University and Sakarya University were pleased to invite to the 6th “International Conference on New Horizons in Education” hold at Barcelona, Spain from June 10-12, 2015. The main aim of the congress was to bring scholars, researchers, educators, students, professionals and other groups interested in education to present their works on the developments in educational sciences. All the accepted papers in English will be published in the Proceedings Book.



Marta Gluchmanova

Technical University in Kosice, Faculty of Manufacturing
Technologies with the seat in Presov, Slovakia

Understanding and comparison of East and West Philosophies

Abstract

The author stressed and emphasized some of the most interesting papers which were presented during the 11th East-West Philosophers' Conference: "Place."

Keywords: place, philosophy, political power, exploration.

The 11th East-West Philosophers' Conference: "Place" took place at the University of Hawaii from May 25 to May 31, 2016. It was stated that humanity is no different from other species. Humanity also purposefully transforms space, but is not unique in doing so. Other species also reshape the spaces they occupy to serve their purposes. What seemed to be uniquely human is the disposition to qualitatively transform spaces into places that are charged with distinctive kinds of significance.

Banka Rafal (Poland) presented "*Confucian Meditations: Localising the Philosophising Mind*" He stated that the most philosophers agree in that the ideas they convey possess objective, or at least, intersubjective status. The strength of the conviction is based on the assumption that a philosophising subject is located in the most neutral, culturally insensitive place, where a quasi-God's-eye perspective can be assumed and universal judgements can be passed. One of the most famous exemplifications can be found in *Meditations on First Philosophy*, where the 'perfect vacuum' of suspended reality enables Descartes to answer most fundamental questions. This metaphilosophical condition can be challenged by an alternative offered by Confucianism, where the subject is specifically located in a multiple-level context and presents a holistic (not universal) perspective. In his paper, he argued for the Confucian localised-concrete subject as a legitimate departure point of philosophical investigations. His main argument consisted in showing that the subject contextualisation is an indispensable propensity in cognitive pro-

cesses. He constructed it by referring to enactivism, which concurrently provides a linkage to viewing the Confucian conception of subject from the perspective of empirical sciences.

Buben Adam (The Netherlands) was the author of the paper *“Finding a Place for Transhumanist Immortality in Ancient Indian Philosophy”* According to him transhumanism has much in common with religion as traditionally conceived. Most notably, the range of technologically optimistic views held by transhumanists shares with many religions a longing for transcendence of our presently frail and limited situation. In contrast to the doctrines of many traditional religions, however, transhumanist salvation did not come from divine intervention, but solely from our own ingenuity. Nonetheless, there is a growing number of voices arguing that shared interests in the elimination of suffering, the immersion of individual minds in a universal intelligence, or the remaking of the universe itself, indicate that certain construals of transhumanism might actually be continuous with certain religious traditions. He focused on one common transhumanist goal - personal immortality - that seems inherently opposed to the core philosophical foundations of at least two major religions. Ancient Hindu and Buddhist philosophy suggests that any yearning for extension of individual personalities will ultimately be problematic. On the more superficial understandings of these traditions it may be possible to accept even this transhumanist goal, but at their most philosophical, they teach detachment from the ordinary sense of selfhood.

Budin Gerhard (Austria) discussed his issues in the paper *“Place Metaphors in E-learning and E-science – Empirical Transcultural Explorations and Their Critical Socio-epistemic Reflections”* He explained that space metaphors in general and place metaphors in particular play a crucial role in the conceptualization, design and the discourses of the Internet and the World Wide Web. McLuhan put spatial metaphors at the center of his conceptualization of new media. Based on and inspired by his pioneering work and the resulting and widely adopted conceptual-metaphorical framework, the WWW further developed more productive spatial metaphors, and more precisely place metaphors for various user scenarios. In E-Learning and E-Science, for instance, we nowadays use “platforms”, “repositories”, virtual learning “rooms”, digital “libraries”, work “environments”, collaborative “laboratories” (or more concisely in the blending “collaboratories”, etc. as “places” where teachers and students, as well as scientists “meet” and work together.

For the last 10 years we (at the University of Vienna) have been carrying out a number of research projects co-financed by the European Union in the areas of collaborative E-Learning and E-Science. The empirical case study we are currently carrying out focus on the following research questions: how do students, teachers and researchers from different cultures (at the Center for Translation Studies we teach in 14 different languages covering major language communities in all continents world-wide) react to and behave in such virtual “class rooms” and virtual work “environments” and collaborative “platforms”? How do the spatial conceptualizations of E-Learning and E-Science shape, influence, and change their learning

and researching processes? The approach in this investigation included a socio-epistemic perspective looking at the “communities of practice”, i.e. learning communities and research communities in their joint and interactive work.

One of these projects they have participated in is called “Open Discovery Space” (ODS) (see: <http://opendiscoveryspace.eu/consortium> for the list of project partners). It is directed towards schools all over Europe and beyond and is thus of a trans-cultural orientation. Yet the project is multi-lingual and multi-cultural, taking into account different learning and teaching cultures in schools in different countries.

Chennoufi Ridha A. (Tunisia) presented “*Territory, Tribe, and Political Power: A Different View on Political Space in the Maghreb*” The object of her paper was to determine on the basis of Ibn Khaldun’s writings the role territorial stakes played in the formation of the modern state. Indeed, to this day, the theory of political power as applied on Islamic lands is essentially centered on the notions of clan-based ‘solidarity’ (*‘asabiyya*) and “community” (*umma*). As a result, the territorial factor has been occultated under the pretense that Kabyle, Arab, or Muslim societies, other than Western societies, do not define themselves in relation to the City. This allegedly explains and justifies that it is border conflicts which prevented and still prevent the so-called Arabic-Islamic Maghrib (West) and Mashriq (East) to mutually recognize each other as sovereign states. Her paper challenged this view by showing that Ibn Khaldun developed a conception of space, territory, and political power that is diametrically opposed to the Westphalian one, and, more importantly, of great actuality. Suffice it to say, the political conflicts igniting the world incessantly since the end of the cold war seem to converge towards the constitution of large geopolitical spaces defined much more in terms of cultural identity than the fundamental rights of individuals.

Cheng Sinkwan (Sweden) in his paper “*Problematizing the Liberal Notion of ‘Self’ via Aristotle and Confucius*” used the classical Greek and Chinese traditions’ *common incompatibility* with modern liberal notion of “right” to explore the *commonalities* between them, and examine how two civilizations apart from each other could nonetheless share a similar idea of “self” giving rise to similar notions of “right.” This served as the starting point in his search for a new “right” that could better accommodate both Eastern and Western traditions. Note, however, that while exploring the similarities between the ancient Greek and Chinese thoughts - represented in his paper respectively by Aristotle and Confucius - his paper also investigated their critical differences. Both Aristotle and Confucius prioritized the collective before the individual.

Fech Andrej (Germany) stated that in the philosophy of the *Laozi*, location and directionality play an important role and are invested with a wide range of meanings. The main idea of the text in his paper “*Place in the Philosophy and Biography of Laozi*” according to which the ruler should act in accordance with the principles of the Way entails that the former has to emulate the motions/take up the position of the latter. The ensuing moral teaching commanding the ruler to lower himself

in front of his subordinates challenges the traditional understanding of human agency in the world.

Besides showing how the characteristic understanding of the spatial arrangement of the universe and the state influenced the philosophical teaching of the text, including its concept of time, he also would like to address the alleged biographical account of Laozi in this talk. According to it, Laozi left China after having become discouraged with the political decline of the Zhou dynasty. Garrison James (Austria) presented “*Does Cultural Incommensurability Measure Up? A Consideration of Nearness and Distance in Intercultural Philosophy*” There was the need for self-defense, not uncommon when presenting intercultural philosophy to a wider audience, as questions of cultural incommensurability inevitably arise. Is comparative philosophy legitimate? Is intercultural? Is any type of global philosophy possible? Are the cultural, terminological, and perspectival differences simply too great?

What then is to be done? There has to be a way of recognizing real differences without giving into the pernicious logic of presuming separation. How would it then make sense to talk of cultures having conversations if the fallacy of misplaced *cultural* concreteness is taken seriously? How can things be intercultural if there are no cultures as such? How is it possible to rescue basic talk of cultures more generally and avoid somehow implying that all talk about Chinese philosophy, French culture, or American literature is in some way essentialist, racist, and/or nationalist? Answering such questions is no mean task. There needs to be a type of intercultural philosophy which does not lapse into pernicious abstractions of cultures, and which still retains the ability to speak of this culture or that as the case may be. There needs to be a way of talking about world philosophy as a unity while respecting philosophical worldviews as a dynamic manifold where the constituent elements are fluid, yet insistent particulars and not simply so much misplaced concreteness.

The approach here takes up Gilles Deleuze and Félix Guattari’s rhizomatic method, Franz Martin Wimmer’s polylog model, and Roger Ames’ observations on interpretation as negotiation to reconsider place, nearness, and distance in light of the questions that dog intercultural philosophy. Recognizing the sorites paradox, the response here shifts away from the incommensurability question’s underlying notions of objective purity that quantify self-sameness in seemingly monolithic “heaps” of time, place, and culture. Instead, this approach emphasizes self-consciousness of the necessary impurity of *all* perspectives in any multi-point, non-hierarchical conversation that would seek to appreciate the *qualities*, not of abstracted and quantified cultures, but of individual voices *within* dynamic and constitutively pluralistic philosophical cultures.

The issue of the psychophysical integrity of human beings found several interesting articulations in the classical Indian philosophical texts, including those of Sāṃkhya-Yoga tradition as Jakubczak Marzenna (Poland) stated in his paper “*Locating the Self: Between Memory, Attention and Discrimination.*” A highly debatable question remained, however: where the self, the subject of perception and volition

is located, since the principle of consciousness is said to be embedded neither in body nor in mind. To define the epistemic status of the rudimentary self-representation the author discussed in detail how the memory traces of the past deeds (*samskāra*), focused attention (*ekāgratā*), and the ability to distinguish between 'I' and non-'I' (*vivekakhyaṭi*) mutually condition one another according to Sāṃkhya and Yoga thinkers. While doing so, the presenter also referred to some contemporary studies of the cognitive, emotional and volitional functions developed thanks to attention regulation and monitoring meditation.

Kobi Kabalek (Israel) discussed his paper "*The Experience of Movement in Holocaust Testimonies*," where scholars of the Holocaust assigned only limited importance to phenomena that exceed clearly drawn boundaries of ghettos, camps, towns, and shtetls, thus testifying to the lingering focus on bounded locations in this field of study. However, the Holocaust did not only take place within fixed containers of violence, but also beyond them and in the movement between them. The journeys to and from ghettos and camps introduced the Jews to new landscapes and populations, stirred different feelings among the deportees, and changed their understanding of what was taking place. These assessments and expectations, in turn, played a role in the ways in which subsequent occurrences were perceived and influenced the decision making process upon arrival to the sites of persecution. The paper examined depictions of movement as constituting temporary, yet significant, spaces of meaning and point to the functions of these movements in structuring survivors' postwar narrations of the Holocaust.

The paper "*Place of Africa in the Current World Order*" presented by Kelbessa Workineh (Ethiopia) examined the place of Africa in the current world order, and shows the importance of developing more inclusive ethical and epistemological foundations that are required to reconceptualise and remap our current situation and contribute to the emergence of a more prosperous, just and peaceful world in the 21st century. Africa and other 'developing' countries have very little influence and voice in today's global policy-making forums. His paper stressed that the voices of 'developing' countries have important contributions to local, national and international development and environmental agendas, and can help to remap the world in a way that makes sense to 'us'. Thus, what are needed are fundamental changes in the structures of global power such that the 'weaker' countries that represent the vast majority of humanity are no longer weak and the 'powerful' countries that represent a tiny minority of humanity are no longer powerful. The paper suggested that humanity as a whole must develop alternative attitudes towards the current world order. Thus, instead of searching for short-term profits or looking only for immediate gratification, TNCs and other powerful players in the current world order should respect the knowledge, need, aspiration and voice of 'developing' countries.

In the article "*The Wisdom of Place: Lithuanian Philosophical Philotopy of Arvydas Šliogeris*" the phenomenon of Lithuanian philosophical philotopy is presented. Kučinskas Justas and Naglis Kardelis (Lithuania) stated that philotopy, literally meaning a love of place, is a term first defined by Simone Weil, is also found in

Arvydas Šliogeris philosophy, where philotopy acquires a specifically Lithuanian dimension. Philotopy in Arvydas Šliogeris thinking referred to a type of philosophy, which is deeply rooted in individual's unique and finite experience of particular things found in a specially defined and very particular place, usually one's closest environment, where one is born or permanently settled. Philotopy is also a meta-reflection of the way of thinking about and being in the world which is defined by that particular place. Philotopy as a way of noticing the importance which the nearness and particularity of place has to one's thinking and being is itself, as we might say, connected and rooted in a particular place – the landscape and history of Lithuania. Arvydas Šliogeris, the founder and leader of modern Lithuanian philosophy, pointed to philotopical inclinations of Lithuanian culture and foresees philotopy as the probable direction of Lithuanian philosophical thought. Therefore, the philosophical philotopy in Arvydas Šliogeris's sense can be summarized as "the metaphysics of the homeland."

The authors of this article suggested that Lithuanian philotopy calls for reassessment of meaning and purpose of philosophy as such in the context of the 21st century realities. The question of the very essence and purpose of philosophy is itself asked from specifically defined place. In the authors' opinion, the project of Lithuanian philosophical philotopy might be viewed as a contribution of Lithuanian experience to the global debate on what philosophy is and in what ways is it relevant to the pressing issues of the world today. A way of pursuing a global issue from a deeply rooted local perspective becomes crucially important in the context of globalized science, where the demand for internationalization and diversity paradoxically dilutes the ground of diversity itself – the truly local perspective. Lithuanian philotopy invites philosophers to pursue the mission to draw people's attention to their specific experiences of particular things found in particular places.

Philotopy is not determined to find The Truth, but only to reflect the singular truth of a very specific and defined experience of nearness of non-human reality of things and place. The ability to attach to what is dear, the determination to care and nurture the particular place is also a basis of engaged and courageous thinking, which makes possible a truly authentic agency, authorship and a real meaningful dialogue. The truth of unique experience of particular things and its reflection paradoxically becomes the only way of true inter-human communication. Firstly, it is because every human existence, however different it may be, is always attached to an experience happening in particular places. Secondly, it is the experience of non-human things (however different they may be), rather than the language, that gifts people with the experience of reality. The reality of things is the common ground that any further communication and being together can be built on. The authors of the article suggest that in this sense philotopy allows a possibility of authentic, locally rooted existence and thinking compatible with global awareness. In fact it is even argued that the rootedness in particular place is the necessary condition of true ecology, where the responsibility for a particular place is the only basis of consciousness of the bigger whole.

The authors also note that philotopical approach is not new in the history of philosophy. The birth of philosophy is related to the very particular place and time, which is ancient Greece, and it is also related to a then more general approach that the wisdom of a finite human being in defined circumstances and places, although not equal to the wisdom of gods, has value and is worth pursuing. In terms of the evolution of philotopical thinking Arvydas Šliogeris takes a second step of philotopy by actually allowing us to see that the limits of a human being, especially the experience of the finitude and sacredness of a particular place, are actually the basis of our possibility to face the two biggest challenges of the world today: our inability to live together and the profound disconnectedness from our particular living place, manifesting itself, inter alia, in the global environmental crisis.

For the 11th East-West Philosophers' Conference were invited panel and paper proposals related to the theme of "Place." Of special interest were panels and papers that explored how places emerge through the sustained, shared practices of mutually-responsive and mutually-vulnerable actors. Subthemes included: the place of the personal, including issues of identity-construction and privacy; place and culture, including considerations of how cultures shape and are shaped by relationships with natural and built environments; places of pilgrimage, including places charged with political or cultural, as well as, religious significance; places of memory; places of mediation, including social and mass media; place and the political, including places of justice and places of both conflict and peace; trading places, including the places of entrepreneurship and concerns about the place of equity in economics; and the place of philosophy, addressing issues about the real and ideal roles of philosophy in contemporary society.



Krzysztof Jerzy Gruszczyński

Warsaw Management University, Poland

Legal and political implications The Republic of Philippines v. The People's Republic of China 2016 case

Abstract

The article analyzes The Philippines v. China arbitration case and its geopolitical implications for further bilateral relations between USA and China. Additionally, it examines the viewpoints of Chinese leaders. Term arbitration refers to a process in which a party submits a “dispute” to an unbiased, independent third party. Its main goal is to settle and conclude the disputes presented. The Permanent Court of Arbitration is an intergovernmental organization established in 1899 that designates arbitral tribunals to resolve disputes between and among nations. It is based in The Hague, Netherlands, and currently presides over the arbitration case. Philippines brought the case before the tribunal to dispute China's claim of “indisputable sovereignty” over almost the entire South China sea through its “nine-dash line” claim. The five arbitrators were assigned to the Judge Thomas A. Mensah (President), Judge Jean-Pierre Cot, Judge Stanislaw Pawlak, Professor Alfred H. Soons, and Judge Rüdiger Wolfrum

It will be argued that China has had a bad relationship with all neighbors since 1974, when China used force against South Vietnam in the South China Sea in order to recapture the Paracel Islands and against a unified Vietnam in 1988 to seize Johnson Reef and five more features, massacring a party of Vietnamese flag-bearers. In 1994, China seized Mischief Reef unobserved and it took months before the world noticed. Until then, China was the only claimant to have no permanent presence in the area. There are already clear signs that China is using its military power to rebuke the arbitration. Admiral Wu Shengli, the Commander of the Chinese navy, just hosted the US Chief of Naval Operations, Admiral John Richardson, at the Chinese Navy Headquarters on July 18 2016, following the successful participation of Chinese warships in the major US RIMPAC exercise in the Pacific. He made clear that the militarization of China's artificial islands will continue so that their defense corresponds to the “level of threats.” After a PLA Air Force patrol close to Scarborough Shoal made the headlines of most Chinese newspapers yesterday, a military spokesman announced that air patrols would become a regular occurrence now.

The Tribunal issued its Award on July 16 2016 after several months of hearings and submission of documents. China was absent throughout the proceedings, refusing to recognize the case. The Tribunal concluded that there was no legal basis for China to claim historic rights to resources within the sea areas falling within the ‘nine-dash line’ The Spratly Islands and its many reefs are being claimed by China under its “nine-dash line” claim that covers nearly the entire South China Sea including parts of the Philippines' Exclusive Economic Zone (hereafter referred to as EEZ). China insisted it has historic rights in asserting its ownership of the region believed to be rich in natural gas resources and also a vital

trade route for international cargo ships The 2012 Scarborough Shoal standoff was one of the factors that prompted the Philippines to file a case against China. Tensions between the two countries escalated when Chinese surveillance ships prevented Philippine authorities from apprehending Chinese vessels found poaching endangered Philippine marine species at the shoal. The dispute over maritime features in the South China Sea has been ongoing for decades prior and involved other Southeast Asian countries such as Vietnam, Malaysia, Indonesia

On January 23, 2013, the Philippine government (hereafter referred to as Manila) announced that it had initiated an arbitration case against the People's Republic of China in accordance with the dispute settlement provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea concerning a range of issues relevant to the ongoing sovereignty dispute in the South China Sea between the two nations. Manila's case was submitted for arbitration to a five-judge panel formed under the "Settlement of Disputes" process contained in Part XV of UNCLOS and hosted by the Permanent Court of Arbitration (PCA) in The Hague. The United Nations Convention on the Law of the Sea is an international treaty that defines the limits of a nation's maritime sovereignty claims. This convention was ratified by both the Philippines and China. Under its provisions, areas within 200 nm from the country's baselines would be part of the EEZ. UNCLOS states three basic maritime features: Islands under the sovereignty of a country are entitled to a 12 nm (approximately 22 kilometers) territorial sea and a 200 nm (approximately 370 km) exclusive economic zone (EEZ). The state may exclude foreign entities within its territorial sea and has the sole right to exploit resources found within the EEZ Since the initiation of the arbitration case, China has conducted several massive reclamation projects to turn submerged reefs into artificial islands capable of hosting military structures and equipment.

The conclusion offers general thoughts on the larger implications of the findings for the management of maritime disputes involving China and especially U. S.-China security relations.

Keywords: Permanent Court of Arbitration, arbitration, United Nations Convention on the Law of the Sea, China, US.

INTRODUCTION

The judgment in a recent case has stoked concern among the United States of America (hereafter referred to as **US**), which has no claims to the South China Sea (hereafter referred to as **SCS**), but which has been an advocate of freedom of navigation in the waters, through which \$5 trillion in world trade passes each year. It is noteworthy that just recently, after the November 8th 2016 election, Chinese President **Xi Jinping** congratulated Donald Trump in a telegram, Earlier the foreign ministry said that China was hoping to work with the new US government to boost bilateral relations.¹ However, it's worth remembering that the US. China trade relations are mutually beneficial. Two mature big powers like the US and China will handle things well, and China is looking forward to working together with the new US administration to push forward consistent, healthy and stable China-US relations which could be beneficial to the people of the two countries and to the world.

The South China Sea spanning almost 3.5 million sq km, with abundant natural resources and a key shipping lane for international trade, borders on China, the Philippines, Vietnam, Malaysia, Brunei, Singapore and Indonesia. The China government holds that it has "historic rights" to the waters, islands and reefs it claims,

1 See also CNN, 'Donald Trump News Conference', 14 August 2015, <http://edition.cnn.com/TRANSCRIPTS/1508/14/se.01.html>
The Guardian, 'Donald Trump: I Get Along Great with Mexico but China Should Watch Out', 1 July 2015, <http://www.theguardian.com/us-news/2015/jul/01/donald-trump-i-get-along-great-with-mexico-but-china-should-watch-out>.

and has recently produced a series of historical documents in supporting its position. China's claims that about 90 per cent of the maritime territory, with its so-called "nine dash line" is stretching deep into the maritime heart of Southeast Asia, covering hundreds of disputed islands and reefs, rich fishing grounds and oil and gas deposits. But the The Philippines argues that China's claim violates the United Nations Convention on the Law of the Sea (hereafter referred to as UNCLOS) and has restricted its rights to exploit resources and fishing areas within its exclusive economic zone.

On July 12 2012, the Permanent Court of Arbitration (hereafter referred to as PCA)² unanimously ruled that many of China's claims to the South China Sea had "no legal basis."³ The PCA rejected China's assertion of historic rights to the vital waterway through a so-called nine-dash line demarcated on Chinese maps. The US has also warned China against taking "additional provocative actions" following the international court ruling. A senior State Department official voiced skepticism last week at China's claim that dozens of countries backed its position in the case the Philippines has brought against Beijing, and vowed that US would uphold its defense commitments.

China from the beginning of legal proceedings has boycotted the hearings and was engaged in a major diplomatic and publicity drive to try to delegitimize the process. It seems that the position is that even though China cannot keep up with the US military in the short-term, it should be able to let the US pay a cost it cannot stand if it intervenes in the SCS dispute by military forces.

The Chinese government defines its maritime claims as all the water encompassed by a "nine-dash line"⁴ that encircles Taiwan and lines the coastlines of the Philip-

- 2 The PCA is an independent intergovernmental organization that serves as an administrative and support vehicle for the operation of independent tribunals formed "to facilitate arbitration and other forms of dispute resolution between states." As of August 2016, the PCA had administered 12 cases initiated by nations under the arbitration provisions of Annex VII to the UNCLOS
- 3 The arbitral tribunal ruled in favor of Philippines on virtually every substantive claim and on all of the major ones. It ruled that China's Nine Dash Line is inconsistent with China's obligations under UNCLOS. It ruled that Taiping Island, the largest land feature in the Spratly Islands, is a rock and not an island. It also ruled that none (zero) of the land features in the Spratlys are islands, and that many of them are not even rocks that would allow China to generate maritime rights. See also "Award on Jurisdiction and Admissibility," PCA Case No. 2013-19 in the Matter of an Arbitration between the Republic of the Philippines and the People's Republic of China, Permanent Court of Arbitration, October 26, 2015. 9. Permanent Mission of the People's Republic of China, Notes Verbales CML/17/2009 and CML/18/2009, May 7, 2009, U.N. Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea, www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/mysvnm33_09/chn_2009re_mys_vnm_e.pdf and www.un.org/Depts/los/clcs_new/submissions_files/vnm37_09/ch_2009re_vnm.pdf;
- 4 Limits in the Seas NO. 143, "China Maritime Claims in the South China Sea," Office of Oceans and Polar Affairs, Department of State, December 5, 2014, 2-16.; Jane Chan and Joseph Chinyong Liow The PCA Ruling and ASEAN: A Call for Unity. S. Rajaratnam School of International Studies (RSIS), No. 177 - 14 July 2016
- 4 China still demonstrates that only it may exercise jurisdiction, and exploit the resources, within that line. See more Zhiguo Gao and Bing Bing Jia The Nine-Dash Line in the South China Sea: History, Status, and Implications *The American Journal of International Law* Vol. 107, No. 1 (January 2013), pp. 98-124; Position Paper of the Government of the People's Republic of China on the Matter of Jurisdiction in the South China Sea Arbitration Initiated by the Republic of the Philippines" (see previous endnote); "Statement of the Government of the People's Republic of China on China's Territorial Sovereignty and Maritime Rights and In-

piners, Malaysia, Brunei, and Vietnam. The line—which China claims dating back to the 1940s—is not recognized by any other state or international institution, and for decades the Chinese government did little to enforce its claims. The line has no international standing and had gone largely unremarked upon until China recently revived it. It now figured in all official Chinese maps. China has never clarified whether the line represents a claim to the islands within the line and their adjacent waters; a boundary of national sovereignty over all the enclosed waters (including, but not limited by, the land features inside the line); or a “historic” claim of sovereignty or any other set of historic rights to the maritime space within the line. The Philippines sought a declaration that the countries’ respective rights and obligations regarding the waters, seabed, and maritime features of the SCS are governed by UNCLOS. As such, China’s claims based on any “historic rights” to waters, seabed, and subsoil within the nine-dash line are contrary to UNCLOS and invalid.

Under the nine-dash line, which constitutes approximately 80 percent of the South China Sea, China has built a series of man-made islands that form the US point of view have been militarized by China with infrastructure and equipment such as airfields and radar facilities. The U.S. government has repeatedly stated that it will not take sides in sovereignty disputes in the South China Sea region. Second, the U.S. government has also repeatedly stated that it will “sail, fly and operate, wherever international law allows.” Additionally, the U.S. government has stated that the pending South China Sea arbitral award is legally binding China, and that China should comply with the award. Therefore, in the case the U.S. Navy approaches Mischief Reef, it has no obligation to invoke innocent passage and it can legally approach within 500 meters of the Chinese artificial island

But as China has grown stronger, this country has begun to enforce its sovereign claims, constructing artificial islands near the disputed Spratly Islands and establishing an oil rig off Vietnamese shores. For example Since 2014 China has been constructing features atop seven coral reefs in the disputed Spratly/Nansha Islands of the SCS by dredging sand and coral from existing coral reefs. At last count China’s new features total more than 2,000 acres⁵ Taken into considerations that that each of the seven reefs are naturally formed areas of coral surrounded by water, the maritime zonal entitlements of each reef depends on whether it is (1) above water at all times, and can sustain human habitation or have an economic life of its own, in which case it is a “full-fledged island”; (2) above water at all times but cannot sustain human habitation or have an economic life of its own, known as a “rock”; (3) below high tide but above water at low tide, known as a “low-tide elevation” (or LTE); or (4) below water at all times.⁶ These moves have given the China *de facto*

terests in the South China Sea (excerpts)” December 12, 2016, http://news.xinhuanet.com/english/2016-07/12/c_135507754.htm “Statement of the Ministry of Foreign Affairs of the People’s Republic of China on the Award of 12 July 2016 of the Arbitral Tribunal in the South China Sea Arbitration Established at the Request of the Republic of the Philippines,” July 12, 2016, http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/zxxx_662805/t1379492.shtml

5 Seven reefs on which China has been filling and constructing are Hughes Reef, Mischief Reef, Subi Reef, Fiery Cross Reef, Gaven Reefs, Johnson South Reef, and Cuarteron Reef

6 United Nations Convention on the Law of the Sea, arts. 6, 121(1), Dec. 10, 1982, 1833 U.N.T.S. 3, 21 I.L.M. 126]; Convention on the Territorial Sea and the Contiguous Zone, art. 10(1), Apr. 29, 1958, 15 U.S.T. 1605, 516 U.N.T.S. 205

control over sea lanes crucial to international trade, access to abundant fish stock, and possession of water potentially rich in natural resources. But China's assertive stances on issues such as SCS have damaged China's standing in the world and are alienating potential western allies.

The Philippines government decided to utilize international public law. The UNCLOS, ratified by Manila in 1984 and China in 2006, grants each maritime country an exclusive economic zone within 200 miles of its shoreline—a designation that China has largely ignored in recent years. The case, first filed by the Philippine government in 2013 has its own implications beyond questions of sovereignty in Asia. The PCA decision will bear on a larger question: Can an international institution stop a rising power from doing what it wants?

The Philippines brought the case after China seized the Scarborough Shoal in 2012, but China declined to submit formal documentation and filed a position paper arguing the Philippine submission was about a sovereign state dispute and outside the court's jurisdiction. Most of China's strategy in the disputed waters rests on the ambiguity surrounding its claims. China has never clarified exactly what the nine-dash line claim entails, apparently in hopes of maximizing its gains. It has also used its man-made islands in the South China Sea to bolster claims to EEZs of 200 nautical miles (370 km) and territorial seas of 12 nautical miles (22 km). The Philippines sought a declaration that China violated UNCLOS by interfering with the Philippines' rights and freedoms within its EEZs. This includes preventing Philippine fishing around Scarborough Shoal, violating UNCLOS's environmental protection provisions through construction and fishing activities that have harmed the marine environment (including at Scarborough Shoal, Second Thomas Shoal, and Mischief Reef), and by dangerously operating law enforcement vessels around Scarborough Shoal.⁷ The Philippines contends that China violates the United Nations Convention on the Law of the Sea, to which both countries are signatories.⁸ It argues China's "historic" rights are incompatible with the treaty, requests a determination about the status of the features China occupies and asserts that China has interfered with Philippine rights via its construction and fishing activities. China has rejected the arbitration and insists any disputes in the region should be settled through direct talks. China has dismissed the legitimacy of the tribunal entirely, instead preferring to negotiate with the Philippines directly. And even if the judges in The Hague ruled in the Philippines' favor, which is no sure thing, the tribunal lacks any enforcement mechanism to compel China to comply with its decision. The Chinese government, in any case, has said that it

7 See Table: Claims 5, 8, 9, 10, 11, 12, and 13 Mischief Reef and Second Thomas Shoal are part of the Philippines' EEZ and continental shelf See more Jay Batongbacal, "Arbitration 101: Philippines v. China," Asia Maritime Transparency Initiative for CSIS, January 21, 2015 <http://amti.csis.org/arbitration-101-philippines-v-china>; Arbitration on the South China Sea: Rulings from The Hague," Asia Maritime Transparency Initiative for CSIS, <http://amti.csis.org/arbitration-timeline>.

8 See also judgement in the case Territorial and Maritime Dispute (Nicaragua v Colombia), Merits, Judgment, ICJ Reports 2012, para. 237-38. MP, Vol. XI, Annex LA-35.; Dispute Concerning Delimitation of the Maritime Boundary Between Bangladesh and Myanmar in the Bay of Bengal (Bangladesh/Myanmar), Judgment of 14 March 2012, ITLOS Reports 2012, paras. 318 & 337. MP, Vol. XI, Annex LA-43.

will continue to do what it wants regardless of the decision. China and the United States of America have been on a diplomatic flurry before the ruling, with visits to Southeast Asian nations and public statements on their views. China succeeded this month in lobbying Laos to torpedo an Association of Southeast Asian Nations statement that had expressed "serious concern" over developments in the South China Sea and the risk to Asean-China ties.

China's assertive approach to the SCS has resulted in promises of an increase in U.S. military aid to the Philippines and increased American military consultations with Vietnam. Meanwhile, the Philippines have been negotiating for the acquisition of defense equipment from Japan, China's World War II enemy and modern geopolitical rival. Japan has long been engaged in a territorial dispute with China over the disputed islands known as the Senkaku islands in Japan and Diaoyu islands in China. China might retaliate against a ruling it views as negative by delineating an air defense identification zone over the SCS, as it did in 2013 over the East China Sea amid its fight with Tokyo over the Japanese-controlled Senkaku Islands, which are known as the Diaoyus in China. But China has grown over the years in economic importance to India, Australia, and Japan, accounting for more than 20 percent of Australia and Japan's total trade. India is hoping to gain \$20 billion in investment promised by China. As a consequence there might be an ADIZ this year and the excuse will be that the U.S. has militarized the region and that it hasn't complied with Chinese requests to stay away from the artificial islands. It should be noted that Secretary of Defense Ash Carter and Secretary of State John Kerry, along with Senator John McCain and Pacific Command Commander Admiral Harry B. Harris, Jr., have signaled that actions such as declaring an Air Defense Identification Zone (ADIZ), starting reclamation at Scarborough Shoal, or overtly militarizing land features in the Spratly Islands would require tough, cost-imposing measures by USA. But the larger fear is of a regional event spiraling out of control, such as an accidental clash at sea, an overzealous pilot flying too close to another, or a plane being shot down by an accident - a surface-to-air missiles

POLITICAL SCENE

From the Philippines filed a case with the International Tribunal for Law of the Sea in 2013, China has moved quickly to bolster its claims, reclaiming enough land on some features it controls in the South China Sea to create airstrips and other facilities. China argues growing U.S.⁹ military ties and presence in the region is what is really what is driving up tensions in the South China Sea - not its vast claims that cut into other countries EEZs¹⁰. There are three main types of EEZ boundaries.

9 Defense Secretary Ash Carter noted during his talks with Singaporean leaders on June 4 that the "ruling on the Philippines-China claims will be binding on both parties," <http://www.stripes.com/news/chinese-statement-rejects-any-ruling-over-south-china-sea-dispute-1.416934>

10 Exclusive Economic Zones give countries the exclusive right to develop resources within them and can be used for anything, including offshore wind farms, natural gas and oil extraction and/or access to fishing grounds. The concept is a relatively recent one, only having been agreed to in 1982 at the Third United Nations Conference on the Law of the Sea. Previously, territorial waters, which are defined as extending up to 12 nautical miles (22km) off a country's coast, had been used as the basis for economic activity. EEZ means Sovereign rights for the purpose of exploring, exploiting, conserving and managing natural

Treaty boundaries have been formally recognized by neighboring countries and are thus not contested. Median line boundaries have mainly been established by the UNCLOS convention. While many have been recognized by the concerned countries, a few are being disputed. In some cases, disputed boundaries led to large areas of disputed EEZ, notably the Spratly Islands on the South China Sea, portions being contested by China, Vietnam, Malaysia and the Philippines. From a transportation perspective, an important distinction is that vessels of other states have the freedom of navigation within the EEZ. While they also have, the more restricted right to “innocent passage” through the territorial sea, the coastal state has much greater authority over foreign vessels in that zone

U.S. Navy ships and aircraft have repeatedly transited near the islands occupied by China, in areas which USA considers part of the global commons under the U.N. Convention on the Law of the Sea. It is unlikely that since the Philippines filed a case with the International Tribunal for Law of the Sea in 2013, China has moved quickly to bolster its claims, reclaiming enough land on some features it controls in the South China Sea to create airstrips and other facilities. The Scarborough Shoal is an inherent part of the Chinese territory. No matter what kind of action that China may take or not, it is something within the scope of China’s sovereignty.” Another important issue is the new president elect Donald Trump stance on the China.¹¹ Already in November 2015, Trump has outlined his plan for reforming U.S. trade relations with China.¹² He would as president formally designate China a currency manipulator, crack down on what he says is its theft of U.S. intellectual property, and expose its various export subsidy practices. As president, he would also seek to lower the U.S. corporate income tax rate, decrease the national debt, and ramp up the U.S. military presence in the Asia-Pacific region, all of which he says would bolster the USA’s bargaining position with respect to Beijing.¹³ Historically, what a candidate has said during a campaign has never been equal to what he does after being elected president. However, the presidential candidates’ words probably reflect the interests behind their candidacies; these interests, rather than the letter of campaign promises, can be understood as the driving force behind

resources, whether living and nonliving, of the seabed and subsoil and the superjacent waters and with regard to other activities for the economic exploitation and exploration of the zone, such as the production of energy from the water, currents and winds

- 11 Trump also promises to confront China over intellectual property theft and illegal export subsidies. For further leverage, he proposes somewhat incongruously to cut US corporate taxes in order to make America a more attractive place to invest than China and to bolster the US naval presence in the South China Sea. He also proposes to reduce China’s ability to ‘blackmail’ the United States through its Treasury bond holdings by reducing the national debt.
- 12 Trump’s approach to China has focused primarily on economic issues, although he has also addressed some important Asia relationships as well. His overall stance, as found on his campaign website, asserts that Washington has been weak and ineffective in dealing with Beijing and that his administration would provide unprecedented “leadership and strength at the negotiating table...to bring fairness to our trade with China.” See also “Donald J. Trump Foreign Policy Speech,” TMAGA!, <https://www.donaldjtrump.com/press-releases/donald-j.-trump-foreign-policy-speech>. Thomas Wright, “Donald Trump wants America to withdraw from the world,” *Financial Times*, March 23, 2016, <http://www.ft.com/intl/cms/s/0/25d0210a-ef80-11e5-9f20-c3a047354386.html#axzz4BglfCD2n>.
- 13 <http://www.cfr.org/campaign2016/>

certain of the economic and political policies they later enact.¹⁴ One of President-elect Trump's biggest challenges will be managing the relationship between the United States and China.¹⁵

The relationship has chilled amidst U.S. accusations of Chinese hacking and Chinese complaints that the United States are trying to contain China's growing influence in Asia along with noncompliance with the Court's judgment. Most probably Trump will rebuild the U.S. Navy, adding more than 70 ships to its current fleet, in part to protect the \$5 trillion of annual trade across the South China Sea — a region China is eager to control.

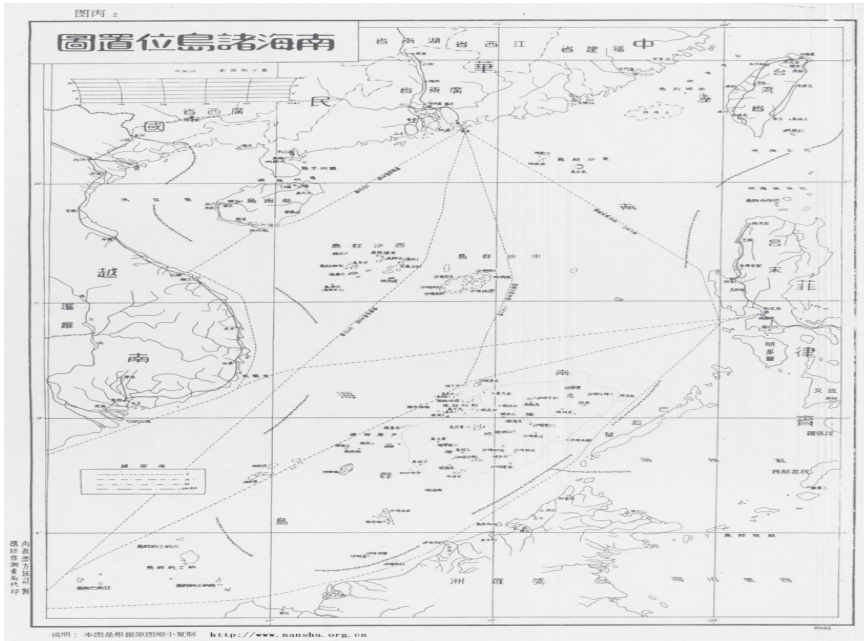
THE SOUTH CHINA SEA

The Paracels and the Spratlys may have reserves of natural resources around them. There has been little detailed exploration of the area, so estimates are largely extrapolated from the mineral wealth of neighboring areas.¹⁶ The sea is also a major shipping route and home to fishing grounds that supply the livelihoods of people across the region. China claims by far the largest portion of territory - an area defined by the "nine-dash line" which stretches hundreds of miles south and east from its most southerly province of Hainan. Increased use of the contested waters by China and its neighbors heighten the risk that miscalculations by sea captains or political leaders could trigger an armed conflict, which the United States of America could be drawn through into its military commitments to allies Japan and the Philippines. China says its right to the area goes back centuries to when the Paracel and Spratly island chains were regarded as integral parts of the Chinese nation, and in 1947 it issued a map detailing its claims. It showed the two island groups falling entirely within its territory. Those claims are mirrored by Taiwan.

14 From years of observing U.S. presidential elections, Chinese officials have learned that U.S. candidates' harsh words on China can't be taken seriously because they are just intended to appeal to voter

15 For example, see Yang Ning 杨宁 and Yuan Lu 袁璐, "China is a hot topic among U.S. Presidential candidates" (候选人频打'中国牌'), *People's Daily*, March 22, 2016, *Yi Wen* 奕文, "Trump the 'Anti-Political'" ("反政治"的特朗普), *Cover Story* (封面报道), March 23, 2016, pp. 70–71. "Editorial: Trump opens Pandora's box in US," *Global Times*, March 14, 2016, <http://www.globaltimes.cn/content/973564.shtml> "Checking Trump": A Detail in American Democracy" ("阻击特朗普": 美国民主的一个 细节), *Global Times*, April 14 2016, <http://opinion.huanqiu.com/1152/201604/8808632.html>. Li Haidong 李海东

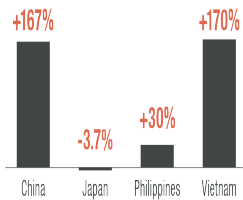
16 alleged 11 billion barrels of untapped oil and 190 trillion cubic feet of natural gas <http://www.cfr.org/global/global-conflicttracker/p32137#!/conflict/territorial-disputes-in-the-southchina-sea>



Source: https://en.wikipedia.org/wiki/File:1947_Nanhai_Zhudao.png

Vietnam hotly disputes China's historical account, saying China had never claimed sovereignty over the islands before the 1940s. Vietnam says it has actively ruled over both the Paracels and the Spratlys since the 17th Century - and has the documents to prove it. The other major claimant in the area is the Philippines, which invokes its geographical proximity to the Spratly Islands as the main basis of its claim for part of the grouping

RISING TENSIONS



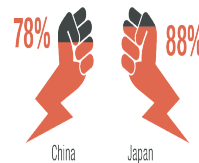
Percentage change in military spending by regional actors 2005-2014

Sources: Stockholm International Peace Research Institute, Military Expenditure Database



The cost of ten Coast Guard patrol boats that Japan is donating to the Philippines

Source: Philippine Daily Inquirer



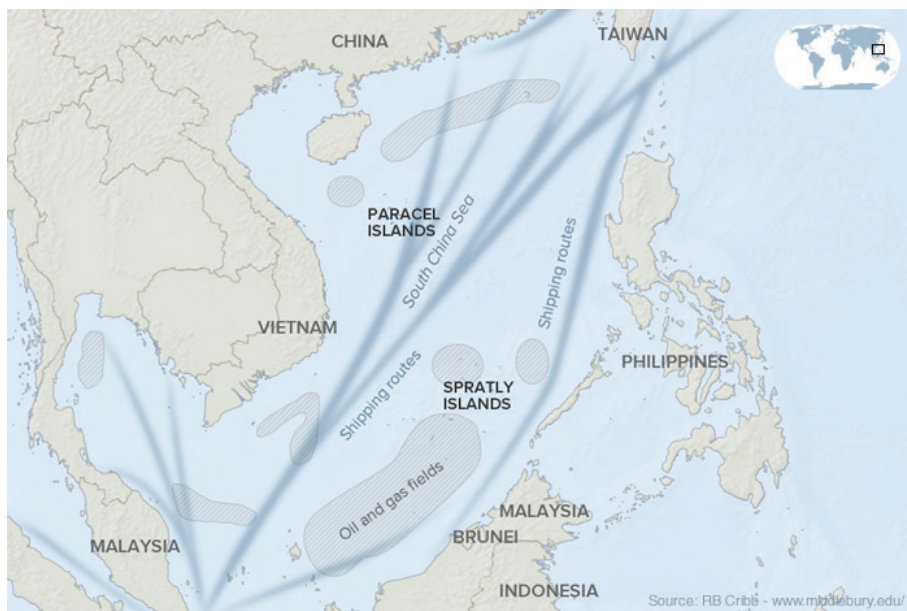
China and Japan's level of "unfavorable" impressions of each other in 2015

Source: The Genron NPO

COUNCIL OF
FOREIGN
RELATIONS

Source: <http://www.cfr.org/asia-and-pacific/chinas-maritime-disputes/p31345#/#/p31345>

Both the Philippines and China lay claim to the Scarborough Shoal (known as Huangyan Island in China) - a little more than 100 miles (160km) from the Philippines and 500 miles from China.¹⁷ USA defense treaty with Philippines could draw the United States of America into a China-Philippines conflict over the substantial natural gas deposits in the disputed Reed Bank or the lucrative fishing grounds of the Scarborough Shoal. The arbitral tribunal found that none of the land features in the Spratlys satisfy the definition of an "island" under the definitions set out in UNCLOS. This means that none of the land features can generate a 200 nautical mile exclusive economic zone where China claims the right to limit U.S. military surveillance. In June 2016 the Indonesian Navy has fired on Chinese fishing boats in the SCS¹⁸ China had made official protests over the incident, the ministry said in its statement on Sunday, and urged Indonesia not to take any more actions to complicate the situation The Paracels and the Spratlys - two island chains claimed in whole or in part by a number of countries.



Source: <http://www.abc.net.au/news/2016-06-23/joko-widodo-visits-south-china-sea-amid-tension-with-china/7539164>

- 17 Malaysia and Brunei also lay claim to territory in the South China Sea that they say falls within their economic exclusion zones, as defined by UNCLOS - the United Nations Convention on the Law of the Sea. Brunei does not claim any of the disputed islands, but Malaysia claims a small number of islands in the Spratlys.
- 18 Although Indonesia has not been part of the larger regional conflict, Jakarta has objected to China's inclusion of the Natuna Islands within its territorial boundaries. http://in.reuters.com/article/china-indonesia-ship-idINL4N19B074?mc_cid=5122713207&mc_eid=84215f-db75

TURNING POINTS

The most serious trouble in recent decades has flared between Vietnam¹⁹ and China, and there have also been stand-offs between the Philippines and China:

- In 1974 the Chinese seized the Paracels from Vietnam, killing more than 70 Vietnamese troops.²⁰
- In 1988 the two sides clashed in the Spratlys, with Vietnam again coming off worse, losing about 60 sailors.
- In early 2012, China and the Philippines engaged in a lengthy maritime stand-off, accusing each other of intrusions in the Scarborough Shoal.
- In July 2012 China angered Vietnam and the Philippines when it formally created Sansha city, an administrative body with its headquarters in the Paracels which it says oversees Chinese territory in the South China Sea.
- Unverified claims that the Chinese navy sabotaged two Vietnamese exploration operations in late 2012 led to large anti-China protests on Vietnam's streets.
- On January 2013, Manila said it was taking China to a UN tribunal under the auspices of the UN Convention on the Laws of the Sea, to challenge its claims.
- In May 2014, the introduction by China of a drilling rig into waters near the Paracel Islands led to multiple collisions between Vietnamese and Chinese ships.
- In April 2015, satellite images showed China is building an airstrip on re-claimed land in the Spratlys.

China has long insisted that the disputes be handled through bilateral negotiations between claimants and argued against any international involvement. China maintains that under international public law, foreign militaries are not able to conduct intelligence gathering activities, such as reconnaissance flights, in its exclusive economic zone (EEZ). According to the United States of America, countries should have freedom of navigation through EEZs in the sea and are not required to notify claimants of military activities. China's claims threaten sea lines of communication, which are important maritime passages that facilitate trade and the movement of naval forces²¹ In recent years, China has built three airstrips on the contested Spratly Islands to extend its presence in disputed waters, and militarized Woody Island by deploying fighter jets, cruise missiles, and a radar system. China has warned its Southeast Asian neighbors against drilling for oil and gas

19 A dispute between China and Vietnam over territorial claims could also threaten the military and commercial interests of the United States. The failure of Chinese and Southeast Asian leaders to resolve the disputes by diplomatic means could undermine international public laws governing maritime disputes and encourage destabilizing arms buildups.

20 <http://www.bbc.com/news/world-asia-pacific-13748349>

21 In response to China's assertive presence in the disputed territory, Japan sold military ships and equipment to the Philippines and Vietnam in order to improve their maritime security capacity and to deter Chinese aggression. <http://politicsandfinance.blogspot.com/2016/07/china-south-china-sea-hague-and-mental.html>

in the contested region, which has disrupted other nations' oil exploration and seismic survey activities.²²

On October 2015, the US sailed a guided-missile destroyer within 12-nautical miles of the artificial islands - the first in a series of actions planned to assert freedom of navigation in the region. China warned that the US should "not act blindly or make trouble out of nothing"²³ The U.S. military deployed surveillance aircraft over the Chinese-built artificial islands in 2015 and sent warships to sail within 12 nautical miles of disputed features in the Paracel and Spratly island chains to emphasize the importance of freedom of navigation in the contested waters. These operations, intended to challenge China's maritime claims, are expected to expand in scope and have received support from U.S. regional allies (Japan, Indonesia) In June 2016 The Navy just concluded the multi-day deployment of two carrier strike groups to the Philippine Sea, whereas The USS John C. Stennis and USS Ronald Reagan, both aircraft carriers, and their associated strike groups launched joint operations Saturday, and completed them by June 13 2016.²⁴

Satellite imagery has shown China's increased efforts to reclaim land in the South China Sea by physically increasing the size of islands or creating altogether new islands. In addition to piling sand onto existing reefs, China has constructed ports, military installations, and airstrips—particularly in the Spratly Islands. It is noteworthy that Article 279 of the Convention requires the parties to settle disputes by peaceful means in accordance with Article 2, paragraph 3 of the Charter of the United Nations. Article 300 prohibits abuse of rights. On 25th May 2016, the Group of Seven (G-7) advanced economies issued a statement supporting arbitration, voicing their "strong opposition to any intimidating coercive or provocative unilateral actions that could alter the status quo and increase tensions."²⁵ UK Prime Minister Cameron made clear he backed other countries in the region in demanding that China respects a forthcoming ruling in The Hague over islands in waters disputed with the Philippines²⁶ Federation of Russia put its weight behind China, arguing against so-called international interference in South China Sea disputes.

22 has also deployed the YJ-62 subsonic anti-ship cruise missile on Woody Island, the largest of the Paracels in the South China Sea. The missile was likely deployed at about the same time China's HQ-9 surface-to-air missile system was first detected on the island in February, according to IHS Jane's 360, a British publishing company that keeps records on military equipment. The YJ-62 reportedly arms the Type 052C destroyer launched in 2003. <http://www.ibtimes.com/south-china-sea-controversy-china-deploys-fighter-jets-radar-system-woody-island-2352891>;

see more Clive Schofield, "Island Disputes and the 'Oil Factor' in the South China Sea Disputes", *Current Intelligence*, Vol. 4, No. 4 (2012), p. 4. Hearing on Merits, Annex 829.; C. Schofield, et al., *An Appraisal of the Geographical Characteristics and Status of Certain Insular Features in the South China Sea* (Mar. 2015). SWSP, Vol. IX, Annex 513.

23 <http://www.bbc.com/news/world-asia-pacific-13748349>

24 The strike groups carried out a variety of training, including air defense drills, defensive air combat training, long-range strikes and sea surveillance, <https://www.washingtonpost.com/news/checkpoint/wp/2016/06/20/in-rare-move-the-navy-sends-two-aircraft-carriers-near-the-philippines/>

25 The United States, Britain and others have urged Beijing to abide by the decision when it is finally announced. But China is showing no signs of shifting its stance.

26 "On the tribunal case, we believe it is in Britain's interest to have a rule for the world that is based on adhering to the institutions and rules of that world – that suits us," <http://www.ft.com/cms/s/0/7caf731a-225a-11e6-aa98-db1e01fab0c.html>

Three Southeast Asian nations, Cambodia, Laos and Brunei, have also voiced support for countries handling the disputes bilaterally, but only one of them actually has claimed in the disputed waters. The Chinese government aims on avoiding a loss of face because the the Permanent Court of Arbitration is expected to support Manila's claims on the disputed islands. It is also concerned that other claimants may follow in the Philippines footsteps.

LEGAL ASSESSMENT

The PCA²⁷ is a less powerful court than the International Court of Justice (ICJ), whereas unlike the ICJ, it does not have the equivalent of article 94 in the UN Charter²⁸ On 22 January 2013, the Republic of the Philippines instituted arbitral proceedings against the People's Republic of China under Annex VII to the United Nations Convention on the Law of the Sea "with respect to the dispute with China over the maritime jurisdiction of the Philippines in the West Philippine Sea."²⁹ On 19 February 2013, Chinese government presented a Note Verbale to the Philippines in which it described "the Position of China on the SCS issues,"³⁰ and rejected and returned the Philippines' Notification. The Chinese Government adheres to the position that it neither accepts nor participates in the court's proceedings. It has reiterated this position in *notes verbales*, in public statements, in its Position Paper "on the Matter of Jurisdiction" dated 5 7th December 2014.³¹

27 Established in 1899 to facilitate arbitration and other forms of dispute resolution between states, the PCA has developed into a modern, multi-faceted arbitral institution that is now perfectly situated at the juncture between public and private international public law to meet the rapidly evolving dispute resolution needs of the international community. <https://pca-cpa.org/en/about/>

28 If any party to a case fails to perform the obligations incumbent upon it under a judgment rendered by the Court, the other party may have recourse to the Security Council, which may, if it deems necessary, make recommendations or decide upon measures to be taken to give effect to the judgment.

29 On 9th May 2013, the Philippines sent the first of several diplomatic notes protesting China's actions at Second Thomas Shoal. Note Verbale from the Department of Foreign Affairs of the Republic of the Philippines to the Embassy of the People's Republic of China in Manila, No. 13-1585 (9 May 2013). MP, Vol. VI, Annex 217.

30 In the matter of an arbitration under Annex VII of the United Nations Convention on the Law of the Sea PCA Case No. 2013-19; "The root of the disputes presented by the Philippines in this arbitration lies not in any intention on the part of China or the Philippines to infringe on the legal rights of the other, but rather—as has been apparent throughout these proceedings—in fundamentally different understandings of their respective rights under the Convention in the waters of the South China Sea. In such circumstances, the purpose of dispute resolution proceedings is to clarify the Parties' respective rights and obligations and thereby to facilitate their future relations in accordance with the general obligations of good faith that both governments unequivocally recognise.

31 And in two letters to members of the Arbitral Tribunal from the Chinese Ambassador to the Kingdom of the Netherlands, Mr Chen Xu, on 6th February 2015, and most recently on 1st July 2015.

ECONOMY



\$5.3 TRILLION

in total trade passes through the South China Sea every year

Source: The White House

11 BILLION

barrels of oil in the South China Sea

Source: U.S. Energy Information Administration

190 TRILLION

cubic feet of natural gas in the South China Sea



90%

of Middle Eastern fossil fuel exports are projected to go to Asia by 2035

Source: World Energy Outlook 2012 prepared by the International Energy Agency (IEA)

COUNCIL OF
FOREIGN
RELATIONS

Source: <http://www.cfr.org/asia-and-pacific/chinas-maritime-disputes/p31345#l/p31345>

Already in October 2015 the PCA ruled that it has jurisdiction to hear some of the claims filed against China, and a ruling is pending. An outside organization or mediator could also be called upon to resolve the disagreement, although the prospect for success in these cases is slim given China's likely opposition. The Chinese government several times stressed that the Arbitral Tribunal has violated the United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS) and has abused its power at will by hearing the case and exercising jurisdiction.³² This is not the only instance where a party in proceedings before the PCA claimed this defense. The Permanent Court of Arbitration (PCA) decided on August 24 2015 on temporary measures regarding the Arctic Sunrise case initiated by the Netherlands. Federation of Russia has taken no part in the Arctic Sunrise arbitration hearing and believes that the arbitration tribunal formed to address this case has no proper jurisdiction. China ratified UNCLOS about 20 years ago. Following Article 298 of UNCLOS, China in 2006 handed in a written document, stating it will not accept international arbitration over sovereignty disputes. So far 58 countries have made similar statements, including South Korea.

The United Nations Convention on the Law of the Sea clearly states that a tribunal will not be entitled to pass judgment on a territorial and boundary disputes. Under UNCLOS, the jurisdiction of an arbitral tribunal is limited to disputes concerning the interpretation or application of the convention. Territorial issues are not subject to UNCLOS, but to general international public law. The PCA has distorted the UNCLOS by extending its jurisdiction and has overstepped its power to make a judgment on territorial sovereignty.³³ It must be noted that international tribunals have long held to the principle that the fact that certain aspects of a dispute

32 See generally Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China, Statement of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China on the Award on Jurisdiction and Admissibility of the South China Sea Arbitration by the Arbitral Tribunal Established at the Request of the Republic of the Philippines (30 Oct. 2015). Supplemental Documents, Vol. I, Supplemental Documents, Vol. I, Annex 649.

33 The 1982 Convention was intended as a comprehensive constitution for the oceans, to settle all matters relating to the law of the sea. As such, it supersedes any claim to sovereign rights of any kind beyond the limits allowed by the Convention.

may be non-justiciable or highly political, is no reason (short of proof of abuse of process) to refuse to hear a case concerning any legal questions actually falling within jurisdiction, because a tribunal lacking jurisdiction over a maritime boundary dispute, might still have jurisdiction to answer the legal question whether a particular maritime *feature* claimed by one state was capable of generating zones such that there could be a dispute as to overlapping maritime entitlements with a neighbouring State.³⁴ Despite all the verbal manipulations by the tribunal, which said it would not try to settle sovereignty disputes, but only determine geological features, the Philippines' claims will eventually lead to the question of who owns it. Furthermore, according to China, the arbitration also infringes on China's right to refuse to accept any imposed rulings on territorial and delimitation disputes, which is ensured by the UNCLOS. Moreover, an arbitration requires the consent of the two concerned parties. Chinese government officials have invoked the 1970 Declaration on Principles of International Law Concerning Friendly Relations and Cooperation³⁵ to suggest that both parties must agree on the rules of dispute settlement before any arbitration may proceed.

China's stance of non-acceptance of and non-participation in the arbitration not only secures its own interests, but also preserves the right of other countries facing a similar situation.³⁶ It is protecting the authority and completeness of the UNCLOS within its frame, and that's why China's position on the South China Sea issue has gained more and more countries' understanding and support. Any just international arbitration is aimed at eventually solving disputes and conflicts and pushing forward the peace process and development. It is unthinkable a tribunal would create chaos or worsen a crisis in its own right. The UNCLOS also explicitly rules out any infringements on the rights of relevant parties in a conflict to solve their problems through dialogue and negotiations.

THE JUDGMENT³⁷

The court's decision is not enforceable. Nor will China dismantle its newly constructed islands in the South China Sea. In addition to Chinese state media's battle of words against the PCA, the Chinese People's Liberation Army engaged in live-fire drills in the northern part of the South China Sea last week. The tribunal ruled that any other historic rights China might once have claimed in what are now the

34 Alan E. Boyle, *Dispute Settlement and the Law of the Sea Convention: Problems of Fragmentation and Jurisdiction*, *International and Comparative Law Quarterly* / Volume 46 / Issue 01 / January 1997, pp 37-54

35 Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Cooperation among States in accordance with the Charter of the United Nations New York, 24 October 1970

36 In line with its duty under Article 5 of Annex VII 6 to the Convention to "assur[e] to each party a full opportunity to be heard and to present its case", the Arbitral Tribunal has kept China updated on all developments in the arbitration and stated that it is open to the People's Republic of China to participate in these proceedings at any stage.

37 A statement from the Chinese Foreign Ministry issued after the PCA award said: "China is the first to have discovered, named, and explored and exploited [the South China Sea islands] and relevant waters, and the first to have exercised sovereignty and jurisdiction over them continuously, peacefully and effectively, thus establishing territorial sovereignty and relevant rights and interests in the South China Sea. <http://time.com/4402451/south-china-sea-ruling-tribunal-philippines/>

exclusive economic zones (EEZ)³⁸ or continental shelves of other countries were invalidated by its ratification of UNCLOS. The tribunal expressly did *not* rule out the possibility that in certain circumstances prior agreements or historic rights might be preserved under UNCLOS.³⁹ China violated the Philippines' sovereign rights in its EEZ. It did so by interfering with Philippine fishing and hydrocarbon exploration; constructing artificial islands; and failing to prevent Chinese fishermen from fishing in the Philippines' EEZ. China also interfered with Philippine fishermen's traditional fishing rights near Scarborough Shoal (without prejudice to the question of sovereignty over Scarborough Shoal). China's construction of artificial islands at seven features in the Spratly Islands, as well as illegal fishing and harvesting by Chinese nationals, violate UNCLOS obligations to protect the marine environment. Finally, Chinese law enforcement vessels unlawfully created a serious risk of collision by physically obstructing Philippine vessels at Scarborough Shoal in 2012.

Therefore China has breached various obligations under UNCLOS regarding the protection and preservation of the marine environment by having caused severe and irreparable harm to coral reef ecosystems in its construction of artificial islands in the South China Seas. On the question of specific maritime entitlements over disputed features, the court found that Scarborough Shoal is a rock entitled only to a 12-nautical-mile territorial sea. The judges cannot rule on sovereignty over that shoal, but ruled that China has violated the traditional fishing rights of Filipinos by not allowing them to fish at the shoal. Notably the tribunal said it would have found the same regarding Chinese fishermen if they were prevented access to the shoal by the Philippines.

In its July 12 judgment, the tribunal "concluded that none of the Spratlys, including the largest natural features—Itu Aba, Thitu Island, Spratly Island, Northeast Cay, and Southwest Cay—are legally islands because they cannot sustain a stable human community or independent economic life. As such, they are entitled only to territorial seas, not EEZs or continental shelves. Of the seven Spratlys occupied by China, the court agreed with the Philippines that Johnson Reef, Cuarteron Reef, and Fiery Cross Reef are rocks, while Hughes Reef and Mischief Reef are under water at high-tide and therefore generate no maritime entitlements of their own. Statement that Mischief Reef is a low tide elevation over which no State can claim sovereignty or possession means it is a maritime feature within the Philip-

38 The Philippines sought a declaration that China violated UNCLOS by interfering with the Philippines' rights and freedoms within its EEZs. This includes preventing Philippine fishing around Scarborough Shoal, violating UNCLOS's environmental protection provisions through construction and fishing activities that have harmed the marine environment (including at Scarborough Shoal, Second Thomas Shoal, and Mischief Reef), and by dangerously operating law enforcement vessels around Scarborough Shoal.

39 See the judgment in the case of *in the Matter of the Chagos Marine Protected Area Arbitration* (Mauritius v. UK), whereas tribunal constituted under Annex VII of the UN Convention on the Law of the Sea (UNCLOS) issued its award on 18 March 2015. The tribunal found that the UK's declaration of the MPA disregarded Mauritius' rights, rendering the MPA unlawful. The PCA interpreted claims as rooted in a dispute over the sovereignty of the Archipelago and noted that it did not have jurisdiction over that issue. However, it held that "in declaring the MPA, the United Kingdom failed to give due regard to Mauritius's rights and declared that the United Kingdom had breached its obligations under the Convention..

pinas exclusive economic zone (EEZ). Chinese island-building activities there are thus not merely without legal effect, but are in violation of the sovereign rights of the Philippines. The law of the sea distinguishes three types of maritime features which might generate maritime zones. The critical concept is that of an island (being a naturally formed area of land above the water at high tide: Art 121 UNCLOS), capable of generating a full suite of maritime zones including a 200 nm EEZ. Less useful to the states are ‘rocks’ incapable of human habitation which generate only 12 nm territorial seas. Finally, there is the category of so-called ‘low tide elevations’, maritime features which are only occasionally above the surface of the water. These generate no zones, but if there are sufficiently close to a coastline might affect the baselines from which a territorial sea is measured. Low tide elevations, however, outside states’ territorial seas are not capable of appropriation: no one may claim sovereignty over them and they have no legal status. The final category is that of an artificial island generating only a 500 meter safety zone (Art 60(5) UNCLOS).

It disagreed with the Philippines on the question of Gaven Reef, finding that it is a rock, not a low-tide elevation, as well as on Kennan Reef (which China does not occupy but was introduced into the case). Additionally, the court ruled that Second Thomas Shoal and Reed Bank are submerged and belong to the Philippine continental shelf. In addition, the judges ruled that China violated its responsibilities under UNCLOS by engaging in widespread environmental destruction via its construction of artificial islands; violated Philippine sovereign rights by interfering with oil and gas exploration at Reed Bank; and illegally constructed a facility on Mischief Reef, which sits on the Philippine continental shelf. The arbitration panel also ruled that “having found that none of the features claimed by China was capable of generating an exclusive economic zone, the Tribunal found that it could — without delimiting a boundary — declare that certain sea areas are within the exclusive economic zone of the Philippines, because those areas are not overlapped by any possible entitlement of China.” Which means that certain Chinese-controlled outposts in the South China Sea are within waters that the Philippines can claim as its own. China’s attachment to the nine-dash line is based on so-called “historic rights,” which the Philippines argued are not applicable in deciding ownership of the South China Sea. The PCA agreed with the Philippine position. “The Tribunal concluded that there was no legal basis for China to claim historic rights to resources within the sea areas falling within the ‘nine-dash line,’” said a PCA press release on the panel’s judgement.

The Philippines’ lawyers urged the Hague court to define the precise nature of the bits of sand, rock and reef in the South China Sea’s Spratly archipelago. Definition is key because only naturally formed islands that can support economic and human life give governments an “exclusive economic zone” of a maximum 200 nautical miles of surrounding waters, including all oil, seafood and other underwater resources..⁴⁰ Philippine government argued in their submissions that Chinese

40 Bits of reef that poke out during high tide are eligible for 12 nautical miles of territorial sea. Atolls that remain submerged during high tide qualify for no economic privileges at all. Even if China has dredged sand and coral to turn reefs into islands bristling with military

activity in waters claimed by the Philippines harmed the environment and that Chinese maritime authorities prevented Philippine fishermen from pursuing their livelihoods. The PCA agreed, deciding that, "China had violated the Philippines' sovereign rights in its exclusive economic zone by (a) interfering with Philippine fishing and petroleum exploration, (b) constructing artificial islands and (c) failing to prevent Chinese fishermen from fishing in the zone." The tribunal further "found that China had caused severe harm to the coral reef environment and violated its obligation to preserve and protect fragile ecosystems and the habitat of depleted, threatened, or endangered species. The South China Sea case is in essence about territorial sovereignty and maritime delimitation, but China argued that the Philippines' case against it to the Permanent Court of Arbitration "breaches international public law" because its disputes aren't being resolved bilaterally.

The Arbitral Tribunal circumvented a declaration under UNCLOS that China made in 2006 to exclude third parties from any dispute involving maritime delimitation. Therefore, the tribunal in The Hague has exceeded its jurisdiction by accepting the Philippines' case. Second, the Arbitral Tribunal has violated UNCLOS by hearing the case. It disregards the fact that China and the Philippines have chosen to settle disputes through their own means, such as negotiation. UNCLOS stipulates that nothing impairs the right of states to settle a dispute through means of their own choosing. Further procedures will only be applied only where no settlement has been reached between interested parties. Given the fact that China and the Philippines have made a clear choice to settle their dispute through one-on-one negotiations, third-party settlement procedures are unapplicable. Third, the Philippines has broken an understanding reached with China on solving the disputes through negotiations, and its commitments under the Declaration on the Conduct (DOC) of Parties in the South China Sea. "Pacta sunt servanda" - or maintaining agreements - is a basic principle in international public law. However, the Philippines' unilateral initiation of the arbitration violates its agreement with China. Fourth, China isn't the first country in the world to claim that a court lacks jurisdiction. In 1986, the International Court of Justice ruled that the United States of America had violated international public law by supporting the Contras rebels against the Nicaraguan government and by mining Nicaragua's harbors. However, the United States of America refused to participate in the proceedings after the Court rejected its argument that the Court lacked jurisdiction to hear the case.

China has steadfastly refused to recognize the PCA's jurisdiction. Decrying the trial as judicial overreach, the Chinese seats during the proceedings remained conspicuously empty. Under UNCLOS, the arbitration ruling is binding regardless of whether both parties assent, but China has sought to ensure the court of international opinion reaches a far murkier conclusion. Chinese officials have not stopped at refusing to participate in a binding process. They have also actively sought to bust countervailing coalitions before they could cohere.⁴¹ For a time,

hardware, the Philippines maintained in their PCA case that the Spratly features under Chinese control were, at most, high-tide elevations, not naturally formed islands. <http://time.com/4402451/south-china-sea-ruling-tribunal-philippines/>

41 <http://warontherocks.com/2016/06/how-will-china-react-to-the-gavel-coming-down-in-the-south-china-sea/>

countries neighboring the South China Sea were actively supporting the arbitration process, or at least observing how it might soon be applicable to their own claims and interests China has pursued a strategy to discredit and undermine its proceedings, sow discord among those states likely to benefit from the case, and make the geopolitical impact of a ruling meant to be clarifying instead as murky as possible

The most controversial argument would declare China's "nine-dash line" in conflict with the Law of the Sea convention. China has never clarified what the line means on its maps; however, it has inferred that the line covering 90 percent of the sea is a territorial boundary. That line also cuts through the 200-mile exclusive economic zones of multiple nations, including the Philippines. Chinese and Philippine ships have engaged in low-level showdowns at sea over territory and fishing rights. Such actions concern the U.S., which is allied to the Philippines under a defense treaty. The court agrees to an extent; it doesn't make rulings on who rightfully owns any of the islands in the South China Sea, which are claimed by China, Taiwan, Vietnam, Malaysia and the Philippines. A Philippine win on some of the 15 claims in the case would bolster U.S. arguments that some of China's actions, which include building up and militarizing artificial islands, have no standing under international public law. Fiery Cross Reef, an artificial island where China has built a military-grade airfield and added self-propelled artillery, doesn't gain some of the economic and territorial benefits associated with islands and continental shelves. The PCA, a 121-nation dispute resolution body, has no jurisdiction over the case. Although China hasn't agreed to participate in the case, it has issued public position papers the court has considered in its deliberations. With regard to territorial issues and maritime delimitation disputes, China does not accept any means of third-party dispute settlement or any solution imposed on China. On 6th May 2016 Ouyang Yujing, director-general of the Chinese Foreign Ministry's Department of Boundary and Ocean Affairs issued a warning stating that the more they challenge its position regarding disputed territories in one of the world's busiest waterways, the more it will push back.⁴²

CONCLUSION

It is without any doubt that the Tribunal has jurisdiction over the Philippines' submissions with respect to China's violations of its duties to protect and preserve the marine environment under Articles 192 and 194 of the Convention, over China's construction of artificial islands, and over the Philippines submission relating to China's interference with its fishing rights in the vicinity of Scarborough Shoal. The Sea Convention in 1982. That instrument, which has rightly been called a "constitution for the oceans", counts among its most important achievements the establishment of clear rules regarding the peaceful use of the seas, freedom of navigation, protection of the marine environment and, perhaps most importantly, clearly defined limits on the maritime areas in which states are entitled to exercise sovereign rights and jurisdiction. According to the 2011 White Paper 'Chi-

42 The Chinese foreign ministry is lobbying countries to support its position and seeking to expand the numbers that are on its side,

na's Peaceful Development', which included the most comprehensive and indeed relevant definition, China's core interests include: 'state sovereignty; national security; territorial integrity; national reunification; protecting China's political system as established by the constitution, the maintenance of overall social stability; and basic safeguards for ensuring sustainable economic and social development.' More recently, the scope of the definition has been widened once again. Whilst commenting on the new National Security Law, a senior official of the National People's Congress defined 'core interest' as encompassing 'the political regime; the sovereignty, unity, and territorial integrity of the nation; and people's livelihoods, sustainable economic development of society, and other major interests'⁴³ Therefore interested parties Claimants in both the South China Sea and East China Sea shall cooperate on the development of resources, including fisheries, petroleum, and gas. A resource-sharing agreement could include bilateral patrolling mechanisms, which would deter potential sources of conflict like illegal fishing and skirmishes arising from oil and gas exploration. More collaborations in the mold of joint fishery deals like those between China and Vietnam and Japan and Taiwan could mitigate risk by sharing economic benefits.

The United States of America or United Kingdom could serve in a mediation role in the event of crisis erupting in either sea. In the South China Sea, mediation could also come from ASEAN or a trusted, neutral actor within the region like Singapore. Parties could also call for an emergency session of the UN Security Council to negotiate a cease-fire, although China's permanent seat on the Council could limit the effectiveness of this option. ⁴⁴ In a landmark joint resolution in April, the UN Security Council and General Assembly agreed on the importance of a comprehensive approach to "sustaining peace" through the prevention of conflict and addressing its root causes, including "strengthening the rule of law at the international and national levels." In the East China Sea, bilateral management of the dispute is the likely first option, with China and Tokyo starting negotiate a common guideline for handling the conflict and preventing its escalation. ⁴⁵ Another political solution The development of a multilateral, binding code of conduct between China and ASEAN countries is often cited as a way of easing territorial disputes in the South China Sea. The parties have already agreed upon multilateral risk reduction and confidence-building measures in the 2002 Declaration on the Conduct of Parties in the South China Sea, but none have adhered to its provisions or implemented its trust-building proposals. While China has historically preferred to handle all disputes bilaterally, ongoing consultations between China and ASEAN still hold some promise for reinvigorating a multilateral framework toward greater cooperation and conflict resolution.

43 <https://rusi.org/commentary/south-china-sea-dispute-chinas-polygonal-defence-core-interests>

44 "A review of the UN's track record shows its success has been limited to cases of interstate conflict between smaller powers, and the dispute does not lend itself to structural solutions, as the players are as strong as the referee is weak.

45 Chinese and Japanese officials made a breakthrough to ease tension in November 2014, issuing a joint four-point outline to improve Beijing-Tokyo relations. <http://www.cfr.org/asia-and-pacific/chinas-maritime-disputes/p31345#/p31345>

However, given differences among ASEAN members vis-à-vis China and China's preference to settle matters bilaterally, it is uncertain whether progress can be made. If any of the mentioned above options fails at least the two sides should come to the table. If only one side goes for arbitration, there is no agreement. The Philippines can deploy all their coast guard ships, planes and helicopters against Chinese fishing boats but cannot stop China. It is economic attrition. A bilateral deal with China would leave more for the Philippines. Nonetheless the US should not expect China's boundary-pushing behavior to change anytime soon.⁴⁶ Even in the face of The Hague's legal rebuke, China is likely to continue trying to discredit those international public laws and norms impinging on its creeping assertions of sovereignty in the region of the South China Sea. It seems that China could continue to build on its fake islands in the area, turning them into small military bases armed to the teeth with the latest "carrier-killer" anti-ship weapons, rotate in large amounts of the latest fighter and bomber aircraft and turn the South China Sea into the ultimate anti-access/area-denial zone (A2/AD).

A few other interesting points. The both Parties shall instead of continuing legal battles exercise self-restraint in the conduct of activities that would complicate or escalate disputes and affect peace and stability including, among others, refraining from action of inhabiting on the presently uninhabited islands, reefs, shoals, cays, and other features and to handle their differences in a constructive manner. The bottom line, however, is that the US and China should consider forming a joint team that includes experienced, high-ranking officials and prominent experts from both sides. This group could chart a course for US-China relations in 2017, identify potential conflicts, and recommend solutions before tensions can reach a boiling point. With a new diplomatic framework for bilateral relations, the US and China could ward off strategic confrontations. In the long term, the both states US and China need deeper dialogue and a shared vision for the international order in dispute region, so that individual countries will not be tempted to form rival blocs among themselves.

46 The United States' considerable—and now gradually intensifying—presence throughout the Asia Pacific means that it retains an unrivalled base of power and influence from which to exert authority. Equally however, this does not mean that USA able to rely on entirely unconditional support.



Ivica Gulášová

Vysoká škola zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety, n.o.
Bratislava, Slovak Republic

Komunikácia s depresívnym pacientom / *Communication with depressed patients*

Abstract

In the attribution author give attention to communication with depressed patients. A very important moment in communications nurse - patient occurs already at the first contact. First impressions can influence the attitude and course of treatment as in positive as well as negative sense. Therefore, it is important that nurse to know correct communication with the depressed patients. During duty nurse frequent patient contact and follow-up interview him. Depression deprives a person of joy from anything, especially from life. The causes of depression are not known to this day - we know only the biological processes in the brain and the factors that may contribute to developing depression. Sadness, lack of interest, indecisiveness, hopelessness, slowed speech and voice in which feel permanent affliction, talking about leaving the life and sometimes even suicide attempts - these are the most common symptoms of depressive people. Able to communicate properly with depressed patients is very difficult for nurses. During communication with depressed patients it should speak in a calm and persuasive voice, slowly and clearly. Depressed patients are extremely sensitive to their health and any comment on his health condition. It is necessary to consider every word.

Keywords: Communication, patient, depression, communication skills, nurse, interview

ÚVOD

Veľmi dôležitý moment v komunikácii sestra – pacient nastáva už pri prvom kontakte. Prvý dojem dokáže ovplyvniť postoj a priebeh liečby ako v pozitívnom, tak aj v negatívnom zmysle. Z tohto dôvodu je dôležité aby sestra vedela správne komunikovať s depresívnym pacientom. V priebehu služby sestra častejšie pacienta kontaktuje a nadväzuje s ním rozhovor. Hlavne sa zaujíma ako sa pacient cíti, či niečo nepotrebuje alebo s ním len tak pohovorí. Vedieť správne komunikovať s depresívnym pacientom je pre sestru veľmi náročné. V priebehu komunikácie s depresívnym pacientom je potrebné hovoriť pokojným a presvedčivým hlasom, pomaly a zrozumiteľne.

Depresia zbavuje človeka radosti z čohokoľvek, predovšetkým zo života. Smútok, nezáujem, nerozhodnosť, beznádej, spomalená reč a hlas v ktorom je cítiť trvalé trápenie, rozprávanie o odchode zo života a niekedy i pokusy o samovraždu – to sú najčastejšie prejavy depresívnych ľudí. **Depresívni pacienti sú mimoriadne citliví na svoje zdravie a akúkoľvek poznámku o jeho zdravotnom stave. Je nutné zväziť každé slovo.** V priebehu komunikácie s depresívnym pacientom nepomôže krik ani nahovárание aby prestal byť smutný. Je nutné aby sme s pacientom trpezlivo hovorili. **Pacienti trpiaci depresiou bývajú horšie sústredení a ich chápanie býva počas doby depresie zhoršené.** Preto komunikácia s nimi vyžaduje **pomalšie tempo**, používanie **kratších viet**, jasnosť a **konkrétnosť**. Stav pacienta má byť preto **úmerná rýchlosť reči a jej hlasitosť**. Mlčanie neznamená že pacient a sestra si nemajú čo povedať (Gulášová, 2006). **Pacienti depresiou vnímajú mlčanie zle, pretože hľadajú za ňou svoju chybu.**

ZÁSADY KOMUNIKÁCIE S DEPRESÍVNÝM PACIENTOM

Verbálna komunikácia s depresívnym pacientom sa dá posúdiť podľa nasledujúcich kritérií:

Jednoduchosť – vety majú byť jednoduché, nie rozvité, poskytujú len toľko informácií koľko je pacient schopný prijať. Sestra si musí overiť že či pacient porozumel informáciám. Preto u depresívnych pacientov sa nepoužívajú súvetia a ani sa nepokúšame o humor.

Stručnosť – stručná informácia je jasná a pôsobí profesionálne. Nesmie byť až taká stručná, že stráca dôležité informácie a tým i zrozumiteľnosť. Pre depresívneho pacienta je stručná informácia pochopiteľná, dobre sa v nej orientuje a nemusí dlho uvažovať, čo všetko informácia obsahuje.

Zreteľnosť – pri komunikácii s pacientom sestra musí jasne vyjadriť podstatu veci. Zreteľnosť sa týka nie len verbálnych ale i neverbálnych zložiek. Pri nedostatočnej hlasitosti nemusí zdieľanie nemusí pacient s horšou schopnosťou koncentrácie porozumieť.

Vhodné načasovanie – podmienkou je pokoj pre zdieľanie, súkromie, nerušený priestor a dostatok času. Pokiaľ pacient chce zdieľať svoj problém, sestra ho počúva a môže ho v prejave podporiť (Linhartová, 2007).

Komunikácia s pacientom môže byť rozvíjaná, ale bohužiaľ taktiež brzdená a frustrujúca. Sestra by sa mala **vyvarovať chýb ako je napríklad zľahčovanie problémov pacientov, pretože depresívny človek prepadá dojmu že jeho situácii nikto nerozumie.** Nie je vhodné hlavne na začiatku liečby do poručovať nejaké nové aktivity, ktoré spôsobia zvýšené nároky na adaptáciu a preťažujú pacienta. Sestra by **nemala taktiež nútiť pacienta k rozhodovaniu či ponechávať pacienta osamote, pretože sa môže stať že nezvládne bežné denne činnosti.** Má to tendenciu si to vyčítať alebo sa obviňovať (Gulášová, 2006).

Medzi zásady správnej komunikácie s depresívnym pacientom a správne psychoterapeutickému prístupu patrí:

- **neverbálne** - chápavý, ale povzbudivý pohľad, mimika, pokoj, voľné tempo s jasnou artikuláciou. Dost' času na vypočutie.
- **verbálne** – trpezlivé vypočutie, prejavy akceptácie, úcty, záujem, pochopenie, vcítanie. Dávať najavo pochopenie pre tento stav i situáciu nemocného, vyjadriť nádej pre zlepšenie v budúcnosti. Pomoc mu orientovať sa v situácií, vysvetliť mu čo sa s ním deje. Pomoc pri prijatí depresie ako nemoci, ktorá sa dá liečiť. Vytvoriť nádej vo vyliečenie a stále ju podporovať. Zaisťiť dôveru v zdravotnícky tím. Vysvetliť plán liečby a jeho postupu. Neklásť náročné ciele a úlohy.

Zaradiť depresiu medzi duševné poruchy trvalo pomerne dlho a dodnes existujú otázky, na ktoré lekári nedokážu odpovedať. Najväčším tajomstvom je presné určenie jej príčiny. **Príčiny vzniku depresie dodnes nie sú známe - poznáme len biologické procesy v mozgu a faktory, ktoré sa môžu na vzniku depresie podieľať.** Patria medzi ne:

- **genetická výbava** (u osôb, ktorých príbuzní trpia depresiami, je zvýšené riziko ochorenia)
- **zlomová udalosť** (úmrť blízkeho človeka, rozvod, strata zamestnania, odchod do dôchodku, ťažká choroba a pod.)
- **dlhodobý stres**
- **typ osobnosti** (vyššie riziko ochorenia sa vyskytuje u precitlivých a úzkostlivých ľudí)
- **výchova v rodine** (neprimerané nároky a opakovaná kritika najbližších)
- **pohlavné zneužívanie v detstve**
- **alkohol, niektoré lieky a drogy** (Robinson, 2000)

Mnohí odborníci sa zhodujú, že depresiu je niekedy ťažké rozoznať možno aj preto, že nie každý človek trpiaci depresiou sa okoliu javí ako smutný. Mnohokrát sa problémy takto chorého človeka odohrávajú len v jeho mysli, ak však trvá depresia dlhý čas, je veľmi ťažké jej príznaky pred okolím ukrývať (Capponi, Novák, 1992).

Mnohí depresívni ľudia preto prestávajú s okolím komunikovať, uzatvárajú sa do seba, neberú telefón, odmietajú stretnutia. Preto je dôležité poznať všetky potenciálne príznaky, ktoré sa môžu u blízkych vyskytnúť, a ktoré signalizujú, že treba vyhľadať odbornú pomoc (Bldwin, et al. 2002).

Medzi časté príznaky patrí:

- strata záujmu o okolitý svet, o rodinu, priateľov, prácu, koníčky
- bezdôvodné zúfalstvo, beznádej, strata sebadôvery, pocity zbytočnosti, smútku, bezmocnosť, plačlivosť, pocity viny
- nechť vykonávať tie najjednoduchšie činnosti, nezáujem o vlastný zovňajšok
- vyčerpanosť až chorobná únava
- znížená alebo naopak zvýšená chuť do jedla
- nespavosť alebo naopak nadmerné množstvo spánku

- nezaujmem o sex
- bolesti hlavy, chrpta, zažívacie ťažkosti, závrate, búšenie srdca
- samovražedné myšlienky (Gulášová, 2006).

LIEČBA DEPRESIE U MLADÝCH ĽUDÍ

Väčšine mladých ľudí trpiacich depresiou sa dá pomôcť, ak sa dožadujú liečby. Môže im byť na osoh modlitba, komunikácia, poradenstvo a lieky.

Nikdy nepodceňujte silu modlitby.

Uvediem príklad: Veľakrát som sa modlil s mladými pacientmi a povzbudzoval som ich, aby sa aj oni za seba modlili. Požiadal som rodičov, aby sa modlili za lepšiu komunikáciu, trpezlivosť a bezvýhradnú lásku k svojim deťom (House, 2002). A bol som svedkom malých i veľkých zázrakov. „Pán je pri tých, čo majú srdce skrúsené, a zachraňuje zlomených na duchu“ (Ž 34, 18).

Komunikácia je protipólom depresie. Mladí v depresii sú pre strach, mladosť a ne-skúsenosť náchylní predpokladať, že ich nikto nepochopí, neprijme. Väčšina rodičov, prirodzene, miluje svoje deti, chce pre ne to najlepšie, venujú sa im v čase núdze.

Keď sú rodičia a deti povzbudzovaní ku komunikácii a spoločne diskutujú o ťažkostiach, depresia sa často zmierňuje (Linhartová, 2007).

Pri riešení depresie u mladistvých je tiež dôležité odborné poradenstvo, no nesmierne dôležitý je výber správneho poradcu. Ubezpečte sa, či dieťaťu poradca vyhovuje a či uznáva podobné hodnoty. Nebojte sa ho opýtať na jeho názory a hodnoty (Křivohlavý, 2004). A vedzte, že poradenská práca si vyžaduje čas i námahu. Väčšina tých, ktorí sa jej venujú, ju berú ako hodnotnú skúsenosť, ktorá im pomáha dať životu lepší smer.

Pri depresii u mladistvých môžu významne pomôcť aj lieky. Majte však na pamäti, že je to síce rýchle, ale len dočasné a nedostatočné vyriešenie problému! Niektorí lekári zvyčajne mladým len prasto predpíšu antidepresíva bez potreby poradiť im. Z krátkodobého hľadiska je to možno lacnejšie, výskum však upozorňuje, že týmto mladým ľuďom sa nevodí tak dobre ako tým, ktorým pomohli poradcovia aj lieky (Jiráček, 2004).

Depresia u detí sa od tej u dospelých môže líšiť príznakmi, priebehom aj reakciou na liečbu. **U dospelých sa depresia prejavuje 3 typickými príznakmi: smutná nálada, spomalené myslenie, psychomotorický útlm.**

U detí sú určité príznaky typické pre všetky vekové skupiny, určité sa vyskytujú len u detí v dojčenskom veku, v predškolského veku, u školákov alebo adolescentov. **Vo všeobecnosti ale platí, čím je dieťa mladšie, tým viac sa ochorenie prejavuje telesnými problémami. Časté sú aj poruchy správania, ktoré pri depresívnom prežívaní vyzerajú paradoxne – šaškovanie, neklud, provokatívne správanie, agresivita apod.**

Depresia môže vznikáť už v **dojčenskom veku** – zvyčajne ako následok odlúčenia od osoby zabezpečujúcej bezpečie. Usmievavé dieťaťko sa mení na plačlivé, apatické dieťa, neprosieva, pôsobí dojmom telesne chorého a objavujú sa poruchy vývoja. V **batolivom veku** je výrazná rozladenosť, strata zvedavosti a iniciatívy, opäť zabrzdzenie vývoja (Kind, 1997).

Pre predškolské deti sú typické smutný výraz tváre, podráždenosť až agresivita, neschopnosť z čohokoľvek sa radosť – z hry, ani inej činnosti, plačlivosť – často s udávaním bolesti bruška alebo končatín (bolesti hlavy sa objavujú až s pribúdajúcim vekom), obmedzenie aktivít a záujmov, oslabenie mimiky a gestikulácie, odmietanie kontaktov s rovesníkmi, spoločné hranie sa.

Školský vek: depresívny vzhlad, ale môže vyzerať aj znudene, somatizácia (prítomnosť príznakov telesného ochorenia – bolesti hlavy, brucha, nevoľnosť, problémy so spánkom...), často podráždenosť až agresivita, šaškovanie, provokatívne správanie, hyperaktivita. Výsledkom sú problematické vzťahy s rovesníkmi aj dospelými, často sa zhoršuje školský prospech. Miesto nechutenstva sa môže objaviť tendencia k prejedaniu a príberanie na hmotnosti. V myšlienkach majú deti často pocity viny za veci, ktoré v skutočnosti nemohli zapríčiniť, nízku sebadôveru, narušenú sebaúctu (Blaser, Heim, Ringer, Thommen, 1992). Nezriedka sa objavujú myšlienky o smrti, možné sú aj pokusy o samovraždu, ktoré sa nechtiac môže aj vydať. V tejto skupine detí sú relatívne časté aj psychotické príznaky – sluchové halucinácie, bludy, paranoidita.

ZÁVER

Podľa RevolutionHealth.com, môže byť depresia medzi mladými ľuďmi spôsobené alebo obnovený rodinný konflikt. V takých prípadoch, rodinná terapia môže pomôcť rodina prispôbiť nové spôsoby komunikácie a rokovania s depresiou. RevolutionHealth.com poukazuje na to, že rodinná terapia sám „ nebolo preukázané, že účinná pre liečbu depresie, „ aj keď to môže byť jedným z aspektov liečby, ktorá zahŕňa lieky a prípadne iný typ individuálneho poradenstva, napríklad kognitívno - behaviorálna terapia.

ZOZNAM POUŽITEJ LITERATÚRY

- BLASER, A., HEIM, E., RINGER, CH., THOMMEN, M. 1992. Na problém orientovaná psychoterapia. Trenčín, FORTUNA – vydavateľstvo psychiatria, psychoterapia, psychosomatika. 1992, 302s., ISBN 80-967277-0-2
- BLDWIN, RC et al. 2002. *Guidelines on depression in olderpeople*. Martin Dunitz, London, 2002, 162 s.
- CAPPONI, V., NOVÁK, T. 1992. *Sám sobě psychologem*. Praha, Grada, 1992, 216s., ISBN 80-85424-88-6
- GULÁŠOVÁ, I. 2006. *Vybrané kapitoly z mmanažmentu v ošetrovatel'stve I. diel*. Trenčín, TU Alexandra Dubčeka, 2006, 102s., ISBN 80-8075-120-X
- HOUSE, D., D. 2002. *Deprese – příznaky, příčiny, diagnostika, léčba*. Praha, Fragment, 2002, 112s., ISBN 80-7200-686-7
- JIRÁK, R. 2004. *Organické duševní poruchy*. In: Psychiatrie, druhé vydání, ed. Höschl C, Libiger J, Švestka J. Tigis, Praha, 2004, 467–492.
- KIND, H. 1997. *Psychiatrické vyšetrenie*. Trenčín, FORTUNA – vydavateľstvo psychiatria, psychoterapia, psychosomatika, 1997, 156s., ISBN 80-967277-3-7

- KŘIVOHLAVÝ, J. 2003. *Jak zvládat depresi*, Praha, Grada Publishing, 2003, 2. rozšířené vydanie. ISBN 80-247-0575-3
- LINHARTOVÁ, M. 2007. *Praktická komunikace v medicíně pro mediky, lékaře a ošetroující personál*. Praha, Grada, 2007, 152s., ISBN 976-80-267-1784-5
- ROBINSON, D., J. 2000. *Poruchy osobnosti*. Trenčín, FORTUNA – vydavateľstvo psychiatria, psychoterapia, psychosomatika, 2000, 128s., ISBN 80-88952-06-9



Lenka Rovňanová

Slovakia

E-mail: lenka.rovnanova@umb.sk

Možnosti sexuálnej výchovy hendikepovaných ľudí s príkladom dobrej praxe¹ / *The possibilities of sexual education of handicapped persons with an example of good practice*

Abstract

In this paper we present the opportunities and obstacles of implementation of holistic sexuality education in the group of mentally handicapped children and adults in Slovakia. We describe the example of good practice of sexuality education in one special school on the background of survey results of educational needs of Slovak teachers in this education area (N = 95 participating schools). The results illustrate the persistent lack of understanding of sex education, but also of adequate education of teachers working with healthy and disabled children.

Keywords: sexuality education, sexual and reproductive rights, mentally handicapped people, sexual assistance, educational needs of teachers.

ÚVOD

Problematika sexuálnej výchovy intaktných detí v inštitucionalizovaných formách edukácie na Slovensku je dlhoročne okrajovou témou, ktorá vo verejnom aj odbornom diskurze skôr spoločnosť rozdeľuje ako spája a predstava o minimálnom obsahovom kurikule v tejto oblasti patrí skôr do sféry sci-fi ako blízkej reálnej budúcnosti. A tak sú deti na všetkých stupňoch a typoch slovenských škôl (vrátane špeciálnych) odkázané viac na samoštúdium mimo školy ako na získanie relevantných vedomostí a zručností v danej oblasti poznania prostredníctvom systematickej, holistickej, postupnej a primeranej sexuálnej výchovy pod vedením, v tejto oblasti odborne pripravených, expertov a expertiek.

1 Príspevok vznikol na základe podpory grantu VEGA 1/0286/14: Behaviorálne a postojoyé atribúty sexuality mládeže s ľahkým mentálnym postihnutím v kontexte rizika a prevencie

1 SEXUÁLNA VÝCHOVA V RODINE A V ŠKOLE

Našu situáciu v tejto oblasti edukácie komplikuje existencia dvoch paralelne vedľa seba existujúcich prístupov k sexualite: *liberálny*, presadzujúci holistický ľudsko-právny prístup akceptujúci rôznorodosť sexuality, reflektujúci meniace sa potreby, životné štýly, rodové roly, akcentujúci právo na informácie a *konzervatívny prístup*, zdôrazňujúci prokreačnú funkciu sexuality, stavajúci na duchovnom uchopení sexuality a význame rodiny, akcentujúci tradičné hodnoty, tradičné rodové roly s reštriktívnym prístupom k niektorým témam (antikoncepcia, interrupcia, homosexualita či sexualita realizovaná mimo rodinného rámca, rodová rovnosť a rovnosť príležitostí, LGBTI komunity).

Vnímanie sexuality a s ňou spojenej sexuálnej výchovy sa však historicky menilo. Na rozdiel od chápania sexuality v užšom význame ako potreby slúžiacej na rozmnožovanie, v súčasnosti viac akcentuje jej chápanie ako základnej súčasti našej identity, ako sociálno-kultúrneho konštraktu. Zahŕňa naše postoje, hodnoty, pocity, presvedčenie, aktivity, biologické a emocionálne procesy. Predstavuje dôležitý faktor osobných vzťahov. Má osobnú aj sociálnu dimenziu – je emocionálna, fyzická, kognitívna, duchovná, založená na hodnotách a nespája sa len s láskou, intimitou a romantikou, ale tiež s mocou, konfliktami a násilím. Prejavuje sa po celý život človeka vo svojej variabilite a rôznorodosti pozorovateľnej v našom reálnom živote. Variabilita sexuality prispieva k tomu, že má pre rôznych ľudí rôznu hodnotu – nielen inštrumentálnu, ale aj autonómu.

Dlhodobu sme svedkami zlyhávania rodiny v jej základných funkciách. Na túto skutočnosť v rôznych širších súvislostiach poukazuje národná štúdia Nadácie pre deti Slovenska o novo vynárajúcich sa potrebách detí (NPD) a mládeže na Slovensku a meniacom sa koncepte ich detstva (Piovarčiová et al. 2010) akcentujúc kritické oblasti života našich detí a mládeže: malá angažovanosť rodičov vo výchove, nárast násillia, agresie a strachu z nich, zviditeľnenie rodovo podmieneného násillia, ktoré je výsledkom aj absentujúcej cieľenej práce s rodovo citlivou výchovou a odbúravaním rodových stereotypov; príležitosti a ohrozenia informačno-komunikačných technológií a médií, problematické trávenie voľného času a negatívne dôsledky súčasného životného štýlu na zdravie detí. Za závažné zistenie a perspektívne riziko považujeme fakty o nevyváženom náraste dievčenskej sily, sexualizovaného násillia a šikanovania v kombinácii s kyberšikanovaním medzi deťmi v školskom prostredí v čoraz nižších vekových skupinách, prejavovanie sexuality v nevhodnom čase a na nesprávnych miestach, pričom otvorenosť informácií o sexualite a sexe v rôznych médiách nie je vôbec vyvážená kultivovanou otvorenosťou v komunikácii o ľudskej sexualite medzi deťmi a dospelými, ako v škole, tak aj v rodinách a verejnom priestore. Akoby sme si neuvedomovali fakt, že mladí ľudia majú v súčasnosti oveľa slobodnejší priestor pre realizáciu sexuálnych vzťahov a o tom, kedy a ako do nich vstúpia, sa rozhodujú sami, bez konzultácií s autoritami. Ideologická kontroverznosť témy sexuálnej výchovy, nedostatok záujmu a vzdelávacích možností pre pedagogických a odborných zamestnancov v tejto oblasti spôsobili, že jej úroveň na Slovensku zaostáva za väčšinou krajín EÚ a nespĺňa základné ľudsko-právne štandardy zo strany OSN ani odporúčania Výboru

CEDAW o dostupnosti sexuálnej výchovy v školskom systéme. Sexuálna výchova je nedostatočná, deti so sexom viac a skôr experimentujú, neovládajú riziká a základné fakty o fungovaní svojho tela. Témy rizika, zneužívania, ochrany a prevencie sa zanedbávajú. Učitelia a učiteľky, odborný personál v rôznych špecializovaných zariadeniach, často aj rodičia nevedia s deťmi o tejto téme komunikovať ani na základnej úrovni. V školách vzrastá počet problémových situácií založených na nevhodnom spôsobe prezentácie sexualita vo verbálnej aj neverbálnej rovine a sofistikovaným využívaním (resp. zneužívaním) moderných informačno-komunikačných technológií. Absencia odbornej diskusie kompetentných, ktorí by boli schopní akceptovať, primerane reflektovať súčasný stav v tejto oblasti a hľadať kompromisné riešenia, len predlžuje neprijateľný stav, ktorý situáciu nezlepšuje, naopak, prehľbuje formalizmus v oblasti tejto oblasti edukácie (Poliaková 2003, Lukšík, Poliaková, Rovňanová 2008; Rovňanová, Nemcová 2015; Nemcová 2007).

2 SEXUÁLNA VÝCHOVA MENTÁLNE A FYZICKY HENDIKEPOVANÝCH

Situácia nie je lepšia ani v skupine mentálne a fyzicky hendikepovaných detí a dospelých. Naša spoločnosť nie je pripravená hovoriť o sexualite ľudí so zdravotným postihnutím. Svedčia o tom výskumné zistenia Lištiak-Mandzákovej (2013), Markovej a Mandzákovej (2011), Štěrbovej (et al. 2014) a ďalších. Je veľmi ťažké hľadať pre hendikepovaných vhodné riešenia, ak má naša spoločnosť problém priznať si, že ľudia s postihnutím (mentálnym aj fyzickým) majú vlastné sexuálne túžby. Zatvárame pred touto skutočnosťou oči, uši i srdce. Dokonca aj v odborných kruhoch chýba potreba riešiť túto tému serióznym spôsobom. Pre hendikepovaných jedincov tak ide o traumatizujúcu problematiku, pretože pod „morálnym tlakom“ verejnosti nadobúdajú pocit, že ide o patologickú, abnormálnu potrebu. Oslovení politici a političky na výzvy k otvoreniu odbornej diskusie v tejto téme tvrdia, že naša spoločnosť na to ešte nie je pripravená. Naopak, zástancovia otvoreného prístupu k saturácii sexuálnych potrieb hendikepovaných ľudí argumentujú protizáškou „ako vyzerá pripravená spoločnosť?“ a zároveň dodávajú, že spoločnosť nikdy nebude dostatočne pripravená, pretože téma sexualita v nej bude vždy v určitej miere tabuizovaná. Štát by sa mal v súlade s medzinárodnými zmluvami snažiť hendikepovaným v oblasti sexualita pomôcť. Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím Slovensko (Mišová, Stavrovská, Záhorová 2009) zaväzuje k tomu, aby im zabezpečilo dôstojný život a plnohodnotný výkon ľudských práv a základných slobôd bez akejkoľvek diskriminácie.

O mentálne hendikepovaných jedincoch sa často zvykne hovoriť ako o „veľkých deťoch“. O tom, že ich sexualita a telá fungujú rovnako ako sexualita a telá zdravých ľudí však nechce radšej nikto počuť. Z ľudsko-právneho hľadiska je to nekorektný postoj. Hendikepovaní ľudia totiž naozaj „túžia“, preto by sme im mali pomôcť legitimizovať ich sexuálne potreby a pomáhať im ich saturovať, napr. systémom sexuálnej asistencie. Na to však nie sme v našej spoločnosti, na rozdiel od viacerých západných európskych krajín, pripravení. Chýbajú nám vyškolení odborníci a odborníčky v oblasti sexuálnej výchovy mentálne hendikepovaných, ktorí by dokázali poskytovať poradenstvo a vzdelávanie v tejto oblasti.

Podľa slov jednej z mála odborníčok sexuálnej výchovy hendikepovaných na Slovensku, psychiatricky Bzdúchovej (w: Gehrerová 2016: 4 – 5) je pre ľudí s postihnutím puberta ťažkým obdobím a skôr ako tlmenie liekmi pre nevhodné „sexuálne“ správanie vyžadujú špeciálny citlivý prístup. Mnohí jedinci s mentálnym hendikepom trpia, pretože im chýbajú „vedomosti“, resp. v tomto prípade skôr „zručnosť“ v tom, ako svoje sexuálne potreby vhodne uspokojiť. Príkladom môže byť zraňujúca masturbácia, ktorá, ak je neúspešná, prehlbuje u jedinca frustráciu, vyvoláva nervozitu a agresivitu. „Vedieť masturbovať“ si v tomto prípade vyžaduje radu a pomoc – naučiť sa správne masturbovať. V našich podmienkach nepredstaviteľná myšlienka, veľké tabu! Ak sa človek s mentálnym hendikepom ocitne v podobnej situácii, je vysoko pravdepodobné, že mu nemá kto pomôcť: lekári to odmietajú, rodičia sa často hanbia o sexualite svojich detí premýšľať, nieto ešte hovoriť a hľadať pre nich v tejto oblasti pomoc a personál v školách, internátoch, resp. domovoch sociálnych služieb by mohol čeliť obvineniam zo sexuálneho zneužívania. Paradoxne ironicky vyznieva táto skutočnosť aj v konfrontácii s poslednými, na verejnosti pretriasanými, informáciami o sexuálnom zneužívaní klientok konkrétneho resocializačného zariadenia alebo zneužívania maloletých zo strany katolíckych predstaviteľov. Zlyhávame v tejto oblasti edukácie na tej najvyššej úrovni – nedokážeme tých, ktorí sú najzraniteľnejší, ochrániť. Premyslená a systematická sexuálna výchova, už aj v špeciálnych typoch základných a stredných škôl a zariadení, by mohla byť jednou z ciest, ako týmto javom predchádzať a pripravovať postihnutých jedincov na to, aby dokázali svoju sexualitu kontrolovať a na kultúrnej a akceptovateľnej úrovni naplňovať svoje sexuálne potreby a tešiť sa z nej na osobnej aj partnerskej úrovni v dospelosti.

Podľa spomínanej odborníčky je jedným z riešení napríklad eskortná služba (služba prostitútky – sexuálnej asistentky, ktorá rozumie potrebám tela a hendikepu jedinca). V slovenských podmienkach, na rozdiel od našich českých susedov, ďalšie tabu. Prvých päť sexuálnych asistentiek bolo vďaka medzinárodnému projektu o sexuálnej asistencii pre hendikepovaných vyškolených v Čechách v roku 2015. Táto myšlienka nadchla mnohých zainteresovaných rodičov postihnutých jedincov aj organizácie, ktoré s nimi pracujú. Ich služby dnes využívajú desiatky ľudí s hendikepom a záujem o ne rastie (www.sexualniasistence.cz). Sexuálna asistencia u dospelých jedincov môže byť aj o sexuálnom styku, ale ide hlavne o vzdelávanie. Na Slovensku sa zatiaľ o tejto téme veľa nehovorí, nie je na túto možnosť pripravená legislatíva a na sexuálnu asistenciu si netrúfajú ani tí, ktorí sa problematike sexbiznisu venujú (napr. OZ Odyseus). Naš zákon prácu v sexuálnych službách nereguluje, ale za tzv. „kupliarstvo“, za čo by sa mohla sexuálna asistencia považovať, hrozia až tri roky väzenia. Odborník z Organizácie muskulárnych dystrofikov (w: Gehrerová 2016: 4 – 5) zdôrazňuje, že projekt sexuálnej asistencie by bol na Slovensku pre hendikepovaných sexuálne zreých jedincov veľmi potrebný. Zdôrazňujeme zreých, pretože mnohí jedinci z radov mentálne hendikepovaných nikdy sexuálne nedozrejú. Takí jedinci sexuálnu asistenciu nepotrebujú, stačí im citlivý prístup založený na telesnej blízkosti (mať sa ku komu prítúliť).

Sme presvedčení o tom, že pri citlivom a špeciálnom prístupe by niektorí jedinci z radov mentálne aj zdravotne hendikepovaných dokázali žiť v plnohodnotných

partnerských vzťahoch v podporovanom bývaní (ak by niečo nezvládali, pomohol by im asistent/asistentka). Zároveň dodáva, že takému bežnému stavu v danej problematike, ako v niektorých západných krajinách (Holandsko, Nemecko, Švédsko, Nórsko), sa Slovensko ani zďaleka nepriblížilo ani v rovine potenciálnej možnej diskusie. Skôr naopak, slovenskí mentálne hendikepovaní muži a ženy žijú v zariadeniach oddelene. Nevieme im poskytnúť odbornú pomoc v tom, ako zvládnuť vlastnú sexualitu, a často im nedávame ani možnosť sa vo svojom živote zaľúbiť. S pomocou asistenta alebo asistentky je to pritom v spomínaných západných krajinách možné a bežné. U nás túto možnosť začínajú rodičia hendikepovaných detí zvažovať až vtedy, keď sa zamýšľajú nad otázkou, čo bude s ich deťmi, keď sa už o nich nedokážu, či už nebudú môcť, postarať sami. A to je už neskoro. Preto sa prikláňame k myšlienke presadzovania primeranej sexuálnej výchovy pre hendikepovaných počas celej inštitucionalizovanej starostlivosti o nich. Základné informácie by sa mali týkať vysvetlenia rozdielov medzi mužom a ženou, vnímania vlastného tela, vhodnosti rôznych dotykov (čo je ešte akceptovateľné na verejnosti a čo už patrí do intímneho priestoru) a masturbácie; radám, ako sa ubrániť pred prípadným zneužívaním s používaním rôznych názorných pomôcok a nácvikových techník.

3 PRÍKLAD DOBREJ PRAXE

Jeden dobrý príklad charakterizujem v tejto časti. Priviedlo nás k nemu posudzovanie zaujímavej atestačnej práce k druhej atestácii, ktorá sa týkala realizácie sexuálnej výchovy v konkrétnej špeciálnej základnej škole na strednom Slovensku. Veľmi dobré východiská nám poskytli aj výsledky prieskumu vzdelávacích potrieb slovenských učiteľov, základných a stredných škôl v oblasti sexuálnej výchovy v rámci výchovy k manželstvu a rodičovstvu (Rovňanová, Nemcová 2015).

3.1 Z PRIESKUMU VZDELÁVACÍCH POTRIEB

Cieľom prieskumu bolo identifikovať aktuálny stav úrovne a foriem realizácie sexuálnej výchovy v rámci Konceptie výchovy k manželstvu a rodičovstvu (VMR) z roku 1996 a z nej vyplývajúcich učebných osnov (1998, 2010) v podmienkach primárneho, nižšieho a vyššieho sekundárneho vzdelávania na slovenských základných (ZŠ: N=62) a stredných školách (SŠ: N=33) a zistiť, v ktorých tematických oblastiach identifikujú oslovení učitelia a učiteľky záujem o ďalšie vzdelávanie. Na získanie potrebných údajov od respondentov sme použili vlastný dotazník, ktorý sme transformovali do elektronickej podoby (google formuláre). Link na dotazník so sprievodným listom bol rozposlaný na 419 základných a stredných škôl (vrátane špeciálnych) podľa adries v databáze RP MPC Banská Bystrica. Spôsob administrácie dotazníkov neumožňoval jednoznačne identifikovať školy, ani ľudí, ktorí ho vyplnili, ako sa k nim dostali a aká bola ich motivácia k jeho vyplneniu. Napriek tomu nás nízke zapojenie do prieskumu prekvapilo (N=95). Hlavne to, že zareagovala na túto citlivú problematiku len jedna špeciálna škola. O to priaznivejšie boli odpovede: Konceptiu VMR v tejto škole veľmi dobre poznajú a aktívne s touto témou pracujú. Majú v škole ustanovenú koordinátorku, ktorá naozaj pripravuje v tejto oblasti vzdelávacie aktivity. Vzdelávanie v nej však neabsolvovala, ale dekla-

rovala vysoký záujem sa v tejto oblasti edukácie vzdelávať. Prieskum vzdelávacích potrieb v oblasti sexuality robia medzi žiakmi a žiačkami len príležitostne, keď sa vyskytne nejaký väčší problém. Väčšina zapojených škôl vyjadrila vysokú potrebu zaradenia základného obsahového minima sexuálnej výchovy do povinného obsahu v školách (87%). Zaujímalo nás, ktoré z ponúknutých **tematických oblastí** sú z hľadiska potreby vzdelávania **najviac preferované**. 1. VMR v kontexte medzinárodných a národných dokumentov, 2. Didaktika VMR, 3. Osobnosť učiteľa/ky VMR, 4. Odborná terminológia, jazyk a vyjadrovanie, 5. Sexuálne a reprodukčné zdravie a ľudské práva v oblasti VMR, 6. Gender a rodovo citlivá výchova v škole, rodové stereotypy; 7. Zodpovednosť v sexuálnom a reprodukčnom správaní, 8. Medziludské vzťahy, komunikácia a identifikácia citov, 9. Dospievanie a adolescencia – vnímanie tela, modely zdravia; 10. Anatómia a fyziológia reprodukčných orgánov a zdravie, 11. Plánované rodičovstvo – etika a zodpovednosť, 12. Ochrana a prevencia pred HIV/AIDS a sexuálne prenosnými infekciami, 13. Ochrana pred sexuálnym a sexualizovaným násilím a zneužívaním a 14. Sexuálna orientácia a tolerancia. Výsledky uvádzame v T1 aj s poradím.

T1 Poradie tematických oblastí podľa záujmu (N=95)

a+b	Tematické oblasti													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
N	69	77	76	80	86	67	87	89	93	76	91	91	91	83
%	73	81	80	84	91	71	92	94	98	80	96	96	96	87
poradie	13.	10.	11.-12.	9.	7.	14.	6.	5.	1.	11.-12.	2.-4.	2.-4.	2.-4.	8.

Väčšina tém bola pre zapojené školy zaujímavá až veľmi zaujímavá – vo všetkých tematických oblastiach presiahol záujem (a+b) 70 %. Voľba odpovede iné bola minimálna. Viackrát boli respondenti nerozhodní a zvolili únikovú odpoveď neviem sa rozhodnúť. Z hľadiska cieľov prieskumu bola však uvedená položka veľmi dôležitá a jej výsledky potvrdili vysoký záujem o problematiku VMR v zapojených školách a potrebu rozpracovať a ponúknuť adekvátny vzdelávací program. Dominantnou oblasťou je oblasť informácií o dospievaní, adolescencii a modeloch zdravia, vnímania tela. Za ňou nasledujú témy plánovaného rodičovstva, ochrany a prevencie pred HIV/AIDS, sexuálne prenosnými infekciami a ochrana pred sexuálnym a sexualizovaným násilím a zneužívaním. Na poslednom mieste zaujímavosti sa ocitla téma genderu, rodových stereotypov a rodovo citlivej výchovy - tento výsledok potvrdzuje fakt, že v našej spoločnosti prevláda tradičná a rodovo stereotypná výchova, ľudia sú málo senzibilní na používanie rodovo citlivého jazyka a odbúravanie rodových stereotypov. V tejto oblasti bolo uvedených najviac nerozhodných odpovedí. Často si respondenti nevedeli predstaviť, čo je obsahom tejto témy, ich vlastné postoje sú plné predsudkov a stereotypov. Ani v pregraduálnej príprave sa budúci učitelia a učiteľky nemajú možnosti vzdelávať sa systematicky v oblasti rodovo podmienených rozdielov v procesoch učenia sa chlapcov a dievčat a ku všetkým sa pristupuje rovnako. O používaní rodovo citlivého jazyka v školskom prostredí sa diskutuje málo. Podobne je to v edukačnej praxi učiteľov a učiteľiek a často aj odborných zamestnancov a zamestnankýň.

Až 71% zapojených škôl priznalo, že koncepciu VMR pozná len čiastočne alebo veľmi málo, až vôbec a cielene s ňou nepracuje. S uvedenými zisteniami súvisí aj existencia pozície koordinátorov VMR v zapojených školách, ich vzdelanie a súčasné aktivity. Zistili sme, že z celkového počtu zapojených škôl na väčšine z nich funkcia koordinátora existuje (64%), v niektorých dokonca pre 1. a 2. stupeň samostatne, dôslednejší sú v ZŠ v porovnaní so SŠ.. Ostatné školy v tejto otázke nemajú jasno a nemajú túto pozíciu obsadenú. Aktívne pôsobí v tejto funkcii len 32%, ostatní sú koordinátormi len formálne. Len 17 % absolvovalo vzdelávanie v tejto oblasti po roku 1998 (nadobudnutie účinnosti o ustanovení koordinátorov VMR v zmysle Koncepcie VMR z roku 1996).

Čo sa týka realizácie interných prieskumov vzdelávacích potrieb žiakov a žiačok v školách s cieľom voči nim pripravovať pre nich zaujímavé a užitočné aktivity, len 11% zapojených škôl venuje tejto oblasti pozornosť pravidelne, ostatné skôr nepravidelne alebo príležitostne pri riešení nejakého problému a zvyšných 22% nerealizovalo nikdy žiadny prieskum vzdelávacích potrieb svojich žiakov a žiačok v oblasti sexuality. Pravidelné zisťovanie vzdelávacích potrieb by zefektívnilo proces plánovania zmysluplných aktivít pre žiakov a žiačky, ale aj ich zákonných zástupcov v tejto oblasti. Mnohí z nich považujú oblasť VMR za veľmi citlivú a v dôsledku stereotypného vnímania významu sexuality výlučne a primárne ako pohlavného styku, potrebujú a často aj ocenia podrobnejšie informácie o obsahu, cieľoch a metodike edukácie v tejto oblasti. Vysokú vzdelávaciu potrebu vyjadriло až 76 % zapojených a využili by ponuku zapojiť sa do vzdelávania, ak by bol do systému kontinuálneho vzdelávania zaradený relevantný akreditovaný vzdelávací program.

V súlade s uvedenými zisteniami bol vypracovaný aj akreditovaný vzdelávací program pre pedagogických a odborných zamestnancov základných a stredných škôl v súlade s učebnými osnovami VMR a medzinárodnými záväzkami v oblasti ľudských práv a holistického prístupu v edukácii (WHO Európske štandardy pre sexuálnu výchovu, 2010)². Podľa informácií poskytovateľa vzdelávania, Metodicko-pedagogického centra v Bratislave, regionálneho pracoviska v Banskej Bystrici, je o program záujem. Jeho spusteniu bráni nedostatok finančných zdrojov. K programu bol vypracovaný aj odborný učebný text v dvoch častiach (Rovňanová 2014a, 2014b). Od školského roka 2016/2017 bola VMR zaradená medzi vzdelávacie oblasti štátnych vzdelávacích programov. O to viac akcentujú ďalšie odporúčania smerujúce k dôslednejšej práci s Koncepciou, učebnými osnovami a vzdelávaním kompetentných koordinátorov pre osvojenie a rozvíjanie kompetencií v oblasti metodológie prieskumu vzdelávacích potrieb žiakov, zisťovania ich názorov a postojov (aj ich zákonných zástupcov) v oblasti VMR ako východisko pre nastavenie efektívnych programov edukácie v oblasti VMR v konkrétnych školách.

2 V súčasnosti je v ponuke akreditovaných vzdelávacích programov pre kontinuálne vzdelávanie pedagogických a odborných zamestnancov (od roku 2014) program pre špecializačné štúdium číslo 1312/2013-KV s názvom Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov (rozsah 155 hodín, 46 kreditov).

3.2 PRÍKLAD ÚSPEŠNEJ REALIZÁCIE SEXUÁLNEJ VÝCHOVY MENTÁLNE HENDIKEPOVANÝCH

Škola, o ktorej píšeme, je základnou špeciálnou školou internátnou (ŠZŠI) v Banskobystrickom regióne, ktorá pochopila dôležitosť sexuálnej výchovy pre svojich žiakov a žiačky (v šk. roku 2016: N=65), väčšina ktorých pochádza z marginalizovaných rómskych komunít a sociálne znevýhodňujúceho prostredia a ich „inakosť“ spočíva v mentálnom hendikepe. Táto škola ako jedna z viacerých oslovených, bola ochotná poskytnúť informácie o tom, ako realizuje sexuálnu výchovu žiakov a žiačok. Školu sme navštívili, zúčastnili sme sa výučby a mnoho konkrétnych informácií sme získali z rozhovoru s pani učiteľkou E.K., ktorá je v škole zároveň koordinátorkou VMR a výchovnou poradkyňou (so vzdelaním v tejto oblasti edukácie, ktoré získala v rámci kontinuálneho vzdelávania). Škola je príkladom toho, že keď sa chce, optimálne riešenie sa nájde. Dôležitý je najlepší záujem (aj hendikepovaného) dieťaťa.

Úspešní absolventi školy pokračujú po prijímacom konaní v ďalšom štúdiu na praktických školách a učilištiach (v šk. roku 2015/2016 z 9 končiacich žiakov sa na tieto typy školy dostalo 6 žiakov). Množstvo nepríjemných a často aj neprijemných situácií so sexuálnou tematikou rozhodlo o tom, že škola zaradila do svojho školského vzdelávacieho programu voliteľný predmet s obsahom primeranej sexuálnej výchovy s názvom výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov (VMR) už v roku 2011 od 5. – 9. ročníka. Žiaci sa vzdelávajú podľa variantu A aj B.

Špeciálnu základnú školu navštevujú žiaci a **žiačky mentálne postihnutí (MP)**. Jedná sa o jednu z najrozsiahljších skupín defektných detí, ktorých spoločným ukazovateľom je výrazné zaostávanie v psychickom vývoji (hlavne vo vývoji všeobecných rozumových schopností) a z toho potom vyplýva aj nepríjemné osvojovanie si adaptívnych foriem správania. Podľa § 97 ods. 5 zákona NR SR č. 245/2008 Z. z., základná škola podľa § 94 ods. 2 písm. a), ktorá vzdeláva žiakov a žiačky s mentálnym postihnutím alebo s mentálnym postihnutím v kombinácii s iným postihnutím, sa vnútorne člení podľa stupňa mentálneho postihnutia žiakov na: variant A pre žiakov a žiačky s ľahkým stupňom mentálneho postihnutia; variant B pre žiakov a žiačky so stredným stupňom mentálneho postihnutia a variant C pre žiakov a žiačky s ťažkým alebo hlbokým stupňom mentálneho postihnutia alebo pre žiakov a žiačky s mentálnym postihnutím, ktorí majú aj iné zdravotné postihnutie, sú držiteľmi preukazu zdravotne ťažko postihnutých a nemôžu sa vzdelávať podľa variantu A alebo B. Pri výchove a vzdelávaní žiakov a žiačok s mentálnym postihnutím sa postupuje podľa vzdelávacieho programu pre žiakov s mentálnym postihnutím ISCED 1. Obsah primárneho vzdelávania je pre nich rozdelený do vzdelávacích oblastí, ktoré vychádzajú z obsahu vzdelávania a z kľúčových kompetencií. Vzdelávacie štandardy špeciálna základná škola pre žiakov a žiačky s mentálnym postihnutím nemá, čo vyplýva z charakteru ich postihnutia. Absolvent/absolventka **variantu A s ľahkým mentálnym postihnutím** by mal/a zvládnuť obsah vyučovania v jednotlivých predmetoch a osvojené poznatky, zručnosti a návyky viedieť zväčša samostatne uplatniť. **Absolvent/absol-**

ventka variantu B so stredným stupňom postihnutia by mal/a zvládnuť základy čítania, písania, počítania, základné poznatky o okolí, prírode a o spoločnosti a svoje zručnosti a návyky vedieť uplatniť samostatne, alebo pod vedením. Sexualitu a sexuálne prejavy detí s MP vo veľkej miere determinuje stupeň postihnutia. Podľa E. K. sexuálny vývin detí s ľahkým stupňom MP sa oneskoruje mierne, inokedy vplyvom prostredia a špecifických kultúrnych zvyklostí je zas urýchlený. Pochopiť citové a sexuálne potreby detí s MP znamená akceptovať ich sexuálny vývin, prejavy, správanie a konanie. Zdôrazňuje, že v súvislosti so sexualitou MP je potrebné si uvedomiť, že jedna a tá istá osoba môže mať v určitom čase **rôzny biologický, mentálny, sociálny a sexuálny vek**³. Uviedla, že sexuálny vek by nemal predbehnúť mentálny a sociálny vek a žiaci s MP navštevujúci ŠZŠ sú zväčša deti s ľahkým MP a mentálnym vekom do 12 rokov a deti v hraničnom pásme MP s mentálnym vekom 13 – 14 rokov. Len 5 – 7% ľudí s MP je schopných pravidelného sexuálneho života (Bzdúchová 2000). Kvapilík a Černá (1990) v tejto súvislosti uvádzajú, že v sexuálnom živote ľudí s MP nemusí ísť vždy o aktivity pohlavného charakteru, ale skôr o spoluprácu, kvalitnejšie vzťahy medzi chlapcami a dievčatami, o dočasnú či trvalú náklonnosť.

Cieľom ich školskej VMR je rozvíjať také zručnosti a návyky, ktoré prispievajú k formovaniu celej osobnosti dospelujúceho dievčaťa a chlapca, aby dokázali poznávať a chápať mravné, sociálne, psychologické a fyziologické zvláštnosti ľudských jedincov podľa pohlavia, a tak vytvárať optimálne medziludské vzťahy s ľuďmi svojho a opačného pohlavia. Obsah podporujúci tento cieľ rozdelili **do 6 tematických celkov**: 1. priateľstvo, 2. kultivované dospievanie (ako byť sám sebou v názoroch, postojoch i v správaní), 3. anatómia a fyziológia rozmnožovacích ústrojov, 4. zodpovedný prístup k sexualite, sebaúcta i úcta k druhým; 5. negatívny vplyv alkoholu, drogových i vzťahových závislostí na sexuálne a reprodukčné zdravie človeka a 6. zásady bezpečného správania (prevencia zneužívania). Každý tematický celok majú rozpracovaný do konkrétnych špecifických tém. Na výber metód pre VMR s mentálne postihnutými deťmi má vplyv množstvo faktorov ako sú ciele aktivity, počet detí, ich vek, úroveň poznania, postihnutia a iné. Dbajú na to, aby zvolené metódy podporovali rozvoj komunikačných zručností, aby informovali a poskytovali priestor na vzájomné vypočutie, pochopenie, spoznávanie, oddych a relax. Uprednostňujú aktívnu prácu žiakov. Podľa vyjadrení E.K. v sexuálnej výchove jedincov s MP treba okrem určenia tém primeraných stupňu postihu **zohľadňovať aj špecifiká** týkajúce sa ich kognitívnych a emocionálnych schopností osvojiť si vedomosti a sociálne zručnosti. Aj ona vo svojej práci uprednostňuje skupinové formy práce, pri ktorých je nevyhnutné vytvoriť si s účastníkmi nimi hneď od začiatku vzťah dôvery a bezpečia, postupovať malými krokmi s následným opakovaním a sumarizovaním preberaných tém, ponechať dostatočný priestor na diskusiu, pracovať so situáciami a ilustráciami z konkrétneho života, uvádzať príklady a prípadové štúdie, ktoré si dokážu reálne predsta-

3 Biologický vek zodpovedá počtu rokov telesného rastu a vývinu (aj sekundárnych pohlavných znakov); mentálny vek odráža úroveň kognície a orientácie, počítanie, triedenie, sebaobsluhu...; sociálny vek súvisí s úrovňou spolupráce, hry; so schopnosťou prejavovať pocity a potreby, týka sa dodržiavania spoločenských noriem a pravidiel. Sexuálny vek súvisí s uvedomením si pohlavnej identity a roly (muža/ženy), so záujmom o druhé pohlavie, o vzťah s partnerom, túžbu mať dieťa a založiť si rodinu.

viť. Pri témach zameraných na upevnenie vedomostí (aj sprostredkovanie nových) používa videonahrávky, fotografie, obrázky a vhodné ilustrácie. Pri osvojovaní si sociálnych zručností mentálne postihnutí jedinci **oblubujú** hranie rolí, pri ktorých vyjadrujú vlastné pocity a učenie sa prostredníctvom toho, čo prežívajú (vlastných zážitkov) je pre nich, na rozdiel od abstrakcie a zovšeobecňovania, ľahko zvládnuteľné. **Menej oblubujú** situácie vyžadujúce písomný prejav, či už individuálny alebo pri práci v skupine. Napokon je dôležité uplatňovať aj individuálny prístup, kedykoľvek si to jedinec alebo vzniknutá situácia vyžaduje.

Čo sa týka procesuálnej stránky, VMR realizujú v **úzkej spolupráci školy s rodinou** (hlavne tam, kde to intelektuálne možnosti a záujem rodičov dovoľujú). Riaditeľ školy informuje rodičov prostredníctvom triednych učiteľov alebo aj osobne (keď si to konkrétny prípad vyžaduje) o obsahu a metódach realizácie VMR primeraným spôsobom, ktorý je rodičom zrozumiteľný. Upozorňujú, že v tejto skupine žiakov je potrebné počítať aj s výchovnými vplyvmi rodinného prostredia, lokality, v ktorej deti s rodičmi žijú (na víkendy a prázdniny chodia z internátu domov) a lokality, v ktorej sa nachádza škola. Pri špecifikácii cieľov i obsahov akceptujú spoločenskú realitu, vplyv masmédií, tlak vrstovníckej skupiny, rôznych dilerov, preexponovanú orientáciu na internet. Pri konkretizácii toho, čo by sa mali žiaci postupne o sexualite dozvedieť a naučiť, vychádzajú z odporúčaní odborných zdrojov (Rovňanová 2012), ktoré konfrontujú s realitou svojej školy a aktuálnou úrovňou poznania a konania žiakov školy v tejto oblasti poznania. Vo výučbe E.K. používa množstvo pracovných listov, ktoré si vypracovala sama – sú „šité na mieru“ žiakom a žiačkam a predstavujú jej osobné portfólio v tejto oblasti edukácie.

V roku 2013 E.K. zrealizovala experiment s cieľom overiť efektívnosť výučby VMR (vedomosti, zručnosti) v podmienkach svojej školy v konkrétnej triede. Počas celého školského roka realizovala v experimentálnej skupine – trieda 8. ročníka (variant A, ľahké mentálne postihnutie; N=8) tejto školy obsah VMR podľa plánu a kontrolnou skupinou bola tiež trieda 8. ročníka ŠZŠ v inom meste v tom istom regióne, ktorá VMR nemala (tiež variant A; N=8). Veková (14 -16 rokov) aj rodová štruktúra (chlapci -4, a dievčatá – 4) žiakov a žiačok bola vyrovnaná. Na vstupný zber dát použila dva dotazníky – jeden vedomostný a druhý postojový. Experiment vyhodnocovala matematicko-štatistickými metódami aj s použitím dvojvýberového t-testu. Rozdiely vo vedomostiach sa ukázali ako štatisticky významné ($p=0,029$) v prospech experimentálnej skupiny a v postojoch k rozhodovaniu sa o sexuálnom vzťahu neboli významné ($p=0,464$). Žiaci v oboch skupinách deklarovali názor, že o tom, kedy začnú sexuálne žiť sa rozhodujú oni sami. Štatisticky významné boli rozdiely v uvedomovaní si rizika promiskuitného správania v experimentálnej skupine ($p=0,031$), v uznávaní vernosti ako dôležitej hodnoty vo vzťahu ($p=0,028$), v potrebe samostatného predmetu sexuálna výchova ($p=0,019$). Rozdiely sa nepotvrtili v otázkach súvisiacich s rodovou rovnosťou (uznávajú rovnosť pohlaví), so starostlivosťou o deti (uznávajú zodpovednosť aj rovnaký podiel starostlivosti otcov a matiek) a láskou ako nevyhnutnou podmienkou rodičovstva (lásku považujú za dôležitú podmienku rodičovstva). Zrealizovaný akčný prieskum považuje E.K. za svoj osobný úspech, pretože výsledky potvrdili opodstatnenosť realizácie VMR ako samostatného predmetu v podmienkach ich školy,

pretože výrazne pomáha žiakom a žiačkam pochopiť, že sexualita je prirodzenou súčasťou ich života, ale jej realizácia vyžaduje určitý rámec rozlišovania intimity osobného a verejného priestoru. Niekoľkoročné skúsenosti prinášajú svoje „ovocie“ v podobe kultivovanejšieho správania sa žiakov a žiačok, aj ich vzájomnej komunikácie v škole (a E.K. chce veriť, že aj mimo nej).

ZÁVER

Dlhodobé ignorovanie potreby sexuálnej výchovy v edukácii žiakov a žiačok slovenských škôl (aj hendikepovaných) je v rozpore s ich potrebami, právami a meniacim sa životným štýlom. Mladí ľudia budú vstupovať do sexuálnych vzťahov a aktivít bez ohľadu na názory, moralizovanie a reštriktívne opatrenia autorít (ak ešte vôbec v súčasnosti nejaké uznávajú). Potrebujú však relevantné informácie a dostatočnú kompetenčnú výbavu na to, aby dokázali na kultúrnej úrovni naplňovať svoje sexuálne potreby, aby sa dokázali aj v tejto oblasti svojho zdravia správať zodpovedne a bezpečne. Každý človek by si mal byť vedomý svojich základných ľudských práv, aby mohol prijímať informované rozhodnutia, vďaka ktorým dokáže viesť plnohodnotný a zmysluplný život. O túto možnosť by sme nemali ukracovať ani ľudí s postihnutím. Poznanie a dodržiavanie (aj ich) ľudských a reprodukčných práv prispieva k tomu, že sa ľudia dokážu cítiť spokojne a uvoľnene vo svojom tele (a so svojím telom), že dokážu rozoznať porušovanie ich práv a že dokážu fungovať v spokojných a šťastných vzťahoch a prijímať rozhodnutia týkajúce sa ich aktívneho sexuálneho života. K dosiahnutiu, resp. vydaniu sa na cestu k tomuto ideálu však čaká Slovensko veľa náročnej práce. Od kompetentných sa očakáva pripravenosť, otvorený prístup, pomoc, podpora, profesijné aj ľudské kompetencie a vôľa prijímať konkrétne, hoci z konzervatívneho pohľadu, aj „kontroverzné“ rozhodnutia, ktoré budú pomáhať deťom, mladým a dospelým (intaktným aj hendikepovaným) slobodne konceptualizovať svoju sexualitu na kultúrnej úrovni.

LITERATÚRA:

- Bzdúchová, S., Sexuálna výchova mentálne postihnutých detí, mládeže a dospelých. Tréningový program pre ZPAM na Slovensku, Skalica 2000.
- Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. Dostupné z: www.komisarpredeti.sk
- Gehrerová R., Hendikepovaní túžia, nevieme im pomôcť, w: *Denník N*, 2. ročník, nr 109, 2016, s. 4 – 5.
- Konceptia Výchovy k manželstvu a rodičovstvu, Bratislava 1996.
- Kvapilík, J., Černá, M., Zdravý spôsob života mentálne postihnutých, Praha 1990.
- Lištiak Mandzákova S., Sexuální a partnerský život osob s mentálním postižením, Praha 2013.
- Lukšík I., Poliaková, E., Rovňanová, L., Konceptia výchovy v oblasti sexuálneho a reprodukčného zdravia, intímnych vzťahov a zodpovedného rodičovstva pre potreby kurikulárnej transformácie školstva [nepublikované], 2008.
- Marková, D., Mandzákova, S., Postihnutá sexualita alebo ľudské sexuálne príbehy? O sexualite a sexuálnej výchove osôb s mentálnym postihnutím. Nitra 2011.
- Mišová, I., Stavrovská, Z., Záhorová, CV., Dohovor OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím (s komentárom vybraných článkov). Bratislava 2009.
- Nemcová, L., Výchova k manželstvu a rodičovstvu v škole. Banská Bystrica 2007. Piovarčiová, T., Halašová, D., Miháliková, J. et al., Novo vynárajúce sa potreby detí na Slovensku. Prieskumná štúdia. Bratislava: 2010.

- Poliaková, E., Vývoj sexuálnej výchovy na Slovensku, w: Upgrade pre sexuálnu výchovu, red. G. Bianchi, Bratislava 2003, s. 11 – 20.
- Rovňanová, L., Základy didaktiky sexuálnej výchovy, w: Sexuálna výchova v kontexte ľudských práv, red. L. Rovňanová, Bratislava 2012, s. 44 – 64.
- Rovňanová, L., Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: základné východiská, Bratislava 2014a.
- Rovňanová, L., Výchova k manželstvu, rodičovstvu a etike intímnych vzťahov: 2. časť, Bratislava 2014b.
- Rovňanová, L., Nemcová, L., Vzdelávacie potreby slovenských učiteľov a učiteliek v oblasti sexuálnej výchovy v kontexte štandardov WHO pre sexuálnu výchovu v Európe, w: Sexualita a postihnutie. Kontexty multidisciplinarity v sexualite osôb s postihnutím, red. S. Lištiak Mandžáková, Prešov, 2015, s. 115-151.
- Štátny vzdelávací program pre žiakov s mentálnym postihnutím. Dostupné z: www.minedu.sk
- Učebné osnovy Výchova k manželstvu a rodičovstvu, MŠ SR pod číslom 2493 / 1998 – 41 s platnosťou od 1.9.1998, Bratislava 1998. 17 s.
- Učebné osnovy Výchova k manželstvu a rodičovstvu pod. Číslo 4560/2010-916. 14 s. Dostupné z: www.statpedu.sk
- WHO Regional Office for Europe and BZgA, Standards for Sexuality Education in Europe. A Framework for policy makers, educational and health authorities and specialists. The 1st Edition. Cologne: Federal Centre for Health Education 2010.
- Zákon č. SR č. 245/2008 o výchove a vzdelávaní (školský zákon) dostupné z: www.minedu.sk



Ivana Ryška Vajdová

Charles University in Prague, Department of Philosophy and
History of Science, Czech Republic
E-mail: ivanavajdova@gmail.com

Three Dimensions of Living Forms – brief look into parallels between Adolf Portmann and C.G. Jung¹

Abstract

This article shows correlation between two prominent thinkers of the 20th century, a biologist Adolf Portmann and a psychiatrist C.G. Jung. It shows a traditional problem of the biology and science in general, i.e. understanding its subject through a prism of function, regardless its meaning. Adolf Portmann, Swiss biologist and anthropologist, refers to many examples from the animal kingdom proving that function as an interpretative principle is not fully applicable. Portmann, similarly to Jung, distinguishes three primary levels of his subject, each of them has their own aims and values. At the same time, he emphasises that each of these levels can be comprehended only when regarded as a unity.

Keywords: Living forms. C.G.Jung. A. Portmann. Aesthetics of Nature. Self-expression. Inwardness.

Adolf Portmann is a complicated figure in history of biology and anthropology. Although his work rests on huge empirical database of animal behavior and morphology amassed during his career (with special focus on sea molluscs and butterflies, but also all types of other animals including higher vertebrates), he continually questioned theoretical foundations of natural sciences. Portmann himself formulates his approach as an effort to “restore spiritual basis of biologist’s work” (Portmann 1997: 60) while remaining on the field of biology or rather at the edge of biology.

“He who stands on the frontier, sees another land,” writes Portmann (Portmann 1997:60) and explains that the deeper we plunge into biological structures the less they correlate with our traditional perception and utilitarian approach. Portmann questions not only concrete scientific methods of biological research of his time, but intelligibility itself when it comes to the most general biological dimension: The Life and its manifestation in living forms. According Portmann the frontier between traditional biology and the „another land“ lies between dimension of

¹ The article was supported by GAUK, project n. 368313

function – the apparent utility of bodily organs and behavioral patterns suitable for survival – and *Selbstdarstellung* (self-display) whose function for survival is often arguable. This self-display is generated not only in regard to the environment and other living beings but also by an individual itself, it is directly related to its *Innerlichkeit* (inwardness). Inner world of an animal – perception and processing capacity - develops hand in hand with its display. (Portmann 1997) Further development of the organic axis inwardness-display Does not necessarily mean better ability of a given species to survive in the environment. In *Animal Forms and Patterns* Portmann states quite the opposite: „What is more delicately organised is always in greater danger – and the same is true for humanity.“ (Portmann 1948: 67)

PROBLEM OF MEANING

I will not plunge deep into the philosophy of meaning because I would digress from our primary subject which is Phenomenon of Life in the work of Adolf Portmann. I would get along with a common understanding of meaning as something good in itself, which does not exist solely to support something else. In his books Portmann never uses „meaning“ as a philosophical notion opposed to function, but he argues that research of all biological phenomena from the perspective of their function is not only reductive but even contradictory to what Life really is. Through extensive empirical research Portmann gives examples of life forms without obvious biological functions - phenomena without any possible implications for survival or reproduction but still meaningfully exposed to our senses (rather than reason). Adolf Portmann is not afraid to step out of his home discipline of biology and use the wider framework to describe complex processes of the living. He forms a definite opinion against reductive tendencies of his time, which are even more pressing nowadays. Portmann sees Life as something much more profound than the sum of the functions described by cybernetics and manipulated by genetic engineering. The Life is a multidimensional area with intelligible manifestations but unintelligible background or at least with background whose principles and so methods of research have to be radically different from everything we know today. (Wahlert 1999)

Portmann discovered that different dimensions of reality have different rules, at least in the domain of biology. Metabolism and locomotor system, for example, could be described and reproduced by cybernetics, but a phenomenon of Life itself cannot be understood in terms of function but something that Portmann called Self-Expression. Portmann coined the term Self-expression after decades of research of living forms, mainly the marine ones. He studied aesthetics and animal behaviour at all levels of complexity with a conclusion that significant portion of phenomena Could not be explained by practical functions and what's more, the practical functions seem to be just necessary prerequisites for these phenomena, so this 'unnecessary' aesthetics and patterns of behaviour appear to be an ultimate goal of living creature, not a tool for something else. Roughly speaking, Portmann distinguishes between three dimensions of Living Form fluently overlapping each other and ruled by different laws. The level of appearance and interaction with its undisputed aesthetics governing every part of body exposed to other beings.

The level of inner organs hidden from the outside view (and in many cases hidden from the being itself) which favours functions above aesthetic. Finally, the level of unknown structure from which all those forms emerge. It is really interesting to follow these thoughts and examples on the field of biology as they correlate with psychological notions of another great thinker C.G.Jung, whose most general psychological architecture would be: Consciousness with its logical content and aesthetic manifestations, Complexes whose logic could be tracked and decoded but they are lacking conscious aesthetic and finally Uncconscious from which all psychological phenomena emerge but which is inaccessible by both logical or aesthetical categories and the only way to approach it is to study its products: dreams and symbols. (Jung 1939)

Both Portmann and Jung tried in their home disciplines to draw complex, non-reductive frameworks with respect to this inaccessible background. Work of Adolf Portmann also draws the positive implications on scientific research nowadays since Portmann is one of the greatest and most profound advocates of ecological, non-reductive approach to the nature.

FUNCTION AS A PARADIGM

In the search of Life phenomenon we have to start somewhere, be it macromolecular level of living form, level of organs or the appearance and behavior. The analytical method leads inevitably to disruption of the unity of the subject which seems to be a trivial statement in any science but it poses a major problem in biology. For Portmann, the unity is the essence of living forms or rather it leads to the essence (Portmann 1948, 1960) and so unity itself becomes subject of research. As a subject it requires its own appropriate methodology and this search for methodology stretches through Portmann's career.

There are two complications emblematic not only of the biology of the 20th century, but of science in general and both are connected to analytical method. The first complication is the effort to divide living form into the separate dimensions, although they overlap and grow up from each other (mainly the axis inside-outside and macromolecular-organic) and the second is the vulgar conception of the function which is purely mechanistic and darwinistic in a sense that all functions are subsequences of one metafunction: the survival.

In mainstream biology the function is not an aspect of living form, but its explanatory frame. Anything non-functional becomes non-existent or not yet explained (Grene 1974: 254–293). Moreover, our conception of the function itself is purely intuitive and archaic, it relies on common human experience, although it is applied in top research where it narrows our viewing angle even more and alters scientific openness into prejudice.

Vulgar conception of function also defines which dimension of living form we are most likely to choose as a starting point in our search of the Life phenomenon. The only area in which we feel able to apply our principle of function are organs (digestive, sensory, locomotive etc.) according Portmann because only there we can

find something remotely similar to our experience with the tools: squeezer, pump, lever. That is where organs get their name (organon as tool in Latin). Everything other than organs seem to be too small or too big for our imagination: macromolecular world with its own physical laws on the one hand and animal's compact outer appearance on the other. It seems that in biology we cope with the same anthropocentrism as we do in space research.

Dimension of organs as starting point for research also means that it is considered primal, while other dimensions are derived: Macromolecular is interpreted as construction material, appearance as container or package. After all it is organs which are executing individual functions leading to survival altogether.

Adolf Portmann made many observations showing that function and appearance are separate phenomena with their own goals and values. Each level requires a different approach because it consists of different principles. At the same time, none of them could be studied separately because they exist as a unity. The more developed the animal is, the clearer this independence becomes. Right against common human sense highly developed animals invest a huge portion of energy into forms and patterns which have no apparent function for survival. (Portmann 1942, 1948, 1953).

ELEGANCE AS SCIENTIFIC CATEGORY

Unlike many human tools, bodies of animals are not only functional but also elegant. Lions, eagles or bulls on signs and flags show human fascination by this union of function and aesthetics. Portmann decided to study this aesthetic dimension scientifically, and discovered, that completely different laws govern over body parts designed to display and those designed to function. For example, law of symmetry is crucial for the dimension of display and at the same time irrelevant in the dimension of function. Just compare the shape of our body with the amorphous bundle of intestines hidden inside it. (Portmann 1997) In embryonic phase, both outer and inner organs are developing symmetrically, but the growth changes the order: inner organs start to bend and move so they can use maximum of limited space inside the body. (Komárek 2009: 197 – 224,). However, the animal never becomes a bag for organs but builds its compact appearance. Everything amorphous and asymmetrical stays hidden. Portmann demonstrates this principle on sea cucumbers, worms and other animals which we normally do not associate with beauty and luxury. If their body is transparent and so their intestines could be seen from the outside, they are always symmetrical and even colourful. If they become too complicated and therefore lose the symmetry, the skin is no more transparent. We can find half-transparent species with symmetrical organs exposed and asymmetrical ones hidden. Inner organs are designed to stay hidden from perception of other beings and even from their owner. If we notice them, something is not right. Their goal is maximum interconnection and compression of working area into a small space. (Portmann 1960)

And thus an interesting parallel between biology and psychology arises. Both Portmann and Jung are talking about entities which should keep working but not

appearing. In the same way, we don't want our kidneys to break into our lives, we do not want our unconscious to manifest freely. Horror of disembowelled intestines hanging from opened belly is similar to horror of disembowelled unconscious of an insane man. For Jung the psychological organs would be complexes whose function we do not notice if they work in harmony (Jung 1934). But when one of them swells up and breaks above the surface, our display dimension is disturbed - we become noticeably neurotic.

Symmetry as a dividing line between function and appearance is something more complex and important than sameness on both sides of an axis, it is intelligible proportion of what should be and could be both seen and understood. Organs and individual unconscious are working, appearance and consciousness is speaking and so the appearance and behaviour of living forms have their own syntax. Portmann is tries to translate it into a language of science and philosophy. To show the syntax of display, Portmann takes the classic Darwinistic example of a peacock and claims that it is not just a symbol of economical luxury for a man but also a true biological luxury in itself. Peacock's splendid body obviously does not help him to survive many experiments proved that it does not help him to reproduce either. Peacock female is not simply choosing a male with the biggest or most colourful tail but her readiness to mate results from complicated mutual mating ritual and this finding shook the world of many biologists. Peacock's body makes him vulnerable to predators and does not mean advantage in reproduction. Same as antlers of deer or crowns of some birds, peacock's colours and huge tail exist despite its functional drawbacks. It would even cause animal's extinction if it became more excessive. Such display exists not to support survival but simply because animal could afford it. And this would be definition of luxury in both animal and human world. (Portmann 1948, 1965)

For Portmann, luxury is not a superstructure but revelation of Nature's essence. It is stored in animal's DNA along with all biological functions and it even requires bigger energetic investment from an animal than more simple self preserving structures. Philosophy of Natural Sciences contributes in two major points here: Firstly, we critically look at science paradigm. Traditionally, only hidden and coded things are worthy of scientific exploration, but now we stand against something displayed and evident, yet unexplored. Secondly, we talk about the essence of Nature, which is immediately pushed aside as a philosophical term and so we need Philosophy of Nature as a translator between the two domains. (Grene 1974: 20)

ORGANIC VERSUS GEOMETRIC

Portmann is establishes a hierarchy between animals based on their level of development, but at the same time equality because they share a common enigmatic background from which all life emerges. The more developed the animal is, the better we can see a difference between Life and anorganic Nature. On the contrary, the lower the animal is, the better we see the essence of Nature shared by everything living and inanimate. The essence of life could not be described by functions of metabolism and reproduction - they are merely its prerequisites. Real display of Life emerging on the surface of Nature is individualization. (Portmann

1948) All life emerges from macromolecular level, but it is radically different from it. Chemical substances, as nucleic acids, for example, are not born nor they are dying, they are just transforming from and into other substances. Death and birth are characteristics of higher form of existence, they constitute a time and space limit inside which a being, an individual can exist, can experience what is outside and can express what is inside. (Portmann 1960) Those are two components of Portmann's inwardness. (nem. *Innerlichkeit*) And it is a different level of inwardness that makes animals higher and lower according to Portmann. (Portmann 1960) We cannot study inwardness directly, even to look inside the mind of another human being is impossible for us. But we can use a comparative science and go through different species in the same manner as Jung went through different cultures while examining human Psyché.

Portmann studied level of innervation, richness of the senses and the weight of brain-stem of different animals as indications of the richness of their inner world, their capability to receive and process impulses: generally the extent of their experience with the World.² He then compared the estimated level of inwardness with their appearance as ultimate self-expression and found a relation: inwardness correlates with self-expression: We can see the richness of inner life even from outside. (Portmann 1960)

It looks like a body is blooming hand in hand with its inner capacity. Blooming in a very special way unknown to inanimate nature. Head is the most valuable organic feature for Portmann. It concentrates most complicated distant senses such as smell, sound and hearing united with the brain. Head is the most serious violation of geometry typical for lower life forms. The more developed the brain and senses are, the more optically detached the head is from the overall shape of the body. Also the senses play such a sculptural role: eyes, nose and ears are getting more expressive shapes according to their importance and development. Laws of organic development are another surprise for our technically focused mind. (Portmann 1948)

We would expect that higher a form is neater it will be. But it is a Portmann's discovery that geometry is a typical attribute of primitive life forms. *One millimetre long Radiolarian is forms a shell which would satisfy and fascinate any architectural purist.* (Portmann 1948: 11) Same goes for oysters whose shells are beautifully shaped and coloured. Most primitive animals are symmetrical around multiple axes and their shape is often a result of repetition of similar segments. From an aesthetical point of view, their display is intuitive and predictable for the human mind. Highly developed animals, on the other hand, are hardly that intuitive. They refuse to obey our architectural mind, shapes of their forms are so complex, so unpredictable. (Portmann 1948: 91-97) Organic means, that we stand in front of

2 Contemporary studies focused on Portmann's biology: JAROŠ, F.: The ecological and ethological significance of felid coat patterns (Felidae), PhD. Thesis, Prague 2012, unpublished, KLEISNER, K.: „The Semantic Morphology of Adolf Portmann: A Starting Point for the Biosemiotics of Organic Form?” *Biosemiotics*, 1, 2008, č. 2, s. 207–219; KLEISNER, K.: „The Formation of the Theory of Homology in Biological Sciences.” *Acta Biotheoretica*, 55, 2007, č. 4, s. 317–340.

an animal with amazement, not with understanding. Their display is intelligible, recognizable, but somehow, we are unable to analyse it further. (Portmann 1959)

CONCLUSION

In the previous chapter, we introduced entities which produce amazement and sympathy, but in the same time inability to analyse them further. From therapeutic experience of Carl Gustav Jung, such reaction occurs when we meet a symbol, which is an audible or visual manifestation of an archetype. Symbol is understandable because it is designed for display. But at the same time symbol cannot be analysed, because it is the primal output of unintelligible dimension. That dimension is Life for Portmann and Collective Unconscious for Jung. (Jung 1939)

Almost forgotten Swiss scholar Adolf Portmann developed most serious arguments against reductive science; his arguments are valuable not only for their philosophical depth, but also because they are supported by vast empirical research making them relevant both for philosophers of nature and scientists.

Portmann showed that Life is enigmatic entity, which cannot be precisely localised anywhere in bodies and structures of living beings but can be only observed in its unity and complexity. His observations are opposed to scientific tradition which takes for granted that localisation and isolation of biological and psychological functions can reveal to us ‚mystery of life‘. With Portmann’s words: “A mystery is not simply what has not yet been understood, a secret is not what is at present unknown. The inner experience should lead us, is therefore not that delight experienced by an active person as he solves problems, a feeling which accompanies any scientific work. But rather, we are also regarding the animal with a strong emotion, in which there is something of the astonishment of a child at work; we regard plants and animals with amazement or horror, with joy but also with awe...” (Portmann 1948: 220)

LITERATURE:

- Grene, M., The Characters of Living Things I. In: The Understanding of Nature: Essays in Philosophy of Biology. Dordrecht, Boston 1974, s. 254–293
- Gerd von W., Portmann’s Work in a Newer Evolutionary Perspective, *Revue européenne des sciences sociales*, T. 37, No. 115, Animalité et Humanité Autour d’Adolf Portmann: XVe colloque annuel du Groupe d’Etude „Pratiques Sociales et Théories”(1999), pp. 75-87
- Kleisner, K. The Semantic Morphology of Adolf Portmann: A Starting Point for the Biosemiotics of Organic Form? *Biosemiotics*, 1, 2008, č. 2, s. 207–219;
- Kleisner, K., The Formation of the Theory of Homology in Biological Sciences. *Acta Biotheoretica*, 55, 2007, č. 4, s. 317–340.
- Kratochvíl, Z., *Filosofie živé přírody*. Praha 1994.
- Komárek, S., Nature and culture, The World of Phenomena and the World of Interpretation, LINCOS 2009.
- Komárek, S., Kapitoly o Portmannovi, *Scientia & Philosophia*, 7:3. 37, 1997.
- Neubauer, Z., *Biologická estetika: Adolf Portmann*, Pp 147.204 In: *Souboj paradigmat v současné biologii*, Praha, ZP ESVTS poi FGÚ ESAV, 1985.
- Jaroš, F., The ecological and ethological significance of felid coat patterns (Felidae), PhD. Thesis, Prague 2012, unpublished, p. 102-122

- Jung, C.G., On the Nature of the Psyche, In: Collected Works of C. G. Jung, Princeton University Press : Princeton 1960.
- Jung, C. G., Conscious, Unconscious, and Individuation (1939) In: Collected Works of C. G. Jung, Princeton 1959.
- Jung C. G., Archetypes of the Collective Unconscious (1934) In: Collected Works of C. G. Jung, Princeton 1959.
- Jung C. G., The Symbolic Life (1939), In: Symbolic Life, Collected Works of C. G. Jung, Princeton 1954.
- Jung C. G., On Symbolism (1911) In: Symbolic Life, Collected Works of C. G. Jung, Princeton 1954
- Neubauer, Z., Střet paradigmat v biologii. In: Biomoc. Praha 2002.
- Portmann, A., Die Biologie und das neue Menschenbild. Bern 1942.
- Portmann, A., Animal Forms and Patterns: A Study of the Appearance of Animal, New York 1948.
- Portmann, A., Das Tier als soziales Wesen. Zürich 1953. (Eng. Animals as Social Beings. Hutchinson : London;New York 1961.)
- Portmann, A., Animal Camouflage, Ann Arbor 1959. (orig. Tarnung im Tierreich. Springer : Heidelberg 1956)
- Portmann, A., Neue Wege der Biologie. München 1960. ; eng. New Paths in Biology, New York, 1964; cz. „Nové cesty biologie, I.“ Scientia & Philosophia, 7, 1997.
- Portmann, A., Beyond Darwinism: The Special Position of Man in the Realm of the Living. Commentary 40 (5): 41sq., 1965.
- Portmann, A., Um das Menschenbild. Biologische Beiträge zu einer Anthropologie. Stuttgart 1966.
- Portmann, A., The Living Form and the Seeing Eye. Lewiston-Queenston-Lampeter 1990.
- Portmann, A., A Zoologist Looks at Humankind, New York 1990. orig. Zoologie und das neue Bild vom Menschen. Hamburg 1960.



Ivana Šeptáková

Inštitút etiky a bioetiky, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita
v Prešove, Slovakia
E-mail: ivana.septakova@gmail.com

Bioetika ako predmet odbornej a vzdelávacej činnosti na Katedre bioetiky UNESCO

Dňa 17. októbra 2016 sa na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove uskutočnilo každoročné stretnutie Výkonného výboru Katedry bioetiky UNESCO, na ktorom jeho členovia zhodnotili činnosť a aktivity pracoviska za posledné obdobie. Diskusia následne viedla k formulovaniu konkrétnych plánov pre budúce rozšírenie pôsobenia tohto pracoviska.

Katedra bioetiky UNESCO pôsobí na pôde Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity v Prešove od roku 2010. Jej jadro tvoria odborníci z Inštitútu etiky a bioetiky FF PU v Prešove a ďalší experti z oblasti bioetiky, filozofie, psychológie, a iných spoločenských a humanitných vied z Prešovskej univerzity v Prešove, ako aj z iných domácich a zahraničných výskumných pracovísk. Hlavným cieľom pracoviska je vytvoriť integrovaný systém pre tvorbu, zdieľanie a vzájomnú výmenu znalostí a skúseností v oblasti výskumu a vzdelávania v bioetike na Slovensku a v regióne strednej Európy. Zriadenia Katedry bioetiky UNESCO nadväzuje na priority UNESCO a korešponduje so 6. cieľom Strategického programu UNESCO *Podpora princípov, praxí a etických noriem podstatných pre vedecký a technologický rozvoj* a s bioetickým programom UNESCO.

V súčasnosti sa Katedra bioetiky UNESCO snaží zhodnotiť svoje pôsobenie v oblasti vedy, výskumu a vzdelávania na Slovensku a v strednej Európe. Riaditeľ Katedry bioetiky UNESCO, prof. PhDr. Vasil Gluchman, CSC., v tomto smere zdôraznil, že katedra nemôže a nechce byť len virtuálnym pracoviskom, ale bude hľadať a potvrdzovať svoje pevné postavenie v oblasti vedy a výskumu bioetiky, ako aj podporovať rozvoj spolupráce s verejnosťou.

Za základ tohto rozšírenia činnosti Katedry bioetiky UNESCO možno považovať aktivity bioetického vzdelávania a výchovy, ktoré boli iniciované v akademickom

roku 2015/2016. Patria k nim séria vedeckých kaviarní, bioetické besedy na stredných školách, workshopy pre najmenších a esejistická a posterová súťaž s názvom „(Ne)Ludskosť a dnešný svet“ (Pazdera, 2016, s. 42-43; Doričová – Pazdera, 2015, s. 233-235)¹.

Na základe týchto skúseností vidí Katedra bioetika UNESCO priestor na to, ako inovovať metodiku a rozsah činnosti, ktorej sa venuje, a to:

- formovaním interdisciplinárnej platformy podporenej pravidelnými pracovnými stretnutiami,
- iniciovaním, podporou a koordináciou nadväzovania spolupráce s novými partnermi a vzájomná komunikácie,
- vytvorením online platformy pre disemináciu nových poznatkov a udalostí z vedeckého a spoločenského diskurzu o otázkach bioetiky,
- koordináciou činnosti bioetického poradenstva,²
- poskytovaním a koordinovaním etických tréningov, seminárov, školení a „debriefingov“ pre účely odborného vzdelávania ako aj pre účely organizácií a inštitúcií so záujmom o etický program riadenia,
- a organizovaním pravidelných aktivít bioetického vzdelávania a výchovy pre širšiu verejnosť (vedecké kaviarne, bioetické dielne pre najmenších, prednášky a semináre na stredných školách, esejistické a posterové súťaže, UNESCO Philosophy Day/Night a iné.)

Svoju výskumnú a vedeckú excelentnosť Katedra bioetiky UNESCO potvrdzuje už dlhodobo, čoho znakom je široká sieť partnerov a spolupracovníkov doma i v zahraničí. Zasadnutím výkonného výboru Katedry bioetiky UNESCO začína ale nová etapa jej fungovania. V nej sa chce stať vitálnym aktérom spoločenského a verejného života, pretože len tak môže ňou zastrešený výskum dosiahnuť reálny výskumný, vzdelávací a spoločenský impakt.

BIBLIOGRAFIA:

- DORIČOVÁ, I., PAZDERA, M. (2015): *Bioethical activities of the UNESCO chair in bioethics* In: *Ethics & Bioethics (in Central Europe)*, r.5, č.3-4, s. 233-235
- KOMENSKÁ K. (2016): *Metodologické východiská bioetického vzdelávania a výchovy*. In: Bilasová a kol.: *Filozofia etickej výchovy*. Prešov: FFPU, s. 104-136
- PAZDERA M. (2016): *Aktivity bioetického vzdelávania a výchovy na katedre bioetiky UNESCO*. In: *NA PULZE*, r. 9, č. 1, s. 42-43

1 V poslednom prípade bol na základe pozitívnej odozvy 1. novembra 2016 vyhlásený aj druhý ročník esejistickej súťaže, tentokrát na tému „Tolerancia – výsada súčasnosti?“ Bližšie informácie o súťaži sú prístupné na webovej stránke Katedry bioetiky UNESCO. Viac informácií: <http://www.unipo.sk/filozoficka-fakulta/hlavne-sekcie/pracoviska/cu/kb/bioetickevzdelavanie/2016/sutazeseji/>

2 Bioetické poradenstvo zohľadňuje základné metodologické východiská členov Katedry bioetiky UNESCO. Na základe toho tak bioetické poradenstvo vyvíja z interdisciplinárnej pozície bioetiky a obsahovo sa zameria na rôznorodé problémové okruhy bioetiky (ekologická etika, zdravotnícka etika, etika vzťahu k zvieratám, etika vo výskume, a i.). Bližšie je táto problematika vymedzená v práci *Metodologické východiská bioetického vzdelávania a výchovy* (Komenská, 2016, s. 104-136).



José Henrique Silveira de Brito

E-mail: jhsilveirabrito@gmail.com

Ramiro Délio Borges de Meneses

E-mail: borges272@gmail.com
Portugal

O Homo Viator na parábola do Bom Samaritano (Lc 10,25-37): pela responsabilidade anárquica / *The Homo Viator in the parable of the Good Samaritan (Luke 10: 25-37): for anarchic responsibility*

Abstract

According to Lévinas, the Face is the most expressive part of the Other. And it is in the Face E. Lévinas begins by considering that the Other reveals itself as the “distant”, where transcendence is ensured, then, the “philosopher of the Other”, to accept the Other as the neighbor, affirming transcendence here. The Other is the one I meet - face to face - (facie ad faciem). The Other has a similarity to the “Un-valid”, on the way, in the street, (street man) of the parable of the Good Samaritan. It is the one who is helpless (Other) in the street and that the encounter in the condition of needy, marginalized and treated by brother.

that the other manifests as truly Another. It seems evident in the “philosophy of the Other” that it manifests itself in the Face. Who’s the other one?

But, according to Levinas, transcendence would not be possible when the Other was initially the similar or the next.

The effort of Lévinas that goes beyond considering the other just as the friend or relative.

The Other arrives, confronts me with “flip-flops,” facing me, as if he has all the rights to me, facing me regardless of my will or my adhesion to him. Inevitably, the Other presents me hostile, my friend, my teacher, my student, through my Idea of Infinity.

It could be said that the Other (the next) is the man of the street, the man of the road (helpless), who passes, the first one that arrives. The next as another, “says Lévinas,” does not allow himself to be preceded by any forerunner who would describe or announce his silhouette.

Similarly, in the parable of the Good Samaritan, the Other is the man of the road - half-living - (Jesus Christ), who was the first to be present because of the robbers (Luke 10:30). The Other is the “half-dead” on the side of the road of life. The Other is the first to appear, which falls into the hands of the robbers. The Other is the first to arrive. According to the parable of the Good Samaritan, the first who came, from the way from Jerusalem to Jericho, was the Other (represented symbolically in Jesus Christ).

Keywords: Jesus Christ, Homo Viator, theology, philosophy.

INVESTIGADORES DO CENTRO DE ESTUDOS FILOSÓFICOS DA FACULDADE DE FILOSOFIA DE BRAGA DA UNIVERSIDADE CATÓLICA PORTUGUESA

INTRODUÇÃO

É. Lévinas começa por considerar que o Outro se revela como o “distante”, onde se assegura a transcendência, para logo, o “filósofo do Outro”, aceitar o Outro como o próximo, afirmando-se aqui a transcendência. O Outro é aquele com que me encontro – face a face – (facie ad faciem). O Outro tem uma similitude com o “Des-valido”, no caminho, na rua, (homem da rua) da parábola do Bom Samaritano. É aquele que é desvalido (Outro) na rua e que o encontro na condição de necessitado, marginalizado e trato por irmão.¹

Segundo Lévinas, o Rosto é a parte mais expressiva do Outro. E é no Rosto que o outro se manifesta como verdadeiramente Outro. Parece evidente na “filosofia do Outro”, que este se manifesta no Rosto. Quem é o Outro?

Mas, segundo Lévinas, a transcendência não seria possível quando o Outro fosse inicialmente o semelhante ou o próximo.²

O esforço de Lévinas que vai mais além de considerar o outro apenas como o amigo ou parente.

O Outro chega, enfrenta-me à “queima-roupa”, de frente, como se tivesse todos os direitos sobre mim, enfrenta-me independentemente da minha vontade ou da minha adesão a ele. Inevitavelmente, o Outro apresenta-se-me hostil, amigo, meu mestre, meu aluno, através da minha Ideia de Infinito.

Poderia dizer-se que o Outro (o próximo) é o homem da rua, o homem da estrada (desvalido), quem passa, o primeiro que chega. O próximo como outro – diz Lévinas – não se deixa preceder por nenhum precursor, que descrevia ou anunciaria a sua silhueta.³

De modo semelhante, na parábola do Bom Samaritano, o Outro é o homem da estrada – semi-vivo – (Jesus Cristo), que foi o primeiro a marcar presença, por causa dos salteadores (Luc. 10, 30). O Outro é o que está “meio-morto” na bermada da estrada da vida. O Outro é o primeiro que aparece, o que cai às mãos dos salteadores. O Outro é o primeiro que chega. Segundo a parábola do Bom Samaritano o primeiro que chegou, do caminho de Jerusalém, a Jericó, foi o Outro (representado simbolicamente em Jesus Cristo).

1 Cf. E. P. Lopes de Nunes – “Hieratismo do Rosto? Emanuel Lévinas aproximado dos seus interlocutores”, in: Revista Portuguesa de Filosofia, 50 (1994) 128.

2 Cf. “À mon avis, elle n’est possible que lorsqu’ Autrui n’est pas initialement le semblable ou le prochain; mais lorsque c’est celui avec qui, initialement, je n’ai rien de commun, lorsque c’est une abstraction.” (E. Lévinas – Le Temps et l’autre, Paris: PUF / Quadrige, 1979, 107).

3 “Le prochain comme autre, ne se laisse précéder d’aucun précurseur qui dépeindrait ou annoncerait sa silhouette. Il n’apparaît pas.” (E. Lévinas – Autrement qu’être ou au – delà de l’essence, La Haye: Nijhoff, 1974, 109).

O OUTRO É O ROSTO

O Outro ordena-me, antes de ser reconhecido, de tal modo que o semelhante não advém da proximidade física, mas de facto de alguém ser para mim – *mandamento* –, que me leva a assumir a responsabilidade como perseguição.⁴ Há o desejo de socorrer aquele que “encontra”, ali, na estrada, na sua miséria e pobreza. Estas, que o tornam o meu próximo, representam a condição de outro como Outro.

Assim, perceber o Outro como outro é perceber, na epifania do rosto, a solicitação do pobre.⁵

O Outro, como outro, é perceber-se, pela epifania do rosto, solicita-nos pela sua miséria e pobreza no rosto do estrangeiro, do órfão ou da viúva. O que fundamenta a transcendência do Outro é o facto de ele englobar a miséria e o expatriamento, do pobre, da viúva e do estrangeiro.⁶

Esta expressão deixa perceber que aqueles que o “pensador do Outro” quer de facto apresentar, são estes desprotegidos, como o semi-morto (Luc. 10: 30). É neles que se apresenta a noção de “alteridade”. O Outro, enquanto Outro, tem a face ou o rosto do pobre, do desvalido, do estrangeiro e no seu olhar, resplandece o olhar destes.⁷

A alteridade exprime-se na pobreza, no despojamento e na miséria.

Na sociedade actual, é evidente uma situação de marginalização que na cultura e etnografia hebraicas, se simbolizava por estas categorias, que representam os marginalizados de hoje, sujeitos a pressões sociais, a perseguições e à guerra.

Quando Lévinas fala da pobreza do rosto, pensamos que, no sentido mais profundo, se refere também, à pobreza destes marginalizados.⁸

A epifania do rosto, enquanto rosto, é a referência a esta ofensa feita, a qual se “encontra” no estatuto do estrangeiro, da viúva e do órfão.⁹ Este refrão é, muitas vezes, repetido, confirmando a escolha de Lévinas, por uma escolha social, que parece estar sempre presente, implícita ou explicitamente, fazendo do meu “próximo”, qualquer homem, como na parábola do Bom Samaritano.

4 Cf. E. Lévinas – De otro modo que ser, o más allá de la esencia, tercera edición, traducción castellana, Salamanca: Ediciones Sígueme, 1999, 140-141.

5 Cf. E. P. Lopes Nunes – O Outro e o Rosto: problemas da Alteridade em Emmanuel Lévinas, Braga: Publicações da Faculdade de Filosofia, 1993, 129.

6 Cf. “Son épiphane même consiste à nous solliciter par sa misère dans le visage de l’Étranger, de la veuve et de l’orphelin.” (E. Lévinas – Totalité et Infini, La Haye: Nijhoff, 1984, 50). “Autrui en tant qu’autrui se situe dans une dimension de la hauteur et de l’abaissement glorieux abaissement; il a la face du pauvre, de l’étranger, de la veuve et de l’orphelin.” (Idem, *Ibidem*, 229).

7 “Autrui en tant qu’autrui se situe dans une dimension de la hauteur et de l’abaissement glorieux abaissement; il a la face du pauvre, de l’étranger, de la veuve et de l’orphelin.” (Idem, *Ibidem*, 229).

8 Cf. E. P. Lopes Nunes – O Outro e o Rosto: problemas da Alteridade em Emmanuel Lévinas, Braga: Publicações da Faculdade de Filosofia, 1993, 130.

9 “L’épiphane même est fait de cette offense subie, de ce statut d’étranger, de veuve et d’orphelin.” (Idem, *Ibidem*, 222).

Mas, o Sacerdote e o Levita, também foram “próximos”. Todavia, o próximo mais próximo, do outro, foi o Bom Samaritano, numa releitura de Lévinas.

A principal característica do “rosto” parece estar no servir o Outro, que está implícito no seu rosto e, neste sentido, faz dele o “próximo”, embora ele me seja, num certo sentido, desconhecido.¹⁰

O rosto do desvalido, segundo a parábola, é que faz “remover as vísceras” e servir do Samaritano.

Logo, o Outro apresenta-se e experiência-se no “Rosto”.

Em Lévinas, a ideia de Infinito e o próprio Infinito vem-me do exterior, surge numa relação que é pura exterioridade. O infinitamente mais contido no menos produz-se, concretamente, sob a espécie duma relação com o “rosto”. Mas, a ideia de Infinito vem-me do rosto do Outro e o rosto aparece como exterioridade total. A relação com o rosto não é uma relação que se produz no âmbito de um género, não se joga na totalidade, mas é uma relação com o Infinito, o qual faz saltar a totalidade. A exterioridade que se manifesta na relação com o rosto articula uma relação entre seres separados. Esta separação não é a separação na qual o ser se fecha em si próprio, ou no seu egoísmo, num isolamento total, esquecendo a transcendência do Outrém.¹¹

O rosto de Outrém apresenta um transbordamento que não é semelhante ao dado pela imagem de um líquido. O transbordamento do rosto efectua-se como uma posição em face do Mesmo. Assim, o transbordamento do rosto é a própria transcendência e é, neste sentido que o rosto manifesta o infinito.¹²

O transcendente é o *ideatum*, do qual se pode ter uma ideia, em nós, e está infinitamente separado da sua ideia, isto é, exterior, porque é Infinito.¹³

Para Lévinas, ter a ideia do Infinito significa ser orientado e “mandado” pelo Outro, isto é, receber um ensinamento, não através de uma marêutica, mas por meio de uma transitividade não violenta, na epifania do rosto. A transcendência do rosto apresenta-se como exterioridade imediata na relação “face-a-face”.¹⁴

10 Cf. Idem - O Outro e o Rosto: problemas da Alteridade em Emmanuel Lévinas, Braga, 1993, 130.

11 Cf. E. Lévinas – Totalité et Infini, Paris, 147-148.

12 Cf. Idem – O Outro e o Rosto, Braga, 1993, 31.

13 Cf. Idem, *Ibidem*, 31.

14 Cf. “A noção de rosto, a que vamos recorrer em toda a obra, abre outras perspectivas: conduz-nos para uma noção de sentido anterior à minha – *Sinnggebung* – e, desse modo, independente da minha iniciativa e do meu poder. Significa a anterioridade filosófica do ente sobre o ser, uma exterioridade que não faz apelo nem ao poder nem à posse, uma exterioridade que não se reduz, como em Platão, à interioridade da recordação e que, entretanto, salvaguarda o eu que a acolhe, permite, enfim, descrever a noção do imediato. (...) O imediato é a interpolação e, se assim se pode dizer, o imperativo da linguagem. A ideia do contacto não representa o modo original do imediato. O contacto é já tematização e referência a um horizonte. O imediato é o frente-a-frente.” (E. Lévinas – Totalidade e Infinito, tradução do francês, Lisboa: Edições 70, 1988, 38-39).

Logo, a ideia de Infinito, enquanto relação com Outrém, é de ordem social, mas o “rosto” apresenta-me a sua verdadeira transcendência e exterioridade na resistência pacífica, pela qual se opõe aos meus poderes.

O rosto não é de ordem sensível nem fenoménica, no entanto, a sua epifania manifesta-se no sensível.

O Rosto aparece como abertura na caricatura da sua forma. Mas, por meio desta, o “rosto” apresenta-me a sua profundidade. O que impede o meu poder é a resistência do Outro, uma resistência não violenta, ela não age negativamente, porque tem uma fundamentação ética.¹⁵

A resistência que o Rosto oferece a mim é uma resistência que se manifesta como uma proibição não violenta.

A alteridade, que se exprime no rosto, fornece a única matéria prima à negação total. Embora, o rosto se exprima no sensível, é a alteridade que se subtrai ao meu poder e é, enquanto tal que surge a tentação de o aniquilar.¹⁶ O outro levinasiano não é empírico, nem puramente fenomenológico. É, antes, uma presença real que eu posso olhar e que me olha por sua vez e é dado no encontro “face-a-face”. O outro é o rosto.

Com efeito, é a partir do encontro – *facie ad faciem* – (rosto) que o Outro se apresenta como verdadeiramente Outro. A sua alteridade é dada pelo facto de que ele “voltou para mim a sua face”. O outro manifesta-se como uma presença dada como exterioridade, mas uma exterioridade que vem de uma interioridade.¹⁷

O rosto levinasiano está carregado de significado e não se reduz à sua manifestação exterior. Esta exterioridade, que não é puramente fenomenológica, mas que significa ir até ao Infinito, constitui o “enigma do rosto”.

A epifania do rosto manifesta a alteridade de Outrém, não sendo por meio de uma representação do outro. Esta epifania de Outrém no rosto é “presença”. Esta é dada num questionamento ético. Assim, o “rosto” coloca-me numa “intriga ética” e revela-se-me como uma “justificação”.

15 Cf. “O rosto recusa-se à posse, aos meus poderes. Na sua epifania, na expressão, o sensível ainda captável transmuda-se em resistência total à apreensão. (...) A expressão que o rosto introduz no mundo não desafia a fraqueza dos meus poderes, mas o meu poder de poder. O rosto, ainda coisa entre as coisas, atravessa a forma que, entretanto, o delimita. O rosto fala-me e convida-me assim a uma relação sem paralelo com um poder que se exerce, quer seja fruição, quer seja conhecimento.” (E. Lévinas – *Ibidem*, 176).

16 Cf. G. Petitdemange – “Emmanuel Lévinas on la question d'autrui”, in: *Études*, 30 (1972) 757-764.

17 Cf. “Mas, é por isso que a linguagem instaura uma relação irreductível à relação sujeito-objeto: a revelação do Outro. (...) A relação da linguagem supõe a transcendência, a separação radical, a estranheza dos interlocutores, a revelação do Outro a mim.” (E. Lévinas – *Totalidade e Infinito*, tradução do francês, Lisboa: Edições 70, 60).

Por aqui se vê que o “rosto levinasiano” se coloca perante um contexto de “nudez” e significação. O que o caracteriza como rosto é a significação que dele emana, a qual faz irromper a forma.¹⁸

A Nudez determina-se como impossibilidade de se ornamentar. A relação com a “nudez” do rosto é uma relação com uma presença imediata sem qualquer mediação, uma relação com uma nudez livre de todas as formas, tendo um significado nela mesma: *κατὰ αὐτῷ*. Por isso, esta nudez significa a luz sobre ela mesma.¹⁹

A nudez do rosto não se refere à ausência de ornamentos, nem à ausência de significado. A nudez será aqui uma significação imediata. A significação precede as coisas e ilumina-as. Esta imediata significação é evidente na nudez do rosto. O Outro voltou-se para mim e é isso mesmo a sua nudez.

O voltar-se para mim é já a sua visitação, que não é um desvalamento do mundo. É desnudado da sua imagem. Mesmo espoliado da sua forma, o “rosto” transido na sua “nudez”. É uma miséria. A nudez do rosto é desnudamento e já suplica na rectidão, que me visa.²⁰ O Rosto significa “des-valido”: Analogicamente, interpretando a parábola do Bom Samaritano, e pela leitura de Lévinas, o “rosto”, na sua epifania como nudez, é expressão expoliada da sua imagem isto é, como “semi-vivo / semi-morto” (Luc. 10, 30). O semi-vivo (desvalido no caminho) é o rosto expoliado, desfigurado de Jesus Cristo. Mas, a expressão do rosto, como nudez, não depende da imagem, porque é muito superior a ela: rosto de Cristo. No entanto, Ele é rectidão que me visa concretamente a mim, porque fica à medida daquele que o acolhe.²¹ E quem o acolheu foi o Bom Samaritano. O Sacerdote e o Levita viram-o – desvalido –, mas passaram ao lado. A nudez do rosto (desvalido no caminho, o homem que está na rua) é uma “miséria e um des-nudamento, uma pobreza. O rosto está desfeito e nu²², por isso é tímido, não ousa ousar, solicita-me como um “mendicante”.

O rosto do Outro (semi-vivo) é um “mendicante”, que transforma o Samaritano noutro “medicante”. Na verdade, esta pobreza (semi-morto / semi-vivo) e esta nudez é que dão significado à nudez em si. Será, apenas, pela nudez do rosto que a nudez *per se* será possível ao mundo.

18 Cf. E. P. Lopes Nunes - O Outro e o Rosto: problemas da Alteridade em Emmanuel Lévinas, Braga: Publicações da Faculdade de Filosofia, 1993, 44.

19 Cf. “A nudez do rosto não é o que se oferece a mim, porque ou o desvelo e que, por tal facto, se ofereceria a mim, aos meus poderes, aos meus olhos, às minhas percepções numa luz, que lhe é exterior. O rosto voltou-se para mim e é isso a sua própria nudez. Ele é por si próprio e não por referência a um sistema. É verdade que a nudez pode ter um terceiro sentido ainda fora do absurdo da coisa que perde o seu sistema ou da significação do rosto, que rompe toda a forma: a nudez do corpo sentido no pudor, que aparece a outrém na repulsão e no desejo. Mas, esta nudez refere-se sempre de uma ou de outra maneira à nudez do rosto. Só um ser absolutamente nu pelo seu rosto, pode também desnudar-se.” (E. Lévinas – Totalidade e Infinito, Lisboa: Edições 70, 1988, 61).

20 Cf. E. Lévinas – En découvrant l’existence avec Husserl et Heidegger, Paris: Vrin, 1974, 195.

21 Cf. “Le visage où se présente l’Autre – absolument Autre – ne nie pas le Même, ne le violent pas comme l’opinion ou le surnaturel thaumaturgique. Il reste à la accueille, il reste terrestre.” (E. Lévinas – Totalité et Infini, La Haye: Nijhoff, 1984, 177).

22 Cf. E. P. Lopes Nunes – O Outro e o Rosto: problemas da alteridade em Emmanuel Lévinas, Braga: Publicações da Faculdade de Filosofia da U.C.P., 1993, 46.

Não obstante, a nudez do rosto, segundo a parábola do Bom Samaritano manifesta-se essencialmente no primeiro verbo – viu – ou neste “olhar”, que se não pode esconder, nem ornamentar-se. Na nudez do olhar, manifesta-se a pobreza e a miséria do Outro (desvalido no caminho), que “me” olha (Samaritano), olhando-me.

Este olhar que suplica e exige; que não pode suplicar, senão enquanto exige – privado de tudo –, porque desvalido na estrada, pelos salteadores (Luc. 10, 30). Não fala, não geme, não grita. Estou aqui – *facie ad faciem* – sem fala, sem voz, à espera do acolhimento do Samaritano. Este olhar é precisamente a epifania do “rosto como rosto”.

Segundo esta pobreza, os portadores do rosto procuram mascarar a pele do rosto.²³

A nudez do rosto é des-nudamento do des-valido na rua. Poderá dizer-se que a nudez é essencialmente desprotecção, algo que se manifesta aí como num lugar inadequado.

O rosto, na sua nudez de rosto, apresenta-me o desnudamento do pobre e do estrangeiro.²⁴

A nudez representa a sua miséria e a sua fome; mas, nesta miséria e nesta fome, confundem-se os movimentos que conduzem à Altura e à humildade do Outro. Analogicamente, na parábola do Bom Samaritano, está representada a nudez de Cristo, que vamos encontrar no Calvário, no seu despojamento e na sua humildade.

O Infinito brilha nos olhos do Outro, na nudez total, sem defesa, que começa, analogicamente, relendo Lévinas, na narrativa do desvalido no caminho para a Cruz (parábola do Bom Samaritano).

Aqui está a nudez da abertura absoluta do transcendente (Deus). Uma luz que brilha nos seus olhos, na sua miséria e na sua pobreza, é o apelo severo à bondade, de Deus através do Samaritano, que acolhe e restaura o “rosto”.

O rosto do Outro está sem defesa, sem amparo no caminho, como um “semi-morto”, esperando pelo desvelamento do Samaritano, ao aplicar – *oleum et vinum* – em suas feridas (Luc. 10, 32).

O rosto, na sua nudez, deixa uma abertura para o transcendente, a que E. Lévinas chama a – transparência –, uma espécie de fresta para o transcendente. Esta abertura não anula a transcendência, mas é passagem que permite a transcendência, é o lugar onde ela se manifesta de modo vertical. Por detrás desta concepção de “rosto” estão as vítimas do povo de Israel, sobretudo, as que caminharam e viveram o drama de Auschwitz.²⁵

23 “Il y a dans la visage une pauvreté essentielle. La preuve en est qu'on essaie de masquer cette pauvreté en se donnant des poses, une contenance.” (E. Lévinas – *Éthique et Infini*, Paris: Fayard, 1982, 90).

24 Cf. Idem – *Totalité et Infini*, 188.

25 Cf. M. de Fátima Marques Rodrigues – *A Sexualidade como responsabilidade pelo Outro*, Tese de mestrado, não publicada, Porto: Universidade Católica Portuguesa, 2002, 63.

A nudez poderá, também, dizer-se como “transparência”.²⁶

O olhar de Lévinas revela-se como fonte de sentido, antes do *noverim me, noverim Te* de S. Agostinho, sendo um “olhar” de súplica, pedindo-me para ser acolhido, porque este olhar é – *facie ad faciem* –, ao qual não me posso furtar. O Samaritano não se furtou. O Sacerdote e o Levita viram o Rosto, mas furtaram-se ao acolhimento ou à abertura ao outro.

Tal olhar é mandamento e ensinamento. O Outro fala-me pelo seu Rosto, estabelecendo-se uma relação assimétrica, dado que Ele é o Senhor, o Mestre, o pobre, o miserável, o desvalido da rua. No silêncio do “semi-vivo” (narrativa segundo S. Lucas) dá-me ordens (Samaritano) pela voz sem voz, que será ao mesmo tempo a sua presença no rosto.²⁷

O rosto nu, pobre, des-valido, espera um Messias, alguém que o venha libertar, que permita a realização do Infinito, que segundo a nossa leitura sobre o pensamento do Outro, em Lévinas será Deus-Pai, que libertará, o Desvalido da parábola, no Golgota pela Ressurreição.

Este rosto pede-me contas pelo seu ser nuserável, pobre, marginalizado, fazendo-me sentir culpável pelo meu egoísmo e bem-estar relativamente a Ele (des-valido).

O Sacerdote e o Levita da parábola iam cheios da identidade do seu compromisso com as “coisas sagradas” (culto do Templo de Jerusalém, a Lei e os Profetas). O Outro, perante eles, não tinha estatuto de ser com dignidade. As “coisas sagradas” eram mais sagradas do que o des-valido no caminho, aquele Outro que é Rosto, como imagem e semelhança de Deus-Pai. O texto do profeta Jeremias ilumina bem a posição do Sacerdote e do Levita ao verem o Rosto no Caminho para passarem para o outro lado da estrada (Jer. 45, 5).

Não foi ele que salvou o outro, foi, antes, este que salvou o Samaritano, libertando-o dos seus projectos, dos seus sistemas, das suas tarefas (contra-dons). O protagonista da parábola não foi o Samaritano, mas sim o “Outro”.

O Samaritano tem uma experiência única, veio de fora, do “Outro”, do dom. Por isso, libertou-se. O Sacerdote e o Levita tiveram como paradigma, não o Outro, mas eles próprios. Eles estavam no centro da lei e dos profetas pela culturalidade em Jerusalém. Não entenderam o Mandamento de Deus, que vem da debilidade daquele que sofre, do grito do oprimido, da voz sem voz, do Rosto, que se espelha do Outro. Para eles, o Mandamento do Senhor era executar os serviços religiosos (culto do Templo), onde se encontravam a si mesmos. Não se libertaram.

26 Cf. Lévinas não lhe chama fresta, nem transparência, mas simplesmente “abertura”. Como abertura absoluta do transcendente. Assim, não será difícil entender que a nudez do rosto não constitui uma figura de estilo, uma vez que o “filósofo” do Outro afirma que ela é uma realidade e um princípio de significação, porque o outro, sem qualquer metáfora, faz-me frente.

Não parece fácil entender o que queria dizer Lévinas com este atributo que dá ao Rosto: abertura. Usando este termo seria tornar o Rosto como plenitude aproximativa. (E. Lévinas – “L'ontologie est-elle fondamentale”, in: *Revue Métaphysique et Morale*, 56 (1951) 97).

27 Cf. E. P. Lopes Nunes – O Outro e o Rosto, Braga, 1993, 62.

Deus-Pai, revelado, na parábola do Samaritano, em Jesus Cristo, como “des-valido”, mostra-nos a sua onnipotência, não como aquele que tudo pode, mas o que para permitir o poder do homem se torna débil, fragilizado, como Cristo na Cruz.

Sem poder, para tudo acolher e transformar como o “Rosto do Outro”.

O Rosto envelhecido leva-me a um atraso meu relativamente à necessidade do outro.

A palavra do outro exige que eu me dê e, como tal, a mão que socorre o pedinte possui aqui significado ético. Aqui está o “des-valido” solicitando o auxílio do Samaritano.

A miséria do rosto do Outro é traduzida por todo o seu modo de viver, de vestir, de ser e muitas vezes, pela mão estendida, que é o gesto, mais comum de pedir e suplicar. O Rosto do Outro e tudo quanto me ordena e significa, expressando-se através das mãos, do olhar, da boca, dos lábios, e da pele enrugada, ...²⁸

O Rosto poderá considerar-se tal qual, quando o Outro o acolhe. Acolher a face do outro não significa abordá-lo, como um Tu, enquanto ele não é igual a mim, nem tão pouco significa, também, conhece-lo.

Significa, antes, colocar-se – *facie ad faciem* – perante o outro. A relação com o Rosto não é uma relação simétrica, como em M. Bules, ou G. Marcel.²⁹ É no Outro, que se manifesta no rosto nu e que é, simultaneamente, próximo e distante, que eu encontro o Infinito, que me chegou por meio de vestígios, deixados pelo outro.

A abertura ao Outro não é uma abertura totalmente adequada, mesmo que a sua Altura se faça humilde, ele é estrangeiro, está numa condição de expatriado. Porém, esta abertura é também, abertura à miséria e à pobreza dos outros que estão na mesma condição de pobreza e de miséria.

A parábola do Bom Samaritano revela esta abertura do Outro ao, Samaritano a qual origina neste a misericórdia.

Segundo Lévinas, a nudez do Rosto prolonga-se na nudez do corpo que tem frio e vergonha da sua nudez, a existência – *cath auto* – é, no mundo uma miséria.³⁰

A abertura faz-se significado apenas no mundo concreto. Posta esta razão, o rosto é espoliado, desnudado, é presença deste terceiro, que é pobre, estrangeiro e nu. Pela sua presença, o rosto do Outro, que está à minha frente, não é somente um pobre e um estrangeiro. A sua estranheza, eleva-se à dignidade, que são o Senhorio e a Alteza de Outrém.

28 Cf. Idem – “Hieratismo do Rosto? Emmanuel Lévinas aproximado dos seus interlocutores”, in: Revista Portuguesa de Filosofia, 50 (1994) 71.

29 Cf. R. Burggraefe – “Il contributo de E. Lévinas al personalismo sociale”, in: Salesianum, 35 (1973) 580-583.

30 Cf. E. Lévinas – *Totalité et Infini*, 47.

O rosto, enquanto nudez e miséria, será uma exposição ao outro, aos seus poderes, às suas manchas. Mas, o Infinito, que nele se apresenta, que luze já nos seus olhos, é ao mesmo tempo, a própria sua infinidade, que o Rosto se torna uma significação. Na verdade, a resistência é solicitação, que me concerne pela sua miséria e pela sua altura. Esta solicitação é apelo e mandamento de um Mestre.³¹ O Bom Samaritano é solicitado pelo apelo de um Mestre.

Mas, respondeu. Contudo, o Sacerdote e o Levita, igualmente foram “solicitados” pelo Rosto do Outro. Todavia, responderam a si próprios, deram uma resposta de identidade.

O grande convite que Lévinas nos faz, está em desertarmos da tradição da filosofia grega, como um lugar no qual o outro permanece relativo ao Mesmo, incitándonos a “escutar” e “olhar” para uma outra tradição, a vetero-testamentária, na qual o Outro não permanece relativo ao Mesmo, mas revela-se-lhe.

Lévinas propõe-nos a história de Abrão, que deixa Ur da Caldeia, e parte em direção a uma terra desconhecida.

Assim, o Eu significa o – “eis-me aqui”, tal como um Samaritano que exclamou “eis-me aqui” diante do Outro que é miséria, despojamento, dor, sofrimento, desvalido, etc. Tal como o Bom Samaritano, cada ser é virtualmente um eleito, chamado a sair do conceito de Eu e a responder responsabilmente.

O “Eu” quer dizer um – eis-me aqui – para os outros. O ser “eu” – condição de refém – é ter sempre um grau de responsabilidade a mais, a responsabilidade pela responsabilidade do Outro.³²

Lévinas afirma a prioridade do Outro e a emergência de uma responsabilidade não escolhida, sendo pela ética que nos tornamos nós próprios. A experiência fundamental é, deste modo, a experiência do Outro na sua singularidade e na sua alteridade. Toda a experiência ética, como óptica do divino em Lévinas, consiste em dar e viver a prioridade do Outro.

Assim procedeu o Samaritano da parábola (Lc. 10, 25-37) que viu e viveu a prioridade do Outro sobre si-mesmo (eu). Não perdeu a sua identidade ao colocar-se ao serviço do Outro, pelo contrário, ao experimentar a transcendência sobre si, ele descobriu quem era. Nada a partir de mim, mas sempre a partir do Outro. O Samaritano viveu o Outro, que estava semi-morto / semi-vivo, sem fala, sem gestos, nada diz, sem poder, não tem nada. E o nada do Outro foi o tudo. O Sacerdote e o Levita nada ouviram, nada viram, nada entenderam.

Porém, o Samaritano ouviu a voz que não dizia palavras, mas falava com a voz forte do silêncio, salva-me. Viu o que os outros não viram, nem entenderam. Com efeito, o Samaritano libertou-se pelo Outro, pela opção que fez em plena liberdade. Não passou à frente. Parou, olhou o outro e elevou-se ao mais pleno da sua

31 Cf. Idem – O Outro e o Rosto, Braga, 1993, 50.

32 Cf. M. Conceição Soares – “Emmanuel Lévinas e a obsessão do Outro”, in: Didaskalia, 30 (2000) 172.

identidade / singularidade e da alteridade. O des-valido da parábola e Jesus Cristo, que se entregou a mim para que eu nasça para a vida de uma forma diferente. É este Jesus, moribundo, numa Cruz, tendo na parábola o seu prólogo soteriológico, a caminho de Jerusalém, que entregando-se a mim, de forma apelativa, mas silenciosa, faz-me entregar a mim-mesmo de modo singular, para que eu seja livre de me entregar a Ele. Este é o Senhor Deus de Mateus 25, 31-46. este passo dos sinópticos, além de ser a narrativa do Juízo Final, é antes a narrativa com que concretiza o *mandamento* da parábola do Bom Samaritano: *Vade et fac similiter*, porque encerra aquilo que a *didaké* denominou como as “obras de misericórdia corporais”. Nesta narrativa encontramos o “eis-me aqui” e o “face-a-face”. Na narrativa de Mateus, que é o culminar do encontro da prioridade ao Outro, a individualidade torna-se em alteridade e a alteridade em individualidade. Deste modo reconheço o “Outro” como caminho certo e único. Assim, só nesta ambiência, que abre a visão a novas posturas, perante o Outro é que se entende melhor, para viver o diferente. É sempre o Outro que caminho e está no caminho (des-valido), verdade e vida. E esse foi Jesus Cristo.

O Rosto reve-la um paradoxo: quando o posso compreender, ele ainda não é radicalmente Outro, é apenas quando renuncio à tentação de o compreender, que ele surge em toda a sua “alteridade”. A dimensão do Rosto revela, deste modo, uma “alteridade” que se caracteriza pela sua resistência a qualquer tipo de concéptualização, é irreduzível a qualquer imagem ou cristalização plástica.³³

O Rosto do Outro revela-se como uma realidade que escapa à nossa capacidade de redução e de absorção em nós, pondo em causa a nossa identidade, a nossa preservação no ser, sempre por nós entendida como legítima e prioritária.

O Outro é o único Ser que posso querer matar. São a sua nudez e o seu olhar, que originam intranquilidade. A verdadeira exterioridade está neste olhar, que me entredita a conquista. Desnudamento sem qualquer ornamento, sem protecção, impondo-se aquele que o olha, como convite a destruí-lo e como interdição de não ceder à tentação. Mas, a interdição de matar não provém de alguma coisa estranha ao Rosto, mas de si próprio. Será a alteridade do Outro que, *per se*, conduz à vontade de matar e a inibe, no entanto a inibição é anterior ao desejo de matar.

Segundo Lévinas, o “não matarás”, além de mandamentos traduz o encontro com o Outro, em que se é totalmente despojado de todos os poderes. Não posso subtrair-me ao Rosto do próximo: eis-me votado ao Outro sem demissão possível.³⁴

O Rosto reveste-se de um carácter vulnerável, como sendo a parte do corpo mais exposta e mais nua. É um desnudamento que permanentemente mascaramos, mas o olhar permanece sempre nu. A nudez aparece em Lévinas, significando a visibilidade essencial.

33 J. Comes – “Das problem des Anderen bei Lévinas”, in: *Archivio di Filosofia*, 49 (2001) 800-812.

34 Cf. J. Carlos Barbosa da Costa – “Emmanuel Lévinas: o rosto do Outro ou abertura à transcendência”, in: *Humanística e Teologia*, 18 (1997) 50-51.

Olhar o rosto supõe, então, uma conversão do olhar e uma inversão da intencionalidade objectivamente, deixando que o Outro me ponha em questão.

O Rosto constitui, assim, o *e-ventum* novo de um ser que nos afecta, não no indicativo, mas no imperativo, que aparece como exigência de responsabilidade anterior a todo o consentimento assumido pelo Eu.³⁵

O Rosto oferece-se ao “eu” independentemente de qualquer posição, que o “eu” tenha tomado a seu respeito.

O Rosto, no pensamento de Lévinas, é aquilo que não se pode transformar num conteúdo e que, por isso, o pensamento abarcaria: é o que não se pode conter, é o que nos leva além. Assim, a expressão diz a alteridade que se expressa no Rosto. A expressividade é o contrário da exteriorização, ela exprime uma outra exterioridade, a separação entre seres singulares, onde a expressão de cada um é irredutível. Ela não revela o mundo, vem de uma esfera estranha ao mundo, pela sua infinitude, pela própria transcendência. A sua irrupção, a sua aparição não se anuncia, nem se pode prever, é epifania.

A epifania do Rosto é inteiramente linguagem, nem imagem, nem forma plástica, é expressão viva, expressão por excelência, formula à primeira palavra, que é um “Dizer”, sem dito, sem tema, sem contexto. O rosto significa por si mesmo. Exprime-se e apresenta-se em pessoa. Por isso, o Outro é Rosto. A expressão como auto-apresentação consiste em dizer – eu sou – e nada mais a que alguém seria tentado a assimilar-se.³⁶

O Rosto, em – Totalité et Infini – refere-se como significação da expressão, como uma auto apresentação do indivíduo, quer se trate de mim, quer do outro. No Rosto, manifesta-se, por excelência, a pessoa humana. Tal como se encontra no “desvalido do caminho” (semi-vivo). A alteridade que se expressa no Rosto, fornece a única matéria possível à negação total.

A relação *facie ad faciem* não se deixa pensar em termos de reconhecimento mútuo, a sua nudez não pode ser compreendida por aqueles que lutam pelo reconhecimento, será necessário deixem de querer impor-se aos outros e renunciar aos títulos de reconhecimento. Logo, o – *facie ad faciem* – com o Outro não representa uma luta de poderes, nem é verificação do poder, é antes um desafio ao próprio poder de poder.³⁷

Diversamente da tradição filosófica e teológica que identifica o totalmente outro, como aquilo que transcende os seres finitos Lévinas refere que o rosto nu e indefeso do Outro, seja o totalmente “Outro”, porque vem do Infinito.³⁸

35 Cf. E. Lévinas – Autrement qu'être ou au-delà de l'essence, La Haye : Ed. Nijhoff, 1974, 112.

36 Idem – Totalité et Infini, 328.

37 “L'expression que le visage introduit dans le monde ne défie pas la faiblesse des mes pouvoirs, mais nous pouvoir de pouvoir.” (Cf. E. Lévinas – Totalité et Infini, 193).

38 Cf. O. Todisco – “L'io e l'Altro secondo G. Duns Scotto e E. Lévinas”, in: Antonianum, 71 (1996) 299.

Segundo Lévinas, o homem por excelência não sou “eu”, mas o Outro. Aquilo que define o homem não é a posição do Eu, mas a desposseção ou des-nucleação do Eu, no acusativo, a unidade do sujeito, antes de ser absorvido pelo ser. A identidade do Eu é alteração, responsabilidade, vulnerabilidade, obsessão radical pelo Outro, o outro homem.

O Rosto do Outro é “huella” da passagem do Infinito. Na ética assinala-se o Outro, que “ser”, mais além da essência.

O sujeito, que é afirmação de si, posseção, diz-se, expressa-se até à ex-posição. Assim, o sujeito, como passividade, mais além da passividade. E o sentido de subjetividade humana diz-se como “ruptura da essência”, que testemunha – anárquica, diacronicamente, a glória do Infinito.³⁹

Mas, magna questão da sua filosofia, não será, como em M. Heidegger no – *Sein und Zeit* –: porque é que existe o ser e não o nada? Mas, com Lévinas releva-se a interrogação ética: tenho eu direito ao Ser? A questão do sentido do ser coincide, com o direito ao ser, abrindo-nos a um outro modo de significar que não se reduz a um sistema de diferença, mas a relação de não-indiferença na diferença. A nova filosofia, em Lévinas, começa pela epifania do rosto. Desde toda a eternidade, o homem “responde por outro”. Que ele me olhe, ou não, ele diz-me respeito, porque tenho a ver com ele. Chamo Rosto, o que no Outro diz respeito a mim – me diz respeito.⁴⁰

A parábola do Bom Samaritano é bem o apelo, na nossa releitura, a partir de Lévinas, exprime-se pelo Rosto do Outro (semi-vivo), traduzindo no “semi-vivo”, aquilo que me diz “respeito”, representado no Samaritano: a misericórdia.

Por esta ética do rosto, como moral do “des-valido”, Lévinas descreve-a a partir de quatro aspectos fundamentais: passividade, proximidade, responsabilidade e substituição. A ética é, para Lévinas, a “filosofia primeira”, que se articula numa prioridade fundamental, a possibilidade de dar ao “Outro”, o primeiro lugar em detrimento do Mesmo. Os direitos inalienáveis do Outrém (homens) face aos direitos individuais é a sua reivindicação, são “prioritários” à dimensão de responsabilidade junta-se a de justiça, tranquilizadora, do privilégio do “Outro”.⁴¹

Assim, é o Outro que solicita o humano, em nós, do mais fundo do inumano, o pedido de Outrém visa a nossa humanidade e diz-se ao mesmo tempo culpado e responsável.

O humano respira numa terra instável, que o desvia de si, desvio que não se assemelha à pura desorientação de uma errância, mas terá a encontrar-se com o exílio perpassado na esperança de uma terra prometida. A verdadeira vida está ausente, segundo Lévinas. Mas, nós estamos no mundo.

39 Cf. J. A. Tudela – “Escatología y Filosofía: lo “Otro” de la filosofía en E. Lévinas”, in: *Escritos del Vedat*, 23 (1993) 158.

40 -Cf. E. Lévinas – “La philosophie et L’Éveil”, in: *Les Études Philosophiques*, 3 (1977) 316-317.

41 Cf. S. Decloux – “Existence de Dieu et rencontre d’Autrui”, in: *Nouvelle Revue Théologique*, 86 (1964) 719-724.

Já a parábola do “Bom Samaritano” reclama que a verdadeira vida está “ausente”, por causa da pergunta do legista: “Mestre, que hei-de fazer para possuir a vida eterna?” (Lc. 10, 25).

Mas, este ser, sem lugar no mundo, sem familiaridade com o ser, firma-se na proximidade de Outrem e dá sentido à bondade. Não se trata do “altruísmo”, daquele que deseja tornar-se prestável ou ser generoso, porque esta bondade, em Lévinas, não se decide voluntariamente, é “eleição”.⁴²

Na parábola, surge uma segunda pergunta: quem é o meu próximo? Jesus respondeu com uma parábola que é uma eleição sobre a “misericórdia”, que vem de Deus-Pai (pai da misericórdias), que está em Cristo e é vivida na “remoção das vísceras” do Samaritano.

Ninguém vive em si, a nossa identidade escapa-nos, porque vivemos para o Outro e do Outro, como se vive no Samaritano da parábola. A “não-coincidência” do idêntico confirma a eleição humana. O Bom Samaritano elegeu o “semi-vivo”. É uma eleição aretológica por virtude da “misericórdia”. É também uma eleição humana. Aqui está a eleição, é a “obrigação” infinita em relação a Outrem. O despertar para o humano começa por uma subordinação do ser ao bem. Trata-se de outra coisa – *autrement qu'être* –, onde se trata de afirmar a própria identidade do Eu humano a partir da “responsabilidade”.

DA PASSIVIDADE DO SUJEITO: O SENTIDO DA PARÁBOLA DO BOM SAMARITANO

Lévinas fala do sujeito, ali onde parece que não ficará nem o seu murmúrio. Ser sujeito é uma passividade extrema. O fio condutor será oferecido novamente pela verificação de que sempre partilhamos: uma irrecusável e urgente responsabilidade que me incumbe diante dos outros homens. Trata-se de uma incumbência que não espera a demora da deliberação e pela decisão da sua liberdade. Eu já sou responsável antes do jogo decisório e distante da liberdade.

A ideia que Lévinas lança será a de responsabilidade como rectidão que não deixa escapar, como uma imposição que me obriga, sem que seja eu mesmo quem a impõe. Refere-se como responsabilidade que não deixa espaço para uma mínima distância.⁴³ Aí se vislumbra uma “passividade extrema”, uma passividade sem ascendente na relação com o Outro.

A alteridade não a penso, irrompe em mim. A relação do Outro é provocada pelo Outro, que me afecta. Refere-se como uma afecção pelo Outro, irrecuperável pela actividade do sujeito. Aqui está a passividade da exposição ao Outro. Se esta passividade de afecto pelo Outro se produz, haveria um vazio (núcleo) na intencionali-

42 Cf. C. Beckert – Subjectividade e Diacronia no pensamento de E. Lévinas, Lisboa: Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa, 1998, 226-228.

43 Cf. J. A. Tudela – “El Exceso del Bien: subjetividad y significación ética en E. Lévinas”, in: Escritos del Verdat, 12 (1982) 76.

dade da consciência, que acaba assumindo tudo quanto recebe. Haveria, também, uma ruptura do sujeito soberano, possuído de si, e consciente de mim mesmo.⁴⁴

A passividade da afecção que vem do Outro, sem possibilidade de assumir esta afecção.

Lévinas considera que a passividade escapa ao inumano da realidade e do determinismo, porque é “responsabilidade”.

Assim, a passividade alude a esta conjuntura, na qual me encontro responsável dos Outros, sem que esta tenha começado por minha iniciativa. Antes que me tenha de decidir, já sou responsável, os Outros já me incumbiram. Esta conjuntura poderá definir-se com a pesar do eu pelo Outro.⁴⁵

Este “apesar de mim mesmo” não significa a contrariedade que sofre uma vontade, que já foi desejada ou querida.

A passividade do sujeito indica a afecção “traumática” que vem de fora e a impossibilidade em que se encontra o sujeito de assumir esta afecção. Um sujeito que não assume o que recebe, que não se recupera, que carece da presença, de animo suficiente para se fazer como peso de si mesmo e daquilo que o afecta. Mais do que uma contradição *interminis*, há uma tautologia ao dizer-se: sujeito que sofre passivamente.

Todavia, esta contradição ontológica resolve-se num sujeito oferecido aos outros homens.

Sujeito uno, eu-mesmo, mas não na tranquilidade da consciência. Como aquele que tal, enquanto acusado pela miséria dos outros. A contradição ontológica resolve-se concretamente num homem que se dá sem remédio e sem esperança de restituição. O extremo da passividade é o sujeito enquanto bondade: bondade apesar de si mesmo.⁴⁶

Na parábola do Bom Samaritano encontramos a “passividade de passidade” no “semi-morto” (desvalido no caminho), dado que a bondade de Deus-Pai, que aceita até à Cruz a submissão. Como “semi-vivo” está numa atitude “passiva”, para depois passar à “actividade pascal” pela sua Ressurreição. O desvalido no caminho para a Cruz é a passividade de Deus, no homem crucificado. A Cruz, segundo a soteriologia, é a passividade suprema.

Esta passividade do Des-valido no Caminho estimula à passividade de “esplacnofania” do Samaritano. A actividade vem depois da passividade. Só começou quando o Samaritano usou, nas feridas, do semi-vivo – *oleum et vinum* –.

A passividade do sujeito não é uma passividade ontológica da coisa. Esta é passividade ex-posta à afecção, que vem do Outro e sem que esta abertura, se possa en-

44 Cf. J. A. Tudela – Ibidem, 77.

45 Cf. E. Lévinas – A. E., 65-68.

46 Cf. E. Lévinas – A. E., 70.

errar. A afecção passiva que não assume o Outro, mas que confirma a sua absoluta alteridade, será a irrecusável responsabilidade, prévia e sem jogo, pelo Outro.⁴⁷

A passividade da exposição é a resposta à traumática adesão que vem de fora. A consciência a que teremos de voltar será o outro afectando o sujeito e o outro inspirando o mesmo.⁴⁸

A passividade, figura central da ética na filosofia de Lévinas, é, também, uma condição ontológica de subjectividade.

A consciência, como auto-controlo, descreve-se em “passividade” perante o Outro, que urge e que exige. Pra Lévinas, a consciência se assenta já num sujeito, que se levantou, mais prontamente do que Ele: sujeito que passiva e traumáticamente respondeu.

Longe de anular a subjectividade a descrição da sua passividade confirma o seu carácter uno, único e indeclinável. Ser sujeito é ser “eu”-mesmo.⁴⁹

A passividade extrema do sujeito não a faz cair na inércia das coisas, porque, afectado o sujeito por outro, o “por” substitui-se pelo “para” do outro. A afecção do sujeito pelo Outro é uma doação ao Outro, segundo Lévinas.

A subjectividade passiva não encontra a sua origem na consciência. É anterior. A relação ética é antes da lógica e da ontologia. A relação ética ao Outro-homem sem que o Outro apareça ou se mostre ou se faça presente no presente da consciência.

A alteridade não é jamais presente, jamais recuperável. A passividade do sujeito responde a esta “diacronia”. Uma alteridade inacessível que passa, que passou inquietando o presente sem fazer-se o próprio presente.⁵⁰

Todavia, o Bem liberta a alteração daquilo que poderia ter de alienação. Alterado e obrigado pelo Bem, o sujeito é passivo. Generoso, desinteressado, e posto fora de si-mesmo, aberto ao Bem, libertado do enclausamento solitário, que se asfixia em si-mesmo e do encadeamento dos conceitos. A passividade não anula, porque responde ao Bem.⁵¹

Eu não escolho o Bem já estou aberto ao Bem. Não por minha anuência, mas porque o Bem me abriu. A abertura ao Bem é a minha humanidade, minha obrigação e minha libertação. A subjectividade humana, extrema passividade, é uma obsessão irredível pelos outros.

Toda a descrição da subjectividade que Lévinas apresenta está dirigida pela necessidade de sair do sujeito-consciência uma vez que se mantenha, com firmeza, a subjectividade singular do Eu.

47 Cf. C. M. Enrici – “La Passività del Soggetto tra Heidegger e Lévinas”, in: *Studia Patavina*, 46 (1999) 106-107.

48 Cf. E. Lévinas – A. E., 65.

49 Cf. *Idem*, *Ibidem*, 140-141.

50 Cf. *Idem*, *Ibidem*, 127.

51 Cf. *Idem*, *Ibidem*, 118.

Lévinas fala-nos de um Eu singular – de mim mesmo, o eu-mesmos – com minúsculas, não voltado para si-mesmo, mas responsável pelo Outro, aberto ao Outro e sem possibilidade de se fechar. Trata-se de um sujeito que se subjuntiviza a partir “de fora”. O Eu, em si, por si-mesmo, uno e único que se faz uno e insubstituível, como acusado pelo Outro e respondendo por Ele.⁵²

Interpretando a parábola do Bom Samaritano, pelo pensamento de Lévinas, este não está voltado sobre si mesmo. O Samaritano é um Eu-aberto, porque foi levado a responder pelo Outro e para o Outro (desvalido no Caminho). O Samaritano responde pelo Outro e dá conta do Outro, na estalagem: – *redere* –. O Samaritano é acusado pelo semi-vivo, como Outro, que lhe faz “remover as vísceras”.

Lévinas descreveu a relação com o Outro, como irredutível e irrecusável pela consciência e pelo presente, na relação com a exterioridade anterior ao acto que abre a exterioridade. Ser afectado sem que a fonte de afecção apareça ou se faça “terna”.

Mas, a incomensurabilidade do Outro perante a consciência não será indiferença. A alteridade afecta sem remédio: exigindo, acusando e assinalando. A vivência do Outro é assignação de mim-mesmo pelo Outro.

O Eu pelo Outro, inquieto, acusado, perseguido, afectado pelo Outro sem qualquer escapatória, com obsessão pelo Outro. Trata-se de um sujeito uno e único, como aquele que repousa tranquilamente em si-mesmo, deslocado e respondendo. Lévinas quer significar que a obsessão pelo Outro não se anula perante um sujeito já terminado e acabado. O sentido da subjectividade coincide com a passividade anárquica da obsessão.⁵³

Lévinas pondera um sujeito uno e único que se alcança como responsabilidade insubstituível, pelos Outros, antes de se identificar numa identidade própria, na sua forma ou na sua essência.

O “ethós” determina a afirmação do sujeito singular e a crítica de um sujeito que escapa à sua obrigação na generalização, dado que as responsabilidades são do sujeito no singular e com minúsculas.⁵⁴

O sujeito uno e porque termo de uma exigência, é incitado a “responder”. O Eu não é um acusativo, mas um “nominativo”. O sujeito não se descreve como origem ou começo, como aquele que tem a iniciativa, abrindo-se como um sujeito, enquanto “passivo”. O sujeito alcança-se passivamente como acusado de uma acusação que não recebe um sujeito já feito e direito, mas que coloque a mesma subjectividade. Um sujeito que se não assume a si mesmo, porque ser sujeito é estar sujeito a Outro.

Uma das maiores conquistas do pensamento ocidental terá sido a afirmação da subjectividade idêntica, que já vem de Parménides. Aparecia o sujeito idêntico,

52 Cf. J. Tudela – “El Exceso de Bien: subjetividad y significación ética en E. Lévinas”, in: *Escritos del Verdat*, 12 (1982) 80.

53 Cf. E. Lévinas – A. E., 139-140.

54 Cf. *Idem*, *Ibidem*, 17.

presente a si mesmo, apreciando-se a partir da sua interioridade, identificando-se a si mesmo nos seus atributos e em seus qualificativos. Perante o chamamento do Bem, o sujeito não é isto ou aquilo, não se determina pela sua natureza, que o limita, limitando também a exigência e a responsabilidade.⁵⁵

Antes de ser este ou o Outro, sou já uno, que responde pelo Bem. O sujeito não é isto ou aquilo, mas tem uma experiência que o determina.

Perante o Bem, o sujeito não fica no abrigo, no seu lugar, expulsa-se depõe-se. O Bem despoja, até deixar a desnudez do uno, como pura resposta, como puro assentimento.⁵⁶ A nudez é estar na intempérie. O sujeito nu está exposto a esta sorte de inclemência libertadora que é a exigência de alteridade e que impede toda a possibilidade de me encerrar em mim mesmo e de bloquear-me. Perante o Outro, diante o chamamento do Bem, o sujeito permanece exposto e na sua nudez, sem poder revestir-se ou dissimular-se do conceito ou da identidade, do género ou da forma. A nudez inqualificável, um sujeito sem mais.⁵⁷

Mas, ao contrário surge como um que é para o Outro, como ferida aberta que nunca mais fecha, o sujeito uno como exposição ao Outro, antes que se refugie em mim e na minha identidade. O pensamento de Lévinas quer indicar que a presença a si mesmo não tem a última e definitiva palavra. Mas, é impossível uma reflexão absoluta, que faça do sujeito um possuidor total de si mesmo.

Antes do jogo de autoconsciência e da coincidência consigo próprio, o sujeito levanta-se sem identidade, como “alterado” sem possível separação. Com efeito, esta debilidade nas entranhas do sujeito, esta falta de identidade não é a anulação do sujeito.

Indica o seu carácter indeclinável e irreprimível por tal alteração, e por esta obrigação imposta face ao Outro, que se revela como sujeito sem vacilações nesta passividade sem jogo.⁵⁸

Passividade que nenhuma actividade do sujeito pode re-assumir, constituindo o sujeito como origem de tudo. Aparece como impossibilidade de uma auto-identificação do sujeito, que faça d’Ele substância contemporânea a si mesma. É uma unicidade que não se retém na própria identidade, porque já foi até ao Outro.

Se o sujeito, uno e suporte de responsabilidades é mais antigo do que a consciência, e resiste a toda a recuperação e a toda a reflexão que o faz voltar como dono de si.

A excisão do sujeito, sempre ferido de alteridade, flexionado “de fora”, não deixa nem esse mínimo espaço interior, que como ponto fixo, está aberto ao de permanência em si mesmo.

55 Cf. J. H. Silveira de Brito.

56 Cf. E. Lévinas – A. E., 61.

57 Cf. Idem, *Ibidem*, 65.

58 Cf. Idem, *Ibidem*, 72.

Segundo Lévinas, o sujeito-uno que não coincide consigo-próprio, que não assume a própria identidade, despojado, inquieto na sua unicidade, uno que não repousa na sua unicidade, um “des-fazer”, que impede ao uno de coincidir consigo-próprio, aberto e desprendido de si-mesmo.⁵⁹

Com estas formulas quer dizer Lévinas uma subjectividade una e única na qual se exterpou, o – *conatus essendi* – de B. Spinoza. O uno é aberto pelo Outro, para o separar da tendência do ser: o uno se des-interessa.⁶⁰

Esta unicidade não se fecha em si mesma, mas des-interessa-se por e para o Outro, rompe o tempo que unifica e sintetiza, e coloca o sujeito entre dois tempos, fazendo entrar o sujeito no tempo do Outro. O tempo da subjectividade não é sincronia que acaba na síntese, mas antes diacronia, que será servir e entrar – sem recuperação possível – no tempo do Outro, que é mais além do meu tempo.⁶¹

A temporalidade referencia-se como factor determinante na transformação do sujeito exposto a um Outro, que assume, prioritariamente, o papel de alteridade, capaz de violência e destruição da intimidade própria, em ser contra a morte, permitindo-lhe ignorá-la como facto súbito e aniquilador e encará-la como a eclosão de um Outro, que me põe em causa e obriga a “responder”, sobrepondo à nadificação-mortal o apelo do mistério. Na verdade, o tempo ou essa distância infinita, porque infinita e infinitesimal, que me sou capaz de interpor à aproximação implacável da morte, revela bem a incapacidade do sujeito em assumi-la, incapacidade essa exemplarmente presente na figura do herói trágico, que capta sempre uma última oportunidade, ciente que está da impossibilidade derradeira de se decidir entre o ser e o não ser.

Na própria raiz da subjectividade aborda-se um “des-fase” inaudito da alteridade num que não permite a autoidentificação de um sentido que o arranca até ao Outro.

Mas, a palavra extrema da subjectividade chama-se “substituição”.

O sujeito é uno e único, como um átomo, absolutamente um “termo”. O sujeito não se define por um sistema de referências. Aqui aparece o sujeito como termo e sujeito como uno. Há uma unicidade do seu refúgio do acusado. A unicidade do em si, está feita de passividade absoluta. Trata-se de uma unicidade sem possibilidade de assunção, sem que possa converter-se em “para si”. O sujeito uno e único, sujeito “em si”, mas identificado a partir de fora. É passivo e passado sem descobrir-se no presente, mais velho do que o tempo recuperável de consciência e que aporta à consciência, a identidade já feita de uma responsabilidade. A subjectividade que na sua unicidade de acusado não pode refugiar-se na flexão sobre si mesmo, onde a reflexão já vive da responsabilidade pelos “Outros”.⁶² A unicidade absoluta e atômica do sujeito está exposta ao exterior. A unicidade do sujeito, em Lévinas,

59 Cf. Idem, *Ibidem*, 86.

60 Cf. Idem, *Ibidem*, 64.

61 Cf. C. Beckert – *Subjectividade e Diacronia no pensamento de E. Lévinas*, Lisboa: Centro de Filosofia da Universidade de Lisboa, 1998, 74.

62 Cf. J. H. Silveira de Brito.

não se divide desde o “interior” é denominada “inquietude”. O sujeito uno será como uma torção, como uma contracção, como a crispação de uma provocação: “réurrence à soi à partir d’une exigence irrécusable de l’autre”.⁶³

A mísmidade do sujeito é obra do Outro. A unidade *per se* do sujeito é o termo, a “hipostasis” de uma apelação. O “Outro” é a entranha do sujeito-uno, que se confirma na sua unicidade. Este outro é o coração e a bondade do mesmo, a inspiração ou o próprio psiquismo da alma.⁶⁴

Relendo Lévinas, pela parábola do Bom Samaritano, encontramos o Outro como o protagonista e o paradigma do coração, e da bondade, que inspira a própria alma do Samaritano à “remoção das vísceras” (*splanchnôn*). O Samaritano torna-se no Outro e “fez-se” (*poimô*) no outro por causa do mandamento do Outro: *vade et fac tu similiter* para o legista. O Bom Samaritano afirmou-se como um sujeito activo por causa da passividade do Outro, que metaforicamente se encontra no “semi-vivo”, da narrativa segundo S. Lucas. A alteridade prende a subjectividade, como aconteceu, de forma analógica, com o Outro, símbolo da alteridade, que prendeu o Samaritano (o sujeito), dando-lhe “prioridade”.

Este procedimento é o “des-prender-se” da subjectividade. Segundo a parábola, o Samaritano surge-nos, metaforicamente, como um sujeito-uno, mas “des-prendido”, es-vaziando-se por causa do Outro (semi-vivo), como uma – expulsão de si mesmo –.

Segundo Lévinas, a unicidade irreductível do sujeito é a contracção do sofrer pelo Outro, que já é um sofrer para o Outro. No em si do sujeito é para o “Outro”. A subjectividade do sujeito é a transferência do “pelo outro” no “para o outro”. Diz-se aqui a inextingível doação do sujeito do “Outro”.⁶⁵

Na parábola, ao aplicar o sentido levinisiano, do sujeito, o Samaritano vive na doação do pelo Outro para o “para o Outro”, através da proximidade ao acolhimento des-interessado.

A alteridade que “acusa” constitui a subjectividade como um estar obrigado a responder. O “Outro” no mesmo é a subjectividade. A animação do sujeito revela-se como inspiração que é “alteridade”.⁶⁶

O sujeito refere-se como acusado do que sofrem os Outros (erros, falácias, negligência clínica, etc). Tudo está previamente no acusativo. Eu sou um “em si” pelos Outros. O outro é em mim, porque eu sou como expiação pelos Outros, como substituição dos Outros. Eu coloco-me como “refém” em vez dos Outros. Isto diz esta obrigação sem limites, mais além da vida ou da morte, que eu tenho e que sou face aos “Outros”.⁶⁷

63 Cf. E. Lévinas – A. E., 139.

64 Cf. E. Lévinas – A. E., 139.

65 Cf. *Idem*, *Ibidem*, 141.

66 Cf. *Idem*, *Ibidem*, 141-142.

67 “Reivindicação do Mesmo pelo Outro no coração do mim-mesmo, tensão extrema do ordenamento exercido pelo Outro em mim, sobre mim, empresa traumática do Outro sobre

O Bom Samaritano, no seu agir responsável, realiza uma obrigação exemplar (sem limites), que está para além da vida e da morte, sem o interesse, perante o Outro. Este é a motivação e a “substituição” do Samaritano, pelo acolhimento misericordioso de si mesmo.

O “Outro” não é o meu limite, tão pouco será o meu complemento. É aquele que levo às costas – “Auf dem rücken” – como uma responsabilidade anterior ao mundo. Desta forma, o sujeito liberta-se de si mesmo e dos limites que marca o Outro. Antes de ter um nome, (certo homem) levo as misérias e a súplica de todos os homens, como é o “semi-vivo” da parábola.

Assim, a humanidade do homem (são ou doente) não se levanta pelo esforço prometeico do herói.

A humanização em saúde, segundo o paradigma da parábola do “comportamento exemplar” (Bom Samaritano) revela a humanidade do homem (médico e/ou doente) na sua debilidade interna, essa desigualdade insuperável, esse quebrantamento interior, que nos faz estar em favor dos outros (marginais, doentes, etc), quando queríamos repousar em nós-mesmos. Mas, esta debilidade da humanização, em saúde, manifesta-se como a resistência do sentido do humano, que desmente as proclamações da morte do *homo dolens*. Segundo a humanização da saúde, a libertação e a irreductibilidade do humano é o “des-interesse”.

Mas, segundo Lévinas, o “Dizer” é justamente, a subjectividade humana. A subjectividade, como sinal dado ao Outro, é subjectividade, que não se fecha “sobre si mesmo”, porque já está aberta eticamente ao “Outro”.⁶⁸ Descrevemos o – Dizer – como relação ao outro homem, cuja intenção não se esgota na transmissão de mensagens. A relação ao outro homem, descrita como um “Dizer” é diferença do sujeito, que diz do interlocutor. Trata-se, pois, de uma diferença que é não indiferença ética.

Como se provoca esta palavra prévia, como o Dizer pré-original ao Outro?

A provocação vem de fora, da alteridade do Outro. E este provoca antes de aparecer, antes de se mostrar. Provoca como Outro, arrancando a palavra e com a palavra a vida.⁶⁹

A alteridade arranca o “Dizer” que tem uma significação prévia ao conteúdo do que se diz. Revela-se como significado que é a relação ao Outro. Relação que é “aproximação”. Proximidade que é responsabilidade e que vai mais além do ser e do “lógos”.⁷⁰

Esta “palavra” arrancada, no silêncio do “semi-vivo”, da parábola do Bom Samaritano, pelo traumatismo da irrupção da alteridade é justamente a subjectividade

o Mesmo” (Cf. E. Lévinas – *Autrement qu’être ou au-delà de l’essence*, La Haye: Ed. Nijhoff, 1974, 180).

68 Cf. Lévinas propõe um modelo dessubstancializado de subjectividade, uma maneira de quebrar toda a coisificação do subjectivo. (Cf. E. Lévinas – *A. E.*, 62).

69 Cf. *Idem*, *Ibidem*, 98.

70 Cf. J. H. Silveira de Brito.

ou a “humanidade”. O ser *sub-jectum*, do comportamento do Bem, (Samaritano) é palavra dada ao Outro (semi-vivo), arrancada e pro-vocada pela sua “alteridade”.

A subjectividade como “Dizer” está aberta ao Outro sem reserva. Mais para cá da afirmação de si mesmo, que é sinal que dá. Desde antes do fundamento, é comunicação com o Outro. Comunicação como condição de toda a comunicação.

A alteridade irrompe e provoca. A resposta é esta exposição que é subjectividade. Esta, como exposição, não pode desprender-se em si mesma. O gesto que pretende reter esta exposição é reduplicação da abertura. O sujeito é exposição da exposição, isto é, expressão. Assim, poderá dominar como descoberta arrancada de si, na sinceridade, abandono de todo o abrigo, e exposição ao traumatismo.⁷¹

O sujeito é expressão aberta sem possibilidade de clausura, sem refugio e sem abrigo, sujeito como sinal dado ao “outro” e em descoberta: dom ao Outro, doação que sou eu-mesmo, dando-me ao “Outro”. O Samaritano, na proximidade e no acolhimento, dá-se ao Outro (semi-vivo) que é “dom de Deus-Pai”. Assim, o Samaritano constitui-se como “contra-dom”, que vem do dom do Outro. Este contra-dom multiplica-se em “tarefas”, como vamos encontrar na humanização da saúde.

O Samaritano dá-se ao Outro, porque primeiro “se deu” (dom) este como “semi-vivo” ao Samaritano, no estar do silêncio do caminho, como “des-valido”, como um dizer primeiro. Só depois é que vem o “comportamento exemplar” de um homem da Samaria. A prioridade à primidade vem do “des-valido do caminho”, que “se oferece” ao Samaritano, como “dom”. Este recebe-o e acolhe-o como um “contra-dom”.

Ser sujeito, como o Bom Samaritano, interpretando e relendo o pensamento de Lévinas, é ser para o “outro”, ordenado para o Outro, obrigado ao Outro, até à substituição sem reserva e sem refugio.

O Samaritano estava obrigado, por ordem irrevogável, pelo “Outro”. O Samaritano está ordenado pelo Outro e para o Outro. A ordem do Outro está impressa no Rosto, na sua miséria, no seu olhar, no seu silêncio, na “semi-vida”, como des-valido na nudez da rua e é esta imperatividade que obcessionou o Samaritano. O Sacerdote e o Levita passaram para o outro lado da estrada, não obedeceram ao imperativo do Outro, porque já tinham os imperativos do culto do Templo e as “beracot”. Não foram obedientes ao duro presente da oferenda, o dom (semi-vivo / semi-morto). O Samaritano viveu a doação que veio do Outro, sem limites, que lhe permitiu, como des-valido no caminho (semi-vivo), a “remoção das vísceras”.

Nessa doação sem limites e crescente e passa ao “Infinito”. Este não aparece, não é presente na presença, é an-arquico e diacrónico. Mas a extrema sinceridade – a doação sem limites – do sujeito reenvia ao Infinito que apelou ao sujeito na sinceridade do “Dizer”.⁷²

71 Cf. J. H. Silveira de Brito.

72 Cf. E. Lévinas – A. E., 183.

Na subjectividade do sujeito assinala-se o Infinito que passou: quanto mais respondo, mais sou responsável.⁷³

O Samaritano deu variadas respostas, significando que foi mais responsável. A responsabilidade sem limites e crescente do Samaritano é apelação imemorial do “Outro”.

Mas, Lévinas chama, à resposta sem termos, a glória do Infinito. A luz do logos não o ilumina, mas o Infinito significa positivamente a extradição do sujeito, que repousa sobre si e “responde” a uma provocação que jamais foi presente.⁷⁴

O sujeito passivo, extremamente “passivo”. Não como uma coisa, mas como um colocar-se em vez do “Outro”, antes de toda a iniciativa até ser para o “Outro”: esta será toda a glória do Infinito. No sujeito, como – eis-me aqui –, há a glória do Infinito se “glorifica”.

Com efeito, o sujeito, como Dizer, que é “dom” como testemunho do Infinito.⁷⁵ O Dizer não encerra o Infinito. Nada, nem ninguém fecha o Infinito.

Só se testemunha no sujeito como “Dizer”, que é dar ao “Outro”. E se testemunho como uma – obediência ao Infinito – que ordena ao “Outro” – homem. O Infinito não é uma luminosidade, que se imponha. É desmesurado e absolutamente “Outro”. Mas, ecoa na minha resposta e no meu oferecimento.

É pela voz do testemunho como a glória do Infinito glorifica-se, que diz e dá aos Outros, passivamente, como uma assigação absoluta.⁷⁶

Mas, essa “obrigação” que se entrega e dá, testemunho do seu passo. A ordem ressoa na obediência mesma, a chamada ouve-se na mesma resposta, como ordem que me ordena pela “minha boca”.⁷⁷ Mas, um Deus que é Bem e que inspira o – sujeito –, que levanta o sujeito, tirando-o de si mesmo. O Infinito não tem glória mais pela subjectividade, pela aventura humana da aproximação ao “Outro”, pela substituição ao “Outro”, pela expiação pelo Outro.⁷⁸

O sentido ético rompe a sincronia do – lógos –, a unidade total e imanente do mundo. A bondade é outra coisa ser e a responsabilidade ética, abre o caminho ao Outro, porque “des-valorado no caminho”, pelo “comportamento exemplar”, que é dizer “ética”, como óptica do divino,⁷⁹ será dizer “transcendência”.

E o Infinito transcendente não é fenómeno, senão que se testemunha gloriosa e crescentemente nesta responsabilidade. Na minha resposta e no meu “dom”, aí passa o Infinito (Deus). Como é possível este extremo “des-interesse”, que quebra o destino do ser – *eius conatus* – e vai mais além da vida e da morte? Só pelo Bem

73 Cf. Idem, *Ibidem*, 184.

74 Cf. Idem, *Ibidem*, 184-185.

75 Cf. Idem, *Ibidem*, 184.

76 Cf. Idem, *Ibidem*, 186.

77 Cf. Idem, *Ibidem*, 187.

78 Cf. Idem, *Ibidem*, 189.

79 Cf.

– outro nome de Deus – que me alcanço no sujeito uno e único, como responsável do Outro, o desvalido da parábola.⁸⁰

PELA PROXIMIDADE DO OUTRO: O DESVALIDO NO CAMINHO

O Rosto de Outrém, na proximidade do Dizer, vem de um para além e diz-me respeito a partir de um passado imemorial. As noções de distância e de proximidade devem ser entendidas em relação à noção de criação, da qual o homem é dependente. Lévinas parte do postulado bíblico do homem criado à imagem de Deus e só aceita que se diga que o “Rosto” é imagem, se se entender como “imagem de Deus”, não como um ícone, significando caminhar no seu rasto.⁸¹

O Rosto do próximo significa-me uma responsabilidade irrecusável, precedendo todo o consentimento livre, todo o pacto, e todo o contacto.⁸² Daqui que Ele permanece absolutamente “assimétrico” em relação a mim. Refere-se como proximidade nunca totalmente próxima, não sendo um contacto com Outrém, que anula a “alteridade”.

Assim, a expiação pelo Outro, a responsabilidade, não supõe uma consciência comprometida num presente; trata-se antes de uma significação da proximidade do Mesmo e do Outro, onde a implicação de um no Outro, significa a entrega de um pelo Outro, “proximidade” numa suficientemente próxima. Abre-se numa sujeição que precede a “proximidade” mesma do Rosto, ou a decisão em assumir uma ordem.

A “proximidade”, em Lévinas, manifesta-se na Bondade, sendo esta a própria “an-arquia”. É a ideia de Infinito, em nós, que transcende se nos “abre” ao sentido do Bem, para lá do ser.

O surgimento do Outro será o acto da minha responsabilidade que revela a finitude do homem numa dimensão ética, porque o homem não pode ilibar-se da chamada suplicante e exigente do “Rosto” do Outro-homem. Esta proximidade não se revela com carácter espacial, mas sublinha, naturalmente, o carácter contingente desta relação, porque o “próximo” é o primeiro que chega.

O próximo, mais próximo, segundo nossa interpretação da parábola pela leitura de Lévinas, aquele que chegou primeiro foi um certo homem, que descia de Jerusalém para Jericó, que caiu nas mãos dos salteadores, que o despojaram e abandonaram, deixando-o “meio-morto” (Luc. 10, 30).

A proximidade consiste no facto de estar lançado, abraçado a um próximo que é estranho, um absolutamente outro. O próximo é o desenraizado, o apátrida, o exposto ao frio e ao calor das estações, o que, em suma, está dependente de mim. O próximo mais próximo da parábola, como “des-valido” no caminho gerou

80 Cf.

81 “Être à l’image de Dieu, ne signifie pas être l’icône de Dieu; mais se trouver dans sa trace.” (E. Lévinas – En Découvrant l’Existence avec Husserl et Heidegger, Paris: J. Vrin, 1988, 202).

82 Cf. M. da Conceição Soares – “Emmanuel Lévinas e a obsessão do Outro”, in: Didaskalia, 30 (2000) 174.

a proximidade de um samaritano, chegou a seguir. E a proximidade é ditada pelo facto de que o seu ser “estrangeiro” me incumbe, me acusa de uma falta, que não cometi livremente, pondo em questão a identidade do Samaritano, obrigando-o a um despojamento de si mesmo para cuidar do Outro, como des-valido no caminho dos salteadores (dado como semi-morto).

A humanidade e humanização consiste num ir para o Outro, sem me preocupar do seu movimento para mim, num abeirar-se do próximo, de tal maneira, que o Eu esteja sempre disposto a manter uma “resposta”, a responder pela responsabilidade.⁸³

O Outro torna-me “vulnerável” confirmando a minha permanência e não me deixa fugir, tal como o Samaritano que viu e aproximou-se. O Sacerdote e o Levita significaram uma ruptura com o Outro (semi-morto). O Outro (des-valido) está próximo, provocou no Samaritano a questão ética, leva-me para além da minha vontade e consciência, desperta-me para a minha responsabilidade, que se tornou possível na atitude do Sacerdote e do Levita como “vergonha”. Esta poderá ser, segundo Lévinas, um “nascer de novo” de responsabilidade de identidade, para a responsabilidade de alteridade, devido o cumprimento ritual/cultural da Toráh e os profetas, simbolicamente dadas na narrativa de Lucas no comportamento obrigatório do cumprimento da Lei (instituição de Israel do tempo de Cristo).

Foi o Outro (desvalido no caminho) que apareceu primeiro no caminho da proximidade, tendo levado o Samaritano à proximidade do outro, acolhendo-o e respondendo aos seus apelos (entre dores e sofrimento, pela ajuda terapêutica), desde o silêncio e vulnerabilidade entre a vida e a morte.

A proximidade é o sentido mais profundo da vida humana. É anterior à consciência como caminho de retorno a si e dada no des-valido do caminho. Não se trata de negar a consciência, mas de recorrer ao nível prévio do saber, a subjectividade, vulnerabilidade.

Lévinas recorre à categoria de proximidade. Surge como uma relação sem relação não mediada, imediatez do outro, que é subjectividade anárquica (anterior à arche) implicação, recepção e aceitação do Outro, que vem a mim – Samaritano –, significando mais do que a origem da “ab-origem” e mais do que a consciência e seu tema.⁸⁴

A proximidade significa aproximação que, primordialmente, é contacto e não equacionamento intelectual do contactado, surge como uma base original possível do saber, que não se substitui a esta base original.

Anarquicamente, a proximidade é, assim, uma relação com uma “singularidade” sem a mediação de nenhum princípio e de nenhuma idealidade.

Será acaso a proximidade uma certa medida de intervalos, traçados entre dois pontos cuja contiguidade é inclusive a coincidência assinalariam o limite? Assim

83 Cf. E. Lévinas – *Du sacré au saint*, Paris: Ed. Minuit, 1977, 106.

84 Cf. M. L. Costa – *Lévinas: uma introdução*, Petrópolis: Editora Vozes, 2000, 170.

sendo, a proximidade teria um sentido relativo. Mas, o sentido absoluto e próprio supõe a humanidade. Um dos fins da justiça, tem a ver com a proximidade.⁸⁵ A questão da justiça, já que esta derivasse de uma significação primeira, ou seja, exactamente de uma significação “an-árquica” da proximidade.⁸⁶

A proximidade não é um estado, um repouso, senão precisamente, inquietude, não-lugar, fora do lugar do repouso, que perturba a calma da não-localização do ser que se torna repouso em algum lugar. Logo, a proximidade é sempre insuficiente, jamais demasiado próxima. Não se basta numa estrutura fixa, tal como na física de Aristóteles, senão quando se representa na exigência da justiça como reversível, recai em relação. A proximidade converte-se em sujeito. Chega ao seu ponto superlativo, quando desencadeia a inquietude, que não cessa, convertendo-se em única e, desde este momento, esquecendo-se completamente da reciprocidade.

Trata-se de um amor do qual não se espera correspondência. Aqui aparece este sentido amor ao próximo des-interessado, para chegar ao amor de Deus, como parábola do azar do amor ao próximo, que tem uma vivência para Lévinas se apresenta como justiça, e como discurso ético, para o cristão aparece na mundividência ética da misericórdia, como fonte de humanização.

A proximidade é o sujeito que se aproxima e que, por conseguinte, constitui uma relação na qual eu participo como “termo”. Este excesso ou este defeito remete-me para fora da objectividade da relação. Agora, é necessário falar na primeira pessoa. Eu sou um termo irreduzível à relação e, sem dúvida, em recorrência, que me esvazia de toda a consistência.

A proximidade não é um estado em repouso, mas é antes uma inquietude, um “u-tópos”, fora do lugar do repouso num lugar. Surge sempre como proximidade de um modo insuficiente. Jamais demasiado perto, a proximidade não se fixa numa estrutura, mas quando se representa numa exigência da justiça, como elemento reversível, recai numa simples relação. A proximidade, como a cada vez mais próxima, converte-se em “sujeito”. Ela atinge um ponto superlativo como minha “inquietude”, que não cessa. Converte-se em única e a partir desse momento qualquer um esquece a reciprocidade como se se tratasse de um amor do qual não se espera correspondência. A proximidade é o sujeito que se junta e que, por conseguinte, constitui já uma relação na qual eu participo como um termo. Mas, na qual sou mais ou menos do que um termo.⁸⁷

A proximidade não se resolve na consciência que um ser adquire do outro ser, ao qual estimaria como “próximo”, enquanto encontraria à sua vista ou no seu alcance, e enquanto seria possível captá-lo, tê-lo ou entretê-lo na reciprocidade do aperto de mãos, da carícia, da colaboração, do comércio ou da conservação. A proximidade não está no saber e tão pouco na reciprocidade. A proximidade é

85 Cf. E. Lévinas – De Otro modo que ser, o más allá de la esencia, tercera edición, Salamanca: Ediciones Sígueme, 1999, 140.

86 Cf. Idem, *Ibidem*, 141.

87 Cf. Idem, *Ibidem*, 142.

não-indiferença à presença do “outro”, que me olha. A proximidade é a presença do Outro (semi-vivo), como desvalido, que olha e chama o Samaritano à misericórdia.

A parábola foi dita, em arameia, por Jesus Cristo, oralmente, depois composta por um “escriba” em grego “Koive”. Mas, foi a resposta concreta a uma pergunta do Doutor da Lei: quem é o meu próximo? Jesus Cristo começou esta narrativa casuística como o próximo-mais-próximo: o “des-valido” no caminho de Jerusalém a Jericó. O Outro (des-valido) tornou próximo o Samaritano. O Sacerdote e o Levita marcaram posição com a indiferença, que os conduziu à não-proximidade. O último a chegar foi o Samaritano, que se tornou o primeiro a chegar, no Reino de Deus, por causa da primeira pergunta do legista: que hei-de fazer para alcançar a vida eterna. O caminho do amor é “proximidade” que termo e ponto de chegada ao acolhimento do “des-valido” no caminho pelo azar do amor ao próximo para chegar ao amor a Deus. A proximidade do des-valido é o novo “ethós” do Samaritano.

A diferença constitui-se, portanto, como não-indiferença e a ruptura com o sistema da reciprocidade como uma obsessão. O comportamento exemplar do Samaritano foi marcado pela não-indiferença, porque proximidade pela proximidade do Outro (des-valido).

Mas, obsessão, enquanto não-reciprocidade e afecção de sentido único irreversível como a diacronia do tempo que escapa entre os dedos, anula-se em mim, nomeando-me na primeira pessoa, isto é, eu sou responsável pelo Outro desde sempre.

Na linha levinasiana, o humano não nasce nem da decisão, nem da obediência. Logo, o humano é uma possibilidade que nasce do questionamento do ser, da saída da dimensão ontológica. Assim, a ética surge, exactamente, quando ninguém pode responder em meu lugar.⁸⁸

A proximidade, em Lévinas, significa, então, vencer o medo de superar o esquecimento da responsabilidade ao chamado e de encontrar a dimensão verdadeira do existir e do pensar. A proximidade é o movimento em direcção ao Outro, em sentido único, sem preocupação do movimento de volta. O Samaritano foi em direcção ao Outro, viu e aproximou-se e acolhe-O, sem se preocupar pelo movimento de volta.

Mais, exactamente, é o “aproximar-se” de tal maneira que, acima de todas as relações recíprocas, que não deixam de se estabelecer entre mim e o próximo, porque tenho dado um passo a mais até ele. Mas, este passo é possível se tal passo é “responsabilidade”, de tal modo que na “responsabilidade”, existente, em mim, com relação ao Outro, eu sempre possuo uma resposta a mais para responder à sua própria responsabilidade. Logo, responsabilidade, que vem a seguir à proxi-

88 Cf.

midade, não é coincidência e muito menos retorno. É sempre abertura. É o dar-se inexoravelmente.⁸⁹

Ser eu (Moi) significa, a partir daí, não se poder furtar à responsabilidade, como se todo o edifício da criação repousasse sobre os meus ombros. Mas, a responsabilidade esvazia o Eu do seu imperialismo e do seu egoísmo da salvação, não o transforma em movimento da ordem universal, porém confirma a unicidade do Eu (Moi). A unicidade do Eu (Moi) é o facto de que ninguém pode responder em meu lugar.

A responsabilidade, que supõe a proximidade, é, paradoxalmente, de fora para dentro – *e-ventum* –. Inverte a tendência de procurar a possibilidade de comunicação em um ir de dentro para fora, desde a coincidência da consciência consigo mesma.⁹⁰ Em Lévinas, o privilégio da proximidade, com relação à ordem racional, a qual tende, em princípio, a um sistema de puras relações, é a hipótese da relação em subjectividade obcecada por uma obsessão não recíproca até ao próximo.

Na verdade, a subjectividade não se reflecte como prévio à “proximidade”, na qual se comprometeria ulteriormente. Ao contrário, na “proximidade”, enquanto relação e termo, é o lugar no qual se tece todo o compromisso.

Todavia, é a partir da proximidade que se deve tratar o problema da subjectividade, visto ser esta uma responsabilidade pelos outros, uma extrema vulnerabilidade.⁹¹

A subjectividade do sujeito é a vulnerabilidade, a exposição à afecção, sensibilidade, passividade mais passiva, que qualquer passividade.⁹²

Em Lévinas, a subjectividade do sujeito é a sensibilidade como “vulnerabilidade”. É, enquanto passividade acusativa, resposta a um chamamento, a qual, perpassada pelo Outro é marcada pelo Infinito. Por outras palavras, o Outro está no cerne da subjectividade, precedendo a própria identidade, já que tudo se produz previamente ao despertar da consciência.⁹³

A proximidade não é reflexão sobre o estado da alma, do eu que se aproxima do próximo. Não é, portanto, uma configuração, que se produz na alma. É uma imediatez mais antiga que a abstracção da natureza. É tão pouco uma fusão. É um contacto do Outro, e neste estar em contacto não se trata nem de investir contra o Outro para anular a sua alteridade, nem de suprimir o Eu no Outro. Pois, o próximo não se deixa preceder por nenhum precursor e apresenta-se dentro de uma contingência, que exclui o todo *a priori*. Assim, desta maneira, o “próximo” concerne-me antes de toda a assunção, antes de todo o compromisso aceite ou anulado. É o primeiro a vir sem anúncio de nivelamento, antes de qualquer relação contratada, à margem de qualquer parentesco.⁹⁴

89 Cf. E. Lévinas – De otro modo que ser, o más allá de la esencia, Salamanca, Ediciones Sígueme, 1999, 141.

90 Cf. E. Lévinas – Humanismo do outro homem, Petrópolis: Vozes, 1993, 61.

91 Cf. Idem - Humanismo do outro homem, 124.

92 Cf. J. H. Silveira de Brito.

93 Cf. A. Ponzio – Sujet et Altérité sur Emmanuel Lévinas, Paris: L'Harmattan, 1996, 24-26.

94 Cf. E. Lévinas – De otro modo que ser, o más allá de la esencia, 148.

O próximo não concerne por ser reconhecido como pertencente ao mesmo Género que eu, mas, antes, pelo contrário, porque é precisamente “Outro”. O próximo é irmão. É fraternidade irrecusável. É impossibilidade de recusa.⁹⁵

Marca-se antes que eu o designe. É o gemido do humano totalmente “Outro”. O Samaritano exprime-se na impossibilidade de recusar o “acolhimento” do “desvalido”. O próximo é o desvalido no caminho, que está como “semi-morto”. Mas, a proximidade da proximidade está, na parábola, no “desvalido” (o Outro como semi-morto), que estimula à proximidade do Samaritano, que é irrecusável, dando-se inexoravelmente, dizendo “responsabilidade pelo Outro”. O silêncio, o gemido Outro leva à proximidade do Samaritano, para que este responda, primeiramente, com a “remoção das vísceras” (misericórdia). Ao fim da parábola o legista responde a que foi mais próximo: aquele que usou da “misericórdia”.

Para o Sacerdote e para o Levita o próximo não é o irmão, mas aquele que cumpre a Lei e os Profetas (Escrituras).

O não reconhecimento do próximo consiste em passar para o outro lado do caminho.

Na aproximação, eu sou, desde sempre, servidor do próximo, chego sempre já demasiado tarde e culpado deste atraso. Aqui poderemos repetir as palavras de F. Dostoievski, nos Irmãos Karamazoo: “Somos todos culpáveis de tudo e todos diante de todos e eu mais do que os outros”.

Sou sempre responsável pelo Outro, porque estou próximo, de modo pleno e inteiro e não restrito a actos ou, então, à imputação dos actos e suas consequências. Não sou livre para decidir “onde e quando” pode ser suspensa a minha responsabilidade. Na perspectiva levinasiana, a ética significa a partir da minha responsabilidade inalienável pelo Outro, responsabilidade que conduz o sujeito à substituição, condição na qual o eu toma o lugar do Outro, respondendo inclusive pelas faltas, que ele comete. É a responsabilidade inalienável pelo Outro, porque estou na proximidade do Outro.

A responsabilidade pelo Outro chega até à “substituição”, que se plasma na figura do “refém”.

Estou como que ordenado “de fora”, traumáticamente, por uma autoridade, que me dirige. Não é a consciência, nem uma espécie de consciência, que me faz devedor da chegada em atraso ao próximo. O Sacerdote e o levita, chegaram antes do Samaritano, mas chegaram “em atraso”, porque não “se comprometeram com o Outro” (*respondere*). Porque a proximidade está à margem da representação, da ontologia, do logos. O próximo não se mantém numa forma. Bem antes da consciência de escolha o homem (Samaritano) aproxima-se do homem (desvalido).

O próximo é o totalmente Outrém. Nada é mais elevado do que o próximo e, enquanto tal, não pode deixar-me indiferente. O samaritano, como próximo, tor-

95 Cf. Idem, *Ibidem*, 148.

nou-se próximo devido à proximidade da proximidade, o des-valido no caminho, que não o deixou indiferente, segundo a nossa leitura a partir do pensamento de Lévinas.

O próximo golpeia-me, antes mesmo de me golpear, como se já o tivesse ouvido, antes mesmo de me falar.⁹⁶

De acordo com Lévinas, a proximidade mais próxima expressa-se no “rosto do Outro”, que me olha, que me escuta, que está em farrapo e em silêncio. É, segundo a narrativa do Bom Samaritano, aquele homem que foi despojado, roubado e levou pancada dos salteadores no caminho da vida, entre a vida e a morte (Lc. 10, 30). O Rosto é proximidade e responsabilidade irrecusáveis, que antecede todo o consentimento livre, todo o pacto e todo o contracto. Escapa a toda a representação. O descobrimento do rosto é nudez, não-forma, abandono em si, envelhecimento, semi-vivo ou semi-morto (Lc. 10, 30).

O rosto é mais nu que a nudez pobreza, pele em farrapos, vestígio de si mesmo. Revela-se como lapso de envelhecimento já perdido, que escapa a toda a retenção e altera a minha contemporaneidade com o “Outro”. Este Outro reclama antes mesmo que eu venha. Já era “des-valido no caminho”, quando chega o Samaritano e se entrega ao Outro, pela “remoção das vísceras”. O Sacerdote e o levita simbolizavam o atraso sempre irrecuperável, como a minha presença que não responde à extrema urgência do vencimento.

Sou acusado de ter demorado. Mediante esta miséria, o Rosto do próximo obsessiona-me, levando Lévinas a dizer: “Quanto mais respondo, mais responsável sou, quanto mais me aproximo cuja carga tenho, mais longe estou. Nada mais me é indiferente. O olhar torna-me “imperativo”.⁹⁷

Não como um “imperativo categórico” à maneira de Kant, mas um “imperativo de alteridade”, segundo Lévinas. Como comenta P. S. Privatto, o rosto não é mais visto teoricamente, mas “acolhido”, isto é, o mesmo, abrindo-se na ordem do ser expansivo identificador, transcende-se e responde para além da sua medida e liberdade, com infinita responsabilidade. Esta nova relação com o Rosto, relativizando a ordem do ser expansivo, transcende-se e é a ética da alteridade, que inaugura o humanismo do “Outro-homem”.⁹⁸

Na proximidade escuta-se num mandamento, que procede de algo como um passado imemorial, um passado que jamais foi presente, que não teve começo em nenhuma liberdade. Este modo do próximo é o “rosto”.⁹⁹

96 Cf. “El prójimo me golpea antes de golpearme, como se ya lo hubiese oído antes de hablarme” (Idem, *Ibidem*, 150).

97 Idem, *Ibidem*, 156.

98 Cf. P. S. Privatto – “Ética da alteridade”, in: M. A. De Oliveira – (org.) – *Correntes Fundamentais da Ética Contemporânea*, Petrópolis: Vozes, 2000, 90.

99 Cf. E. Lévinas – *De otro modo que ser, o más allá de la esencia*, 150.

O Rosto do Outro é um mandamento, porque está para além do fenoménico e além do “ser”. Ao resistir ao poder da razão, será irredutível ao *ego cogito*, porque chama, o eu para fora de si, e exige “justiça”.¹⁰⁰

A proximidade realiza-se num mandamento e numa virtude, segundo a narrativa de S. Lucas. Como mandamento é no: *Vade et fac tu similiter*, mas pela virtude está na misericórdia. A proximidade do “des-valido” cria-me uma ordem (dita a ética normativa) e vivência-me pela misericórdia (actualiza uma ética de virtudes). Pela proximidade há um “éthos” que é complementaridade. Assim, a “proximidade” do Outro, segundo a parábola, não é um imperativo de alteridade (ético) como alternativa, mas como complementaridade do Outro-homem.

P. Ricoeur coloca a categoria do próximo, por oposição ao – socius. Enquanto que o – socius – é o homem da história, o próximo é “l’homme du regret, du rêve, du mythe.”¹⁰¹

A categoria do próximo é uma categoria “périmée”. A esta está ligado o Samaritano. Ele é aqui uma categoria para os outros. Ele é, segundo o juiz piedoso, a categoria do “estrangeiro”. Ele não faz parte do grupo social.

Segundo P. Ricoeur é um homem sem passado e sem tradição, considerado um impuro de raça e de piedade, menos do que um gentio. O Samaritano é a categoria de não-categoria.¹⁰²

O Samaritano é ele próprio da ordem do acontecimento, pois ele é sem a mediação de uma instituição, de tal forma que o Samaritano é uma pessoa com capacidade de se reencontrar. Toda a sua compaixão é um gesto que está para além do papel social, da personagem e da função. Ele inova uma mutualidade hipersociológica.¹⁰³

Mas, ainda segundo Lévinas, a proximidade, supressão da distância, significa a “consciência de”, abre a distância da diacronia sem presente comum, onde a diferença é passado que a dia-cronia é sem presente comum, onde a diferença é passado que não se pode alcançar, um provir que se não pode imaginar, o não-representável do “próximo”, relativamente ao qual permaneço atrasado, abssionado pelo próximo, mas onde esta diferença é a minha “não-indiferença” para o Outro. A proximidade é fruto do tempo rememorável.¹⁰⁴

100 “A justiça consiste em reconhecer em outrém o meu mestre. A igualdade entre pessoas nada significa por si mesma.” (E. Lévinas – Totalidade e Infinito, 59). Segundo Lévinas, a justiça só é possível se houver privilégio da assimetria sobre a reciprocidade. A justiça não é comparação, não é proporção, mas contínua correcção e superação do mero limite fixado por uma lei objectiva.

101 P. Ricoeur – Histoire et Vérité, Paris: Editions du Seuil, 1955, 220.

102 “Le Samaritain est aussi une catégorie, si l’on veut : mais il est ici une catégorie pour les autres, il est, pour juif pieux, la catégorie de l’Etranger, il ne fait pas partie du groupe, il est l’homme sans passé ni tradition emthenteques, impur de race et de piété, moins qu’une gentile, un relapse. Il est la catégorie de la non-catégorie. Il n’est pas occupé, il n’est pas préoccupé à force d’être occupé: il est en voyage, non encombré pas sa charge sociale, prêt à changer de route et à inventer un comportement imprévu, disponible pour la rencontre et la présence. (Idem, Ibidem, 215).

103 Cf. Idem, Ibidem, 215-216.

104 Cf. E. Lévinas – De otro modo que ser, o más allá de la esencia, 151.

O próximo é ser irmão, mas é não ter nome. A parábola do Bom Samaritano fala de um “certo homem”. Um homem é qualquer homem, mais além de todas as conotações de nacionalidade, de nível social, de ideologia ou de religião. Um qualquer homem com necessidade, na miséria, no sofrimento, na dor. O próximo não tem nome, surge como “desconhecido”.

Não é casual que Jesus escolha como protector desse des-valido, que é “Ele-próprio”, que é entregue a um “samaritano”, que era de categoria inferior, sem categoria como refere P. Ricoeur, que determina pela “compaixão”. O próximo exige uma ternura capaz de assumir rasgos. O próximo, no sentido da parábola, não nos pode deixar indiferentes e provoca uma “resposta”.

PELA RESPONSABILIDADE DO DESVALIDO NO CAMINHO : O DAR-SE DE UM SAMARITANO

A subjectividade é rodeada, obsessionada pela “alteridade”. Existir, então, é superior, carregar o peso do “Outro”. Responsabilidade, enquanto resposta (*respondere*), é o peso que a subjectividade carrega. Por outras palavras, a responsabilidade qualifica a subjectividade. É o sofrer pelo “Outro”. Significa ser responsável por ele, suportá-lo, estar em seu lugar, consumir-se por ele. A subjectividade é uma responsabilidade pelos “Outros”, uma vulnerabilidade extrema. É tecido da responsabilidade.

A tese desenvolvida por Lévinas dá ênfase à “responsabilidade” do eu em relação ao Outro até chegar à “substituição”, o “para-o-outro” do desvalimento, da mostração ao Outro, convertendo-se em “para-o-outro” da responsabilidade.¹⁰⁵

Portanto, “responsabilidade”, enquanto princípio de individualização, é a impossibilidade de não-indiferença e de abandono do próximo, que se “aproxima”. A responsabilidade pelo “Outro”-homem, a impossibilidade de abandoná-lo sozinho, ao mistério da morte é, concretamente, através de todas as modalidades do dar, suscepção do Dom – último de morrer por “Outrem”.¹⁰⁶

Assim, encontramos o “prólogo”, por esta parábola do Bom Samaritano, do “desvalido no caminho” na Paixão e Morte, como *via crucis*.

Segundo Lévinas, a substituição de “um – para – o – outro” não é um acto. Trata-se, pois, de uma passividade inconvertível em acto, aquém da alternativa acto-passividade. É o outramente que ser. Ser si mesmo é levar a miséria e a falha do Outro, inclusive com a responsabilidade que o Outro possa ter para com o Samaritano.

De uma maneira geral, ser responsável por alguém é assumir um “compromisso” e *respondere* por aquilo em relação ao qual se compromete.¹⁰⁷ Referi-mo-lo, se-

105 “En suma, la tesis de la presente obra es que el énfasis de la abertura sea la responsabilidad respecto al otro hasta llegar a la substitución, el para u otro del desvalimiento, de la postración al otro convirtiéndose en para el otro de la responsabilidad.” (E. Lévinas - De otro modo que ser, o más allá de la esencia, 190.

106 Cf. Idem, *Ibidem*, 148.

107 Cf. P. Knauer – Para compreender a nossa Fé, tradução do alemão para brasileiro, S. Paulo: Edições Loyola, 1987, 200-201.

gundo a ética clássica (fundamental) fundada em escolhas livres, que permanecem limitadas espaço-temporalmente, em que a responsabilidade se mede pelos compromissos livres de consciência.

Com efeito, a “Responsabilidade” que Lévinas propõe não é medida por “compromissos” que se assumem, é anterior a qualquer compromisso. É uma responsabilidade de “alerta”, que se não fecha num código de decisões livres.

Uma tal responsabilidade é por tudo e por todos, que investe o eleito, sem esperar pelo seu assentimento, sem que tenha tempo para discutir. Aparece como uma subjectividade investida, em que a metáfora mais adequada se retira do profeta maior de Israel, Isaías: “Eis-me aqui.”

Em “Totalité et Infini”, esta identificação fazia-se mediante a “fruição”, num contentamento de si, agora a identificação faz-se num sentido inverso e exterior: Eis-me aqui. Enviei-me, que se clarifica na subjectividade de Um para o Outro, obtido num – “autrement qu’être” – do eleito. Este coloca-se na ordem da responsabilidade, não se decifrando para decidir nada a seu respeito. Uma tal eleição assemelha-se a uma carga obsessiva e inquietante, que interdita o repouso, porque somos todos responsáveis de tudo perante todos e eu mais do que os Outros. Aquilo que faço, ninguém pode fazer no meu lugar. O nó da singularidade é a responsabilidade.

O eleito não pode fugir à responsabilidade, ela persegue-o até ao mais íntimo e não lhe permite viver uma vida tranquila.

Ao referir-se à resposta de Caím, depois de ter morto o seu irmão Abel (Gen. 4, 1-36), Lévinas sublinha a interrogação: “Serei eu responsável pelo meu irmão?”¹⁰⁸ Esta pergunta não tem sentido se cada um de nós se ocupar de si, se permanecermos apenas ao nível da “fruição”. Se existíssemos apenas para nós, era incompreensível que outrém, este fora de nós absoluto, nos dissesse respeito. Mas, o contexto, de E. Lévinas, coloca a noção de responsabilidade como centro do imperativo ético, dado que é a partir do Outro, que a liberdade própria recebe a sua definição e o seu estatuto. Por tal motivo, a responsabilidade está no coração da ética, porque a relação com o Outro, mais do que recíproca, é “assimétrica” no sentido em que o relacionamento entre o “Eu-Tu” é interpretado a partir do Outro e não de si mesmo, como fez o idealismo transcendental Kantiano.¹⁰⁹

A subjectividade, antes de ser para si, deve responder pelo sofrimento e pela morte de Outrem. Há uma passividade que “responde” e desperta o homem para as suas exigências mais elevadas. A passividade é, para Lévinas, uma afecção do homem para o bem, uma afecção que o torna vulnerável ao sofrimento do Outro e do Mundo.

A eleição ao serviço enraíza-se na passividade, que faz de cada um de nós responsáveis pelo seu irmão, mesmo quando a nossa liberdade recusa.¹¹⁰

108 Cf. E. Lévinas – E. N., 128.

109 Cf. C. Zuccaro – La Vita umana nella riflessione etica, Brescia: Queriniana, 2000, 40-41.

110 Cf. M. Coceição Soares – “Emmanuel Lévinas e a obsessão”, in: Didaskalia, 30 (2002) 179.

Mas, o despojamento do Eu consiste numa responsabilidade irrenunciável pela sorte do Outro homem. Assim, esta passividade radical mais passiva, que qual quer passividade reside na obsessão da responsabilidade pelo outro homem oprimido, que compreende não só o que o outro homem sofre, mas o que livremente elige.¹¹¹ Também aparece na parábola do Bom Samaritano.

A relação com o Outro realiza-se como uma “diaconia” e como hospitalidade (Luc. 10, 37-45). Eu devo que receber, quem se apresenta para mim como um interactivo de alteridade (imperativo ético). Ele – des-valido – estende-me a mão e olhame (Samaritano) e diz: preciso de ti. O eu é (Moi) é, pois, sensibilidade, vulnerabilidade, sujeição, refém, porque sujeito do Outro, expiação, porque sua vítima e, finalmente, “responsabilidade”.

A minha identidade recebo-a a partir do Outro. Só no encontro contigo verdadeiramente, quando o Outro se entrega a mim, me liberta e me dá a vida e a salvação. O Samaritano só encontra sua identidade, quando “*re-spondere*” do moribundo do caminho de Jerusalém a Jericó.

Logo, o Senhor Jesus Cristo está naquele Outro, que a mim se dirige. Pelo primeiro testamento, surge a prioridade ao Outro sobre mim. O pobre, o moribundo, o desvalido na estrada, é aquele que é imperativo ético (de alteridade) e me provoca, é o Outro, que me dá oportunidade de me tornar nele.

No acolhimento do Outrém, acolho o Altíssimo, ao qual a liberdade pessoal se subordina.

Lévinas, indo buscar a ideia de Infinito, e de Deus, ao encontro com o Outro, que não é algo abstracto, mas manifesta-se num Rosto e é manifestação de alguém. Naquele Rosto não temos uma representação, mas sim uma epifania há nele uma “presença ausente”, a ideia de Infinito que ordena. É um rosto completamente nu e indefeso, que nos lança na intriga e nos leva ao Infinito. O episódio dos discípulos de Emaús, e ao terminar na fracção do pão, é quando os discípulos reconhecem o Senhor, foi então que se deu o: *αφαντός*. Perante o numinoso do Outro, a resposta, foi: *cor nostrum ardens erat in nobis* (Lc. 24, 30-32).

Porventura, a nudez deste rosto tem significado em si, além de abertura ao transcendente é abertura ao pobre, ao doente, ao marginal. Enquanto Outro, o “rosto” é o homem da rua, é o primeiro que chega e aparece (o des-valido no caminho).

Deus, para o homem, é um “rosto”, é o rosto do pobre, do necessitado, do indigente, e do doente. A glória de Deus manifesta-se no rosto do sacrificado. Na fragilidade do Outro, do pobre e do doente está o verdadeiro poder salvador. Por isso, o rosto do Outro nunca me deixa indiferente: nele se depara toda a humanidade. Logo, perante o Rosto do Outro (des-valido no caminho – Jesus Cristo) só poderei ter uma atitude: “Eis-me aqui.”

111 Cf. G. Römpf – “Verantwortung als obsession?“, in: Theologie und Philosophie, 74 (1999) 527-544.

De outra maneira, o “eis-me aqui” de Isaías, que se apresenta como resposta, é expresso pela narrativa do Bom Samaritano (Lc. 10, 25-37). Este não vive para si e a partir de si, debruçado sobre si mesmo, mas vive para o Outro e a partir do Outro, não com preocupação auto-realizadora, e de auto-satisfação, do proveito próprio ou de lucro, mas destituindo-se de si para servir incondicionalmente o Outro, para dar a vida pelo Outro.¹¹²

O acolhimento do Outro não é mera contemplação, mas uma dádiva, porque acolher o Outro é oferecer-lhe o meu mundo.

Este despojamento do Eu, que aparece na parábola, consiste numa “responsabilidade” irrenunciável pela sorte do Outro homem.

Esta passividade radical mais passiva que qualquer passividade reside na obsessão da responsabilidade pelo outro homem oprimido, que compreende não só que o outro homem sofre, mas também o que o livremente te elege.¹¹³

Rômpp resume os variados sentidos da “Ver-antwortung”, na qual a “assimetria” tem uma razão ética, no início do Sujeito.¹¹⁴

Lévinas vai descobrindo a condição de subjectividade, desde sempre “afectada” pela obrigação para com o “Outro”, pelas significações como: perseguição, expiação e substituição.

A subjectividade constitui-se neste passo da perseguição à expiação e à substituição: o sujeito é um “refém”. Eu significa – “eis-me aqui” – respondendo por tudo e por todos. Substituição que não é alienação, mas inspiração, pela qual o próprio eu se transcende na inspiração, dilui a sua essência em favor do Outro.

Eu sou responsável pela responsabilidade de Outrem. Assim, a justiça só tem sentido se conservar o espírito do “des-inter-esse”, que anima a ideia de responsabilidade pelo outro homem. A subjectividade, ao constituir-se no próprio movimento, em que lhe incube ser responsável pelo Outro, vai até à substituição por Outrem. Assume a condição – ou a incondition – de refém. A subjectividade como tal é inicialmente “refém”, responde até expiar pelos outros.¹¹⁵

A subjectividade é a instauração de um ser, que não é para si, mas que é para todos. O “ser-para-si” traduz a consciência de si, a essência. O “ser-para-todos” significa simultaneamente ser e desinteresse, responsabilidade pelos outros. O Eu domina-

112 Cf. A. Couto – “Desafios bíblicos à prática da vida humana e cristã, uma leitura de Lc. 10, 25-37”, in: Igreja e Missão, 187 (2001) 197.

113 Cf. G. Rômpp – “Verantwortung als obsession?”, in: Theologie und Philosophie, 534-535.

114 “Von dieser absoluten, bedingungs – und grenzlosen Verantwortung ist es nicht mehr weit birzu den jeden Nicht – Levinasianer befreundlich klingenden Begriffen, mit denen die Asymmetrie im Ahischen Verhältnis zum Ausdruck gebracht wird, die am Anlang des Subjekts als “sich” steht: “subjectin” als Besessenheit (obsession), Opfer (sacrifice), Vorladung (assignment), Anklage (accusation), Geiselschaft (otage), Verfolgung (persecution), traumatische Gewalt. Die zentrale Bedeutung dieser. Unschreibungen dürfte jedoch als Geschehen einer Differenzierung durch die Substitution der absoluten Verantwortung am deutlichsten angegeben sein.” [Cf. G. Rômpp – “Verantwortung als obsession?”, in: Theologie und Philosophie, 74 (1999) 536].

115 Cf. E. Lévinas – Ética e Infinito, tradução do francês, Lisboa: Edições 70, 91-92.

do pela obsessão do Outro, como responsável, torna-se como que “posseço”, sem eira nem beira, “nómada”.¹¹⁶

Lévinas, contrariamente ao pensamento sarteriano, diz que a liberdade já está chamada e promovida pela responsabilidade pelos Outros. A responsabilidade pelos outros, anterior a todo o “compromisso” e a qualquer decisão, tal como a imposição ou como a uma eleição. A alteridade do Outro homem ecoa na minha responsabilidade. Assim, se rompe a ordem omónima do ser e alcança-se a singularidade única e irredutível de cada ser humano.¹¹⁷

Assim, este responder não se revela como fruta da liberdade, será anterior à distinção entre ser livre ou não livre. É, com efeito, uma responsabilidade antes de qualquer iniciativa minha e encontro-me pelo Outro nessa responsabilidade.¹¹⁸

É uma responsabilidade que vai além do que faço. Lévinas, diz, em – Autrement qu'être –, que a responsabilidade é inicialmente “um por outrém”. Isto quer dizer que sou responsável pela sua própria responsabilidade.

A responsabilidade é a adopção de uma presença, é o preenchimento dessa presença, mais especificamente é essa presença mesma. Se não respondo por mim, tudo se desvanece, num anonimato universal.

Segundo a leitura talmudica, a responsabilidade mostra-se como a constituição da identidade própria, sendo a génese e o fundamento, a atitude estruturante. Assim, a responsabilidade é a razão de um processo de auto-identificação, sendo de natureza “dia-logic”.

A responsabilidade bíblica é a responsável indeclinável pelo “outro”. – Segundo Lévinas, existe o paradoxo de uma responsabilidade da qual eu não sou responsável. Tal asserção deixa entender que existem duas concepções de responsabilidade. Por um outro, a concepção corrente, a de uma “responsabilidade – imposição e, por outro, a de uma “responsabilidade assumida”, bem como a concepção de uma responsabilidade, que precede toda a iniciativa pessoal, toda a intervenção prévia da liberdade.

A figura mítica de Caim, a quem Deus pergunta: Onde está o teu irmão Abel? Caim responde: Não sei. Serei eu o guarda do meu irmão?

A resposta, na sua negatividade, é altamente reveladora de uma responsabilidade que Caim não “escolheu” a qual precede a liberdade de “meurtrier”. Caim não pediu para ser responsável do seu irmão. Ele é responsável d'ele, como de todos os outros, em virtude desta fraternidade originária, que ultrapassa o parentesco biológico.

116 Cf. G. Rõmpp – Ibidem, 537-539.

117 Cf. J. A. Tudela – “Porqué escuchar a Lévinas?”, in: Studium, Filosofia y Teologia, 4 (2001) 147-180.

118 Cf. Idem – Ética e Infinito, 87-88: “Entendo a responsabilidade como responsabilidade por outrém, portanto, como responsabilidade por aquilo que não fui eu que fiz, ou não me diz respeito, é por mim abordado como rosto.”

Biblicamente Caim é incapaz de reconhecer a benção concedida ao seu irmão. A narrativa vetero testamentária dá a entender que Caim não compreende que a presença do Abel (o Outro) é uma aliança porque é dele que recebe a vida.¹¹⁹

Como um “deverá” cooperar como sujeito na realização da benção, que recebe, ora de Deus, ora de outrém.

Como dom, Deus oferece a benção à humanidade, pelos Patriarcas do primeiro testamento, o eleito, ao recebe-la, oferece-a à comunidade e finalmente, o não-eleito (Caim) deveria alegrar-se com a benção e pela escolha que Deus faz do eleito.¹²⁰

Segundo A. Contos Deus confia nos homens, no eleito e nos outros, escolhendo entregar-se a eles a “acolher” e a oferecer a alegria da salvação. Daqui a necessária responsabilidade de cada vértice do triângulo: Deus, o eleito e o não-eleito.

A narrativa mítica revela-nos formas de eliminar o Outro, sendo-nos oferecidas como um “dom”. Nesta versão vetero testamentária de Caim e Abel. Este é o eliminado fisicamente. Contudo a mesma revelação oferece-nos outras formas, como: indiferença, o esquecimento, a exclusão, o silêncio. Deus concebe a unidade, não de uniforme, onde as diferenças permitem a comunhão.¹²¹

Caim ficou condenado a andar pelo mundo na busca de si mesmo. Definimos o relacionamento entre os seres, sem afirmando, neles, as diferenças existentes, dado que o Universo se mantém pela diferença.

O fundamento da responsabilidade, segundo Lévinas, reside naquilo que a “eleição” confere segundo os versículos de Ezequiel (Ez. 9, 48). Sentir-se como “eleito” é fazer parte da Aliança e ser único, como sujeito-escolhido, na condição de “refém”, ser “vacionado” no acusativo, pelo pronome e não pela reflexão. A eleição, expressão da responsabilidade, nomeia-se por passividade, na seguinte flexão: consumir-se entregar-se, etc.¹²²

A responsabilidade supõe o reconhecimento da Aliança, dado que recebemos a existência e somos recebidos como um “dom”. Exige-se, assim, uma responsabilidade que faça da “resposta” um – contra-dom – (aufgabe). Perante esta “responsabilidade” o Des-valido no Caminho (semi-morto / semi-vivo) constitui-se como “gabe” (dom) e o Samaritano apresenta-se como “aufgabe” (contra-dom / tarefa). A responsabilidade é uma “vorgabe” (afirmação) aparecendo como “pretexto de misericórdia”, que vem de deus-Pai, através do des-valido, para o Samaritano. Finalmente, há uma “eingabe” (petição / apelo), pelo silêncio e pelo sofrimento do Outro (des-valido). Finalmente, o Samaritano, pela eleição do Des-valido, reali-

119 Cf. R. Simon – “Vers une nouvelle approche de la responsabilité”, in: *Église et Théologie*, 26 (1995) 17-18.

120 Cf. A. Couto – “Da cobiça à aliança – uma leitura de Gn. 4-11”, in: *Igreja e Missão*, 189 (2002) 20-21.

121 “Certes, Dieu désire également que les hommes soient unis, mais pas n’importe comment. Pas au prix de l’abolition des différences. Car ce Dieu est un Dieu d’alliance, et une alliance ne peut vraiment se vivre que si les partenaires restent eux-mêmes, différence et à distance. (...) L’uniformité écrase, exclut, réduit au silence. Bref elle fait mourir.” (Wenin - *L’Homme biblique*, Paris: Du Cerf, 53).

122 Cf. E. Lévinas – *De otro modo que ser, o más allá de la esencia*, 176.

za uma “vergabe” (entrega), pela remoção das vísceras, aplicando óleo e vinho e curando-lhe as feridas com ligaduras (Luc. 10, 33).

O Samaritano, pela responsabilidade “entrega-se” ao Desvalido no Caminho, porque este se entregou primeiro ao Samaritano.

O Sacerdote e o Levita foram contra-dons de si mesmos, não realizaram a “vergabe” e perderam-se na sua “identidade”. Toda a parábola, única nos sinópticos, é uma palavra que foi *eventum* marcando o acontecimento da “palavra” (teologia). O Bom Samaritano surge na proximidade da Bondade e do Bem, por causa da “gabe” divina, que se tornou humana e vice-versa.¹²³

A existência assim entendida exige de nós uma responsabilidade, que faça da resposta um “contra-dom”.

Logo, a responsabilidade, pelo Outro, refere-se como uma “eleição”. O eleito nada faz para ser bom, ele é solicitado, pelo Bem, na proximidade, a sê-lo. Assim se passou com o Samaritano que foi “eleito” pelo Outro no caminho, porque Este é que o chamou, removendo-lhe as vísceras. O protagonista é o Desvalido, por isso a esta parábola deveria chamar-se narrativa do Desvalido no Caminho, com um sub-título: O Samaritano pelo comportamento exemplar. Primeiro temos a narrativa metafórica do – *Homo Viator* –. A responsabilidade, assim compreendida, ultrapassa, em muito, a responsabilidade fundada sobre uma livre escolha, que se circunscreveria à temporalidade do livre-arbítrio. Aqui está presente uma responsabilidade de infinito, uma responsabilidade por tudo e por todos. A minha responsabilidade é anterior à minha liberdade de consciência, na medida em que sou chamado a responder ao “amor”. É que quanto mais justo, mais culpado sou.¹²⁴

O homem é guardião do seu irmão, segundo o “mito de Caim”, sendo vulnerável e responsável pelo sofrimento, como encontramos na narrativa sapiencial de Job, que revela a prioridade do Outro sobre mim. Nem Deus isenta e liberta o eleito da responsabilidade pelo Outro.

A liberdade não se fundamenta numa – Gute Wille – como em Kant ou como em Schopenhauer; mas, no pensamento de Lévinas, subordina-se a uma exterioridade – Outrém –.

O homem livre, como o Samaritano, é alguém que está votado ao “próximo”. A obediência ao mandamento de um Outro não significa qualquer forma de tirania ou escravidão, mas “responder” à Palavra – acontecimento (Jesus Cristo) que me interpela.

123 “Le Bon Samaritain, pour qui le blessé de la route est devenu le prochain, en raison de cette proximité incontournable sur son passage.” (N. Neusch – “Emmanuel Lévinas: responsabilité d’Otage”, in: Nouvelle Revue Théologique, 116 (1994) 574).

124 “O infinito da responsabilidade não traduz a sua imensidade actual, mas um aumento da responsabilidade, à medida que ela se assume, os deveres alargam-se à medida que se cumprem. Quanto melhor cumpro o meu dever, tanto menos direitos tenho; quanto mais justo sou, mais culpado sou.” (E. Lévinas – Totalidade e Infinito, 222).

Por influência de F. Rosenzweig, Lévinas salienta que deus se “revelou” sob forma de um - mandamento – pelo “ama-me”.¹²⁵

Este “mandamento” não é uma autonomia, como em Kant, apresentado como imperativo categórico.¹²⁶

Contudo como “heteronomia”, que se apresenta como mandamento, que convoca à bondade/bem. Aqui é um imperativo ético, que se vivência como um imperativo do “des-valido”.

Segundo Lévinas, o mandamento prescreve o “amor” e é para o “amor”. Daqui a complementaridade entre o mandamento e a virtude. O mandamento orienta a virtude. A responsabilidade, biblicamente compreendida, não é nem pode ser um produto da história, da cultura ou da natureza.

A responsabilidade, que não surge de um “compromisso com o para...”, como se traduz etimologicamente e filosoficamente, mas está sempre como “resposta”, obediência a uma vocação, a uma eleição pelo Bem, é anterioridade da responsabilidade, em relação à liberdade.¹²⁷

A vontade será livre de determinar a – responsabilidade – no sentido que se desejar, mas não rejeitará essa mesma responsabilidade, desconhecendo o mundo palpável em que o “Rosto de Outrém” a introduza. Assim sendo, a responsabilidade é aquilo que exclusivamente me incumbe e que humanamente não posso recusar.¹²⁸

Assim, a infinitude não está na liberdade, mas reside na responsabilidade. A liberdade constitui-se e é permitida pela responsabilidade.¹²⁹

A posição do “Outro-homem”, na relação comigo, está na afirmação do meu ser votado a outrém, como determinação do homem como um ser independente e responsável. O Outro é aquele por quem se responde para se apresentar como uma pessoa responsável.¹³⁰

A responsabilidade pelo Outro (Autrui) não pode ter início no meu “mandamento”, na minha decisão. A responsabilidade ilimitada, na qual me encontro a mim próprio, vem do lado mais elevado da minha liberdade, de um anterior a toda a memória e um ulterior a toda a realização.¹³¹

125 Cf. F. Rosenzweig – *La Estrella de la Redención*, traducción del tudesco, Salamanca: E. Sígueme, 1997, 222.

126 Cf. I. Kant – *Fundamentação da metafísica dos Costumes*, tradução do alemão, Lisboa: Edições 70, 85.

127 Cf. R. Bernasconi; S. Crichtley (edit.) – *Re-Reading Lévinas*, Bloomington: Indiana University Press, 1991, 85-86.

128 “A vontade é livre de assumir a responsabilidade no sentido que quiser, mas não tem a liberdade de rejeitar essa mesma responsabilidade, de ignorar o mundo palpável em que o rosto de outrém a introduziu.” (Idem – *Totalidade e Infinito*, 196).

129 Cf. A. T. Peperzak et alii – *Emmanuel Lévinas: basic philosophical writings*, Indianapolis: Indiana University Press, 1996, 115-117.

130 Cf. M. B. Pereira – “Fenomenologia e transcendência: a proposito de E. Lévinas (1906 – 1995)”, in: *Revista Filosófica de Coimbra*, 10 (1997) 249.

131 Cf. Idem – *Emmanuel Lévinas: basic philosophical writings*, 1996, 117.

O Samaritano deixa-se encontrar pelo “semi-morto” (Jesus Cristo) ao removerem-se as vísceras (misericórdia) foi encontrado e agraciado pelo Desvalido no Caminho. O mandamento do amor fundamenta a liberdade do Samaritano

5.4.3 – SACERDOTE E LEVITA PELA RESPONSABILIDADE DE IDENTIDADE:

Segundo a parábola existem dois tipos de amor, que se traduz no “compromisso com o Outro”, expresso na “responsabilidade”, que poderão ser de identidade ou de alteridade.

Curiosamente, a “responsabilidade de identidade” começa, logo, na conduta do – nomikós –, que ficara a saber, provavelmente, mais do que queria “fazer” e menos do que queria saber e agir. Mas, ficara a “saber” aquilo que “fazer” (agir) para ser o “próximo” de alguém. Permanece na sua “identidade”, porque poderá não ter ficado a saber quem será o verdadeiro próximo, o único que nos pode fazer próximos. Até porque as duas perguntas do “legista” não parecem ser inocentes, uma vez que a primeira é para – ekpeirázô – a Jesus (Lc. 10, 25) e a segunda “pergunta” é para se justificar a si mesmo, afirmando a sua “identidade” (Lc. 10, 29), como se expressa na narrativa: dikaiôô heautón.¹³²

Logo, as duas perguntas mostram um – nomikós – centrado em si mesmo, auto suficiente, arrogante, calculista e senhor de si, que quer “agir” antes de “receber” e “ser recebido”, vendo os outros em círculos à sua volta, armando uma cilada a Jesus.¹³³ O legista preocupa-se consigo e afirma-se pelo seu “agir de identidade”.

Se o legista viu o “próximo” na proximidade de si-mesmo e a partir de si. Mas, o mesmo sucedeu com os “salteadores” que viram – certo homem –, que descia de Jerusalém para Jericó, como um “objecto” que poderiam usar e fruir, aumentando o seu mundo e posse.

Há aqui o sentido levinasiano, analogicamente, da “fruição”, tal como a sentirão os ladrões. A fruição, aparece, neste paradigma de identidade, a “fruição” é a última consciência de todos os conteúdos, que enchem a minha vida – ela abraça-os. Abraça as perguntas e as respostas “de mim”. Segundo Lévinas, a vida que eu ganho não é uma nua existência; é uma vida de trabalho e de alimentos, são conteúdos que não apenas a preocupam, mas que a ocupam, que a divertem, dos quais ela é “fruição”.¹³⁴ Os salteadores vivem a fruição do desvalido, que é roubado e meio-morto (um homem) da parábola não tem, jamais, dinheiro, nem nenhum poder e os homens do poder e do culto (Sacerdote e Levita) bem o vêem, e, uma vez que o vêem, passam para o outro lado da estrada (anti-parêlthen). A “responsabilidade de identidade” sabe que aquele “des-valido no caminho” em nada aumentará o poder deles e a importância deles.

132 Cf. A. Couto – “Desafios bíblicos à prática da vida humana cristã”, in: Igreja e Missão, 187 (2001) 195.

133 Cf. Idem, *Ibidem*, 194. Ao perguntar: quem é o meu próximo? Implica perguntar de forma negativa: quem não é o meu próximo?, delineando um círculo mais ou menos fechado, ou mais ou menos aberto, que não representa nada da “Geometria de Euclides” (ao tempo de Cristo).

134 Cf. E. Lévinas – Totalidade e Infinito, tradução do francês, Lisboa: Edições 70, 1980.

Nenhum desejo e fruição deles pode satisfazer, porque só lhes definiria complicações. O Sacerdote e o Levita, que olham e passam, iriam perder tempo, tirar-lhe o espaço cultural (rito do templo), beliscar o prestígio e manchar as mãos. Aquele “des-valido no caminho” deixou de ser uma “fruição”, pela terminologia levinasiana, passando a ser um “desejecto” da sociedade

O Sacerdote e o Levita vêem-no e, por terem visto, afastam-se.

A “responsabilidade de identidade” marca as condutas dos assaltantes, do Sacerdote e do Levita e mesmo do – nomikós –, mesmo de maneiras variadas, vivendo todos para si e a partir de si e consigo, “agindo” no seu comportamento pelo interesse, auto-estima, auto-conservação, auto-extensão, auto-realização e auto-satisfação, precisamente aquilo que Lévinas denomina – egoísmo alérgico –, que são os nossos egoísmos em guerra uns contra os outros, todos contra todos.¹³⁵

O Sacerdote e o Levita são na parábola, a expressão do viver “a partir” de mim, segundo espontaneamente ou dando livre curso aos meus desejos, projectos e instintos, procurando-se, integrando e dominando o “Outro” para o pôr ao meu serviço.

O modelo da responsabilidade identitária, em que “me comprometo” só pelos sucessos, insucessos e in-teresses, apresenta a sua pauta de comportamento (intrínseca e/ou extrínseca) revelada metaforicamente no Sacerdote e no Levita, que não detêm e seguem em frente. O des-valido é considerado um ser sem categoria, como um estranho, não pertence ao seu “in-grup” e/ou “out-grup”, não pertence ao seu ciclo de amigos. Isto quer dizer que aquelas duas figuras do templo de Jerusalém representam, para Lucas, o “amor de identidade”, que se compromete de forma identitária (responsabilidade identitária).¹³⁶ Trata-se de um “amor” que ama o outro se pertencer ao seu mundo, enquanto que ignora o des-valido: “viu, desviou-se e passou ao lado” (Lc. 10, 31-32). O Sacerdote e o Levita amam aqueles que já estão dentro do seu mundo (afectivo, de sangue, de parentesco ou de interesses) mostrando-se desinteressados, desconhecedores dos demais. Estes são os protótipos do “amor de identidade”, onde o outro é amado, porque já está dentro do Eu e me é necessário.

135 Cf. A. Couto – “Desafios Bíblicos à prática da vida humana e cristã, uma leitura de Lc. 10, 25-37”, in: Igreja e Missão, 187 (2001) 196-197. “Não tem o homem uma intrínseca dimensão de animalidade a cujo serviço estão postos a sua mente, o seu “éros” e o seu próprio “lógos”, como quer a mais nobre definição de homem, como animal racional, apresentada pelo pensamento grego. Neste sentido, Lévinas fala da impugnação da perseverança no ser tida como fonte de todo o direito e de todo o sentido, normal lei da evolução biológica assente na violência dado que cada espécie vive à custa de outra, não se podendo viver sem matar, e propõe um paradigma de vida humana de outro modo que ser” (E. Lévinas – Ética e Infinito, tradução do francês, Lisboa: Edições 70, 2000, 114-116).

136 Cf. C. di Sante – Il Padre Nostro, l’esperienza di Dio nella tradizione ebraico-cristiana, Assisi: Cittadella Editrice, 1995, 59-60. Como refere C. Di Sante: “Aoé vuol dire che le due figure della classe sacerdotale rappresentano, per Luca, quel tipo di amore che è l’amore di identità, l’amore che ama l’altro se appartenente al proprio mondo, mentre – lo ignora – lo vide e passò oltre se appartenente ad un altro mondo, oltre o contro. Essi amano chi è già dentro il loro mondo, mentre mostrano dis-interesse, disconoscimento e indifferenza per gli altri...”.

O amor de identidade, que condena uma responsabilidade adequada, simbolizada nos servidores do Templo, é um amor só aparente que nega a própria realidade do amor, não só porque nele, o “outro” é definitivamente inalcançável, como também porque nele o Eu fica irremediavelmente irrealizado e, por isso mesmo, “alienado”.

O amor de identidade é um amor duplamente paradoxal, tanto para o Eu, que em vez de se realizar fica perdido na Lei e nos Profetas e no ritual das “beracot”, quanto para o “Outro”, que, no momento em que é possuído ou incorporado, em vez de estar “próximo”, revela-se inacessivelmente distante.

O relato de Jesus não contém palavras “piedosas”, parecendo criticar as condutas religiosas do seu tempo e do seu povo, dado que um Sacerdote e um Levita, servidores do Templo, como guardiões da Toráh, (Leis de Moisés), esqueceram a “profecia”, pelas palavras de Oseias: “Pois, o que eu quero é o amor e não os sacrifícios.” (Os. 6, 6).

Jesus não admoesta o Sacerdote e o Levita, simplesmente descreve a sua “conduta ética”, por não terem agido responsabilmente, não se comprometendo no auxílio ao des-valido pelo caminho da vida (na doença e no sofrimento): “Viram e passaram adiante”. Esta narrativa do comportamento exemplar (parábola do Bom Samaritano) manifesta-se no seu “contra-valor” moral, precisamente pela “conduta identitária” e pelas pautas obrigatórias da “Toráh” do Sacerdote e do Levita, sem qualquer margem para a: *caritas non quairit quae saiae sunt*.

O Sacerdote e o Levita estavam eticamente preocupados com a “norma objectiva da moralidade” (*recta ratio agibilium*) expressa na Toráh, mas pouco “interessados” na “consciência recta” (norma subjectiva da moralidade). O Sacerdote e o Levita referem um paradigma de humanização, muito frequente, em saúde, que tem a ver com o pragmatismo ou com o puritanismo deontológico da Lei.

Lucas ao narrar a “ajuda caritativa” (pela misericórdia) do Samaritano usa uma série de verbos (diz verbos, pelo menos), com os quais descreve de “a” a “z” o processo do “amor ao próximo”, feito acção concreta por meio de um agir livre e responsável. Trata-se de um processo de alteridade, que Jesus de Nazareth assinala como digno de imitação: como imperativo, não categórico, mas como “exigência do Outro”, ao modo de Lévinas: *Vade et fac tu similiter* (Lc. 10, 37), diz o doutor da Lei, que o interrogou sobre: “quem é o meu próximo”.

O legista (nomicós) falava no sentido abstracto da pergunta. Jesus, porém, corrige-o fazendo ver que não se trata de saber: quem é o meu próximo?, mas a pergunta concreta será: De que sou eu próximo? Jesus, assim, realiza uma mudança radical de perspectiva. No centro de quem participa da nova aliança, não deve estar o Eu, mas o “Outro”.¹³⁷

É precisamente a aparição de Deus como – agapé –, sob a figura de uma instância que se secunda e não sob a figura do objecto que se contempla, a que leva a acabo

137 Cf. P. L. Entralgo – Teoría y realidad del otro, volume II, Madrid: Revista de Occidente, 1961, 14-15.

o impossível e se realiza o milagre. Surpreendido por Deus, o Eu sente-se chamado e torna-se capaz da mesma alteridade que o tocou, pelo que o outro deixa de ser objecto para compreender, para se fazer “sujeito” incompreensível. Deixa de ser instrumento da própria identidade para se transfigurar, recorrendo à terminologia de Lévinas, num “Rosto” estranho e miserável que nos manda e nos condena.¹³⁸

A insuperável página, na qual se descreve o “amor de alteridade”, aberto e como eleição (responsabilidade na leitura levinasiana) torna-se possível pela manifestação (fazer brilhar = fainô) do – agapé – divino, que se revela, no perdão do Messias e como Desvalido no Caminho para a Cruz, no “topós” de Jerusalém, é a parábola do Bom Samaritano, segundo S. Lucas (Lc. 10, 30-37), onde Jesus explica o sentido do duplo mandamento do “amor a Deus” e aos irmãos, isto é, o segredo para herdar a vida eterna, ou, o que será o mesmo, para atingir ao sentido objectivo da existência, como responsabilidade pelo “Outro”.¹³⁹

Segundo a narrativa de Lucas, os personagens manifestam-se no seu agir, sob uma dupla tipologia: por um lado, segundo a semântica de Lévinas, representam metaforicamente, a “responsabilidade de identidade” e, por outro a “responsabilidade de alteridade”.¹⁴⁰

Segundo P. Knauer, a narrativa segundo S. Lucas representa o agir responsabilmente de um Samaritano, dado que toda a parábola é a descrição de uma acção do “amor ao próximo”, significando, que nos sabemos colocar na situação do “Outro”, como se estivéssemos no seu lugar. Só, assim, saberemos avaliar o que o “Outro” necessita (doente, marginal, etc).¹⁴¹ O Samaritano nem se põe a reflectir sobre as suas responsabilidades éticas, agiu responsabilmente, na busca de dar a prioridade ao “des-valido”, sobre el. Agiu pela “remoção das vísceras”, por impulsos que vinham da sua consciência (falando eticamente) e por aqui que vinha do fundo do seu coração, porque foi movido pelo “Outro” (des-valido). Em última instância, é exigência divina porque o mundo é o mundo de Deus, é criação de Deus. A fé (do Samaritano) impeliu às “obras” ao des-valido, dado que pressupõe a responsabilidade ética do homem.

In stricto sensu, a fé cristã não encerra nenhum outro mandamento senão os que já foram dados à própria qualidade do ser humano. Não aumentará a “obrigação”, uma vez que esta eticamente *per se* é absoluta desde o princípio – *ratio insita in natura* – que no caso do Samaritano transparece numa – *ratio insita in corde* –. O Samaritano não sente o temor, assim foi impelido ao amor – *caritas Christh or urget nos* –.¹⁴²

138 Cf. C. di Sante – Parola e terra. Per una teologia dell'ebraismo, Genova: Marietti, 1990, 72-74.

139 Cf. Idem – Il Padre Nostro, l'esperienza di Dio nella tradizione ebraico-cristiana, Assisi: Cittadella Editrice, 1995, 59.

140 Cf. Idem – El Padre Nuestro, la experiencia de Dios en la tradición judeo-cristiana, Salamanca: Secretariado Trinitario, 1998, 48.

141 Cf. P. Knauer, S. J. – Para compreender a nossa Fé, tradução do alemão, S. Paulo: Edições Loyola, 1987, 196.

142 Cf. Idem, Ibidem, 197.

O Samaritano, movido pelo “desvalido no caminho” que o move visceralmente realiza o seguinte esquema:

- Deus (Jesus Cristo)



[fé → saber-se “agradecido”]

- Homem (Samaritano)



[amor de alteridade → obras de misericórdia]

- Mundo (Desvalido)

Lévinas defende que a responsabilidade elege o sujeito “para outrém”, o qual, criado, vem anarquicamente a si a responder ao apelo persecutório da alteridade.¹⁴³

Lévinas deu-se a tarefa e a responsabilidade de perscrutar um conceito de responsabilidade – que não é sequer um conceito, um conceito moral em sentido tradicional – mais exigente e mais antigo paradoxalmente mais jovem do que o pensado pela forma jurídico-ético-egológica, que imperou hegemonicamente no seio da ocidentalidade filosófica.¹⁴⁴

É, diz o filósofo da alteridade, uma responsabilidade nunca apaziguada e para sempre futura, que não está para vir, mas que advém. É uma responsabilidade anterior à deliberação, à qual foi exposto, votando antes de estar votado a mim-mesmo.¹⁴⁵

O Samaritano está votado a este chamamento a partir da resposta de Deus, em Jesus Cristo, pelo Pai das Misericórdias. Foi o desvalido no caminho, como resposta de Deus-Pai, que con-vocou à “remoção das vísceras”.

Antes de ser, do saber, da compreensão ou da intenção, antes da consciência e da sua liberdade, antes do Mesmo, o sujeito-para-o-Outro (Samaritano) como um refém do Outro (des-valido) está arquioriginariamente con-vocado (chamado pelo des-valido no caminho) e votado a esta responsabilidade de alteridade, que advém, que está sempre ainda por vir ou prometida e que – aquém ou além, do ser e do possível – põe o ser em si em défice.¹⁴⁶

143 Cf. E. Lévinas – A. E., 157.

144 Cf. F. Bernardo – “Da responsabilidade ética à ético-político-jurídica: a incondição da responsabilidade ética enquanto incondição da subjectividade do sujeito segundo E. Lévinas”, in: Revista Filosófica de Coimbra, 8 (1999) 287-288.

145 “Responsabilité jamais acquittée et toujours à nouveau future, qui n’est pas à venir, mais qui advient. Responsabilité antérieure à la délibération à laquelle j’ai été exposé, voué avant d’être voué à moi-même : la proximité de l’autre.” (E. Lévinas – A. T., 115).

146 C Chalier sublinha a proximidade etimológica existente na língua hebraica entre responsabilidade (acharaiout), a ideia de “Outro” e de “diferente” (acher) e de irmão (ah). Em hebraico, outro, irmão e responsabilidade estão arquioriginariamente ligados entre si a partir da raiz da sua própria significação. (C. Chalier – Les Matriarches, Paris: Editions du cerf, 1986, 64).

Tal como sucede com o Samaritano, usando terminologia levinasiana, a responsabilidade é o próprio, a própria espiritualidade, a própria “incondição” de um sujeito auto-hetero-nomicamente talhado, isto é, de um sujeito absoluto e anarquicamente sujeito à anterioridade da alteridade, de um sujeito que vem a si, a si mesmo, respondendo à/pela anterioridade anárquica do Outro, como “des-valido” no caminho.¹⁴⁷

Surge a resposta responsável, obsessiva ou “in-finita”, a responsabilidade sem começo e ilimitada, uma quem que não é nunca, a individualidade de uma coisa idêntica a si, a responsabilidade é o que exclusivamente me incumbe e que humanamente, eu não posso recusar. Este fardo ou tarefa é uma suprema dignidade do único. Eu não intermutável, eu sou eu na justa medida em que sou responsável.¹⁴⁸

A identidade, uma identidade em diastase, a singularidade ou a espiritualidade do humano acusa-se como responsabilidade, como analogicamente se vive no paradigma de alteridade do Samaritano.

Esta responsabilidade não é um acto deliberado e assumido ou um predicado da consciência, segundo a leitura de Lévinas, mas um “trauma sofrido”. A responsabilidade aparece como um trauma ou um fardo absoluto, que consagra a suprema dignidade do único, substituível – insubstituível, único entre únicos, a individualização ética manifesta-se como “responsabilização”. Logo, a sujeição do sujeito até à substituição, até à expiação, é a sua – eleição – pela responsabilidade e para a responsabilidade de alteridade.¹⁴⁹ A sua eleição pela anterioridade do Bem para a bondade do Bem ou para o “des-inter-esse” para o cuidado absoluto e absolutamente desinteressado pelo Outro, tal se encontra no paradigma de alteridade pela responsabilização do des-valido pelo Samaritano da narrativa segundo S. Lucas. A incondição do humano é a responsabilidade pelo outro até à substituição.

CONCLUSÃO

O Samaritano, diferentemente do Sacerdote e do Levita, sendo um estrangeiro e mal-visto, por razões étnicas e culturais e ainda inimigo, enquanto Samaritano, é o representante do “amor de des-interesse”, pelo qual o “Outro” não é homogêneo ao próprio projecto, mas rompe-o e o coloca ao seu serviço. Detendo-se e inclinando-se sobre o “desvalido”, semi-morto, que encontrou no caminho, o Samaritano não somente não o prende dentro do seu projecto, bem como o vê como o seu

147 Cf. B. Furgalska – “responsabilité per l’Autre come fedeltà all’humano nella filosofia di E. Lévinas”, in: *Sapienza*, 55 (2002), 214-215.

148 “Il s’agit de dire l’identité même du moi humain à partir de la responsabilité, c’est a dire à partir de cette position ou de cette déposition du moi souverain dans la conscience de soi, déposition qui est précisément sa responsabilité pour autrui. La responsabilité est ce qui exclusivement m’incombe et que humainement, je ne peux refuser. Cette charge est une suprême dignité de l’unique. Moi non interchangeable ; je suis moi dans la seule mesure où je suis responsable.” (E. Lévinas – E. I., 97).

149 “Le Bien n’a-t-il peu élu le sujet d’une élection reconnais-sable dans la responsabilité d’otage à laquelle le sujet est voué, à laquelle il ne saurait se dérober sans se démentir et par laquelle il est unique? Election à laquelle, en philosophie, ou ne peut accorder que la signification circonscrite par la responsabilité pour autrui. Cette antériorité de la responsabilité par rapport à la liberté, signifierait la Bonté du Bien : la nécessité pour le Bien de m’être le premier avant que je sois à même de l’être, c’est-à-dire d’accueillir son choix. C’est ma susception pré-originare.” (E. Lévinas – A. E., 157).

projecto que irrompe e se re-define, não já como uma auto-realização, mas como um “serviço”. O amor de alteridade, como de irmão, como uma responsabilidade arqueoriginariamente considerada, do qual o Samaritano é a imagem narrativa, não conleva o Outro (des-valido) ao horizonte do Eu, mas antes converte o seu Eu no serviço do “Outro”.¹⁵⁰

Aproximando-se, ligou-lhe as feridas, deitando nelas azeite e vinho, colocou-o sobre a sua própria montada, levou-o para uma estalagem e cuidou dele (Lc. 10, 34).

O amor de alteridade, na sua “resposta ética” (responsabilidade do Outro) aproxima-se do Outro, mas não para realizar-se, mas antes para realizar o Outro, não para projectar-se, mas para cuidar do Outro e fazê-lo viver. Pela parábola de Lucas, a “responsabilidade de alteridade” que julga e que redefine qualquer Outro, será o de – “des-identidade”, o único que aproxima do Outro e aproximando-se do Outro (des-valido) realiza o próprio Eu, revelando-lhe a sua “autenticidade” (Eigenheit).

O amor de alteridade, colocando o Eu ao serviço do Outro e fazendo morrer a sua própria identidade, fá-lo nascer para a “vida eterna” a uma vida com densidade, divina, libertada da aparência e arraigada na permanência.¹⁵¹ O Bom Samaritano é um hino à responsabilidade de alteridade, constituindo-se como uma invocação do “Desvalido no Caminho”.

O Samaritano chegou primeiro, e foi por ter chegado junto dele, é que viu o Outro (desvalido), que está na estrada da vida, entre a vida e a morte.

O “ver” do Samaritano vem depois do chegar-se junto d’Ele. Não é logicamente, um “antecedente” (aproximo-me de ti, porque te vejo); mas, antes, uma consequência (vejo-te porque me aproximo de ti).

O Samaritano não viu o des-valido, no caminho, como se vêem objectos, mas ouviu a sua palavra – silenciosa – e foi precisamente, porque lhe obedeceu “respondendo” – eis-me aqui –, que ficou na “implicação” e “in-vocação” de o ver e, logo, teve “compaixão” (revolta das vísceras) d’Ele. Interrompeu a viagem, cuidou dele, perdeu tempo e dinheiro com Ele.¹⁵²

O Samaritano não vive para si e a partir de si, debruçado sobre si mesmo, como diz A. Couto, renunciando às suas palavras (Sl. 49, 14) dentro do seu arco projectural e instintivo, dado na – ἐπιθυμία –, mas vive para o Outro e a partir do Outro (des-valido ou semi-morto no caminho), não com o objectivo de auto-realização e da auto-satisfação, do proveito próprio ou do lucro, mas auto-destituindo-se para servir incondicionalmente o “Outro”, para dar a vida ao “Outro”. O Samaritano sente a – ἁμιλία –, que segundo P. Ricoeur é a humanidade do coração, em “Finitude et Culpabilité”.

150 Cf. C. di Sante – Il Padre Nostro, Assisi : Cittadella Editrice, 1995, 60.

151 Cf. Idem, *Ibidem*, 61.

152 Cf. A. Couto – “desafios bíblicos à prática da vida humana e cristã, uma leitura de Lc. 10, 25-37”, in: Igreja e Missão, 187 (2001) 196.

Tendo-se aproximado daquele – certo homem – (meio-morto), sem poder, sem dizer, sem grito e gemido, sem fala, sem gestos, o Samaritano sentiu-se interpelado por uma “invocação” (responsabilidade originária) ou por um mandamento, que o ordenou a “cuidar de mim, salva-me”. Ali estava “um homem” que se entregava completamente àquele samaritano, deixando a sua vida toda nas suas mãos (tal como se entrega o paciente nas mãos do clínico). Exactamente como acontece – *eventum* – (responsabilidade) quando no meu caminho se “atravessa” um ser humano entre a vida e a morte.

Mas, neste – *eventum* – o “des-valido” nada faz, nada diz, não eleva a voz, porque não tem voz, não reivindica nada. Contudo, “está” e “é” no silêncio da berma da estrada. Contudo, eu oiço a sua “voz”, o seu apelo que me “ordena”, num mandamento e, logo, estou na “invocação do Outro”, que é a responsabilidade, segundo a semântica levinasiana.¹⁵³

Aqui surge, segundo o espírito de Lévinas, uma instauração relacional com o “Outro”, do qual sou sempre “responsável”, independentemente de qualquer ligação prévia e da sua própria reacção de acolhimento ou de recusa. Uma responsabilidade como vontade de proximidade do Outro (des-valido) pela sua estranheza ou inimizade. E, finalmente, “responsabilidade” que é prioridade do Outro sobre o Eu. E ainda uma responsabilidade que é renúncia aos seus direitos e outros deveres, como se apercebe na viagem do Samaritano pelos “caminhos tortuosos” da Judeia.

A minha resposta positiva a um certo homem, meio-morto, como des-valido não se inscreve no horizonte da animalidade, da necessidade e da espontaneidade, pois não há nele nenhum valor, que nos seduza, que satisfaça os meus desejos, realize os meus projectos. Mas, ouvimos um “mandamento”, o maior dos mandamentos que não provém da ponta de uma arma ou de qualquer outra coacção exterior. Porém daquele homem “meio-morto”, que, na sua pobreza e impotência, me aparece como um verdadeiro soberano.¹⁵⁴

Assim, entregando-se a mim, ordenou que eu me entregasse livremente a ele, concedendo-me aí a liberdade radical e instituindo-me como um sujeito de responsabilidade indeclinável por ele.

Daqui se conclui que o verdadeiro beneficiado é o “Samaritano”, a que o homem “meio-morto” abriu um horizonte novo e original, que ultrapassa a necessidade e a espontaneidade. Este horizonte da “gratuidade” e da liberdade para o amor de alteridade não de “éros”, mas o de “agapé”.¹⁵⁵

Mas, a responsabilidade é o apelo e o sinal da “proximidade”. A do Samaritano será a “resposta”, seguida de uma proximidade, que foi primeira que, primeiro, me chamou e amou, que vem do “desvalido no caminho”. Como sublinha A. Couto, a parábola do Bom Samaritano revela que a proximidade do estrangeiro não

153 Cf. Idem, *Ibidem*, 198.

154 Cf. C. di Sante – Responsabilità, l'Io – per – l'Altro, Roma : Edizione Lavoro, 1996, 33.

155 Cf. Idem – “Desafios bíblicos à prática da vida humana e cristã, uma leitura de Lc. 10, 25-37”, in: Igreja e Missão, 487 (2001) 199.

brotar da visão, pois está antes da visão, vem da “escuta”, não se produzindo diante do Outro, como objecto, nem como simples sujeito, mas, diante do Outro, como “apelo”, que me precede e me institui como “próximo”.¹⁵⁶

A responsabilidade cria-me como próximo e do próximo mais próximo que depende: Jesus Cristo.

No discurso do primeiro testamento, “próximo” é YHWH (Dt. 4, 7; Sl. 145, 18; Is. 55, 6). Próximo e dador da vida e de liberdade é Cristo “crucificado”, que, tal como o Servo de YHWH, não abriu a boca (Is. 53, 6), que foi exposto por escrito, aos nossos olhos (Gl. 3, 1), tornando, assim, a – palavra da Cruz – (1 Cor. 1, 18) uma evidência para os olhos, como também foi o Servo de YHWH, para aqueles que vendo-o (Is. 52, 14-15), reconheceram no seu aspecto disforme e nas suas feridas as nossas transgressões (Is. 53, 4.6.8.11.18) e a nossa “cura” (Is. 53, 5).¹⁵⁷

A responsabilidade traz-me o “próximo”, que é o homem “meio-morto”, da parábola do Bom Samaritano, que será o mesmo que eu encontro no caminho ou deitado, quebrando o círculo férreo e idolátrico do meu ser, da animalidade e espontaneidade e instituindo-me no horizonte novo da dádiva e da responsabilidade.¹⁵⁸

156 Cf. Idem, *Ibidem*, 200.

157 Cf. Idem, *Ibidem*, 201.

158 Cf. P. Beauchamp – *La legge di Dio*, Piemme : Casale Monferrato, 2000, 248.



Ján Šrenkel

Vysoká škola zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety,
Slovakia
E-mail: jan.srenkel@gmail.com

Štandardy kvality sociálnych služieb a ich vplyv na kvalitu života prijímateľov sociálnych služieb / *Quality standards of social services and their impact on quality of life of recipients of social services*

Abstract

If we want to make sure we will find qualified and effective help in a time of need, it is important to have quality social services which correspond with real needs of their recipients. Appropriate instrument for providing quality services are standards of quality of social services. Entering the third millennium, Slovakia started to talk about quality of social services, managing the quality and standardization. There have been established new systems of managing the quality in practice. Significant milestone in providing social services in Slovakia is Act No. 448/2008 Coll. on social services. It discusses requirements about the quality, which should be respected by providers of social services about control of the quality about conditions of providing social services and about criteria of evaluation. Therefore, the question on the spot is whether standard social services are properly developed by their providers and how their implementation in practice reflects on satisfaction of recipients, namely the quality of their life. Quality of life can be understood as difference between expectations and what one actually accomplishes in life. The smaller the difference, the better the quality of life.

Keywords: Quality of life. Social services. Standards of quality. Conditions. Recipient of social services. Social services home.

Zdalo by sa, že kvalita alebo jej manažovanie je problematikou posledných desaťročí. V skutočnosti s pojmom kvalita sa stretávame v každej oblasti už od nepamäti. Mateides et al. (2006) uvádza, že niektorí historici kvality jej počiatky kladú do predhistorickej doby. Kniha *Genesis* uvádza, že Boh po stvorení jednotlivých diel až päťkrát konštatuje: „A Boh videl, že je to dobré.“ (Gn 1, 4.10.17.21.25). Keď zavŕšil dielo kreácie stvorením človeka, svoje hodnotenie stupňuje „... videl všetko, čo urobil, a hľa, bolo to veľmi dobré.“ (Gn 1, 31). Boh tu neoveroval iba zhodu so svojou predstavou, ale zároveň overoval, či je to dobré.

Hodnotenie kvality, zavádzanie noriem a štandardov nesúviselo len s materiálovou výrobou, ale prenieslo sa aj do služieb. Rozvoj priemyslu (pásová výroba) odosobnil robotníka od kvality výrobku a do popredia začalo prichádzať manažovanie kvality.

Osobitnú pozíciu v rámci služieb vo všeobecnom záujme majú sociálne služby. Zvyčajne sa chápu ako služby rozličných sociálnych subjektov zamerané na sociálne potreby ľudí, ktorí by sa bez ich poskytnutia ocitli v stave sociálnej núdznosti, minimálne v jeho riziku. (Repková, 2012).

Podľa Mundaya (In: Brichtová, Repková, 2014) je v európskom kontexte veľmi problematické súhlasiť s nejakým jednotným vymedzením sociálnej služby, najmä ak zoberieme do úvahy fakt, že v rozličných európskych krajinách sa na označenie tej istej veci používajú alternatívne rozličné pomenovania (napr. sociálne služby, sociálny blahobyt, sociálna ochrana, sociálna starostlivosť, sociálna práca).

Bez ohľadu na to, ako sú v národnom systéme sociálne služby začlenené a konceptuálne zakotvené, majú podľa Duška a Terbra (2010) vždy spĺňať určité kritériá, medzi ktoré patrí aj ich kvalita.

V krajinách západnej Európy sa problematika kvality sociálnej práce a jej služieb začala viac rozvíjať od 80-tych rokov 20. storočia. V našich podmienkach táto problematika začala rezonovať až začiatkom 21. storočia.

Podľa Musila et al. (2009) sa tak pojem kvalita postupne stáva jedným z najfrekvencovanejších pojmov v odborných diskusiách o sociálnych službách, a to v dvoch súvisiacich rovinách:

1. Meranie kvality v kontexte minimálnych štandardov kvality a ich overovania. Centrálnym pojmom je v tomto prípade pojem „štandardy kvality“ ako súčasť konceptu optimálnych služieb.
2. Zvyšovanie kvality ako špecifickej cesty k sústavnému zlepšovaniu sociálnych služieb. Táto úroveň je širším cieľom súvisiacim so snahou organizácie poskytujúcej sociálne služby dospieť k excelentnosti, teda k výnimočnému postaveniu v rámci trhu poskytovateľov sociálnych služieb.

EURÓPSKA ÚNIA VO VZŤAHU KU KVALITE SOCIÁLNYCH SLUŽIEB

Európska únia sa téme sociálnych služieb a ich kvality venuje dlhodobo v rámci európskej sociálnej politiky. Európsky parlament (2011) členským štátom zdôrazňuje, aby sociálne služby boli kvalitné, miestne a cenovo dostupné. Európska komisia (European Commission) v roku 2010 vydala druhú dvojročnú správu o sociálnych službách, v ktorej hovorí o potrebe zjednotenia pohľadov na kvalitu európskych sociálnych služieb. Vychádza zo súčasnej situácie, kedy častejšie dochádza k outsourcingu sociálnych služieb. Zadávatelia i externí poskytovatelia potrebujú návody pre definovanie kvality sociálnych služieb. Otvorenie európskeho priestoru v oblasti sociálnych služieb prinieslo konkurenciu poskytovateľov i požiadavku porovnania kvality.

Od roku 2000 v rámci EÚ vzniklo niekoľko aktivít európskych sietí a projektov pri utváraní poňatia kvality sociálnych služieb v rámci spoločenstva. Napr. v roku 2001 Európska platforma pre rehabilitáciu vytvorila deväť princípov excelentnosti pre sociálny sektor. Na túto aktivitu nadväzovali dve akreditácie: EQRM a EQU-ASS. V roku 2005 sieť neštátnych neziskových organizácií SOLIDAR vypracovala princípy kvality pre všetky členské štáty: solidarita, ľudskosť, demokracia a participácia. Okrem uvedeného boli ešte ďalšie aktivity definovania kvality v sociálnych službách.

Jednou zo snáh o spoločné chápanie kvality v sociálnych službách v EÚ je **Dobrovoľný európsky rámec pre kvalitu sociálnych služieb**. Je to dobrovoľný materiál a jeho cieľom je zjednotiť chápanie kvality v sociálnych službách. Definovanie kvality reaguje na potrebu dopytu po rozmanitých sociálnych službách, potrebu ochrany zraniteľných užívateľov sociálnych služieb a potrebu väčšej kontroly nad sociálnymi službami. Dokument obsahuje tri časti: koncept sociálnych služieb, princípy kvality pre sociálne služby a metodologické prvky pre vývoj nástrojov kvality (Výbor pre sociálnu ochranu, 2010).

POŽIADAVKA KVALITY SOCIÁLNYCH SLUŽIEB V SR

Jednou z podmienok prijatia Slovenskej republiky do Európskej únie bola aj realizácia dokumentu prijatého Radou ministrov EÚ o „Európskej politike podpory kvality“, na základe ktorého prijala vláda SR ako jedna z mála asociovaných štátov uznesenie č. 673/1998, v ktorom vyhlásila Národný program kvality SR (ďalej len „NPK SR“) do roku 2003. Zároveň sa zaviazala presadzovať komplexnú politiku kvality prostredníctvom jednotlivých nástrojov k ovplyvňovaniu kvality výrobkov, služieb a činností v rámci národnej ekonomiky a verejnej správy pre dosiahnutie a udržanie konkurencieschopnosti na európskych a svetových trhoch. Pripojením podpisu predsedu vlády SR sa zavŕši ratifikačný proces Charty kvality SR v súlade s Európskou chartou.

Riadením NPK SR, a tým aj štátnej politiky kvality SR, bol poverený Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, ktorého štatutárny zástupca je zároveň aj predsedom Rady NPK SR.

NPK SR na roky 2013 – 2016 medzi prioritné oblasti zaradil rezort zdravotníctva, práce a sociálnych vecí. Pre sociálnu starostlivosť určil ciele:

- zvyšovanie kvality sociálnych služieb,
- zvyšovanie kvality úrovne, dostupnosti, bezpečnosti a kapacít poskytovaných služieb,
- overovanie kvality hodnotením štandardov kvality sociálnych služieb,
- oceňovanie za kvalitu v sociálnych službách,
- zabezpečenie ochrany práv prijímateľov sociálnych služieb,
- zvyšovanie odbornosti poskytovateľov sociálnych služieb (vzdelávanie, kvalifikácia a rekvalifikácia),
- plnenie princípov sociálneho začleňovania,

- občianska angažovanosť a sociálna súdržnosť (dobrovoľnícke programy),
- uplatňovanie systémového prístupu k systémom manažérstva (ISO, model výnimčnosti EFQM).

Národné priority rozvoja sociálnych služieb. Tento dokument v roku 2009 vypracovalo Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny SR. V bode 2.3 stanovuje zvýšenie kvality a humanizácie poskytovaných sociálnych služieb prostredníctvom rekonštrukcie, rozširovania, modernizácie a budovania zariadení sociálnych služieb

Národné priority rozvoja sociálnych služieb boli vypracované na obdobie do roku 2013 a tvorili východisko k vypracovaniu koncepcie rozvoja sociálnych služieb, ktorá je v kompetencii samosprávneho kraja a komunitného plánu sociálnych služieb, ktorý je v kompetencii obce, ktoré sú záväznými dokumentmi pre samosprávne orgány a ktorých sa samosprávne kraje a obce pri plánovaní sociálnych služieb pridržiavajú (MPSVaR SR, 2009).

Zákon o sociálnych službách. Zákon NR SR č. 448/2008Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov upravuje právne vzťahy pri poskytovaní sociálnych služieb, financovanie sociálnych služieb a dohľad nad poskytovaním sociálnych služieb.

Paragraf 9 tohto zákona stanovuje podmienky pre poskytovateľov sociálnych služieb v bodoch 6 – 8:

„(6) Poskytovateľ sociálnej služby je povinný plniť podmienky kvality poskytovanej sociálnej služby podľa prílohy č. 2 písm. A.

(7) Poskytovateľ sociálnej služby je povinný s postupmi, pravidlami a podmienkami spracovanými v súlade s prílohou č. 2 písm. A oboznámiť svojich zamestnancov a prijímateľov sociálnej služby v im zrozumiteľnej forme.

(8) Poskytovateľ sociálnej služby je povinný umožniť vykonanie hodnotenia podmienok kvality poskytovanej sociálnej služby a poskytnúť súčinnosť pri tomto hodnotení.“

Trinásta časť zákona sa venuje hodnoteniu podmienok kvality poskytovanej sociálnej služby v § 104.

KVALITA ŽIVOTA PRIJÍMATEĽOV SOCIÁLNEJ SLUŽBY

Kvalita je fenomén, ktorý uspokojuje zákazníka, klienta, príjemcu či už tovarov alebo služieb. Veľmi ťažko sa hodnotí a manažuje kvalita v službách a zvlášť v sociálnej oblasti. U nás je obdobie, kedy sa do praxe uvádzajú rôzne metódy manažovania kvality i štandardizácia služieb.

V rámci Európy nie je jednotný pojem sociálna služba, kvalita, rovnako nastavené štandardy na poskytované sociálne služby. Preto v rámci EÚ vzišla iniciatíva v jej priestore čo najviac zjednotiť národné a miestne podmienky na poskytovanie so-

ciálnych služieb vydaním princípov, ktoré sú uvedené v dokumente *Dobrovoľný európsky rámec pre kvalitu sociálnych služieb*.

Ďalší problém, ktorý súvisí s hodnotením kvality, je nájsť správne indikátory (ukazovatele), ktoré by boli dostatočne popísané, vystihovali by sledovaný problém a boli by merateľné.

Na Slovensku i v Česku sú štandardy, ktoré sú dané pre všetky sociálne služby. V iných krajinách sú špecifikované pre jednotlivé druhy sociálnej služby. Preto i za predpokladu naplnenia štandardov a kvalitného poskytnutia sociálnej služby nemusí táto byť prijímateľom takto hodnotená. Ďalší problém, ktorý pri hodnotení vzniká, je vnímanie toho, čo je kvalita (Malík Holasová, 2014).

Ak hodnotíme slovenské štandardy (doposiaľ sme sa nestretli s analýzou ich silných a slabých stránok), podľa Brichtovej a Repkovej(2014) napriek mnohým podobnostiam sa novo zavádzaný „indikátorový“ systém na Slovensku od európskeho líši, a to povahou indikátorov. Kým v rámci európskeho modelu ide o výstupové indikátory, teda indikátory výkonovej a na výsledky zameranej povahy (napr. počet sťažností na kvalitu poskytnutej sociálnej služby od klientov a klientok či ich rodín v referenčnom období), indikátory v rámci slovenskej úpravy sa viažu na podmienky, teda na vstupy (napr. zdokumentovanie, že je vypracovaný systém na podávanie sťažností). Zjednodušene povedané, za kvalitnú sociálnu službu sa bude považovať taká, ktorá bude mať na určitej úrovni splnené podmienky pre kvalitu. Takto nastavený systém však ešte nezaručuje, že splnené podmienky hodnotenia kvality sa reálne premietnu do rastúcej spokojnosti konkrétnych ľudí.

Podľa P. Šebestovej (2008 : 84) „by mala byť kvalita sociálnych služieb určená štandardne pre všetkých poskytovateľov. Má vychádzať z predpokladu, že každý občan, ktorý požiada o sociálnu pomoc z dôvodu sociálnej núdze, bude mať poskytnuté plnohodnotné služby a informácie, ktoré sú zárukou k vytvoreniu čo najkvalitnejších podmienok k zmierneniu následkov jeho nepriaznivej situácie.“

Hodnotenie podmienok sociálnych služieb prináleží kontrolným orgánom. Objektívne hodnotenie kvality života je tiež náročný proces z hľadiska výberu ukazovateľov, preto pri skúmaní kvality života sa budeme opierať o štandardizovaný dotazník, do ktorého zakomponujeme niektoré indikátory, ktoré sú zakotvené v podmienkach kvality sociálnej služby.

PODMIENKY KVALITY POSKYTOVANEJ SOCIÁLNEJ SLUŽBY

Podmienky kvality poskytovanej sociálnej služby – Príloha č. 2 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení zákona č. 485/2013 Z. z. Vzhľadom na to, že podľa uvedeného zákona § 110d v období od 1. marca 2012 do 31. decembra 2015 ministerstvo nehodnotí podmienky kvality poskytovanej sociálnej služby podľa § 79 ods. 1 písm. e), je legitímne skúmať, ako poskytovatelia sociálnej starostlivosti sa vysporiadali s požiadavkami zákona a ako sú pripravení na hodnotenie podmienok kvality poskytovanej sociálnej služby s platnosťou od 1. 1. 2016.

Oblasti podmienok kvality poskytovanej sociálnej služby:

1. Dodržiavanie základných ľudských práv a slobôd
2. Procedurálne podmienky
3. Personálne podmienky
4. Prevádzkové podmienky

Schválené podmienky kvality poskytovanej sociálnej služby majú v prvom rade skvalitniť poskytované sociálne služby pre prijímateľov, preto je tiež žiaduce mať už v tomto období spätnú väzbu o tom, ako sa ich uplatňovanie reálne prejavuje na kvalite ich života.

V neposlednom rade štandard má byť prospešný i pre zamestnancov, zvlášť pri vytváraní personálnych podmienok a tiež samotnú organizáciu, hlavne z aspektu jej riadenia.

DODRŽIAVNIE ZÁKLADNÝCH ĽUDSKÝCH PRÁV A SLOBÔD

Sociálne služby sú poskytované v súlade so základnými ľudskými právami a slobodami, prirodzenou ľudskou dôstojnosťou, s princípmi nediskriminácie z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, jazyka, viery a náboženstva či iného zmýšľania národného alebo sociálneho pôvodu, príslušnosti k národnosti alebo etnickej skupine, majetku, rodu alebo iného postavenia prijímateľa sociálnej služby a sú poskytované v prostredí, ktoré si prijímateľ sociálnej služby vybral. Poskytovateľ sociálnej služby rešpektuje a podporuje rozvoj schopností, zručností a vedomostí prijímateľa sociálnej služby, zachovanie jeho vlastnej identity, osobnej integrity, osobnej nezávislosti, individuálnej rozmanitosti a podporuje vytváranie pozitívneho obrazu o prijímateľovi sociálnej služby. Podporuje prijímateľa sociálnej služby v začlenení sa do spoločnosti s rešpektovaním jeho prirodzených vzťahov v rámci jeho rodiny a komunity v súlade s právom na rovnosť príležitostí.

„Celá prvá oblasť podmienok kvality odvolávajúca sa na základné ľudsko-právne dokumenty stavia na tom, že záujem o sociálnu službu alebo jej poskytovanie nemôže človeka oberať o jeho dôstojnosť, práva, slobody a prirodzené vzťahy, ale naopak, poskytovanie sociálnych služieb mu má napomôcť k ich reálne naplneniu“ (Repková, 2015 : 34).

Záväzky verejných autorít podporovať rovnoprávnosť, dôstojný život a plnú začlenenosť do života spoločnosti pre všetky skupiny obyvateľstva, vrátane zraniteľných skupín ľudí nachádzajúcich sa v rozličných typoch sociálnych rizík sú zakomponované vo všetkých relevantných *medzinárodných ľudsko-právnych dokumentoch*. Z hľadiska predmetu metodiky ide predovšetkým o:

1. Všeobecnú deklaráciu ľudských práv (z roku 1948),
2. nadväzný Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd (z roku 1950),
3. Európsku sociálnu chartu (1961) a jej revíziu (z roku 1996),

4. OSN Dohovor o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien (1987, podpísaný ČSR v roku 1980),
5. OSN Dohovor o právach dieťaťa (1989),
6. OSN Dohovor o právach osôb so zdravotným postihnutím (2006, ratifikovaný SR v roku 2010),
7. Chartu základných práv Európskej únie (z roku 2007).

PROCEDURÁLNE ŠTANDARDY KVALITY SOCIÁLNYCH SLUŽIEB

Cieľom sociálnych služieb je umožniť ľuďom v nepriaznivej sociálnej situácii využívať miestne inštitúcie, ktoré poskytujú služby verejnosti i prirodzené vzťahové siete, zostať súčasťou prirodzeného miestneho spoločenstva, žiť bežným životom. Poskytované sociálne služby zachovávajú a rozvíjajú dôstojný život tých, ktorí ho využívajú, sú bezpečné a odborné.

Ochrana práv prijímateľov sociálnych služieb – zariadenie vo svojej činnosti rešpektuje základné ľudské práva prijímateľov sociálnych služieb, ich nároky vyplývajúce z ďalších platných obecne záväzných noriem a pravidiel občianskeho spoluzitia. Prijímatelia sociálnych služieb patria ku zraniteľným skupinám obyvateľstva a je povinnosťou štátu chrániť ich záujmy. Kritériá sa zameriavajú na sledovanie toho, ako zariadenie zaisťuje ochranu práva svojich prijímateľov v závislosti na charaktere poskytovaných sociálnych služieb.

Záujemca o sociálnu službu je pred uzavretím zmluvy oboznámený so všetkými podmienkami poskytovania sociálnych služieb. Zamestnanec zariadenia sociálnych služieb zisťuje, čo záujemcovia od sociálnej služby očakávajú a spoločne potom formujú, akým spôsobom bude poskytovaná sociálna služba dohodnuté ciele naplňovať.

Pri plánovaní a priebehu poskytovanej sociálnej služby vychádzame z osobných cieľov a potrieb prijímateľa sociálnej služby so zameraním na jeho individualitu. Štandard vychádza z požiadaviek, že sociálne služby musia byť individuálne prispôsobené potrebám jednotlivých prijímateľov sociálnej služby, ktorí majú možnosť ovplyvňovať ich priebeh a meniť osobné ciele, ktoré chcú prostredníctvom služieb dosiahnuť. Zariadenie sociálnych služieb sa musí zaujímať o osobné prania, záujmy a ciele prijímateľov sociálnej služby, aby boli schopní poskytovať sociálne služby cielene a efektívne. Postup, na ktorom sa s prijímateľom sociálnej služby dohodnú, musí byť v závislosti na charaktere a rozsahu sociálnej služby zachytený v dokumentácii.

Zariadenie sociálnych služieb vytvára podmienky k tomu, aby spracovanie osobných údajov zodpovedalo platným všeobecným záväzným normám. Kritériá upresňujú požiadavky na spracovanie osobných údajov prijímateľov sociálnej služby. Zariadenie sociálnych služieb definuje, aké požiadavky potrebuje pre poskytovanie kvalitnej, odbornej a bezpečnej sociálnej služby, vytvorí podmienky pre také spracovanie osobných údajov, aby spracovanie zodpovedalo platným

všeobecne záväzným normám a vnútorným pravidlám, ktoré pre účely spracovania osobných údajov vydáva.

Prijímatelia sociálnej služby sa môžu sťažovať na kvalitu alebo spôsob poskytovania sociálnych služieb. Zariadenie sociálnych služieb ma za týmto účelom vypracované vnútorné pravidlá, s ktorými sú oboznámení prijímatelia sociálnej služby a zamestnanci zariadenia. Kritériá upresňujú postup pre prijímanie a vybavovanie sťažností na kvalitu a spôsob poskytovania sociálnych služieb, vrátane možností prešetrenia sťažností.

PERSONÁLNE ŠTANDARDY KVALITY SOCIÁLNYCH SLUŽIEB

Štruktúra, počet pracovníkov a ich vzdelanie a zručnosti zodpovedajú potrebám prijímateľov sociálnej služby a umožňujú plnenie štandardov kvality sociálnej služby. Zariadenie sociálnych služieb zabezpečuje pracovníkom podmienky pre výkon kvalitnej práce, stanovuje a prispôsobuje pravidlá pre ich prácu. Kritériá nadväzujú na platné všeobecné záväzné normy.

Poskytovateľ sociálnych služieb má vytvorené podmienky na individuálnu spoluprácu s prijímateľom sociálnej služby, neprekračuje maximálny počet prijímateľov sociálnych služieb na jedného odborného zamestnanca a dodržiava minimálny percentuálny podiel odborných zamestnancov na celkovom počte zamestnancov. Pri postupoch, pravidlách a podmienkach prijímania zamestnancov je rozhodujúcim kritériom odborná kvalifikovanosť pre danú pracovnú pozíciu a osobnostné predpoklady zamestnanca. Zaškoľovanie zamestnancov prebieha v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Základným dokumentom personálneho riadenia je písomne vypracovaný plán rozvoja ďalšieho vzdelávania a zvyšovania odbornej spôsobilosti zamestnancov poskytovateľa sociálnej služby, ktorý vytvára podmienky na optimálne napĺňanie cieľov a poslania zariadenia sociálnych služieb. Zariadenie sociálnych služieb má vypracovaný systém externej a internej supervízie, ktorý aktívne realizuje a pravidelne hodnotí.

PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

Prevádzkové podmienky kvality sociálnych služieb tvoria štyri kritériá. Ide o:

- tvorbu takého prostredia a prevádzky poskytovateľov, ktoré je primerané druhu sociálnej
- služby a potrebám prijímateľov jeho sociálnej služby,
- dostupnú informačnú stratégiu poskytovateľa,
- vypracovávanie a zverejňovanie výročnej správy o činnosti a hospodárení poskytovateľa sociálnej služby ako transparentného informovania verejnosti o plnení verejného záujmu zo strany poskytovateľa a
- problematiku fungovania pravidiel pre prijímanie darov.

Oblasť prevádzkových podmienok poskytovaných sociálnych služieb je potrebné chápať v kontexte všetkých ostatných oblastí a v ich vzájomnej podmienenosti a previazanosti. Iba tak možno predpokladať, že sa dosiahnu želané efekty pre

prijímateľov sociálnej služby a ich rodiny, rovnako pre poskytovateľov a ich zamestnancov a ostatné zainteresované subjekty.

ZÁVER

Človek sa rodí bezbranný, neschopný chôdze, reči. Ako postupne rastie, uvedomuje si svoju identitu a individualitu. Pri narodení dostane do vienka každý z nás od svojich sudičiek niečo, čo ho potom sprevádza celý život. Mentálne postihnutí ľudia žijú medzi nami. Žijú vo všetkých krajinách, vo všetkých spoločenských zariadeniach. Sú to naši susedia, naše deti, priatelia i bezmenní okoloidúci. Potrebujú naše porozumenie, našu podporu, aby mohli byť časťou našej spoločnosti. Majú právo žiť medzi nami, nie v uzavretých a izolovaných inštitúciách, vybrať si to, čo naozaj v živote chcú a našou prvoradou úlohou je im v tom pomáhať ako najlepšie vieme.

Jedným zo základných spôsobov, ako zistiť, či žijú v dobrých podmienkach (nielen materiálnych, ale aj humánnych), je hodnotenie kvality sociálnych služieb, ktoré sú im poskytované. Toto hodnotenie nám potom umožní zistiť, aké sú rezervy v poskytovaných službách, a tým nám dáva aj možnosť a príležitosť prispievať k tomu, aby tieto služby boli stále lepšie, kvalitnejšie a hlavne, aby s nimi boli spokojní tí, ktorým sú poskytované. Sociálne služby sú mechanizmom, ktorý môže rozšíriť zdroje sociálneho prostredia každého jednotlivca, saturovať jeho potreby a usmerňovať spoločnosť k najzávažnejším morálnym hodnotám.

Podmienky kvality poskytovaných sociálnych služieb sú nástrojmi na hodnotenie a zároveň na zlepšovanie ich kvality na Slovensku. Kvalitné sociálne služby sú také, ktoré umožnia ich prijímateľom žiť kvalitný život a byť spokojní. Konkrétne ide o to, aby prijímatelia sociálnych služieb boli tí, ktorí rozhodujú, o tom, čo potrebujú a ľudia, ktorí s nimi pracujú, im pomáhali hľadať cestu, ako to dosiahnuť.

ZOZNAM BIBLIOGRAFICKÝCH ODKAZOV

- BRICHTOVÁ, L - REPKOVÁ, K. 2014. *Sociálne služby: zacielené na kvalitu*. Bratislava: Inštitút pre výskum práce a rodiny. 283 s. ISBN 80-7138-138-9
- DUŠEK, K. - TERBR, Z. 2010. *Využití metody benchmarkingu pro trvalé zlepšování kvality v sociálních službách*. In: *Fórum sociální politiky*. Roč. 4, č. 5, s. 19-20. ISSN 1802-5854
- EUROPEAN COMMISSION. 2010. *Second biennial report on social services of general interest*. Commission staff working document. SEC (2010) 1284 final, 22 October 2010. Date Deposited: 10 Okt 2016 15:56 URI: <http://aei.pitt.edu/id/eprint/45910>
- EURÓPSKY PARLAMENT. <Commission>{EMPL}VÝBOR PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI. </Commission><TitreType>Správa</TitreType><Titre>k budúcnosti sociálnych služieb všeobecného záujmu </Titre><DocRef>(2009/2222(INI)). [online]. Dokument na schôdzi 22.6.2011. [cit. 2014-07-09]. Dostupné na internete: <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?pubRef=-//EP//TEXT+REPORT+A7-2011-0239+0+DOC+XML+V0//SK>
- HABURAJOVÁ ILAVSKÁ, L. 2009. Štandardy kvality sociálnych služieb v Slovenskej republike. In: *Aktuální otázky sociální politiky 2009 – teorie a praxe. Sborník příspěvků z vědecké konference s mezinárodní účastí*. Pardubice: Univerzita Pardubice. s. 16-22. ISBN 978-80-7395-217-4
- MALÍK HOLASOVÁ, V. 2014. *Kvalita v sociální práci a sociálních službách*. 1. vyd. Praha: Grada. 160 s. ISBN 978-80-247-4315-8

- MATEIDES, A. et al. 2006. *Manažérstvo kvality. História, koncepty, metódy*. Bratislava: Ing. Miroslav Mračko. 751 s. ISBN 80-8057-656-4
- MUSIL, L., KUBALČÍKOVÁ, K., HAVLÍKOVÁ, J., HUBÍKOVÁ, O. 2009. *Kvalita v sociálnych službách: implementace nástroje řízení kvality na úrovni poskytovatelů sociálních služeb*. In: *Fórum sociální politiky*. Roč. 3, č. 1, s. 14-19. ISSN 1802-5854
- REPKOVÁ, K. 2012. *Politika sociálních služeb*. [online]. 1. vyd. Prešov: Prešovská univerzita v Prešove. 80 s. [cit. 2016-10-09]. Dostupné na internete: <http://www.pulib.sk/web/kniznica/elpub/dokument/Repkova1>. ISBN 978-80-55-0621-0
- REPKOVÁ, K. 2015. *Implementácia podmienok kvality do praxe poskytovateľov sociálnych služieb*. [online]. Bratislava, 2015. 34 s. [cit. 2016-10-06]. Dostupné na internete: <http://www.employment.sk>
- ŠEBESTOVÁ, P. 2008. *Proces riadenia systému kvality sociálnych služieb na Slovensku*
- In: *Aktuální otázky sociální politiky – teorie a praxe*. [online]. Pardubice: Univerzita Pardubice. Fakulta ekonomicko-správní. Vol 2 (2008), s. 84-89. [cit. 2016-10-05]. eISBN 1804-9109. Dostupné na internete: <https://aosp.upce.cz/article/view/43/34>
- VÝBOR PRE SOCIÁLNU OCHRANU. 2010. *Dobrovoľný európsky rámec pre kvalitu sociálnych služieb*. [online]. Brusel: Rada Európskej Únie, 16. novembra 2010. [cit. 2014-07-22]. Dostupné na internete: <http://register.consilium.europa.eu/doc/srv?!=SK&f=ST%2016319%202010%20INIT>
- ZÁKON NR SR č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov

Informacja dla Autorów

Redakcja „SIE” zaprasza do współpracy Autorów, którzy chcieliby publikować swoje teksty na łamach naszego pisma. Uprzejmie informujemy, że przyjmujemy do publikacji artykuły nie dłuższe niż 20 stron znormalizowanego maszynopisu (1800 znaków ze spacjami na stronę), a w przypadku recenzji – niż 8 stron. Do artykułów prosimy dołączyć streszczenie w języku polskim i angielskim (wraz z angielskim tytułem artykułu) o objętości do 200 słów. Prosimy o niewprowadzanie do manuskryptów zbędnego formatowania (np. nie należy wyrównywać tekstu spacjami czy stosować zróżnicowanych uwypukleń, wyliczeń itp.). Sugerowany format: czcionka Arial, 12 pkt., interlinia 1,5. Piśmiennictwo zawarte w artykule należy sformatować zgodnie z tzw. zapisem harwardzkim, zgodnie z którym lista publikacji istotnych dla artykułu ma być zamieszczona na jego końcu i ułożona w porządku alfabetyczny. Publikacje książkowe należy zapisywać:

Fijałkowska B., Madziarski E., van Tocken T.L. jr., Kamilska T. (2014). Tamizdat i jego rola w kulturze radzieckiej. Warszawa: Wydawnictwo WSM.

Rozdziały w publikacjach zwartych należy zapisywać:

Bojan A., Figurski S. (2014). Nienowoczesność – plewić czy grabić. W.S. Białokozowicz (red.), Nasze czasy – próba syntezy. Warszawa: Wydawnictwo WSM.

Artykuły w czasopismach należy zapisywać:

Bobrzyński T.A. (2009). Depression, stress and immunological activation. British Medical Journal 34 (4): 345-356.

Materiały elektroniczne należy zapisywać:

Zientkiewicz K. Analiza porównawcza egocentryka i hipochondryka. Żart czy parodia wiedzy? Portal Naukowy „Endo”. www.endo.polska-nauka.pl (data dostępu: 2014.07.31).

W tekście artykułu cytowaną publikację należy zaznaczyć wprowadzając odnośnik (nazwisko data publikacji: strony) lub – gdy przywołane jest nazwisko autora/nazwiska autorów w tekście – (data publikacji: strony), np.: Radzieckie władze „[...] podjęły walkę z tamizdaten na dwóch płaszczyznach: ideologicznej i materialnej” (Fijałkowski i wsp. 2014: 23). lub: Radziecka prasa, jak stwierdzają Fijałkowski i współnicy, „łżyła autorów druków bezdebitowych” (2014: 45). W przypadku przywoływanych tekstów, gdy nie ma bezpośredniego cytowania, należy jedynie podać nazwisko i rok publikacji (bądź sam rok, jeśli nazwisko autora pada w tekście głównym). W odnośnikach w tekście głównym należy w przypadku więcej niż dwóch autorów wprowadzić „i wsp.”, np. (Fijałkowski i wsp. 2014). W tekście piśmiennictwa (tj. alfabetycznie ułożonej literaturze) prosimy wymienić wszystkich autorów danej publikacji. Więcej o zasadach stylu harwardzkiego m.in. na Wikipedii (http://pl.wikipedia.org/wiki/Przypisy_harwardzkie). Uwaga, przypisy krytyczne, inaczej tzw. aparat krytyczny, prosimy w miarę możliwości zredukować do minimum i wprowadzać do głównego tekstu manuskryptu.

Zaznaczamy, że Redakcja nie płaci honorariów, nie zwraca tekstów niezamówionych oraz rezerwuje sobie prawo do skracania tekstów.

Teksty prosimy przesyłać drogą elektroniczną za pomocą formularza na stronie WWW: <http://humanum.org.pl/czasopisma/humanum/o-czasopismie> lub na adres e-mailowy: biuro@humanum.org.pl

Do tekstu należy dołączyć informację o aktualnym miejscu zamieszkania, nazwie i adresie zakładu pracy, tytule naukowym, stanowisku i pełnionych funkcjach. Każdy tekst przesłany pod adres Redakcji z prośbą o druk na łamach czasopisma podlega ocenie. Proces recenzji przebiega zgodnie z założeniami „double blind” peer review (tzw. podwójnie ślepej recenzji). Do oceny tekstu powołuje się co najmniej dwóch niezależnych recenzentów (tzn. recenzent i autor tekstu nie są ze sobą spokrewni, nie występują pomiędzy nimi związki prawne, konflikty, relacje podległości służbowej, czy bezpośrednia współpraca naukowa w ciągu ostatnich 5 lat). Recenzja ma formę pisemną i kończy się stwierdzeniem o dopuszczeniu lub niedopuszczeniu tekstu do druku.

W związku z przypadkami łamania prawa autorskiego oraz dobrego obyczaju w nauce, mając na celu dobro Czytelników, uprasza się, aby Autorzy publikacji w sposób przejrzysty, rzetelny i uczciwy prezentowali rezultaty swojej pracy, niezależnie od tego, czy są jej bezpośrednimi autorami, czy też korzystali z pomocy wyspecjalizowanego podmiotu (osoby fizycznej lub prawnej).

Wszystkie przejawy nierzetelności naukowej będą demaskowane, włącznie z powiadomieniem odpowiednich podmiotów (instytucje zatrudniające Autorów, towarzystwa naukowe itp.).

Do przedłożonych tekstów z prośbą o druk, Autor tekstu jest zobowiązany dołączyć:

1. Informację mówiącą o wkładzie poszczególnych Autorów w powstanie publikacji (z podaniem ich afiliacji oraz kontrybucji, tj. informacji, kto jest autorem koncepcji, założeń, metod, protokołu itp. wykorzystywanych przy przygotowaniu publikacji), przy czym główną odpowiedzialność ponosi Autor zgłaszający manuskrypt.
2. Informację o źródłach finansowania publikacji, wkładzie instytucji naukowo-badawczych, stowarzyszeń i innych podmiotów.



HUMANUM

Instytut Studiów Międzynarodowych
i Edukacji w Warszawie